叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000001

2. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000002

3. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000003

4. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000004

5. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000005

6. 马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(nero, The Circus Lion His Many Adventures) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)
第1/6页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['ɪləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['ɪləs]
Illus
插图

插图

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər]
He jumped through a hoop covered with paper
他 跳了起来 通过 一个 箍 涵盖 和 纸

他跳过了一个用纸覆盖的圆环。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[siː] [peɪdʒ] -
See page 92
看 页 -

参见第92页

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime Animal Stories
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['nɪroʊ]
NERO
尼禄

尼禄

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən]
THE **CIRCUS** **LION**
这 马戏团 狮子

马戏团狮子

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] , "
Author **of** **"** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **"**
作者 的 " 眯眼 , 这 滑稽 猪 , "

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

" [mæpoʊ] ,
" **Mappo** **,**
" 马普 ,

“Mappo，

[ðə; ði]
the
这

这

['meri] ['mʌŋki] , "
Merry **Monkey** **,** **"**
欢乐 猴 , "

快乐猴子，“

" [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , "
" **Tum** **Tum** **,** **the** **Jolly** **Elephant** **,** **"**
" 汤 汤 , 这 乔利 大象 , "

“快乐的大象咚咚”

" ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , "
" **Chunky** **,** **the** **Happy** **Hippo** **,** **"**
" 厚实的 , 这 快乐的 河马 , "

“快乐河马胖墩”

" [ʃɑːrp] [aɪz] ,
" **Sharp** **Eyes** **,**
" 锋利的 眼睛 ,

“目光敏锐，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the **Silver** **Fox** **,** **"** **etc** **.**
这 银 狐狸 , " ETC .

银狐，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['ritʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , The Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

眯眼，滑稽的小猪。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
Slicko , The Jumping Squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

斯利科，跳跃松鼠。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo , The Merry Monkey .
马普 , 这 欢乐 猴 .

马波，快乐的猴子。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
Tum Tum , The Jolly Elephant .
汤 汤 , 这 乔利 大象 .

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
Don , A Runaway Dog .
大学教师 , 一个 逃跑 狗 .

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
Dido , The Dancing Bear .
蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

迪多，跳舞的熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .
Blackie , A Lost Cat .
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
Flop Ear , The Funny Rabbit .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
Tinkle , The Trick Pony .
叮当 , 这 诡计 小马 .

小叮当，那匹戏法小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
Lightfoot , The Leaping Goat .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

莱特福特，《跳跃的山羊》。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
Chunky , The Happy Hippo .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

胖乎乎，快乐的河马。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .
Sharp Eyes , The Silver Fox .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .
Nero , The Circus Lion .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
Tamba , The Tame Tiger .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1919 ,
版权 , - ,

版权所有，1919年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən]
Nero , The Circus Lion
尼禄 , 这 马戏团 狮子

尼禄，马戏团的狮子

[veɪl] - [bə'luː] ['kʌmpəni]
VAIL - BALLOU COMPANY
韦尔 - 巴鲁 公司

VAIL-BALLOU 公司

['bɪŋəmtən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Binghamton and New York
宾厄姆顿 和 新的 约克

宾厄姆顿和纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ]['nɪroʊ][hæz; həz][sʌm; səm] [fʌn] ['sɛvən]
I Nero has Some Fun 7
我 尼禄 有 一些 乐趣 7

我尼禄玩得很开心 7

[iː]['nɪroʊ] [goʊz] ['hʌntɪŋ] -
II Nero Goes Hunting 16
二 尼禄 去 打猎 -

第二部：尼禄狩猎记 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['nɪroʊ][ɪz] [ʃɑːt] -
III Nero is Shot 27
三、 尼禄 是 射击 -

第三任尼禄被射杀第27次

[ˌaɪ ˈviː]['nɪroʊ][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] -
IV Nero in a Cave 36
第四 尼禄 在 一个 洞穴 -

IV 尼禄在洞穴36

[viː]['nɪroʊ][ɪn][ə; eɪ][træp] -
V Nero in a Trap 45
V 尼禄 在 一个 陷阱 -

V 尼禄陷入陷阱 45

['vaɪ, 'viː]['nɪroʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] -

VI	Nero	in	a	Circus	55
六年级	尼禄	在	一个	马戏团	-

VI 尼禄在马戏团 55

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['nɪroʊ] [ləːnz] [sʌm; səm] [trɪks] -

VII	Nero	Learns	Some	Tricks	67
七	尼禄	学习	一些	技巧	-

第七章 尼禄学会了一些技巧 67

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['nɪroʊ] [miːts] [dɑːn] -

VIII	Nero	Meets	Don	75
八	尼禄	满足	大学教师	-

第八章 尼禄与唐璜的会面 75

[ˌaɪ'ɛks]['nɪroʊ] [sker] [ə; eɪ] [bɔɪ] -

IX	Nero	Scares	a	Boy	87
第九章	尼禄	惊吓	一个	男生	-

IX 尼禄吓唬男孩 87

[eks]['nɪroʊ] [rʌnz] [ə'weɪ] -

X	Nero	Runs	Away	97
X	尼禄	跑步	离开	-

X 尼禄逃跑 97

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['nɪroʊ][ænd; ənd] ['blæki] -

XI	Nero	and	Blackie	107
十一	尼禄	和	黑人	-

XI Nero 和 Blackie 107

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['nɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [træmp] -

XII	Nero	and	the	Tramp	113
十二	尼禄	和	这	流浪汉	-

第十二章 尼禄与流浪汉 113

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[peɪdʒ]

Page

页

页

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ['frʌntɪspiːs]

He	jumped	through	a	hoop	covered	with	paper	Frontispiece
他	跳了起来	通过	一个	箍	涵盖	和	纸	卷首插图

他跳过了一个用纸覆盖的圆环（扉页）。

['nɪroʊ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ['oʊpən][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] -

Nero	saw	what	he	had	thought	was	a	log	of	wood	open	a	big	mouth	18
尼禄	锯	什么	他	有	想法	曾是	一个	日志	的	木头	打开	一个	大的	嘴	-

尼禄看到他原本以为是木头的东西张开了一张大嘴。18

[hiː; hi] [likt] [ðə; ðiˌ] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːrt] -

He	licked	the	place	where	his	paw	hurt	38
他	舔过	这	地方	在哪里	他的	爪子	伤害	-

他舔了舔爪子疼痛的地方 38

['nɪroʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] -

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	62
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	-

尼禄透过牢笼的栏杆向外望去 62

[hɪz; ɪz] ['kiːpər] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] -

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	82
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	-

他的饲养员和他一起坐在笼子里 82

[ðen] [ðə; ði] ['treɪnər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] -

Then	the	trainer	put	his	head	in	the	lion's	mouth	100
然后	这	教练	放	他的	头	在	这	狮子的	嘴	-

然后驯兽员把头伸进狮子嘴里100

['nɪroʊ][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] -

Nero	sat	on	his	hind	legs	on	the	table	122
尼禄	卫星	在	他的	后	腿	在	这	桌子	-

尼禄后腿坐在桌子上 122

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['nɪroʊ] ,

NERO	,
尼禄	,

尼禄

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən]

THE	CIRCUS	LION
这	马戏团	狮子

马戏团狮子

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['nɪroʊ] [hæz; həz][sʌm; səm] [fʌn]

NERO	HAS	SOME	FUN
尼禄	有	一些	乐趣

尼禄玩得很开心

[fɑːr] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv]['æfrɪkə] [lɪvd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['laɪənz] .

Far	off	in	the	jungle	of	Africa	lived	a	family	of	lions	.
远的	离开	在	这	丛林	的	非洲	居住地	一个	家庭	的	狮子	.

在遥远的非洲丛林深处，生活着一个狮子家族。

['æfrɪkə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] , [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

Africa	,	you	know	,	is	a	very	hot	country	,	and	what	we	,	in	this	land	,
非洲	,	你	知道	,	是	一个	非常	热的	国家	,	和	什么	我们	,	在	这	土地	,

你知道，非洲是个非常炎热的国家，而我们，在这片土地上，

[wʊd] [kɔːl][ə; eɪ]['fɔːrɪst] , [ɔːr] [wʊdz] , [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['dʒʌŋg(ə)l] " [ðer; ðər] .

would	call	a	forest	,	or	woods	,	is	called	a	"	jungle	"	there	.
会	称呼	一个	森林	, 或者	树林	,	是	称为	一个	"	丛林	"	那里	.	

在那里，人们把森林或树林称为“丛林”。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [gruː] ['meni] [triːz] ,

In	the	jungle	grew	many	trees	,
在	这	丛林	生长	许多	树木	,

丛林里长着许多树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [soʊ] [ðæt] ['ænɪmlz] ,

and	the	ground	was	covered	with	low	vines	and	bushes	so	that	animals	,
和	这	地面	曾是	涵盖	和	低的	藤蔓	和	灌木丛	所以	那	动物	,

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

creeping	along	,
爬行	沿着	,

地面上长满了低矮的藤蔓和灌木，以至于动物们只能沿着这些藤蔓爬行。

[kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] .

could	scarcely	be	seen	.
可以	几乎	是	已见	.

几乎看不见。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [laɪkt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [roʊm] [ə'baʊt] [ɪn]

That	was	why	the	animals	liked	the	jungle	so	much	;	they	could	roam	about	in
那	曾是	为什么	这	动物	喜欢	这	丛林	所以	很多	;	他们	可以	漫游	关于	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这就是为什么动物们如此喜欢丛林的原因；它们可以在丛林里自由漫步。

[pleɪ] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [miːlz] ,

play	and	get	their	meals	,
玩	和	得到	他们的	餐	,

玩耍和吃饭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntsmən] [huː] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	black	hunters	and	the	white	huntsmen	who	sometimes	came	to	the
和	这	黑色的	猎人	和	这	白色的	猎人	WHO	有时	来了	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

还有那些有时会来到丛林的黑人猎人和白人猎人。

[kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['laɪənz] , ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [biːsts] .

could	not	easily	see	to	shoot	the	lions	,	elephants	and	other	beasts	.
可以	不是	容易地	看	到	射击	这	狮子	,	大象	和	其他	野兽	.

难以看清狮子、大象和其他野兽，因此无法轻易射杀它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['laɪənz][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l]['fæməli] ,

There	were	five	lions	in	this	jungle	family	,
那里	是	五	狮子	在	这	丛林	家庭	,

这个丛林家庭里有五只狮子。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] ['nɪroʊ] .

and	I	am	going	to	tell	you	the	story	of	one	of	them	,	named	Nero	.
和	我	是	去	到	告诉	你	这	故事	的	一	的	他们	,	命名	尼禄	.

我要给你们讲讲其中一个人的故事，他名叫尼禄。

['nɪroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['laɪən] , [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi]

Nero	was	a	little	boy	lion	,	about	two	years	old	,	but	please	don't	think	he
尼禄	曾是	一个	小的	男生	狮子	,	关于	二	年	老的	,	但	请	不	思考	他

尼禄是一只两岁左右的小狮子，但请不要误会他

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

was	**a**	**baby**	**because**	**he**	**was**	**only**	**two**	**years**	**old**	**.**
曾是	一个	婴儿	因为	他	曾是	仅有的	二	年	老的	.

他还是个婴儿，因为他只有两岁。

['laɪənz] [groʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

Lions	**grow**	**much**	**faster**	**than**	**boys**	**and**	**girls**	**,**
狮子	生长	很多	快点	比	男孩们	和	女孩们	,

狮子的生长速度比男孩和女孩快得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən][ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ænd; ənd]

and	**a**	**lion**	**of**	**two**	**years**	**is**	**quite**	**large**	**and**	**strong**	**,**	**with**	**sharp**	**claws**	**and**
和	一个	狮子	的	二	年	是	相当	大的	和	强的	,	和	锋利的	爪子	和

['ʃɑːrpər] [tiːθ] .

sharper	**teeth**	**.**
更锐利	牙齿	.

两岁的狮子体型相当大，力气也很大，爪子锋利，牙齿更锋利。

['nɪroʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laɪən] ,

Nero	**lived**	**with**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lion**	**,**
尼禄	居住地	和	他的	父亲	和	母亲	,	先生	.	和	太太	.	狮子	,

尼禄和他的父母，狮子先生和狮子太太一起生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tʃɛt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [buː] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**his**	**brother**	**Chet**	**and**	**his**	**sister**	**Boo**	**,**	**in**	**a**	**cave**	**in**	**the**	**African**	**jungle**	**.**
和	他的	兄弟	切特	和	他的	姐姐	嘘	,	在	一个	洞穴	在	这	非洲	丛林	.

他的弟弟切特和妹妹布，则住在非洲丛林的一个山洞里。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

The	**cave**	**was**	**among**	**the**	**rocks**	**,**
这	洞穴	曾是	之中	这	岩石	,

山洞位于岩石之间。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wer] [ðə; ði]['laɪənz] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [iːtʃ]

and	**not**	**far**	**from**	**a**	**spring**	**of**	**water**	**where**	**the**	**lions**	**went**	**to**	**drink**	**each**
和	不是	远的	从	一个	春天	的	水	在哪里	这	狮子	去	到	喝	每个

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

离狮子每晚去喝水的泉水不远。

[ðeɪ] [dræŋk]['oʊnli][æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [taɪm] ;

They	**drank**	**only**	**at**	**night**	**because**	**that**	**was**	**the**	**safest**	**time**	**;**
他们	喝	仅有的	在	夜晚	因为	那	曾是	这	最安全	时间	;

他们只在晚上喝酒，因为晚上最安全；

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] ['ʃægi] ['laɪənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['hedz] ,

the	**hunters**	**could**	**not**	**so**	**easily**	**see**	**the**	**shaggy**	**lions**	**with**	**their**	**big**	**heads**	**,**
这	猎人	可以	不是	所以	容易地	看	这	毛茸茸	狮子	和	他们的	大的	头部	,

猎人们不容易发现那些毛茸茸的、脑袋很大的狮子。

[ænd; ənd][meɪniːz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

and	**manes**	**larger**	**than**	**those**	**of**	**a**	**horse**	**.**
和	鬃毛	更大的	比	那些	的	一个	马	.

鬃毛比马的鬃毛还要长。

['nɪroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['laɪən] ['tʃɪldrən] ,

Nero	**was**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**three**	**lion**	**children**	**,**
尼禄	曾是	这	最大	的	这	三	狮子	孩子们	,

尼禄是三只狮子孩子中体型最大的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['nɪroʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [neɪm]

and	**he**	**was**	**called**	**Nero**	**because**	**that**	**always**	**seems**	**to**	**be**	**the**	**right**	**name**
和	他	曾是	称为	尼禄	因为	那	总是	似乎	到	是	这	正确的	姓名

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

for	**some**	**one**	**large**	**and**	**strong**	**.**
为了	一些	一	大的	和	强的	.

他被称作尼禄，因为这个名字似乎总是适合身材高大强壮的人。

['tʃɛt] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪroʊz] ['brʌðər] , [gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Chet	**,**	**who**	**was**	**Nero's**	**brother**	**,**	**got**	**his**	**name**	**because**	**,**	**when**	**he**	**was**	**a**
切特	,	WHO	曾是	尼禄的	兄弟	,	得到	他的	姓名	因为	,	什么时候	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l]['beɪbi]['laɪən][kʌb] ,

little	**baby**	**lion**	**cub**	**,**
小的	婴儿	狮子	幼兽	,

切特是尼禄的弟弟，他的名字来源于他小时候是一只小狮子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

he	**used**	**to**	**make**	**that**	**sound**	**when**	**he**	**cried**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
他	用过的	到	制作	那	声音	什么时候	他	哭	为了	他的	晚餐	.

他以前饿着肚子哭的时候就会发出这种声音。

[æz; əz][fɔːr; fər] [buː] — [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər]

As	**for**	**Boo**	**—**	**well**	**,**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**in**	**what**	**a**	**funny**	**way**	**she**	**got**	**her**
作为	为了	嘘	—	出色地	,	我	必须	告诉	你	在	什么	一个	有趣的	方式	她	得到	她

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

至于Boo——嗯，我得告诉你她的名字是怎么来的，真是太有趣了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['nɪroʊ] .

and	**then**	**I'll**	**go**	**on**	**with**	**the**	**story**	**of**	**Nero**	**.**
和	然后	患病的	去	在	和	这	故事	的	尼禄	.

然后我将继续讲述尼禄的故事。

[wen] [buː] , [huː] [wʌz; wəz]['nɪroʊz] ['sɪstər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['laɪən] ,

When	**Boo**	**,**	**who**	**was**	**Nero's**	**sister**	**,**	**was**	**a**	**little**	**baby**	**lion**	**,**
什么时候	嘘	,	WHO	曾是	尼禄的	姐姐	,	曾是	一个	小的	婴儿	狮子	,

当尼禄的妹妹布还是一只小狮子的时候，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] [wʌn] [deɪ] ,

she	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**jungle**	**cave**	**one**	**day**	**,**
她	曾是	坐着	在	这	正面	的	这	丛林	洞穴	一	天	,

有一天，她坐在丛林洞穴的前面，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

waiting	**for**	**her**	**mother**	**to**	**come**	**back**	**.**
等待	为了	她	母亲	到	来	后退	.

等着妈妈回来。

['mɪsɪz] . ['laɪən][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Lion**	**had**	**gone**	**out**	**a**	**little**	**way**	**into**	**the**	**jungle**	**to**	**get**	**something**	**to**
太太	.	狮子	有	已消失	出去	一个	小的	方式	进入	这	丛林	到	得到	某物	到

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

狮子太太走到丛林深处去觅食了。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [buː] , [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [hæd; həd][noʊ]
All of a sudden Boo , who up to then had no
全部 的 一个 突然 嘘 , WHO 向上 到 然后 有 不

突然间，布布，此前一直没有任何.....

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[neɪm] , [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] ,
name , heard some one coming along the jungle path ,
姓名 , 听到 一些 一 未来 沿着 这 丛林 小路 ,

名字，听到有人沿着丛林小路走来，

['stepɪŋ] [ɑːn] [twɪgz] [ænd; ənd] [triː] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kræk] .
stepping on twigs and tree branches and making them crack .
步进 在 树枝 和 树 分支 和 制作 他们 裂缝 .

踩断树枝和树干。

[baɪ] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['laɪən] [kʌb] [nuː] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
By this sound the little girl lion cub knew some one was coming .
经过 这 声音 这 小的 女孩 狮子 幼兽 知道 一些 一 曾是 未来 .

小狮子崽听到这个声音就知道有人来了。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['mʌðər] , " [θɔːt] [buː] .
" That must be my mother , " thought Boo .
" 那 必须 是 我的 母亲 , " 想法 嘘 .

“那一定是我的妈妈，”布心想。

" [aɪl] [dʒʌst][haɪd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
" I'll just hide behind this piece of rock ,
" 患病的 只是 隐藏 在后面 这 片 的 岩石 ,

“我就躲在这块石头后面吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [sker] [hɜːr; hər] .
and then I'll jump out and make believe to scare her .
和 然后 患病的 跳 出去 和 制作 相信 到 吓 她 .

然后我会跳出来假装吓唬她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
It will be lots of fun .
它 将要 是 很多 的 乐趣 .

这会非常有趣。

" [soʊ] [buː] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [haʊs] , [ænd; ənd] ,
" So Boo hid behind the rock near the front door of the cave - house , and ,
" 所以 嘘 隐藏 在后面 这 岩石 靠近 这 正面 门 的 这 洞穴 - 房子 , 和 ,

于是，布躲在洞穴屋前门附近的一块岩石后面，然后，

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['laɪən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [buː] !
when the noise came nearer , the little girl lion jumped out and cried : " Boo !
什么时候 这 噪音 来了 更近 , 这 小的 女孩 狮子 跳了起来 出去 和 哭 : " 嘘 !

当噪音越来越近时，小狮子跳了出来，喊道：“嘘！”

" [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌʧ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" or something that sounded very much like it .
" 或者 某物 那 听起来 非常 很多 喜欢 它 .

或者类似的话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['laɪən][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
But the little girl lion had made a mistake .
但 这 小的 女孩 狮子 有 制成 一个 错误 .

但是，这只小狮子犯了个错误。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] ,

Instead	**of**	**her**	**mother**	**who**	**was**	**coming**	**along**	**the**	**jungle**	**path**	**,**
反而	的	她	母亲	WHO	曾是	未来	沿着	这	丛林	小路	,

取而代之的是沿着丛林小路走来的母亲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['prɪkli] ['hedʒhɔːg] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [kwɪlz] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,

it	**was**	**a**	**big**	**prickly**	**hedgehog**	**with**	**sharp**	**quills**	**all**	**over**	**his**	**back**	**,**
它	曾是	一个	大的	带刺的	刺猬	和	锋利的	羽毛	全部	超过	他的	后退	,

那是一只体型很大的刺猬，背上长满了尖锐的刺。

[ænd; ənd] [wen] [buː] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɪkəri] [kwɪlz] .

and	**when**	**Boo**	**put**	**out**	**her**	**paw**	**she**	**was**	**stuck**	**full**	**of**	**stickery**	**quills**	**.**
和	什么时候	嘘	放	出去	她	爪子	她	曾是	卡住	满的	的	粘性	羽毛	.

当布布伸出爪子时，爪子上沾满了扎人的刺。

[ðə; ði] [kwɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɛdʒˌhɑːgz] [bæk] [ɑːr; ər] [luːs] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['iːzəli] .

The	**quills**	**in**	**a**	**hedgehog's**	**back**	**are**	**loose**	**,**	**and**	**come**	**out**	**easily**	**.**
这	羽毛	在	一个	刺猬的	后退	是	松动的	,	和	来	出去	容易地	.

刺猬背上的刺是松动的，很容易脱落。

" [buː] ! [buː] ! " [rɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] [gɜːrl] ,

"	**Boo**	**!**	**Boo**	**!**	**"**	**roared**	**the**	**little**	**lion**	**cub**	**girl**	**,**
"	嘘	!	嘘	!	"	咆哮	这	小的	狮子	幼兽	女孩	,

“吓！吓！”小狮子女孩吼道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [skɛr] [sʌm; səm][wʌn]

but	**this**	**time**	**she**	**was**	**crying**	**instead**	**of**	**trying**	**to**	**make**	**believe**	**scare**	**some**	**one**
但	这	时间	她	曾是	哭泣	反而	的	尝试	到	制作	相信	吓	一些	一

.

:

.

但这一次，她哭了，而不是试图装模作样地吓唬别人。

[ðə; ði] ['hedʒhɔːg] , [haʊ'evər] ,

The	**hedgehog**	**,**	**however**	**,**
这	刺猬	,	然而	,

然而，刺猬

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] — ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

was	**very**	**much**	**frightened**	**—**	**almost**	**all**	**the**	**jungle**	**animals**	**were**	**afraid**	**of**	**the**
曾是	非常	很多	害怕	—	几乎	全部	这	丛林	动物	是	害怕的	的	这

['laɪənz] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['hedʒhɔːg] [ræn] [ə'weɪ] .

lions	**—**	**and**	**this**	**hedgehog**	**ran**	**away**	**.**
狮子	—	和	这	刺猬	跑	离开	.

非常害怕——几乎所有丛林动物都害怕狮子——这只刺猬逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['laɪənz] [pɔː] [hɜːrt][hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

But	**the**	**little**	**girl**	**lion's**	**paw**	**hurt**	**her**	**very**	**much**	**,**	**and**	**when**	**a**	**little**	**later**	**,**
但	这	小的	女孩	狮子的	爪子	伤害	她	非常	很多	,	和	什么时候	一个	小的	之后	,

但是小狮子的爪子把她弄得很疼，过了一会儿，

['mɪsɪz] . ['laɪən] [keɪm] [bæk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt]

Mrs	**.**	**Lion**	**came**	**back**	**,**	**with**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**found**	**out**	**what**
太太	.	狮子	来了	后退	,	和	某物	到	吃	,	和	成立	出去	什么

狮子太太带着吃的回来了，然后发现了什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃi:; ʃi] [sed] [bu:] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['fu:lɪʃ] .
had happened , she said Boo had been very foolish .
有 发生 , 她 说 嘘 有 到过 非常 愚蠢 .

她说，事情发生后，布非常愚蠢。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['laɪən] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd]['nɪroʊ][ænd; ənd] ['tʃɛt] [hæd; həd] [bɪn]
And when Mr . Lion heard the story , and Nero and Chet had been
和 什么时候 先生 . 狮子 听到 这 故事 , 和 尼禄 和 切特 有 到过
[toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
told about it ,
讲述 关于 它 ,

当莱昂先生听到这个故事时，尼禄和切特也听说了这件事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] " [bu:] " [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['laɪən] .
they all said that " Boo " would be a very good name for the little sister lion .
他们 全部 说 那 " 嘘 " 会 是 一个 非常 好的 姓名 为了 这 小的 姐姐 狮子 .

他们都说“Boo”这个名字很适合这只小狮子妹妹。

" [aɪ][daunt] [ker] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:] , " [sed] [bu:] , ['spi:kɪŋ] [ɪn]['laɪən] [tɔ:k] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" I don't care what you call me , " said Boo , speaking in lion talk of course .
" 我 不 关心 什么 你 称呼 我 , " 说 嘘 , 请讲 在 狮子 讲话 的 课程 .

“我不在乎你叫我什么，”布布用狮子的语言说道。

" [aɪ][daunt] [ker] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ,
" I don't care what my name is ,
" 我 不 关心 什么 我的 姓名 是 ,

我不在乎我叫什么名字，

[ɪf] [ju:l] ['oʊnli][get] [ðiːz] ['hedʒhɔ:g] ['stɪkərz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pɔ:] .
if you'll only get these hedgehog stickers out of my paw .
如果 你会 仅有的 得到 这些 刺猬 贴纸 出去 的 我的 爪子 .

如果你能把这些刺猬贴纸从我爪子里拿走就行了。

" [ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['hedʒhɔ:g] [spaɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['laɪənz] [pɔ:] ,
" Then they pulled the hedgehog spines out of the little girl lion's paw ,
" 然后 他们 拉 这 刺猬 脊柱 出去 的 这 小的 女孩 狮子的 爪子 ,

然后他们把刺猬的刺从小狮子的爪子里拔了出来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ku:l] ['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [fʊt] [fi:l]
and she washed it in cool water at the spring , which made her foot feel
和 她 洗过 它 在 凉爽的 水 在 这 春天 , 哪个 制成 她 脚 感觉
['betər] .
better .
更好的 .

她在泉水里用凉水清洗了脚，感觉好多了。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði]['laɪən] [kʌbz] , ['nɪroʊ] , ['tʃɛt] [ænd; ənd] [bu:] ,
For two years the lion cubs , Nero , Chet and Boo ,
为了 二 年 这 狮子 幼崽 , 尼禄 , 切特 和 嘘 ,

两年来，小狮子尼禄、切特和布，

[hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .
had lived with their father and mother in the jungle cave .
有 居住地 和 他们的 父亲 和 母亲 在 这 丛林 洞穴 .

他们曾和父母一起住在丛林洞穴里。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [tred] ['sɔ:ftli] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] ,
They learned how to tread softly on the leaves and twigs of the jungle path ,
他们 学习 如何 到 踏 轻轻 在 这 树叶 和 树枝 的 这 丛林 小路 ,

他们学会了轻柔地踩在丛林小路上的树叶和树枝上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

so	as	to	make	no	noise	.
所以	作为	到	制作	不	噪音	.

这样就不会发出任何声音。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [kriːp] ['kwaɪətli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk]

They	learned	how	to	creep	quietly	down	to	the	spring	at	night	to	get	a	drink
他们	学习	如何	到	潜行者	悄悄	向下	到	这	春天	在	夜晚	到	得到	一个	喝

,

,

,

他们学会了如何在夜间悄悄地爬到泉水边喝水。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .

so	that	the	hunters	would	not	hear	them	.
所以	那	这	猎人	会	不是	听到	他们	.

以免被猎人们听到。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [lɪvd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] .

All	about	them	,	in	the	jungle	,	lived	other	wild	animals	.
全部	关于	他们	,	在	这	丛林	,	居住地	其他	荒野	动物	.

在它们周围的丛林里，生活着其他野生动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv]['laɪənz][ɪn] [ðæt] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

There	were	several	families	of	lions	in	that	same	part	of	the	forest	,
那里	是	一些	家庭	的	狮子	在	那	相同的	部分	的	这	森林	,

森林的同一区域里有好几个狮群。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [wʊd] [pæs] [baɪ] ,

and	very	often	a	herd	of	elephants	would	pass	by	,
和	非常	经常	一个	一群	的	大象	会	经过	经过	,

而且经常会有象群经过，

['træmpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

tramping	and	crashing	their	way	through	the	jungle	.
徒步旅行	和	崩溃	他们的	方式	通过	这	丛林	.

他们一路跌跌撞撞地穿过丛林。

[ðə; ði]['laɪənz] ['nevər] ['bɑːðərd] [ðə; ði] ['elifənts] .

The	lions	never	bothered	the	elephants	.
这	狮子	绝不	烦恼	这	大象	.

狮子从来不招惹大象。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['nɪroʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [kʌb] [wʌn] [deɪ] ,

"	Where	are	you	going	,	Nero	?	"	asked	his	mother	of	the	lion	boy	cub	one	day	,
"	在哪里	是	你	去	,	尼禄	?	"	问	他的	母亲	的	这	狮子	男生	幼兽	一	天	,

“尼禄，你要去哪里？”有一天，他的母亲问这只小狮子男孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]

as	she	saw
作为	她	锯

她看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[hɪm; ɪm] ['staːtiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .

him	starting	out	from	the	jungle	cave	.
他	开始	出去	从	这	丛林	洞穴	.

他从丛林洞穴出发。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [oʊ] , [dʒʌst][aʊt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	just	out	to	have	some	fun	,	"	he	answered	.
"	哦	,	只是	出去	到	有	一些	乐趣	,	"	他	回答	.

“哦，只是出来玩玩而已，”他回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - . "

"	I'm	going	to	play	with	Switchie	.	"
"	我是	去	到	玩	和	-	.	"

“我要和Switchie一起玩。”

" - , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['laɪən] [bɔɪ] [kʌb] ,

"	Switchie	,	"	was	the	name	of	another	lion	boy	cub	,
"	-	,	"	曾是	这	姓名	的	其他	狮子	男生	幼兽	,

“Switchie”是另一只小狮子的名字。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðiː] [keɪv] [nekst][tuː; tə]['nɪroʊz] .

who	lived	in	the	cave	next	to	Nero's	.
WHO	居住地	在	这	洞穴	下一个	到	尼禄的	.

住在尼禄洞穴隔壁的那个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðiː]['laɪən][tʃæp] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

He	was	about	a	year	older	than	the	lion	chap	about	whom	I	am	going
他	曾是	关于	一个	年	老	比	这	狮子	小伙子	关于	谁	我	是	去

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

to	tell	you	in	this	story	.
到	告诉	你	在	这	故事	.

他比我要在这个故事里讲的那位狮子先生大约大一岁。

- [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ]

Switchie	was	called	that	because	he	switched	his	tail	about	in	such	a	funny	way
-	曾是	称为	那	因为	他	切换	他的	尾巴	关于	在	这样的	一个	有趣的	方式

.

:
.

Switchie之所以叫这个名字，是因为他摇尾巴的方式非常滑稽。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['laɪən] ,

"	So	you	are	going	to	play	with	Switchie	,	are	you	?	"	asked	Mrs	.	Lion	,
"	所以	你	是	去	到	玩	和	-	,	是	你	?	"	问	太太	.	狮子	,

“所以你要和Switchie一起玩，是吗？”狮子太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn][hæd; həd][kʌt][hɜːr; hər] [fʊt] ,

as	she	looked	at	a	place	where	a	sharp	stone	had	cut	her	foot	,
作为	她	看起来	在	一个	地方	在哪里	一个	锋利的	石头	有	切	她	脚	,

她看着脚上被尖石割伤的地方，

[ðoʊ] [ðə; ðiː] [sɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['betər] .

though	the	sore	was	now	getting	better	.
尽管	这	疮	曾是	现在	获得	更好的	.

不过伤口现在正在好转。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['laɪən] [bɔɪ] [dəunt][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

"	Well	,	if	you	go	to	play	with	that	lion	boy	don't	get	into	mischief	.	"
"	出色地	,	如果	你	去	到	玩	和	那	狮子	男生	不	得到	进入	恶作剧	.	"

“嗯，如果你去和那只狮子男孩玩，可别惹事。”

" [wɒts] ['mɪstʃɪf] , [mɑː] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	What's	mischief	,	Ma	?	"	asked	Nero	.
"	是什么	恶作剧	,	马	?	"	问	尼禄	.

“妈，你这是在捣蛋吗？”尼禄问道。

" ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['trʌb(ə)l] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['laɪən] [tɔːk] ,

"	Mischief	is	trouble	,	"	his	mother	answered	,	speaking	in	lion	talk	,
"	恶作剧	是	麻烦	,	"	他的	母亲	回答	,	请讲	在	狮子	讲话	,

“恶作剧会带来麻烦，”他母亲用狮子的语气回答道。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg][ɔːr][jʊr; jər][kæt] [spiːks] [ɪts] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

just	as	your	dog	or	your	cat	speaks	its	own	kind	of	language	.
只是	作为	你的	狗	或者	你的	猫	说话	它是自己的		种类	的	语言	.

就像你的狗或猫会说它们自己的语言一样。

" [soʊ][dəunt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

"	So	don't	get	into	trouble	.
"	所以	不	得到	进入	麻烦	.

所以别惹麻烦。

[dəunt][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [sprɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['hʌntərz] [meɪ] [biː; biː]

Don't	go	to	the	spring	now	to	get	a	drink	,	for	the	hunters	may	be
不	去	到	这	春天	现在	到	得到	一个	喝	,	为了	这	猎人	可能	是

['wɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

现在不要去泉边喝水，因为猎人可能正在监视你。

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [liːd] [stoʊn] ,

and	may	shoot	you	with	an	arrow	,	or	with	a	queer	lead	stone	,
和	可能	射击	你	和	一个	箭	,	或者	和	一个	酷儿	带领	石头	,

可能会用箭射你，或者用一块奇怪的铅石射你。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] .

from	a	thing	called	a	gun	,	which	is	worse	.
从	一个	事物	称为	一个	枪	,	哪个	是	更糟	.

来自一种叫做枪的东西，这更糟糕。

[soʊ][dəunt][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

So	don't	get	into	mischief	.	"
所以	不	得到	进入	恶作剧	.	"

所以别惹事。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

"	I	won't	,	"	promised	Nero	,	and	he	meant	to	keep	his	word	,
"	我	惯于	,	"	承诺	尼禄	,	和	他	意思是	到	保持	他的	单词	,

“我不会，”尼禄承诺道，而且他打算信守诺言。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn] - .

but	then	he	didn't	count	on	Switchie	.
但	然后	他	没有	数数	在	-	.

但他却没料到斯威奇会来。

[ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['nɪroʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə]

That	chap	was	a	bold	little	lion	cub	,	larger	than	Nero	,	and	always	up	to
那	小伙子	曾是	一个	大胆的	小的	狮子	幼兽	,	更大的	比	尼禄	,	和	总是	向上	到

[sʌm; səm] [trɪk] .

some	trick	.
一些	诡计	.

那家伙是一只胆大妄为的小狮子幼崽，比尼禄还大，而且总是耍些小花招。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

" [həˈloʊ] , [ˈnɪroʊ] ! " [grauld] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
" Hello , Nero ! " growled Switchie , when he saw his friend coming along the jungle
" 你好 , 尼禄 ! " 咆哮 - , 什么时候 他 锯 他的 朋友 未来 沿着 这 丛林
[pæθ] .
path .
小路 .

“你好，尼禄！”斯威奇看到朋友沿着丛林小路走来时，低声吼道。

" [həˈloʊ] ! " [grauld] [ˈnɪroʊ] .
" Hello ! " growled Nero .
" 你好 ! " 咆哮 尼禄 .

“你好！”尼禄低吼道。

[naʊ] [pliːz] [dəunt][ɪˈmædʒɪn] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [ˈlaɪənz] [grauld] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krɔːs] .
Now please don't imagine , just because these lions growled , that they were cross .
现在 请 不 想象 , 只是 因为 这些 狮子 咆哮 , 那 他们 是 叉 .

请不要因为这些狮子发出低吼声就以为它们生气了。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
They weren't anything of the sort .
他们 不是 任何事物 的 这 种类 .

事实并非如此。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] .
That was just their way of talking .
那 曾是 只是 他们的 方式 的 说 .

那只是他们的说话方式。

[jʊr; jər][dɔːg] [bɑːks] [ænd; ənd] [graulz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] .
Your dog barks and growls , and that is his way of speaking .
你的 狗 树皮 和 咆哮 , 和 那 是 他的 方式 的 请讲 .

你的狗会吠叫和咆哮，那是它说话的方式。

[jʊr; jər][kæt] [mjuːz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [graulz] [ɔːr] " [spits] , " [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [pɜːz] ,
Your cat mews and sometimes growls or " spits , " and often purrs ,
你的 猫 巷子 和 有时 咆哮 或者 " 吐痰 , " 和 经常 呼噜声 ,

你的猫会喵喵叫，有时还会低吼或“吐口水”，而且经常发出呼噜声。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ] [ˈtɪk(ə)l] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
especially when you tickle her ears .
尤其 什么时候 你 痒痒 她 耳朵 .

尤其是当你挠她耳朵的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈɔːlweɪz] [graulz] [wen] [hiː; hi] [tɔːks] .
And a lion always growls when he talks .
和 一个 狮子 总是 咆哮 什么时候 他 会谈 .

狮子说话时总是会发出低吼声。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈæŋgri] [hiː; hi] [ˈrɔrz] — [ðæts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
When he is angry he roars — that's the difference .
什么时候 他 是 生气的 他 咆哮 — 那就是 这 不同之处 .

他生气时会咆哮——这就是区别。

[ænd; ənd] , [aɪ][ˈɔːlmoʊst][fərˈgɑːt] , [ˈlaɪənz][kæn; kən] [pɜːr] , [tuː] ,
And , I almost forgot , lions can purr , too ,
和 , 我 几乎 忘了 , 狮子 能 呼噜声 , 也 ,

对了，我差点忘了，狮子也会发出呼噜声。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [jʊr; jər][kæt] [pɜːz] .

only	it	sounds	like	a	buzz	saw	instead	of	the	way	your	cat	purrs	.
仅有的	它	声音	喜欢	一个	嗡嗡声	锯	反而	的	这	方式	你的	猫	呼噜声	.

只不过它的声音听起来像电锯，而不是猫咪的呼噜声。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['laɪənz] [θroʊt] [ɪz] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [pɜːr] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][bɪg]

But	then	a	lion's	throat	is	very	big	,	and	so	his	purr	has	to	be	big
但	然后	一个	狮子的	喉	是	非常	大的	,	和	所以	他的	呼噜声	有	到	是	大的

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

但是狮子的喉咙很大，所以它的呼噜声也一定很大。

" [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? " [æskt] - , [æz; əz]['nɪroʊ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

"	Want	to	have	some	fun	?	"	asked	Switchie	,	as	Nero	lay	down	in	the	jungle
"	想	到	有	一些	乐趣	?	"	问	-	,	作为	尼禄	躺	向下	在	这	丛林

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

“想找点乐子吗？”斯威奇问道，此时尼禄正躺在丛林树荫下。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][fɔːr; fər] , " ['nɪroʊ] ['ænsər] .

"	That's	what	I	came	over	for	,	"	Nero	answered	.
"	那就是	什么	我	来了	超过	为了	,	"	尼禄	回答	.

“我就是为此而来的，”尼禄回答道。

" ['oʊnli][maɪ] ['mʌðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['eni] ['mɪstʃɪf] . "

"	Only	my	mother	said	I	wasn't	to	get	into	any	mischief	.	"
"	仅有的	我的	母亲	说	我	不是	到	得到	进入	任何	恶作剧	.	"

“只有我妈妈说我不准惹是生非。”

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	Oh	,	no	,	we	won't	do	anything	like	that	!
"	哦	,	不	,	我们	惯于	做	任何事物	喜欢	那	!

“哦，不，我们绝不会做那样的事！”

" [rɪ'plaɪd] - .

"	replied	Switchie	.
"	回复	-	.

“Switchie回答道。”

" [wiːl] [dʒʌst][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	We'll	just	go	along	in	the	jungle	and	have	some	fun	.
"	出色地	只是	去	沿着	在	这	丛林	和	有	一些	乐趣	.

“我们就去丛林里玩玩吧。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːft] [græs] ,

I	know	where	there	is	some	soft	grass	,
我	知道	在哪里	那里	是	一些	柔软的	草	,

我知道哪里有柔软的草地，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [skrætʃ] ['aʊər; ɑːr] [bæks] . "

and	we	can	roll	over	and	over	in	that	and	scratch	our	backs	.	"
和	我们	能	卷	超过	和	超过	在	那	和	划痕	我们的	背部	.	"

我们可以反复沉溺其中，挠挠背。

" [faɪn] ! " [sed] ['nɪroʊ] .

"	Fine	!	"	said	Nero	.
"	美好的	!	"	说	尼禄	.

“很好！”尼禄说道。

" [wiːl] [goʊ][ðer; ðər] .
" We'll go there .
" 出色地 去 那里 .

“我们会去那里。”

" [soʊ] - [led][ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] [əˈnʌðər] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈveri] [fjuː]
" So Switchie led the way along another jungle path to a place where very few
" 所以 - 引领 这 方式 沿着 其他 丛林 小路 到 一个 地方 在哪里 非常 很少
[triːz] [gruː] .
trees grew .
树木 生长 .

于是，Switchie 带头沿着另一条丛林小路来到一个树木稀少的地方。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] [triːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgræsi] [pleɪs] .
the midst of these few trees was a grassy place .
这 中间 的 这些 很少 树木 曾是 一个 草丛 地方 .

在这几棵树之间，是一片草地。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [griːn] [ænd; ənd] [ˈgræsi] [wʌns] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] ,
That is , it had been green and grassy once when it was raining ,
那 是 , 它 有 到过 绿色的 和 草丛 一次 什么时候 它 曾是 下雨 ,

也就是说，曾经下过雨，那时这里绿草茵茵。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
which it does for several months at a time in the jungle .
哪个 它 做 为了 一些 几个月 在 一个 时间 在 这 丛林 .

它在丛林里一次就能待上几个月。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [stɑːpt] ,
But the rains had stopped ,
但 这 雨 有 停止 ,

但是雨停了。

[ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [græs] [ʌp] ,
the hot sun had come out from behind the clouds and dried the grass up ,
这 热的 太阳 有 来 出去 从 在后面 这 云 和 干燥 这 草 向上 ,

炽热的太阳从云层后探出头来，晒干了草地。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪk] [heɪ] .
so that it was now like hay .
所以 那 它 曾是 现在 喜欢 干草 .

所以现在它就像干草一样。

" [ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [faɪn] [tuː; tə][roʊl][ɪn] .
" And it's just fine to roll in .
" 和 它是 只是 美好的 到 卷 在 .

“开进去完全没问题。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈskrætʃɪz] [jʊr; jər] [bæk] [dʒʌst][hɑːrd] [ɪˈnʌf] , " [sed] - , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
It scratches your back just hard enough , " said Switchie , making his tail ,
它 划痕 你的 后退 只是 难的 足够的 , " 说 - , 制作 他的 尾巴 ,

“它挠你背的力道刚刚好，”斯威奇说着，摇了摇尾巴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði][end] , [swɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] .

with	the	tuft	of	hair	on	the	end	,	swing	about	in	a	funny	way	.
和	这	簇	的	头发	在	这	结尾	,	摇摆	关于	在	一个	有趣的	方式	.

末端的那撮毛，以一种滑稽的方式摆动着。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [bæk] [skrætʃt] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	I	like	to	have	my	back	scratched	,	"	said	Nero	.
"	我	喜欢	到	有	我的	后退	刮痕	,	"	说	尼禄	.

“我喜欢别人帮我挠背，”尼禄说。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] [went] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd][roʊl][ɪn][ðə; ði] [draɪd] [græs] .

So	the	two	boy	lions	went	to	have	some	fun	and	roll	in	the	dried	grass	.
所以	这	二	男生	狮子	去	到	有	一些	乐趣	和	卷	在	这	干燥	草	.

于是，这两只小狮子跑去玩耍，在干草堆里打滚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][roʊl][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] ['græn,pɑːz] [bɑːrn] .

It	was	just	as	if	you	had	gone	to	roll	and	tumble	on	the	hay	in	Grandpa's	barn	.
它	曾是	只是	作为	如果	你	有	已消失	到	卷	和	翻滚	在	这	干草	在	爷爷的	谷仓	.

就好像你跑到爷爷的谷仓里，在干草堆上打滚嬉戏一样。

[ðə; ði]['laɪən] [bɔɪz] [liːpt] [ə'baʊt] , [dʒʌmpt] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	lion	boys	leaped	about	,	jumped	over	one	another	,
这	狮子	男孩们	跳跃	关于	,	跳了起来	超过	一	其他	,

狮子男孩们蹦蹦跳跳，互相跃过，

[meɪd] [bɪ'liːv] [baɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔːz] .

made	believe	bite	one	another	and	played	tag	with	their	paws	.
制成	相信	咬	一	其他	和	玩	标签	和	他们的	爪子	.

它们假装互相撕咬，用爪子玩捉迷藏。

[æz; əz] - [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [draɪd] ,

As	Switchie	had	said	,	the	dried	,
作为	-	有	说	,	这	干燥	,

正如斯威奇所说，干涸的，

[kɜːrld] [græs] ['tɪk(ə)ld] [ðer; ðər] [bæks] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

curled	grass	tickled	their	backs	just	enough	when	they	rolled	over	and	over	in	it	.	:	.
卷曲	草	挠痒	他们的	背部	只是	足够的	什么时候	他们	滚动	超过	和	超过	在	它			

当它们在草丛里翻滚时，卷曲的草叶轻轻地挠着它们的背，让它们感觉很舒服。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] - [sed] :

But	at	last	Switchie	said	:
但	在	最后的	-	说	:

但最后，Switchie说道：

" [seɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['θɜːrsti] ? "

"	Say	,	aren't	you	thirsty	?	"
"	说	,	不是	你	渴	?	"

“喂，你不渴吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Yes	,	"	answered	Nero	,	"	I	am	.	"
"	是的	,	"	回答	尼禄	,	"	我	是	.	"

“是的，”尼禄回答说，“我是。”

" [ðen] [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [went][ɑːn] - .
" Then let's go to the spring and get a drink , " went on Switchie .
" 然后 我们来吧 去 到 这 春天 和 得到 一个 喝 , " 去 在 - .

“那我们去泉边喝点水吧，”斯威奇说道。

" [oʊ][noʊ] !
" Oh no !
" 哦 不 !

“哦，不！”

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɪroʊ] .
My mother said I wasn't to go to the spring in the daytime ! " exclaimed Nero .
我的 母亲 说 我 不是 到 去 到 这 春天 在 这 白天 ! " 惊呼 尼禄 .

“我母亲说我白天不准去泉水边！”尼禄喊道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['hʌntərz] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] .
" There may be hunters there , waiting to shoot us .
" 那里 可能 是 猎人 那里 , 等待 到 射击 我们 .

“那里可能有猎人，等着射杀我们。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 14]
" [页 -]

[第14页]

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [sed] - .
" Oh , I don't believe there are , " said Switchie .
" 哦 , 我 不 相信 那里 是 , " 说 - .

“哦，我不认为有，”斯威奇说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
" I'll tell you what we can do .
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 .

我会告诉你我们能做什么。

[maɪ] ['mʌðər] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
My mother didn't tell me not to go to the spring ,
我的 母亲 没有 告诉 我 不是 到 去 到 这 春天 ,

我妈妈没有告诉我不要去泉水边。

[soʊ] [aɪl] [wɔːk] [ɑːn] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
so I'll walk on ahead until we come to it .
所以 患病的 走 在 前方 直到 我们 来 到 它 .

所以我会继续往前走，直到走到那里为止。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['hʌntərz] .
Then I can look and see if there are any hunters .
然后 我 能 看 和 看 如果 那里 是 任何 猎人 .

然后我就可以看看有没有猎人了。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːnt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .
If there aren't you can come out of the jungle and get a drink .
如果 那里 不是 你 能 来 出去 的 这 丛林 和 得到 一个 喝 .

如果没有，你可以走出丛林去喝水。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "
Won't that be all right ? "
惯于 那 是 全部 正确的 ? "

这样可以吗?

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" Yes , I guess it will , " said Nero .
" 是的 , 我 猜测 它 将要 , " 说 尼禄 .

“是的，我想会的。”尼禄说道。

" ['mʌðər] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	Mother	wouldn't	want	me	not	to	have	a	drink	.
"	母亲	不会	想	我	不是	到	有	一个	喝	.

“妈妈不会希望我不喝酒。”

[ɔːl] [ʃiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hʌntərz] . "

All	she's	afraid	of	are	the	hunters	.	"
全部	她是	害怕的	的	是	这	猎人	.	"

她唯一害怕的就是猎人。

" [ðen] [kʌm] [ɑːn] ! " [grauld] - .

"	Then	come	on	!	"	growled	Switchie	.
"	然后	来	在	!	"	咆哮	-	.

“那就来吧！”斯威奇咆哮道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	We'll	go	to	the	spring	,	and	we'll	have	some	fun	on	the	way	.
"	出色地	去	到	这	春天	,	和	出色地	有	一些	乐趣	在	这	方式	.

“我们将前往泉水边，沿途我们会玩得很开心。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ɔːl][ðə; ði]

"	So	the	two	boy	lions	walked	along	the	jungle	path	to	the	spring	where	all	the
"	所以	这	二	男生	狮子	步行	沿着	这	丛林	小路	到	这	春天	在哪里	全部	这

['ænɪmlz] [dræŋk] .

animals	drank	.
动物	喝	.

于是，这两只小狮子沿着丛林小路走向泉水，那里是所有动物饮水的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [kʌft] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

On	the	way	they	fell	down	and	rolled	over	and	cuffed	one	another	with	their
在	这	方式	他们	跌倒	向下	和	滚动	超过	和	袖口	一	其他	和	他们的

[pɔːz] — [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl]['laɪənz][duː][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

paws	—	the	way	all	lions	do	to	have	fun	.
爪子	—	这	方式	全部	狮子	做	到	有	乐趣	.

途中，它们摔倒在地，翻滚嬉戏，用爪子互相拍打——就像所有狮子玩耍时那样。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] ,

Nero	was	having	a	very	good	time	,
尼禄	曾是	拥有	一个	非常	好的	时间	,

尼禄玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [nɑːt] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	he	never	gave	a	thought	about	not	minding	his	mother	.
和	他	绝不	给予	一个	想法	关于	不是	介意	他的	母亲	.

他从来没想过要不听母亲的话。

[æt; ət] [læst] - [ænd; ənd]['nɪroʊ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

At	last	Switchie	and	Nero	came	close	to	the	spring	.
在	最后的	-	和	尼禄	来了	关闭	到	这	春天	.

最后，斯威奇和尼禄终于接近了泉水。

" [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['hʌntərz]

"	Now	you	stay	behind	this	bush	until	I	look	out	and	see	if	there	are	any	hunters
"	现在	你	停留	在后面	这	衬套	直到	我	看	出去	和	看	如果	那里	是	任何	猎人

,

,

,

“现在你躲在这丛灌木后面，等我出去看看有没有猎人。”

" [sed] - .

"	said	Switchie	.
"	说	-	.

“斯威奇说道。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] .
" All right , " answered Nero .
" 全部 正确的 , " 回答 尼禄 .

“好的，”尼禄回答道。

['kerfəli] [ðə; ði]['oʊldər]['laɪən] [bɔɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Carefully the older lion boy peeped through the bushes .
小心 这 老 狮子 男生 偷窥 通过 这 灌木丛 .

年长的狮子男孩小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
There was no one at the spring except some little monkeys , getting a drink ,
那里 曾是 不 一 在 这 春天 除了 一些 小的 猴子 , 获得 一个 喝 ,
[ænd; ənd]
and
和

泉边除了几只正在喝水的小猴子外，空无一人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skæmpəd] , ['tʃætərɪŋ] ,
as soon as they saw the lion boy away they scampered , chattering ,
作为 很快 作为 他们 锯 这 狮子 男生 离开 他们 四处逃窜 , 喋喋不休 ,

他们一看到狮子男孩走开，就叽叽喳喳地跑开了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
for the monkeys were afraid of the lions .
为了 这 猴子 是 害怕的 的 这 狮子 .

因为猴子们害怕狮子。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] - [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] ['nɪroʊ] .
" Everything is all right ! " called Switchie to the hiding Nero .
" 一切 是 全部 正确的 ! " 称为 - 到 这 隐藏 尼禄 .

“一切都好！”斯威奇对躲藏的尼禄喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['hʌntərz] !
" There are no hunters !
" 那里 是 不 猎人 !

“没有猎人！”

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Come on and get a drink .
来 在 和 得到 一个 喝 .

来，喝一杯。

" ['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] , ['æftər] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['dʒʌŋg(ə)l]
" Nero was very thirsty , after having played and had fun in the hot jungle
" 尼禄 曾是 非常 渴 , 后 拥有 玩 和 有 乐趣 在 这 热的 丛林
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“尼禄在炎热的丛林阳光下玩耍嬉戏后，感到非常口渴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
and he very much wanted a drink .
和 他 非常 很多 通缉 一个 喝 .

他非常想喝一杯。

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] ,

So	he	rushed	down	to	the	spring	,	which	was	quite	a	large	one	,
所以	他	匆忙	向下	到	这	春天	,	哪个	曾是	相当	一个	大的	一	,

于是他赶紧跑到泉边，那泉水相当大。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læp] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	began	to	lap	up	the	water	,
和	开始	到	膝	向上	这	水	,

然后开始舔舐水。

[dʒʌst] [æz; əz] [jʊr; jər] [dɔːg] [ɔːr] [kæt] [drɪŋks] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪʃ] .

just	as	your	dog	or	cat	drinks	milk	from	a	dish	.
只是	作为	你的	狗	或者	猫	饮料	牛奶	从	一个	盘子	.

就像你的猫狗从碗里喝牛奶一样。

" ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ? " [grauld] - , [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Isn't	this	fun	?	"	growled	Switchie	,	as	he	stopped	drinking	for	a	moment	.
"	不是	这	乐趣	?	"	咆哮	-	,	作为	他	停止	喝	为了	一个	片刻	.

“这难道不好玩吗？”斯威奇咕哝着，停下喝水的脚步。

" [ɑːnt] [wiː; wi] ['hævɪŋ] [fʌn] , ['nɪroʊ] ? "

"	Aren't	we	having	fun	,	Nero	?	"
"	不是	我们	拥有	乐趣	,	尼禄	?	"

“我们玩得不开心吗，尼禄？”

" [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪən] [kʌb] .

"	Lots	of	fun	!	"	answered	the	other	lion	cub	.
"	很多	的	乐趣	!	"	回答	这	其他	狮子	幼兽	.

“太好玩了！”另一只小狮子回答道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	just	then	something	happened	.
和	只是	然后	某物	发生	.

就在这时，意想不到的事情发生了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

There	was	a	rattle	of	the	dried	leaves	in	the	jungle	back	of	the	spring	.
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	这	干燥	树叶	在	这	丛林	后退	的	这	春天	.

泉水背后的丛林里传来枯叶沙沙作响的声音。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [hɪt] ['nɪroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Something	very	hard	hit	Nero	in	the	side	,	and	a	voice	cried	:
某物	非常	难的	打	尼禄	在	这	边	,	和	一个	嗓音	哭	:

尼禄感到肋部受到重击，同时一个声音喊道：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [maɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] !

I'll	teach	you	to	drink	from	my	edge	of	the	spring	!
患病的	教	你	到	喝	从	我的	边缘	的	这	春天	!

我会让你学会从我的泉眼边喝水！

[teɪk] [ðæt] !

Take	that	!
拿	那	!

瞧瞧！

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['nɪroʊ] [felt] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
" And the next moment Nero felt himself sliding down the slippery bank of the
" 和 这 下一个 片刻 尼禄 毛毡 他自己 滑动 向下 这 滑 银行 的 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

“下一刻，尼禄感到自己正顺着湿滑的泉水岸边滑下去。”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] !
and into the water he went with a big splash !
和 进入 这 水 他 去 和 一个 大的 溅 !

他扑通一声跳进了水里!

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['nɪroʊ] [goʊz] ['hʌntɪŋ]
NERO GOES HUNTING
尼禄 去 打猎

尼禄去狩猎

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [kʌb] [bɔɪ] ,
The first thought of Nero , the little lion cub boy ,
这 第一的 想法 的 尼禄 , 这 小的 狮子 幼兽 男生 ,

尼禄脑海中浮现的第一个念头，是那只小狮子幼崽。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
as he felt himself falling into the spring of water ,
作为 他 毛毡 他自己 坠落 进入 这 春天 的 水 ,

当他感到自己落入泉水中时，

[wʌz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
was that Switchie had played a joke and pushed him in .
曾是 那 - 有 玩 一个 开玩笑 和 推动 他 在 .

原来是Switchie开了个玩笑，把他推进去了。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [aʊt] [aɪl] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] .
" And when I get out I'll push him in , " thought Nero .
" 和 什么时候 我 得到 出去 患病的 推 他 在 , " 想法 尼禄 .

“等我出去后，我就把他推进去，”尼禄心想。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [dʒʌst] [ðen] ,
But that was all he had time to think , just then ,
但 那 曾是 全部 他 有 时间 到 思考 , 只是 然后 ,

但当时他只来得及想这些。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [went] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] — [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [diːp] — [ænd; ənd]

for	his	head	went	away	under	the	water	—	as	the	spring	was	deep	—	and
为了	他的	头	去	离开	在下面	这	水	—	作为	这	春天	曾是	深的	—	和

[ˈnɪroʊ][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .

Nero	had	to	think	of	getting	out	.
尼禄	有	到	思考	的	获得	出去	.

因为他的头沉入了水中——因为泉水很深——尼禄不得不考虑如何脱身。

[soʊ][hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [ˈklɔɪŋ] [ænd; ənd] [spˈlʌtərɪŋ]

So	he	splashed	and	scrambled	his	way	to	shore	,	clawing	and	spluttering
所以	他	溅起	和	打乱	他的	方式	到	支撑	,	爪子	和	喷溅

[ænd; ənd][hæf] [ˈtʃoʊkɪŋ] ,

and	half	choking	,
和	一半	窒息	,

于是他奋力扑腾、挣扎着爬上岸，一边抓挠一边呛水，几乎被呛到。

[fɔːr; fər][ˈlaɪənz][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ˈswɪmər] .

for	lions	are	not	good	swimmers	.
为了	狮子	是	不是	好的	游泳运动员	.

因为狮子并不擅长游泳。

[ɪnˈdiːd] [fjuː] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ˈfæməli][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ˈlaɪənz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][ˈfæməli]

Indeed	few	animals	of	the	cat	family	are	,	and	lions	belong	to	the	cat	family
的确	很少	动物	的	这	猫	家庭	是	,	和	狮子	属于	到	这	猫	家庭

,

,

,

猫科动物中确实很少有这样的，而狮子就属于猫科动物。

[juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz][duː][ˈtaɪgɚz][ænd; ənd][ˈdʒæg͵wɑːz] .

you	know	,	as	do	tigers	and	jaguars	.
你	知道	,	作为	做	老虎	和	美洲虎	.

你知道，就像老虎和美洲虎一样。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈnɪroʊ] [ˈskræmbld] [tuː; tə]

So	,	with	his	eyes	and	nose	and	mouth	full	of	water	,	Nero	scrambled	to
所以	,	和	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴	满的	的	水	,	尼禄	打乱	到

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

于是，尼禄双眼、鼻子和嘴里都灌满了水，挣扎着爬上了岸。

[ə; eɪ] [ˈveri] [wet] [ænd; ənd] [bɪˈdræg(ə)ld] [ˈlaɪən] [bɔɪ] [ɪnˈdiːd] .

a	very	wet	and	bedraggled	lion	boy	indeed	.
一个	非常	湿的	和	邋遢的	狮子	男生	的确	.

真是一只浑身湿透、狼狈不堪的狮子男孩。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [sɔː] - [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

On	the	shore	he	saw	Switchie	standing	looking	at	him	.
在	这	支撑	他	锯	-	常设	寻找	在	他	.

他在岸边看到斯威奇站在那里看着他。

- [wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][draɪ] .

Switchie	was	nice	and	dry	.
-	曾是	好的	和	干燥	.

Switchie 很干燥。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [grauld] [ˈnɪroʊ][tuː; tə] - ,

"	What	did	you	do	that	for	?	"	growled	Nero	to	Switchie	,
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	咆哮	尼禄	到	-	,

“你为什么要这么做？”尼禄咆哮着问斯威奇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ,

as	soon	as	our	friend	had	shaken	some	of	the	water	off	his	shaggy	,
作为	很快	作为	我们的	朋友	有	摇晃	一些	的	这	水	离开	他的	毛茸茸	,

['tɔːni] - ['jeloʊ]

tawny	-	yellow
黄褐色	-	黄色的

我们的朋友刚甩掉身上一些水，他那蓬乱的黄褐色毛发.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[koʊt] .

coat	.
外套	.

外套。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] !

"	I'll	fix	you	for	that	!
"	患病的使固定		你	为了	那	!

“我一定会好好教训你的！”

[fʌn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt][laɪk] ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

Fun	is	all	right	,	but	you	know	I	don't	like	jumping	into	the	water	,
乐趣	是	全部	正确的	,	但	你	知道	我	不	喜欢	跳	进入	这	水	,

玩乐固然不错，但你知道我不喜欢跳进水里。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

however	much	I	like	a	drink	from	the	spring	.
然而	很多	我	喜欢	一个	喝	从	这	春天	.

不过我还是很喜欢喝泉水。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ][ɪn] !

Now	I'm	going	to	push	you	in	!
现在	我是	去	到	推	你	在	!

现在我要把你推进去！

" [ænd; ənd]['nɪroʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] - .

"	and	Nero	started	to	run	toward	Switchie	.
"	和	尼禄	开始	到	跑步	朝向	-	.

于是尼禄开始朝斯威奇跑去。

" [heɪ] ! [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Hey	!	Wait	a	minute	!
"	嘿	!	等待	一个	分钟	!

“嘿！等一下！”

" [kraɪd] - ,

"	cried	Switchie	,
"	哭	-	,

“斯威奇喊道，”

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [pʊʃ] ['nɪroʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['laɪən] [kʌb] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

raising	his	paw	to	push	Nero	away	if	the	younger	lion	cub	should	come	too	near	.
提高	他的	爪子	到	推	尼禄	离开	如果	这	年轻	狮子	幼兽	应该	来	也	靠近	.

如果小狮子尼禄靠得太近，它会抬起爪子把尼禄推开。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	didn't	do	anything	to	you	.	"
"	我	没有	做	任何事物	到	你	.	"

“我没对你做什么。”

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] ! " [grauld] ['nɪroʊ] .
" Yes , you did ! " growled Nero .
" 是的 , 你 做过 ! " 咆哮 尼禄 .

“没错，你做到了！”尼禄咆哮道。

" [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ! "
" You pushed me into the water ! "
" 你 推动 我 进入 这 水 ! "

“你把我推进水里了！”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ! " ['ænsər] - .
" No , I didn't ! " answered Switchie .
" 不 , 我 没有 ! " 回答 - .

“不，我没有！”Switchie 回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['sekənd] [drɪŋk] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" I was taking my second drink , when I heard a noise ,
" 我 曾是 采取 我的 第二 喝 , 什么时候 我 听到 一个 噪音 ,

“我正喝第二杯酒的时候，听到一声响动，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ]['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and I looked up and saw you sliding down into the water .
和 我 看起来 向上 和 锯 你 滑动 向下 进入 这 水 .

我抬头一看，就看到你滑进了水里。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [pʊʃ] [juː; jʊ][ɪn] . "
But I didn't push you in . "
但 我 没有 推 你 在 . "

但我并没有把你推进去。

" [huː] [dɪd] , [ðen] ? " [æskt] ['nɪroʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [kwaɪt] ['fɪrsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪən] [bɔɪ] .
" Who did , then ? " asked Nero , looking around , quite fiercely for a little lion boy .
" WHO 做过 , 然后 ? " 问 尼禄 , 寻找 大约 , 相当 激烈地 为了 一个 小的 狮子 男生 .

“那是谁干的呢？”尼禄环顾四周问道，对于一个狮子男孩来说，他的眼神相当凶狠。

" [huː] [dɪd] ?
" Who did ?
" WHO 做过 ?

“是谁干的？”

[ɪf] [aɪ][faɪnd][aʊt] , [aɪl] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] !
If I find out , I'll push him in !
如果 我 寻找 出去 , 患病的 推 他 在 !

如果我发现了，我就把他推进去！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] — "
If it was one of the monkeys — "
如果 它 曾是 一 的 这 猴子 — "

如果那是一只猴子——”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] - ['kwɪkli] .
" Oh , it wasn't any of them , " said Switchie quickly .
" 哦 , 它 不是 任何 的 他们 , " 说 - 迅速地 .

“哦，肯定不是他们中的任何一个，”斯威奇赶紧说道。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi]['laɪənz][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] . "
" They won't come near the spring when we lions are drinking . "
" 他们 惯于 来 靠近 这 春天 什么时候 我们 狮子 是 喝 . "

“我们狮子喝水的时候，它们休想靠近泉水。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ! " [sed] ['nɪroʊ] .
" But it was some one ! " said Nero .
" 但 它 曾是 一些 一 ! " 说 尼禄 .

“但那肯定是某个人！”尼禄说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [aɪ] ['kudnt] [drɪŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" I heard some one say I couldn't drink on his edge of the spring ,
" 我 听到 一些 一 说 我 不能 喝 在 他的 边缘 的 这 春天 ,

我听到有人说我不能在他家泉水边喝水，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɪn] .
and then I was pushed in .
和 然后 我 曾是 推动 在 .

然后我就被推进去了。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Who did it ?
WHO 做过 它 ?

谁干的?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ! "
I want to know that ! "
我 想 到 知道 那 ! "

我想知道!

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] ,
" I did it ! " said a grumbling sort of voice ,
" 我 做过 它 ! " 说 一个 抱怨 种类 的 嗓音 ,

“我做到了！”一个咕哝的声音说道。

[ænd; ənd][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [æt; ət][fɜːrst] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɔːg]
and up out of the spring came something which , at first , looked like a log
和 向上 出去 的 这 春天 来了 某物 哪个 , 在 第一的 , 看起来 喜欢 一个 日志
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

从泉眼里冒出来一个东西，起初看起来像一根木头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,
It was dark ,
它 曾是 黑暗的 ,

天色已黑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɑːbz] , [ɔːr] [wɔːts] , [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
and had knobs , or warts , on it , as has the trunk of a tree .
和 有 旋钮 , 或者 疣 , 在 它 , 作为 有 这 树干 的 一个 树 .

上面有疙瘩或疣子，就像树干一样。

" [huː] — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Who — who are you ? " asked Nero , in surprise .
" WHO — WHO 是 你 ? " 问 尼禄 , 在 惊喜 .

“你……你是谁？”尼禄惊讶地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [kæn; kən] [spiːk] ? "
" Are you a log of wood that can speak ? "
" 是 你 一个 日志 的 木头 那 能 说话 ? "

“你是会说话的木头吗？”

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

['greɪʃəs] [noʊ] !
Gracious **no** **!**
亲切 不 !

天哪，不!

[ðæts] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] !
That's **a** **crocodile** **!**
那就是 一个 鳄鱼 !

那是一条鳄鱼!

" [kraɪd] - .
" **cried** **Switchie** **.**
" 哭 - .

“斯威奇喊道。”

" [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hɪr] .
" **I** **forgot** **about** **their** **being** **here** **.**
" 我 忘了 关于 他们的 存在 这里 .

我忘了他们在这里。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[rʌn] !
Run **!**
跑步 !

跑步!

" [ænd; ənd][æz; əz]['nɪroʊ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ['oʊpən][ə; eɪ]
" **And** **as** **Nero** **saw** **what** **he** **had** **thought** **was** **a** **log** **of** **wood** **open** **a**
" 和 作为 尼禄 锯 什么 他 有 想法 曾是 一个 日志 的 木头 打开 一个
[bɪg] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
big **mouth** **with** **many** **sharp** **teeth** **in** **it** **,**
大的 嘴 和 许多 锋利的 牙齿 在 它 ,

“尼禄看到他原本以为是一根木头的东西，竟然张开了一张大嘴，里面长满了锋利的牙齿，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪən] [bɔɪ] [ræn]['æftər] - ,
the **little** **lion** **boy** **ran** **after** **Switchie** **,**
这 小的 狮子 男生 跑 后 - ,

小狮子男孩追着斯威奇跑去，

[huː] ['skæmpəd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
who **scampered** **off** **along** **the** **jungle** **path** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **.**
WHO 四处逃窜 离开 沿着 这 丛林 小路 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他沿着丛林小路飞快地逃走了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [æskt] ['nɪroʊ] ,
What **was** **that** **thing** **which** **looked** **like** **a** **log** **floating** **in** **the** **water** **?** **"** **asked** **Nero** **,**
什么 曾是 那 事物 哪个 看起来 喜欢 一个 日志 漂浮的 在 这 水 ? " 问 尼禄 ,

“那像木头一样漂浮在水面上的东西是什么？”尼禄问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] .
when **he** **and** **Switchie** **stopped** **to** **rest** **in** **the** **shadow** **of** **a** **big** **tree** **.**
什么时候 他 和 - 停止 到 休息 在 这 阴影 的 一个 大的 树 .

他和斯威奇停下来在一棵大树的树荫下休息。

" [ðæts] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ! " [sed] - .
" That's a crocodile , I told you ! " said Switchie .
" 那就是 一个 鳄鱼 , 我 讲述 你 ! " 说 - .

“我早就跟你说过，那是鳄鱼！”斯威奇说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər][sɔːft][ænd; ənd]
" They are very big and strong , and if they get hold of your soft and
" 他们 是 非常 大的 和 强的 , 和 如果 他们 得到 抓住 的 你的 柔软的 和
['tendər] [noʊz] ,
tender nose ,
投标 鼻子 ,

“它们体型很大，力气也很大，如果它们咬住你柔软娇嫩的鼻子，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd]
when you are drinking at the pool , they can pull you under water and
什么时候 你 是 喝 在 这 水池 , 他们 能 拉 你 在下面 水 和
[draʊn] [juː; jʊ] .
drown you .
溺水 你 .

在泳池边喝酒时，他们可能会把你拉到水下淹死你。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['krɔkədailz] . "
You want to be careful about crocodiles . "
你 想 到 是 小心 关于 鳄鱼 . "

你要小心鳄鱼。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" Well , I will , " said Nero .
" 出色地 , 我 将要 , " 说 尼禄 .

“好的，我会的。”尼禄说道。

" ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .
" Only I didn't know about them before .
" 仅有的 我 没有 知道 关于 他们 前 .

“只是我之前并不知道它们的存在。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [huː] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ? "
Was it the crocodile who knocked me into the water ? "
曾是 它 这 鳄鱼 WHO 敲门 我 进入 这 水 ? "

是鳄鱼把我撞进水里的吗?

" [jes] , " ['ænsər] - , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" Yes , " answered Switchie , " it was .
" 是的 , " 回答 - , " 它 曾是 .

“是的，”Switchie回答说，“确实如此。”

[ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [teɪl] , [wɪð; wɪθ] [nɑːbz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['rɪdʒɪz]
A crocodile has a long and very strong tail , with knobs and sharp ridges
一个 鳄鱼 有 一个 长的 和 非常 强的 尾巴 , 和 旋钮 和 锋利的 山脊
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
on it .
在 它 .

鳄鱼的尾巴又长又粗壮，上面有瘤状突起和尖锐的脊状突起。

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɑːk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baɪt]
They can knock you into the water with their tail , and then they bite
他们 能 敲 你 进入 这 水 和 他们的 尾巴 , 和 然后 他们 咬

它们会用尾巴把你撞进水里，然后咬你。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['krɔkədailz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] ,
I **didn't** **know** **there** **were** **crocodiles** **at** **our** **spring** **,**
我 没有 知道 那里 是 鳄鱼 在 我们的 春天 ,

我不知道我们这儿的泉水里有鳄鱼。

[ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
or **I** **wouldn't** **have** **gone** **there** **in** **the** **daytime** **for** **a** **drink** **.**
或者 我 不会 有 已消失 那里 在 这 白天 为了 一个 喝 .

否则我白天就不会去那里喝酒了。

[æt; ət] [naɪt] [its] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][soʊ] ['pleɪnli] .
At **night** **it's** **all** **right** **,** **for** **then** **they** **can't** **see** **you** **so** **plainly** **.**
在 夜晚 它是 全部 正确的 , 为了 然后 他们 不能 看 你 所以 显然 .

晚上就没事了，因为那时他们就看不见你了。

" ['ɪləs]
" **Illus**
" 插图

插图

['nɪroʊ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Nero **saw** **what** **he** **had** **thought** **was** **a**
尼禄 锯 什么 他 有 想法 曾是 一个

尼禄看到了他原本以为是……的东西

[lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ['oʊpən][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ]
log **of** **wood** **open** **a** **big** **mouth**
日志 的 木头 打开 一个 大的 嘴

一根木头张开大嘴

[peɪdʒ] -
Page **18**
页 -

第18页

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

" [wel] , [ðɪs] [wʌn] [sɔː] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" **Well** **,** **this** **one** **saw** **me** **all** **right** **,** **"** **said** **Nero** **.**
" 出色地 , 这 一 锯 我 全部 正确的 , " 说 尼禄 .

“嗯，这个人确实看见我了，”尼禄说道。

" [maɪ][saɪd][ɪz] [sɔːr] [wer] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
" **My** **side** **is** **sore** **where** **he** **knocked** **me** **into** **the** **spring** **.** **"**
" 我的 边 是 疼 在哪里 他 敲门 我 进入 这 春天 . "

“他把我撞到泉水里，我腰侧很疼。”

" [its] ['lʌki] [jʊr; jər] [noʊz] ['iznt] [sɔ:r] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['bɪtn] [ju:; jʊ] , " [grauld] -
" It's lucky your nose isn't sore where he might have bitten you , " growled Switchie
" 它是 幸运的 你的 鼻子 不是 疮 在哪里 他 可能 有 被咬 你 , " 咆哮 -
.
:
.

“幸好你的鼻子没被他咬到，”斯威奇低声说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] ['krɑ:kədaɪl] !
" That was a mean crocodile !
" 那 曾是 一个 意思是 鳄鱼 !

“那是一条凶猛的鳄鱼！”

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [pu:l] [æz; əz]
We had just as good right to drink on that side of the spring - pool as
我们 有 只是 作为 好的 正确的 到 喝 在 那 边 的 这 春天 - 水池 作为
[hi:; hi][hæd; həd] ! "
he had ! "
他 有 ! "

我们和他一样，都有权利在泉水池那边喝水！

" [wel] , ['meɪbi] [wi:; wi][hæd; həd] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" Well , maybe we had , " said Nero .
" 出色地 , 或许 我们 有 , " 说 尼禄 .

“或许我们曾经有过，”尼禄说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [nɑ:kt] [ˌem 'i:][ɪn] .
" But he was stronger than I , and so he knocked me in .
" 但 他 曾是 更强 比 我 , 和 所以 他 敲门 我 在 .

“但他比我强壮，所以他把我打倒了。”

[naʊ] [aɪm][ɔ:l] [wet] !
Now I'm all wet !
现在 我是 全部 湿的 !

现在我全身都湿透了！

" [ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊ] ['lɜ:rnɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" And so Nero learned one of the first lessons of the jungle ,
" 和 所以 尼禄 学习 一 的 这 第一的 课程 的 这 丛林 ,

“就这样，尼禄学到了丛林法则的第一课。”

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
that it is the strongest and fiercest animals that have the best of it
那 它 是 这 最强 和 最凶猛 动物 那 有 这 最好的 的 它
.
:
.

只有最强壮、最凶猛的动物才能拥有最好的。

[ðə; ði] ['elifənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['ænɪmlz] , [kræʃ] [ðer; ðər] [wei]
The elephants of the jungle , which are the largest animals , crash their way
这 大象 的 这 丛林 , 哪个 是 这 最大 动物 , 碰撞 他们的 方式
[θru:] ,
through ,
通过 ,

丛林中的大象是体型最大的动物，它们横冲直撞地穿过丛林。

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [men] ['hʌntərz] .
afraid of nothing except the men hunters .
害怕的 的 没有什么 除了 这 男人 猎人 .

除了男猎人，他什么都不怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] , [wen] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər][nɑːt] [nɪr] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **the** **lions** **,** **when** **the** **elephants** **are** **not** **near** **,** **are** **the** **real** **kings** **of** **the**
和 这 狮子 , 什么时候 这 大象 是 不是 靠近 , 是 这 真实的 国王 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle **.**
丛林 .

当大象不在附近时，狮子才是真正的丛林之王。

[fjuː] ['ænɪmlz] [steɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði]['laɪən] ['rɔrz] , [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]
Few **animals** **stay** **to** **drink** **at** **the** **spring** **when** **the** **lion** **roars** **,** **to** **say** **he** **is**
很少 动物 停留 到 喝 在 这 春天 什么时候 这 狮子 咆哮 , 到 说 他 是
['kʌmɪŋ] .
coming **.**
未来 .

当狮子咆哮着宣告它即将到来时，很少有动物会留在泉边喝水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['nɪroʊ][wɜːr; wər]['oʊnli]['laɪən] [kʌbz] , [soʊ] ,
But **this** **was** **in** **daylight** **and** **Switchie** **and** **Nero** **were** **only** **lion** **cubs** **,** **so** **,**
但 这 曾是 在 日光 和 - 和 尼禄 是 仅有的 狮子 幼崽 , 所以 ,
[aɪ] [sə'poʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

但当时是白天，而且斯威奇和尼禄都只是小狮子，所以，我想，

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the **crocodile** **was** **not** **afraid** **of** **them** **.**
这 鳄鱼 曾是 不是 害怕的 的 他们 .

鳄鱼并不害怕他们。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi][dʒʌst] [nɑːkt] ['nɪroʊ]['ɪntuː][ðə; ði]
And **,** **being** **big** **and** **strong** **,** **he** **just** **knocked** **Nero** **into** **the**
和 , 存在 大的 和 强的 , 他 只是 敲门 尼禄 进入 这

而且，他身材高大强壮，直接把尼禄打倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
water **,** **and** **claimed** **that** **as** **his** **side** **of** **the** **pool** **,** **though** **he** **had** **no**
水 , 和 声称 那 作为 他的 边 的 这 水池 , 尽管 他 有 不
[raɪt] [tuː; tə] .
right **to** **.**
正确的 到 .

他声称泳池的这一侧是他的，尽管他没有这个权利。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] - [tuː; tə]['nɪroʊ] ,
" **Come** **on** **,** **"** **said** **Switchie** **to** **Nero** **,**
" 来 在 , " 说 - 到 尼禄 ,

“走吧，”斯威奇对尼禄说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['fɜːrðər] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm]
after **they** **had** **gone** **a** **little** **way** **further** **through** **the** **jungle** **and** **back** **from**
后 他们 有 已消失 一个 小的 方式 更远 通过 这 丛林 和 后退 从
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the **spring** **.**
这 春天 .

他们从泉水边返回，又穿过丛林走了一段路。

" [kʌm] [ɑːn] ; [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [fʌn] . "

"	Come	on	;	I	know	how	we	can	have	some	more	fun	.	"
"	来	在	;	我	知道	如何	我们	能	有	一些	更多的	乐趣	.	"

“来吧，我知道我们还能怎么玩得更开心。”

" [noʊ] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	No	,	I've	had	enough	for	to	-	day	,	"	said	Nero	.
"	不	,	我已经	有	足够的	为了	到	-	天	,	"	说	尼禄	.

“不，我今天已经受够了。”尼禄说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	I'm	going	home	and	lie	down	in	the	cave	.
"	我是	去	家	和	说谎	向下	在	这	洞穴	.

“我要回家，躺在山洞里。”

[maɪ][saɪd] [hɜːrts] [wer] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [strʌk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] . "

My	side	hurts	where	the	crocodile	struck	me	with	his	tail	.	"
我的	边	疼痛	在哪里	这	鳄鱼	击	我	和	他的	尾巴	.	"

鳄鱼用尾巴抽打我的地方，我的肋部很疼。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] !

"	Oh	,	come	on	!
"	哦	,	来	在	!

“哦，拜托！”

[pleɪ] [tæg] !

Play	tag	!
玩	标签	!

玩捉迷藏！

" ['bɛgd] - .

"	begged	Switchie	.
"	乞求	-	.

“斯威奇恳求道。

" [noʊ] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	No	,	"	said	Nero	.
"	不	,	"	说	尼禄	.

“不，”尼禄说。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

"	I'm	going	home	.
"	我是	去	家	.

我要回家了。

" [ænd; ənd] [hoʊm] [hiː; hi] [went] .

"	And	home	he	went	.
"	和	家	他	去	.

然后他就回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] ,

As	soon	as	his	mother	saw	him	,	wet	and	muddy	as	he	still	was	,
作为	很快	作为	他的	母亲	锯	他	,	湿的	和	浑	作为	他	仍然	曾是	,

['mɪsɪz] . ['laɪən] [sed] :

Mrs	.	Lion	said	:
太太	.	狮子	说	:

他母亲一看到他，尽管他浑身湿透、满身泥泞，就说：

" [wel] , ['nɪroʊ] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Well	,	Nero	,	what	happened	to	you	?
"	出色地	,	尼禄	,	什么	发生	到	你	?

“尼禄，你究竟发生了什么事？”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ? "
Did **you** **get** **into** **mischief** **?** **"**
做过 你 得到 进入 恶作剧 ? "

你是不是惹了什么麻烦?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [mɑː] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] .
" **I** **don't** **know** **,** **Ma** **,** **"** **answered** **Nero** **.**
" 我 不 知道 , 马 , " 回答 尼禄 .

“我不知道，妈，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ! "
" **But** **I** **got** **in** **the** **spring** **!** **"**
" 但 我 得到 在 这 春天 ! "

“但我春天就到了！”

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里!

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['laɪən] .
I **told** **you** **to** **keep** **away** **from** **the** **water** **hole** **in** **the** **daytime** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Lion** **.** **:**
我 讲述 你 到 保持 离开 从 这 水 洞 在 这 白天 ! " 说 太太 . 狮子 .

“我不是告诉过你们白天不要靠近水坑吗！”狮子太太说。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - .
" **I** **knew** **something** **would** **happen** **if** **you** **played** **with** **that** **Switchie** **.**
" 我 知道 某物 会 发生 如果 你 玩 和 那 - .

“我知道如果你玩那个Switchie玩具，就会出事。”

[ðæt] ['laɪən] [kʌb] [wɪl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] .
That **lion** **cub** **will** **get** **into** **trouble** **some** **day** **.**
那 狮子 幼兽 将要 得到 进入 麻烦 一些 天 .

那只小狮子总有一天会惹上麻烦。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [boʊld] ! "
He **is** **too** **bold** **!** **"**
他 是 也 大胆的 ! "

他太大胆了!

" [ə; eɪ] ['krɑːkədaɪl] [nɑːkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , " [ɪk'spleɪnd] ['nɪroʊ] .
" **A** **crocodile** **knocked** **me** **into** **the** **water** **,** **"** **explained** **Nero** **.**
" 一个 鳄鱼 敲门 我 进入 这 水 , " 解释 尼禄 .

“一条鳄鱼把我撞进了水里，”尼禄解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] - [fɔːlt] . "
" **It** **wasn't** **Switchie's** **fault** **.** **"**
" 它 不是 - 过错 . "

“这不是Switchie的错。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [bəuθ] [juː; jʊ] ['laɪən] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt]
" **It** **was** **the** **fault** **of** **both** **you** **lion** **boys** **for** **going** **where** **you** **ought** **not**
" 它 曾是 这 过错 的 两个都 你 狮子 男孩们 为了 去 在哪里 你 应该 不是
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

“你们两个小狮子不该去的地方，都是你们的错。”

" [sed] ['nɪroʊz]
" said Nero's
" 说 尼禄的

尼禄说道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['mʌðər] .
mother .
母亲 .

母亲。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
" Now you see what happened .
" 现在 你 看 什么 发生 .

现在你们明白发生了什么事了吧。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [jʊr; jər][saɪd][ɪz][hɜːrt] .
But I'm sorry your side is hurt .
但 我是 对不起 你的 边 是 伤害 .

但我很抱歉你的伤口受伤了。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .
Go into the cave and lie down .
去 进入 这 洞穴 和 说谎 向下 .

进入山洞躺下。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv][goʊt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ,
I'll bring you a nice piece of goat meat to eat ,
患病的 带来 你 一个 好的 片 的 山羊 肉 到 吃 ,

我给你带一块上好的羊肉来吃。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][sɔːft] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][bed] .
and get some soft grass to make you a bed .
和 得到 一些 柔软的 草 到 制作 你 一个 床 .

再弄些柔软的草皮做个床。

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] — [maɪnd][ˌem 'iː] ! "
You'll be all right in a few days , but after this — mind me ! "
你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 , 但 后 这 — 头脑 我 ! "

过几天你就没事了，但之后——记住我的话!

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['nɪroʊ] .
" I will , " promised Nero .
" 我 将要 , " 承诺 尼禄 .

“我会的，”尼禄承诺道。

[ðə; ði][sɔːft] [græs] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['pɔd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
The soft grass , which his mother pawed into a bed for him with her
这 柔软的 草 , 哪个 他的 母亲 爪子 进入 一个 床 为了 他 和 她
[ʃɑːrp] [klɔːz] ,
sharp claws ,
锋利的 爪子 ,

柔软的草地，是他母亲用锋利的爪子为他扒开铺成的床。

[felt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːr] [saɪd] .
felt very comfortable to his sore side .
毛毡 非常 舒服的 到 他的 疮 边 .

感觉很舒服，可以缓解他疼痛的部位。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['goʊts] [miːt] , [wɪtʃ] ['laɪənz] [iːt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

And	**the**	**goat's**	**meat**	**,**	**which**	**lions**	**eat**	**when**	**they**	**can**	**get**	**it**	**,**	**tasted**	**very**	**good**	**.**
和	这	山羊的	肉	,	哪个	狮子	吃	什么时候	他们	能	得到	它	,	尝过	非常	好的	.

狮子如果能捕到羊肉，就会吃羊肉，羊肉的味道非常好。

['nɪroʊ] [suːn] [bɪ'keɪm] [draɪ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Nero	**soon**	**became**	**dry**	**and**	**then**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
尼禄	很快	成为	干燥	和	然后	他	去	到	睡觉	.

尼禄很快就渴了，然后就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tʃɛt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [buː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiˌ] [keɪv]

When	**he**	**awakened**	**his**	**brother**	**Chet**	**and**	**his**	**sister**	**Boo**	**were**	**in**	**the**	**cave**
什么时候	他	觉醒	他的	兄弟	切特	和	他的	姐姐	嘘	是	在	这	洞穴

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

looking	**at**	**him**	**.**
寻找	在	他	.

当他醒来时，他的弟弟切特和妹妹布正在山洞里看着他。

" ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [buː] .

"	**Mother**	**says**	**you**	**got**	**into**	**mischief**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Boo**	**.**
"	母亲	说道	你	得到	进入	恶作剧	!	"	惊呼	嘘	.

“妈妈说你闯祸了！”布布惊呼道。

" [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɪroʊ] .

"	**Tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**,**	**Nero**	**.**
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	尼禄	.

“给我们讲讲这件事吧，尼禄。”

" [soʊ]['nɪroʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['endɪd] ['tʃɛt] [sed] ['enviəsli] :

"	**So**	**Nero**	**did**	**,**	**and**	**when**	**his**	**story**	**was**	**ended**	**Chet**	**said**	**enviously**	**:**
"	所以	尼禄	做过	,	和	什么时候	他的	故事	曾是	结束	切特	说	羡慕地	:

于是尼禄照做了，当他的故事讲完后，切特羡慕地说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**been**	**there**	**.**
"	我	希望	我	有	到过	那里	.

“我真希望当时我在场。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ'd][hæv; həv] [skrætʃt] [ðæt] ['krɑːkədaɪl][wɪð; wɪθ][maɪ] [klɔːz] ! "

If	**I**	**had**	**,**	**I'd**	**have**	**scratched**	**that**	**crocodile**	**with**	**my**	**claws**	**!**	**"**
如果	我	有	,	ID	有	刮痕	那	鳄鱼	和	我的	爪子	!	"

如果我有的话，我一定会用爪子抓伤那只鳄鱼！

" [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , " [sed] ['mɪstər] . ['laɪən] ,

"	**You**	**couldn't**	**have**	**hurt**	**him**	**that**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Lion**	**,**
"	你	不能	有	伤害	他	那	方式	,	"	说	先生	.	狮子	,

“你那样做不可能伤害到他，”莱昂先生说。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [keɪv] [dʒʌst] [ðen] .

who	**came**	**into**	**the**	**cave**	**just**	**then**	**.**
WHO	来了	进入	这	洞穴	只是	然后	.

这时，谁进了山洞?

" ['krɔkədailz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] , [θɪk] [skɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [teɪlz] ,

"	**Crocodiles**	**have**	**a**	**very**	**hard**	**,**	**thick**	**skin**	**on**	**their**	**backs**	**and**	**tails**	**,**
"	鳄鱼	有	一个	非常	难的	,	厚的	皮肤	在	他们的	背部	和	尾巴	,

鳄鱼的背部和尾巴有一层非常坚硬、厚实的皮肤，

[mʌtʃ] ['hɑːrdər][ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][skɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðæt][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt]

much	harder	and	thicker	than	our	skin	,	and	even	that	of	an	elephant
很多	更难	和	较厚	比	我们的	皮肤	,	和	甚至	那	的	一个	大象

.

:

.

比我们的皮肤，甚至比大象的皮肤都要坚硬厚实得多。

[juː; jʊ][kɑːnt][hɜːrt][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][baɪ] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bæk] .

You	can't	hurt	a	crocodile	by	scratching	his	back	.
你	不能	伤害	一个	鳄鱼	经过	抓挠	他的	后退	.

挠鳄鱼的背是伤不了它的。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər] ,

The	only	way	to	hurt	them	is	to	turn	them	over	,
这	仅有的	方式	到	伤害	他们	是	到	转动	他们	超过	,

唯一能伤害他们的办法就是把他们翻过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ðeɪl] [nɑːk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [teɪl]

and	while	you	are	trying	to	do	that	they'll	knock	you	about	with	the	big	tail
和	尽管	你	是	尝试	到	做	那	他们会	敲	你	关于	和	这	大的	尾巴

.

:

.

当你试图这样做的时候，它们会用大尾巴把你打得东倒西歪。

[soʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɔkədailz] , ['tʃɪldrən] . "

So	keep	away	from	the	crocodiles	,	children	.	"
所以	保持	离开	从	这	鳄鱼	,	孩子们	.	"

所以孩子们，要远离鳄鱼。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [buː] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	I	will	,	"	said	Nero	,	and	Boo	and	Chet	said	the	same	thing	.
"	我	将要	,	"	说	尼禄	,	和	嘘	和	切特	说	这	相同的	事物	.

“我会的，”尼禄说道，布和切特也说了同样的话。

" [naʊ] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [wel] , " [sed] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	Now	hurry	and	get	well	,	"	said	Nero's	father	to	him	,
"	现在	匆忙	和	得到	出色地	,	"	说	尼禄的	父亲	到	他	,

“快点好起来吧，”尼禄的父亲对他说。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

as	the	lion	boy	lay	in	the	cave	.
作为	这	狮子	男生	躺	在	这	洞穴	.

狮子男孩躺在山洞里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]

"	You	are	growing	large	and	strong	,	and	soon	you	will	have	to	learn	to
"	你	是	生长	大的	和	强的	,	和	很快	你	将要	有	到	学习	到

[goʊ] ['hʌntɪŋ] . "

go	hunting	.	"
去	打猎	.	"

“你长得又高又壮，很快你就要学会打猎了。”

" [wɒts] ['hʌntɪŋ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	What's	hunting	?	"	asked	Nero	.
"	是什么	打猎	?	"	问	尼禄	.

“狩猎是什么？”尼禄问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	It	is	learning	how	to	get	your	own	things	to	eat	,	"	said	his	father	.
"	它	是	学习	如何	到	得到	你的	自己的	事物	到	吃	,	"	说	他的	父亲	.

“这是学习如何自己获取食物的过程，”他父亲说。

" [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ,

"	When	you	were	little	,
"	什么时候	你	是	小的	,

当你小时候，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ðiː] [goʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

your	mother	and	I	hunted	the	goats	and	other	animals	that	we	have	to
你的	母亲	和	我	猎杀	这	山羊	和	其他	动物	那	我们	有	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

你妈妈和我一起猎杀了山羊和其他我们赖以生存的动物。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

But	now	you	are	getting	big	enough	to	go	hunting	for	yourself	.
但	现在	你	是	获得	大的	足够的	到	去	打猎	为了	你自己	.

但现在你已经长大了，可以自己去打猎了。

['oʊnli][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] . "

Only	I	must	give	you	a	few	lessons	.	"
仅有的	我	必须	给	你	一个	很少	课程	.	"

我得给你上几堂课。

" [kɑːnt] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [hʌnt] , [tuː] ? " [æskt] ['tʃɛt] .

"	Can't	I	learn	to	hunt	,	too	?	"	asked	Chet	.
"	不能	我	学习	到	打猎	,	也	?	"	问	切特	.

“我难道就不能学打猎吗？”切特问道。

" [ænd; ənd][aɪ] ? " [buː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	And	I	?	"	Boo	wanted	to	know	.
"	和	我	?	"	嘘	通缉	到	知道	.

“那我呢？”布想知道。

" [jes] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	"	said	their	father	.
"	是的	,	"	说	他们的	父亲	.

“是的，”他们的父亲说。

" ['æftər][aɪ] [tiːtʃ] ['nɪroʊ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

"	After	I	teach	Nero	I'll	teach	you	.
"	后	我	教	尼禄	患病的	教	你	.

“等我教训了尼禄，我再教训你。”

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

One	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

一次一个。

[ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

The	jungle	is	full	of	danger	,
这	丛林	是	满的	的	危险	,

丛林里危机四伏。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

and	I	can	teach	only	one	of	you	at	a	time	how	to	be	careful	.
和	我	能	教	仅有的	一	的	你	在	一个	时间	如何	到	是	小心	.

我一次只能教你们中的一个如何小心谨慎。

[soʊ][get] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ]

So	get	good	and	well	and	strong	,	Nero	,	and	soon	I'll	take	you	on	a
所以	得到	好的	和	出色地	和	强的	,	尼禄	,	和	很快	患病的	拿	你	在	一个

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

所以，尼禄，好好养病，让自己强壮起来，很快我就会带你去狩猎。

" ['nɪroʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Nero	thought	he	would	like	this	,
"	尼禄	想法	他	会	喜欢	这	,

尼禄心想他会喜欢这个的，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

so	he	stayed	quietly	in	the	cave	for	a	day	or	two	,	until	his	side	,
所以	他	入住	悄悄	在	这	洞穴	为了	一个	天	或者	二	,	直到	他的	边	,

于是他安静地在山洞里待了一两天，直到他身边的人……

[wer] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [rɪdʒd] [teɪl] , [felt] [mʌtʃ]

where	the	crocodile	had	struck	him	with	the	sharp	-	ridged	tail	,	felt	much
在哪里	这	鳄鱼	有	击	他	和	这	锋利的	-	脊状的	尾巴	,	毛毡	很多

['betər] .

better	.
更好的	.

被鳄鱼用尖锐的尾巴抽打过的地方，感觉好多了。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]['nɪroʊ][hæd; həd] [bɪn]

One	day	,	about	a	week	after	Nero	had	been
一	天	,	关于	一个	星期	后	尼禄	有	到过

一天，大约在尼禄去世一周后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk]

tossed	into	the	spring	,	he	noticed	his	father	sharpening	his	claws	on	the	bark
抛掷	进入	这	春天	,	他	注意到	他的	父亲	磨利	他的	爪子	在	这	吠

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

他被扔进泉水中，看到父亲正在树皮上磨爪子。

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

"	What's	he	doing	that	for	?
"	是什么	他	正在做	那	为了	?

他为什么要这样做?

" ['nɪroʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Nero	asked	his	mother	.
"	尼禄	问	他的	母亲	.

尼禄问他的母亲。

" [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnt] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['laɪən] .

"	To	get	ready	for	the	jungle	hunt	to	-	night	,	"	answered	Mrs	.	Lion	.
"	到	得到	准备好	为了	这	丛林	打猎	到	-	夜晚	,	"	回答	太太	.	狮子	.

“为今晚的丛林狩猎做准备，”狮子太太回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] , [soʊ][pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər]

"	I	heard	him	say	something	about	taking	you	,	so	perhaps	you	had	better
"	我	听到	他	说	某物	关于	采取	你	,	所以	也许	你	有	更好的

['ʃɑːrpən] [jʊr; jər] [klɔːz] , ['ɔːlsoʊ] . "

sharpen	your	claws	,	also	.	"
锐化	你的	爪子	,	还	.	"

“我听到他说要带走你，所以你最好也磨磨爪子吧。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I	will	,	"	answered	Nero	,	and	he	did	,
"	我	将要	,	"	回答	尼禄	,	和	他	做过	,

“我会的，”尼禄回答道，他也确实这么做了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][flai][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒʌŋg(ə)l] ,

making	the	bits	of	bark	fly	as	he	pulled	it	from	a	tree	in	the	jungle	,
制作	这	比特	的	吠	飞	作为	他	拉	它	从	一个	树	在	这	丛林	,

他从丛林里的一棵树上拔下树干时，树皮碎片四处飞溅。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [keɪv] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

not	far	from	the	cave	where	he	lived	.
不是	远的	从	这	洞穴	在哪里	他	居住地	.

离他居住的山洞不远。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðiː][bɪg]['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] ,

When	it	began	to	get	dark	,	which	it	does	very	early	in	the	big	African	forest	,
什么时候	它	开始	到	得到	黑暗的	,	哪个	它	做	非常	早期的	在	这	大的	非洲	森林	,

天色渐渐暗了下来，非洲大森林里天黑得特别早。

[æz; əz][ðə; ðiː] [θɪk] [triːz] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] , ['nɪroʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :

as	the	thick	trees	shut	out	the	light	of	the	sun	,	Nero	said	to	his	mother	:
作为	这	厚的	树木	关闭	出去	这	光	的	这	太阳	,	尼禄	说	到	他的	母亲	:

茂密的树木遮蔽了阳光，尼禄对他的母亲说：

" [ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['sʌpər] ? "

"	Aren't	we	going	to	have	any	supper	?	"
"	不是	我们	去	到	有	任何	晚餐	?	"

“我们不吃晚饭吗？”

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['laɪən] .

"	Not	to	-	night	—	that	is	,	not	right	away	,	"	said	Mr	.	Lion	.
"	不是	到	-	夜晚	—	那	是	,	不是	正确的	离开	,	"	说	先生	.	狮子	.

“今晚不行——也就是说，暂时不行，”莱昂先生说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] , ['nɪroʊ] . "

"	You	are	going	to	hunt	for	your	supper	,	Nero	.	"
"	你	是	去	到	打猎	为了	你的	晚餐	,	尼禄	.	"

“尼禄，你得自己去打猎找晚餐了。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['laɪən] [bɔɪ] ,

"	But	I	am	very	hungry	,	"	returned	the	little	lion	boy	,
"	但	我	是	非常	饥饿的	,	"	返回	这	小的	狮子	男生	,

“可是我好饿啊，”小狮子回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] .

who	was	growing	bigger	and	stronger	every	day	.
WHO	曾是	生长	大	和	更强	每一个	天	.

他每天都在变得更高大、更强壮。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hʌnt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['betər] , " [grauld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Then	you	will	hunt	all	the	better	,	"	growled	his	father	.
"	然后	你	将要	打猎	全部	这	更好的	,	"	咆哮	他的	父亲	.

“那你狩猎就会更加得心应手了，”他父亲咆哮道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] - ['laɪən] .

"	There	is	nothing	like	being	hungry	to	make	a	good	hunter	-	lion	.
"	那里	是	没有什么	喜欢	存在	饥饿的	到	制作	一个	好的	猎人	-	狮子	.

“没有什么比饥饿更能造就一头优秀的猎狮了。”

[kʌm] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] — [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Come	,	now	is	the	time	I	have	long	waited	for	—	to	teach	you	to	hunt	in	the	jungle	.
来	,	现在	是	这	时间	我	有	长的	等待	为了	—	到	教	你	到	打猎	在	这	丛林	.

来吧，我期待已久的时刻终于到了——教你如何在丛林中狩猎。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [buː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] -

Your	mother	and	Chet	and	Boo	are	going	to	have	supper	with	Switchie
你的	母亲	和	切特	和	嘘	是	去	到	有	晚餐	和	-

你妈妈、切特和布要和斯威奇一起吃晚饭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊks] .

and	his	folks	.
和	他的	各位	.

还有他的家人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

You	and	I	are	going	to	hunt	for	ourselves	.
你	和	我	是	去	到	打猎	为了	我们自己	.

你我将各自去狩猎。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] .

Come	,	we	will	go	into	a	part	of	the	jungle	where	you	have	never	yet	been	.
来	,	我们	将要	去	进入	一个	部分	的	这	丛林	在哪里	你	有	绝不	然而	到过	.

来吧，我们将进入你从未去过的丛林深处。

" [ænd; ənd]['nɪroʊ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [ðɪs] .

"	And	Nero	felt	very	much	excited	when	he	heard	his	father	say	this	.
"	和	尼禄	毛毡	非常	很多	兴奋的	什么时候	他	听到	他的	父亲	说	这	.

“尼禄听到父亲这么说，感到非常兴奋。”

[ðə; ði]['laɪən] [kʌb] [felt] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

The	lion	cub	felt	brave	and	strong	,
这	狮子	幼兽	毛毡	勇敢的	和	强的	,

小狮子感到自己勇敢而强大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɑːrp] .

and	he	knew	that	his	teeth	and	claws	were	very	sharp	.
和	他	知道	那	他的	牙齿	和	爪子	是	非常	锋利的	.

他知道自己的牙齿和爪子非常锋利。

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

Suddenly	,	through	the	jungle	,	which	was	now	quite	dark	,
突然	,	通过	这	丛林	,	哪个	曾是	现在	相当	黑暗的	,

突然，穿过已经变得十分昏暗的丛林，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

there	came	a	distant	sound	as	if	of	thunder	.
那里	来了	一个	遥远	声音	作为	如果	的	雷	.

远处传来一声巨响，像是雷声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

There	was	a	rumble	and	a	roar	,	and	the	very	ground	seemed	to	shake
那里	曾是	一个	隆隆	和	一个	吼	,	和	这	非常	地面	似乎	到	摇

.

.

.

一阵隆隆巨响，大地仿佛都在震动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['nɪroʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" What's that ? " asked Nero , looking at his father .
" 是什么 那 ? " 问 尼禄 , 寻找 在 他的 父亲 .

“那是什么？”尼禄看着他的父亲问道。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['nɪroʊ] [ɪz] [ʃɑːt]
NERO IS SHOT
尼禄 是 射击

尼禄中枪了

[wʌns] [ə'gen] , [æz; əz]['nɪroʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
Once again , as Nero stood with Mr . Lion at the front door of the jungle
一次 再次 , 作为 尼禄 站立 和 先生 . 狮子 在 这 正面 门 的 这 丛林
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

尼禄和狮子先生再次站在丛林洞穴的门口，

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ['ekəud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
the roaring sound echoed among the trees .
这 咆哮 声音 回声 之中 这 树木 .

轰鸣声在树林间回荡。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] [wʌns] [mɔːr] .
" What is that ? " asked the boy lion once more .
" 什么 是 那 ? " 问 这 男生 狮子 一次 更多的 .

“那是什么？”小狮子再次问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['laɪənz] , [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [tuː; tə] - [naɪt]
" That is the roaring of other lions , who are also going out to hunt to - night
" 那 是 这 咆哮 的 其他 狮子 , WHO 是 还 去 出去 到 打猎 到 - 夜晚
,
,
,

“那是其他狮子的吼声，它们今晚也要出去捕猎了。”

" [sed] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] .
" said Nero's father .
" 说 尼禄的 父亲 .

“尼禄的父亲说道。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es]['laɪənz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [pər'hæps] ['ʌðər] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

"	There	will	be	many	of	us	lions	in	the	jungle	;	perhaps	others	,	like	you	,
"	那里	将要	是	许多	的	我们	狮子	在	这	丛林	;	也许	其他的	,	喜欢	你	,

“丛林里会有很多像我们这样的狮子；或许还有其他像你一样的狮子，

[huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

who	are	going	out	for	the	first	time	.
WHO	是	去	出去	为了	这	第一的	时间	.

那些第一次外出约会的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

You	must	be	brave	and	strong	.
你	必须	是	勇敢的	和	强的	.

你必须勇敢坚强。

[rɪ'membər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] .

Remember	the	lessons	your	mother	and	I	have	taught	you	.
记住	这	课程	你的	母亲	和	我	有	教授	你	.

记住你妈妈和我教你的那些话。

[kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd][dʒʌmp][hɑːrd] .

Crouch	down	and	jump	hard	.
蹲伏	向下	和	跳	难的	.

蹲下并用力跳起。

[straɪk] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pɔːz] [ænd; ənd][dɪg] [diːp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

Strike	hard	with	your	paws	and	dig	deep	with	your	sharp	claws	.
罢工	难的	和	你的	爪子	和	挖	深的	和	你的	锋利的	爪子	.

用你的爪子狠狠地击打，用你锋利的爪子深深地挖掘。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] — [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [hʌnt] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [θɪŋz] [tuː; tə]

That	is	what	they	are	for	—	to	help	you	hunt	so	that	you	may	get	things	to
那	是	什么	他们	是	为了	—	到	帮助	你	打猎	所以	那	你	可能	得到	事物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

它们的作用就是帮助你狩猎，让你有东西吃。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] .

Now	we	will	start	.
现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [wer] ['nɪroʊ] [lɪvd] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	By	this	time	the	jungle	around	the	cave	where	Nero	lived	seemed	filled	with	the
"	经过	这	时间	这	丛林	大约	这	洞穴	在哪里	尼禄	居住地	似乎	已填	和	这

['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['laɪənz] .

roarings	of	other	lions	.
咆哮声	的	其他	狮子	.

“此时，尼禄居住的洞穴周围的丛林里似乎充满了其他狮子的咆哮声。”

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

The	very	ground	seemed	to	tremble	.
这	非常	地面	似乎	到	颤抖	.

大地仿佛都在颤抖。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [wel] .

Nero	was	excited	,	but	he	was	sure	he	could	hunt	well	.
尼禄	曾是	兴奋的	,	但	他	曾是	当然	他	可以	打猎	出色地	.

尼禄很兴奋，但他确信自己能打好猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fʊl]

He	was	a	brave	lion	,	and	he	knew	he	was	strong	and	nearly	full
他	曾是	一个	勇敢的	狮子	,	和	他	知道	他	曾是	强的	和	几乎	满的

[groʊn] [naʊ] , [ænd; ənd]

grown	now	,	and
生长	现在	,	和

他是一头勇敢的狮子，他知道自己现在很强壮，而且几乎完全长大了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] , [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔːz]

he	knew	his	teeth	were	sharp	,	as	were	his	claws	,	and	his	paws
他	知道	他的	牙齿	是	锋利的	,	作为	是	他的	爪子	,	和	他的	爪子

[wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,

were	strong	,
是	强的	,

他知道自己的牙齿很锋利，爪子也很锋利，爪子也很强壮。

[bəuθ][fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnts] .

both	for	striking	and	leaping	,	for	that	is	how	a	lion	hunts	.
两个都	为了	引人注目	和	跳跃	,	为了	那	是	如何	一个	狮子	狩猎	.

既可以攻击也可以跳跃，因为狮子就是这样捕猎的。

" [buːm] ! [buːm] ! " [roʊld] [aʊt] [ðə; ði]['laɪənz] - ['rɔrz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Boom	!	Boom	!	"	rolled	out	the	lions	'	roars	in	the	jungle	.
"	繁荣	!	繁荣	!	"	滚动	出去	这	狮子	-	咆哮	在	这	丛林	.

“轰！轰！”狮吼声响彻丛林。

" [ɑː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [hʌnt] [tuː; tə] - [naɪt] ! " [sed] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] .

"	Ah	,	we	shall	have	a	grand	hunt	to	-	night	!	"	said	Nero's	father	.
"	啊	,	我们	将	有	一个	盛大	打猎	到	-	夜晚	!	"	说	尼禄的	父亲	.

“啊，我们今晚要进行一场盛大的狩猎！”尼禄的父亲说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['hʌŋgri] . "

"	I	hope	you	are	still	hungry	.	"
"	我	希望	你	是	仍然	饥饿的	.	"

“希望你还饿着肚子。”

" [jes] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['veri] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .

"	Yes	I	am	,	very	,	"	answered	the	boy	lion	.
"	是的	我	是	,	非常	,	"	回答	这	男生	狮子	.

“是的，我非常，”小狮子回答道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	That	is	good	,	"	returned	the	father	.
"	那	是	好的	,	"	返回	这	父亲	.

“那很好，”父亲回答道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] .

"	Now	we	will	start	.
"	现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

[æt; ət][fɜːrst] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

At	first	stay	close	to	me	,
在	第一的	停留	关闭	到	我	,

一开始要待在我身边，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [goʊt] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

but	when	you	see	a	goat	or	a	sheep	or	some	other	animal	you	think	you
但	什么时候	你	看	一个	山羊	或者	一个	羊	或者	一些	其他	动物	你	思考	你

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

would	like	to	eat	,
会	喜欢	到	吃	,

但是当你看到一只山羊、一只绵羊或其他你觉得想吃的动物时，

[sprɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [klɔːz] .

spring	on	it	and	strike	it	with	your	claws	.
春天	在	它	和	罢工	它	和	你的	爪子	.

猛扑上去，用爪子攻击它。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [saʊndz] ['kruːəl] , [bʌt; bət] ['laɪənz] [mʌst; məst] [get] [ðer; ðər] [fuːd] [ðɪs] [weɪ] ; [ðer; ðər] [ɪz]

"	Of	course	this	sounds	cruel	,	but	lions	must	get	their	food	this	way	;	there	is
"	的	课程	这	声音	残忍的	,	但	狮子	必须	得到	他们的	食物	这	方式	;	那里	是

[noʊ] ['ʌðər] .

no	other	.
不	其他	.

“这听起来当然很残酷，但狮子必须通过这种方式获取食物；没有其他办法。”

['sʌd(ə)nli] ['nɪroʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] , [ðə; ði] ['laʊdəst] [hiː; hi]

Suddenly	Nero	opened	his	mouth	and	gave	a	great	roar	,	the	loudest	he
突然	尼禄	打开	他的	嘴	和	给予	一个	伟大的	吼	,	这	最响亮	他

[hæd; həd] ['evər] ['ʌtəd] .

had	ever	uttered	.
有	曾经	说出	.

突然，尼禄张开嘴，发出了一声震耳欲聋的咆哮，这是他有生以来发出的最响亮的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

It	shook	the	ground	on	which	he	stood	.
它	摇晃	这	地面	在	哪个	他	站立	.

他所站立的大地都震动了。

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [pædz] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv]

The	trembling	of	the	earth	seemed	to	tickle	the	pads	of	skin	and	flesh	of
这	发抖	的	这	地球	似乎	到	痒痒	这	垫子	的	皮肤	和	肉	的

[hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

his	paws	,
他的	爪子	,

大地颤抖似乎轻柔地拂过他爪子的肌肤和肉垫。

[pædz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

pads	which	were	the	same	to	him	as	your	shoes	are	to	you	.
垫子	哪个	是	这	相同的	到	他	作为	你的	鞋	是	到	你	.

对他来说，这些鞋垫就像你的鞋子对你一样重要。

" [hɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [rɔːr] , ['nɪroʊ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Ha	,	that	was	a	fine	roar	,	Nero	!	"	said	his	father	.
"	哈	,	那	曾是	一个	美好的	吼	,	尼禄	!	"	说	他的	父亲	.

“哈，尼禄，你那声吼得真棒！”他父亲说道。

" [rɔːr] [ə'gen] !

"	Roar	again	!
"	吼	再次	!

再吼一声！

" [ænd; ənd] ['nɪroʊ] [dɪd] , ['laʊdər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] .

"	And	Nero	did	,	louder	than	at	first	.
"	和	尼禄	做过	,	更大声	比	在	第一的	.

“尼禄果然这么做了，而且声音比一开始更大。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['laɪən] .
" That's the way ! " cried Mr . Lion .
" 那就是 这 方式 ! " 哭 先生 . 狮子 .

“就是这样！”狮子先生喊道。

" [ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l][foʊk][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wei] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
" That will tell the other jungle folk to keep out of our way when we are
" 那 将要 告诉 这 其他 丛林 民间 到 保持 出去 的 我们的 方式 什么时候 我们 是
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] .
having a night - hunt .
拥有 一个 夜晚 - 打猎 .

“这样就能告诉其他丛林居民，在我们夜间狩猎时不要妨碍我们。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 29]
" [页 -]

[第29页]

[ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪz] [waɪ] ['laɪənz] [rɔ:r] .
And that , I suppose , is why lions roar .
和 那 , 我 认为 , 是 为什么 狮子 吼 .

我想，这就是狮子吼叫的原因吧。

[ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hu:] [maɪt] [spɔɪl] [ðer; ðər] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]
They do it to frighten away the other animals who might spoil their hunt in the
他们 做 它 到 吓唬 离开 这 其他 动物 WHO 可能 剧透 他们的 打猎 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

它们这样做是为了吓走其他可能破坏它们在丛林中狩猎的动物。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪənz] [vɔɪs] , [wen] [hi:; hi] ['rɔrz] , [ɪz] ['fraɪtfəli] [laʊd] .
For the lion's voice , when he roars , is frightfully loud .
为了 这 狮子的 嗓音 , 什么时候 他 咆哮 , 是 可怕地 大声 .

狮子咆哮时的声音震耳欲聋。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
There is no other animal who can make so much noise — not even the elephant ,
那里 是 不 其他 动物 WHO 能 制作 所以 很多 噪音 — 不是 甚至 这 大象 ,

没有其他动物能发出如此巨大的噪音——即使是大象也不能。

[wɪtʃ] [ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ten]['laɪənz] .
which is larger than ten lions .
哪个 是 更大的 比 十 狮子 .

它比十头狮子还大。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔ:r] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜ:rkəs][keɪdʒ] ,
If you have ever heard a lion roar , even in his circus cage ,
如果 你 有 曾经 听到 一个 狮子 吼 , 甚至 在 他的 马戏团 笼 ,

如果你曾经听过狮子的吼声，即使是在马戏团的笼子里，

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [pɑ:rk] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .
or in a city park , you will never forget it .
或者 在 一个 城市 公园 , 你 将要 绝不 忘记 它 .

或者在城市公园里，你永远不会忘记它。

[ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊ] [rɔ:rd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [rɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] ,
And so Nero roared , and his father roared , and the other lions ,
和 所以 尼禄 咆哮 , 和 他的 父亲 咆哮 , 和 这 其他 狮子 ,

于是尼禄咆哮，他的父亲咆哮，其他的狮子也咆哮起来。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [rɔːrd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['laɪən] ['kɔːrəs] ,

all	about	them	in	the	jungle	,	roared	until	there	was	a	regular	lion	chorus	,
全部	关于	他们	在	这	丛林	,	咆哮	直到	那里	曾是	一个	常规的	狮子	合唱	,

它们在丛林中四处奔跑，咆哮声此起彼伏，最终汇成一阵规律的狮吼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [slʌŋk] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][denz][ɔːr] [keivz] ,

and	the	other	beasts	,	hearing	it	,	slunk	back	to	their	dens	or	caves	,
和	这	其他	野兽	,	听力	它	,	斯伦克	后退	到	他们的	巢穴	或者	洞穴	,

其他野兽听到动静，都溜回了各自的巢穴或洞穴。

[ɔːr] [kraʊtʃt] ['ʌndər] ['fɔːlən] [triːz] , [ænd; ənd][wʌn]['æftər] [əˈnʌðər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

or	crouched	under	fallen	trees	,	and	one	after	another	said	to	himself	:
或者	蹲着	在下面	倒下	树木	,	和	一	后	其他	说	到	他自己	:

或者蹲在倒下的树木下，一个接一个地自言自语道：

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər][aʊt] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	The	lions	are	out	hunting	to	-	night	.
"	这	狮子	是	出去	打猎	到	-	夜晚	.

“今晚狮子们外出狩猎了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

It	is	best	for	us	to	stay	in	until	they	have	finished	.
它	是	最好的	为了	我们	到	停留	在	直到	他们	有	完成的	.

我们最好待在屋里，直到他们完成为止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] .

Then	it	will	be	our	turn	.
然后	它	将要	是	我们的	转动	.

接下来就轮到我们了。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	And	so	you	see	how	it	is	that	the	strength	of	a	lion	makes	the	other
"	和	所以	你	看	如何	它	是	那	这	力量	的	一个	狮子	制作	这	其他

['ænɪmlz] [əˈfreɪd] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] [hʌnt] .

animals	afraid	when	the	big	animals	hunt	.
动物	害怕的	什么时候	这	大的	动物	打猎	.

“所以你看，当狮子捕猎时，它的力量会让其他动物感到害怕。”

['elifənts] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] ['laɪənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] , [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ænd; ənd]

Elephants	do	not	need	to	fear	lions	,	for	the	big	animals	,	with	trunks	and
大象	做	不是	需要	到	害怕	狮子	,	为了	这	大的	动物	,	和	树干	和

[tʌsks] ,

tusks	,
象牙	,

大象无需惧怕狮子，因为这些体型庞大、长着长鼻子和长牙的动物……

[duː][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ['laɪənz] [iːt] .

do	not	eat	the	same	kind	of	food	lions	eat	.
做	不是	吃	这	相同的	种类	的	食物	狮子	吃	.

不要吃狮子吃的那种食物。

['elifənts] [lɪv; laɪv][ɑːn] [græs] , [heɪ] , [pɑːm] - [nʌts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] .

Elephants	live	on	grass	,	hay	,	palm	-	nuts	and	things	that	grow	.
大象	居住	在	草	,	干草	,	棕榈	-	坚果	和	事物	那	生长	.

大象以草、干草、棕榈果和其他植物为食。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [iːts] ['oʊnli] [miːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	the	lion	eats	only	meat	,	and	he	would	eat	an	elephant	if	he	could
但	这	狮子	吃	仅有的	肉	,	和	他	会	吃	一个	大象	如果	他	可以

[get] [wʌn] ,

get	one	,
得到	一	,

但是狮子只吃肉，如果能抓到大象，它也会吃掉它。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
though it might take him a long while .
尽管 它 可能 拿 他 一个 长的 尽管 .

虽然这可能需要很长时间。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['laɪən] , [æz; əz][hiː; hi][led]['nɪroʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" Now for the hunt ! " said Mr . Lion , as he led Nero into the jungle .
" 现在 为了 这 打猎 ! " 说 先生 . 狮子 , 作为 他 引领 尼禄 进入 这 丛林 .

“现在开始狩猎！”狮子先生说着，领着尼禄走进了丛林。

" [tred] ['sɔːftli] .
" Tread softly .
" 踏 轻轻 .

轻手轻脚地走。

[snɪf]
Sniff
嗅

嗅

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [noʊz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
with your nose until you smell something worth hunting , and then spring on it
和 你的 鼻子 直到 你 闻 某物 值得 打猎 , 和 然后 春天 在 它
.
:
.

用鼻子嗅闻，直到闻到值得追捕的猎物，然后猛扑过去。

" [ðoʊ] ['laɪənz] , [laɪk][kæts] , [kæn; kən] [siː] ['prɪti] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
" Though lions , like cats , can see pretty well in the dark ,
" 尽管 狮子 , 喜欢 猫 , 能 看 漂亮的 出色地 在 这 黑暗的 ,

“虽然狮子和猫一样，在黑暗中视力也很好，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel]
they have to depend a great deal in their hunting on what they can smell
他们 有 到 依赖 一个 伟大的 交易 在 他们的 打猎 在 什么 他们 能 闻
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][noʊz] ,
with their nose ,
和 他们的 鼻子 ,

他们在狩猎时很大程度上依赖于鼻子的嗅觉。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][boʊn] , [ænd; ənd] [tel] , [ɪn] [ðæt] [wei] ,
just as your dog can smell a bone , and tell , in that way ,
只是 作为 你的 狗 能 闻 一个 骨 , 和 告诉 , 在 那 方式 ,

就像你的狗能闻到骨头的气味，并以此来判断一样

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
where he has buried it in the garden .
在哪里 他 有 埋葬 它 在 这 花园 .

他把它埋在了花园里。

[soʊ]['nɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz][ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]
So Nero and his father joined the other lions on their march through the
所以 尼禄 和 他的 父亲 加入 这 其他 狮子 在 他们的 行进 通过 这
['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
jungle in search of something to eat .
丛林 在 搜索 的 某物 到 吃 .

于是，尼禄和他的父亲加入了其他狮子的行列，一起穿过丛林寻找食物。

[ænd; ənd]['nɪroʊ] [kept] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɝ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɝ] ,

And	Nero	kept	getting	hungrier	and	hungrier	,
和	尼禄	保留	获得	饥饿	和	饥饿	,

尼禄变得越来越饥饿。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'raʊnd] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

so	that	he	looked	eagerly	around	every	side	of	him	in	the	darkness	,
所以	那	他	看起来	急切地	大约	每一个	边	的	他	在	这	黑暗	,

于是，他在黑暗中急切地环顾四周。

[ænd; ənd] [snɪft] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl]

and	sniffed	so	that	he	might	know	when	he	came	near	anything	he	could	kill
和	嗅了嗅	所以	那	他	可能	知道	什么时候	他	来了	靠近	任何事物	他	可以	杀

[ænd; ənd] [iːt] .

and	eat	.
和	吃	.

他嗅了嗅，以便知道何时靠近可以猎杀和食用的猎物。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	other	lions	were	doing	the	same	thing	.
这	其他	狮子	是	正在做	这	相同的	事物	.

其他狮子也都在做同样的事情。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɔːr] [naʊ] , [bʌt; bət] [went] ['kwaɪətli] ,

They	did	not	roar	now	,	but	went	quietly	,
他们	做过	不是	吼	现在	,	但	去	悄悄	,

他们没有咆哮，而是静静地走了。

[slɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][jʊr; jər][kæt] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [græs]

slinking	through	the	jungle	as	quietly	as	your	cat	creeps	through	the	grass
潜行	通过	这	丛林	作为	悄悄	作为	你的	猫	令人毛骨悚然	通过	这	草

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['spæroʊ] .

when	she	is	trying	to	catch	a	sparrow	.
什么时候	她	是	尝试	到	抓住	一个	麻雀	.

像你的猫在草丛里悄无声息地捕捉麻雀一样，悄无声息地潜入丛林。

[ðə; ði]['laɪənz][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['rɔːrɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huː] [maɪt] ['bɑːðər]

The	lions	had	done	enough	roaring	to	scare	away	other	animals	who	might	bother
这	狮子	有	完毕	足够的	咆哮	到	吓	离开	其他	动物	WHO	可能	打扰

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [hʌnt] .

them	in	their	hunt	.
他们	在	他们的	打猎	.

狮子们的咆哮声足以吓走其他可能干扰它们狩猎的动物。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɔːr] ['eni] [lɔːŋgər] ,

Now	they	did	not	roar	any	longer	,
现在	他们	做过	不是	吼	任何	更长	,

它们不再咆哮了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [biːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fuːd] [fɔːr; fər]

for	they	did	not	want	to	scare	away	the	smaller	beasts	which	were	food	for
为了	他们	做过	不是	想	到	吓	离开	这	较小的	野兽	哪个	是	食物	为了

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

them	in	their	hunger	.
他们	在	他们的	饥饿	.

因为他们不想吓跑那些饥饿时可以作为食物的小动物。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , ['nɪroʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['laɪən] , ['æftər][ə; eɪ]
" I'm going to leave you for a while now , Nero , " said Mr . Lion , after a
" 我是 去 到 离开 你 为了 一个 尽管 现在 , 尼禄 , " 说 先生 . 狮子 , 后 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

“尼禄，我暂时要离开你一会儿了。”狮子先生过了一会儿说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [jɔːr'self] .
" You will have to get along by yourself .
" 你 将要 有 到 得到 沿着 经过 你自己 .

你得自己想办法。

[bʌt; bət][dəunt][fər'get][ðə; ðiː]['lesnz; 'lesənz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] . "
But don't forget the lessons your mother and I taught you . "
但 不 忘记 这 课程 你的 母亲 和 我 教授 你 . "

但别忘了你妈妈和我教你的那些话。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" Where are you going ? " asked Nero .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 尼禄 .

“你要去哪里？”尼禄问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['oʊldər][men]['laɪənz] ,
" I am going to the front , to march along with the older men lions ,
" 我 是 去 到 这 正面 , 到 行进 沿着 和 这 老 男人 狮子 ,

“我要上前线，和那些年长的雄狮们一起前进。”

" [sed] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] .
" said Nero's father .
" 说 尼禄的 父亲 .

“尼禄的父亲说道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['laɪənz] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['hʌntɪŋ] . "
" We are going to lead you young lions where there will be good hunting . "
" 我们 是 去 到 带领 你 年轻的 狮子 在哪里 那里 将要 是 好的 打猎 . "

“我们将带领你们这些小狮子去狩猎的好地方。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ðæt] , " [grauld] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [æz; əz][hiː; hi]
" I shall like that , " growled Nero , and he sprang on a tree trunk as he
" 我 将 喜欢 那 , " 咆哮 尼禄 , 和 他 弹簧 在 一个 树 树干 作为 他
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

“我喜欢那样，”尼禄咆哮道，然后纵身跃上一棵树干。

[ænd; ənd][dʌg] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðiː][sɔːft][bɑːrk] .
and dug deep into the soft bark .
和 挖 深的 进入 这 柔软的 吠 .

深深地挖进了柔软的树皮里。

" [haɪ] ! [kwɪt] [ðæt] !
" Hi ! Quit that !
" 你好 ! 辞职 那 !

“嗨！别那样！”

[jʊə(r)] ['skætərɪŋ] [bɑːrk][ɪn][maɪ] [aɪz] !
You're scattering bark in my eyes !
你是 散射 吠 在 我的 眼睛 !

你这是往我眼睛里撒树皮!

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]['nɪroʊ] .
" said a voice behind Nero .
" 说 一个 嗓音 在后面 尼禄 .

“尼禄身后传来一个声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It was not a loud voice , for one has to be quiet when hunting in the
它 曾是 不是 一个 大声 嗓音 , 为了 一 有 到 是 安静的 什么时候 打猎 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

那声音并不大，因为在丛林里打猎必须保持安静。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['nɪroʊ] ,
" Who's there ? " asked Nero ,
" 谁是 那里 ? " 问 尼禄 ,

“谁在那儿？”尼禄问道。

['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [huː] [hæd; həd] [tɔːst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]
thinking for a moment it might be the crocodile who had tossed him into
思维 为了 一个 片刻 它 可能 是 这 鳄鱼 WHO 有 抛掷 他 进入
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [puːl] .
the jungle pool .
这 丛林 水池 .

他一度以为是鳄鱼把他扔进了丛林水池里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" It is I — Switchie , " was the answer .
" 它 是 我 — - , " 曾是 这 回答 .

“是我——Switchie，”答案是。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌntɪŋ] , [tuː] ? " [æskt] ['nɪroʊ] ,
" Oh , are you hunting , too ? " asked Nero ,
" 哦 , 是 你 打猎 , 也 ? " 问 尼禄 ,

“哦，你也在打猎吗？”尼禄问道。

[glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪənz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
glad to find that he knew some one among the lions besides his father .
高兴的 到 寻找 那 他 知道 一些 一 之中 这 狮子 除了 他的 父亲 .

很高兴发现除了父亲之外，他还认识狮群中的其他人。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] ['eniθɪŋ] [jet] ? "
" Have you killed anything yet ? "
" 有 你 被杀 任何事物 然而 ? "

“你已经猎杀过什么动物了吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] .
" No , not yet .
" 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɪti] [suːn] , " ['ænsər] - .
But I shall pretty soon , " answered Switchie .
但 我 将 漂亮的 很快 , " 回答 - .

“但我很快就会了，”Switchie回答道。

" [ðɪs] ['iznt] [maɪ][fɜːrst] [hʌnt] .
" This isn't my first hunt .
" 这 不是 我的 第一的 打猎 .

“这不是我第一次狩猎。”

[aɪv] [bɪn] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . "
I've been out at night before . "
我已经 到过 出去 在 夜晚 前 . "

我以前也晚上出去过。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ! " [sed] ['nɪroʊ] .
" Isn't it great ! " said Nero .
" 不是 它 伟大的 ! " 说 尼禄 .

“这不是很棒吗！”尼禄说道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌfələʊ] .
" I hope I can kill a big buffalo .
" 我 希望 我 能 杀 一个 大的 水牛 .

“我希望我能猎杀一头大野牛。”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ! "
That would make a fine meal ! "
那 会 制作 一个 美好的 一顿饭 ! "

那将是一顿丰盛的晚餐！

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !
" Yes , I should say it would !
" 是的 , 我 应该 说 它 会 !

“是的，我应该说会是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Switchie .
" 惊呼 - .

“斯威奇惊呼道。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg]
" But you had better leave the buffaloes to your father and the other big
" 但 你 有 更好的 离开 这 水牛 到 你的 父亲 和 这 其他 大的
[men] ['laɪənz] .
men lions .
男人 狮子 .

“但是你最好把水牛留给你的父亲和其他雄狮们。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] .
They always take them .
他们 总是 拿 他们 .

他们总是会拿走它们。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [bɪg] ['laɪən] [tuː; tə]
It takes a big lion to
它 需要 一个 大的 狮子 到

需要一头体型庞大的狮子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [kɪl] [ə; eɪ] ['laɪən] . "
catch a buffalo , and even then sometimes the buffaloes kill a lion . "
抓住 一个 水牛 , 和 甚至 然后 有时 这 水牛 杀 一个 狮子 . "

抓到一头水牛，即便如此，有时水牛也能杀死狮子。

" [haʊ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" How ? " asked Nero .
" 如何 ? " 问 尼禄 .

“怎么可能？”尼禄问道。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] , " ['ænsər] - .
" With their sharp horns , " answered Switchie .
" 和 他们的 锋利的 角 , " 回答 - .

“它们长着尖锐的角，”斯威奇回答道。

" ['bʌfələuz] [hæv; həv] ['terəbli] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] .
" Buffaloes have terribly sharp horns .
" 野牛 有 可怕 锋利的 角 .

“水牛的角非常锋利。”

['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Better look out for them .
更好的 看 出去 为了 他们 .

最好小心点。

['betər] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
Better stick to the goats and the sheep , or even a rabbit ,
更好的 戳 到 这 山羊 和 这 羊 , 或者 甚至 一个 兔子 ,

最好还是养山羊、绵羊，或者兔子也行。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] .
until you learn more about hunting .
直到 你 学习 更多的 关于 打猎 .

直到你对狩猎有更多了解。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
As for me , I am old enough now to try for a buffalo , I think .
作为 为了 我 , 我 是 老的 足够的 现在 到 尝试 为了 一个 水牛 , 我 思考 .

至于我，我想我已经到了可以尝试猎杀水牛的年纪了。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . "
So if you see one , tell me , and I'll kill it and give you some . "
所以 如果 你 看 一 , 告诉 我 , 和 患病的 杀 它 和 给 你 一些 . "

所以如果你看到一只，告诉我，我会把它打死给你一些。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , " [grauld] ['nɪroʊ] .
" Well , I guess I'm nearly as big and strong as you , " growled Nero .
" 出色地 , 我 猜测 我是 几乎 作为 大的 和 强的 作为 你 , " 咆哮 尼禄 .

“看来我的体型和力量几乎和你一样大，”尼禄咆哮道。

" [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [aɪl] [dʒʌmp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔː] . "
" If I see a buffalo I'll jump on his back , and strike him with my paw . "
" 如果 我 看 一个 水牛 患病的 跳 在 他的 后退 , 和 罢工 他 和 我的 爪子 . "

“如果我看到一头水牛，我会跳到它背上，用爪子打它。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [hɜːrt] [dəunt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] - .
But if you get hurt don't say I didn't tell you to be careful , " warned Switchie .
但 如果 你 得到 伤害 不 说 我 没有 告诉 你 到 是 小心 , " 警告 - .

“但是如果你受伤了，别说我没提醒你小心，”斯威奇警告道。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] !
" Now come on !
" 现在 来 在 !

“来吧！”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

We	must	hurry	or	we	shall	be	left	behind	.
我们	必须	匆忙	或者	我们	将	是	左边	在后面	.

我们必须抓紧时间，否则就会被落下。

[hoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnt] !

Ho	for	the	jungle	hunt	!
何	为了	这	丛林	打猎	!

出发去丛林狩猎!

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz] ['hɜːrid] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	The	two	boy	lions	hurried	on	after	the	others	.
"	这	二	男生	狮子	慌忙	在	后	这	其他的	.

两只小狮子紧随其他狮子之后。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] , ['feɪntli] , [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [biːsts] [æz; əz]

Ahead	of	them	they	could	hear	,	faintly	,	the	tread	of	the	older	beasts	as
前方	的	他们	他们	可以	听到	,	淡淡的	,	这	踏	的	这	老	野兽	作为

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

they	walked	along	,
他们	步行	沿着	,

他们隐约听到前方那些老畜的脚步声。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hʌŋgər] .

looking	for	something	to	strike	and	kill	,	to	stop	the	terrible	hunger	.
寻找	为了	某物	到	罢工	和	杀	,	到	停止	这	糟糕的	饥饿	.

寻找可以攻击和杀死的目标，以结束可怕的饥饿。

[ðə; ði]['laɪənz]['oʊnli] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

The	lions	only	went	on	a	hunt	when	they	wanted	something	to	eat	.
这	狮子	仅有的	去	在	一个	打猎	什么时候	他们	通缉	某物	到	吃	.

狮子只有在想吃东西的时候才会外出狩猎。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [fɔːr; fər] [fʌn] .

They	did	not	kill	for	fun	.
他们	做过	不是	杀	为了	乐趣	.

他们并非为了取乐而杀人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

It	was	their	way	of	getting	a	living	.
它	曾是	他们的	方式	的	获得	一个	活的	.

这是他们谋生的方式。

['sʌd(ə)nli] , [ʌp][ɪn] [frʌnt] , [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] ,

Suddenly	,	up	in	front	,	there	sounded	a	crash	among	the	tangled	vines	,
突然	,	向上	在	正面	,	那里	听起来	一个	碰撞	之中	这	纠缠不清	藤蔓	,

突然，前方缠绕的藤蔓间传来一声巨响。

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

bushes	and	trees	of	the	jungle	.
灌木丛	和	树木	的	这	丛林	.

丛林中的灌木和树木。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [wʌn] .

Then	came	a	roar	,	but	not	a	very	loud	one	.
然后	来了	一个	吼	,	但	不是	一个	非常	大声	一	.

然后传来一声咆哮，但声音并不大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv] - .

"	What's	that	?	"	asked	Nero	of	Switchie	.
"	是什么	那	?	"	问	尼禄	的	-	.

“那是什么？”尼禄问Switchie。

" [oʊ] , [ðæt] ['iznt] ['eni] [θɪŋ] .

"	Oh	,	that	isn't	any	thing	.
"	哦	,	那	不是	任何	事物	.

“哦，那不算什么。”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪən] .

Don't	be	afraid	,	"	answered	the	other	lion	.
不	是	害怕的	,	"	回答	这	其他	狮子	.

“别害怕，”另一只狮子回答道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ! " [sed] ['nɪroʊ] .

"	I'm	not	afraid	!	"	said	Nero	.
"	我是	不是	害怕的	!	"	说	尼禄	.

“我不怕！”尼禄说道。

" ['oʊnli] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] .

"	Only	,	I	want	to	learn	things	.
"	仅有的	,	我	想	到	学习	事物	.

“我只是想学习一些东西。”

[aɪ] ['nevər] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

I	never	hunted	in	the	jungle	at	night	before	,
我	绝不	猎杀	在	这	丛林	在	夜晚	前	,

我以前从未在夜间进入丛林狩猎过。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

and	I	don't	know	so	much	about	it	as	you	do	.
和	我	不	知道	所以	很多	关于	它	作为	你	做	.

我对这方面的了解远不如你。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ? "

What	was	that	noise	?	"
什么	曾是	那	噪音	?	"

那是什么声音?

" [oʊ] , " [sed] - , ['iːzəli] , " [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [ɔːr] [jɔːrz] , ['kɪlɪŋ]

"	Oh	,	"	said	Switchie	,	easily	,	"	that	,	I	suppose	,	was	my	father	,	or	yours	,	killing
"	哦	,	"	说	-	,	容易地	,	"	那	,	我	认为	,	曾是	我的	父亲	,	或者	你的	,	杀

[sʌm; səm][bɪg]['ænɪm(ə)l] .

some	big	animal	.
一些	大的	动物	.

“哦，”斯威奇轻松地说，“我想，那是我父亲，或者你的父亲，在猎杀某种大型动物。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .

Maybe	it	was	a	buffalo	.
或许	它	曾是	一个	水牛	.

也许是头水牛。

[wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

We'll	soon	find	out	.
出色地	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['laɪənz][dɪd] .

"	And	the	two	boy	lions	did	.
"	和	这	二	男生	狮子	做过	.

“那两只小狮子真的做到了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [sɔː] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

As	they	came	to	an	open	place	in	the	jungle	they	saw	Nero's	father	and
作为	他们	来了	到	一个	打开	地方	在	这	丛林	他们	锯	尼禄的	父亲	和

[ðæt] [ʌv; əv] - ['kraʊtʃɪŋ] [nɪr] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

that	of	Switchie	crouching	near	something	big	and	black	lying	on	the	ground	.
那	的	-	蹲伏	靠近	某物	大的	和	黑色的	说谎	在	这	地面	.

当他们来到丛林中的一片空地时，他们看到尼禄的父亲和斯威奇的父亲蹲在地上一个又大又黑的东西旁边。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] , ['lɪkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [red] [tʌŋ] ,

Off	to	one	side	was	a	lion	,	licking	,	with	his	big	red	tongue	,
离开	到	一	边	曾是	一个	狮子	,	舔舐	,	和	他的	大的	红色的	舌头	,

一旁有只狮子，正用它那又大又红的舌头舔着什么。

[ə; eɪ] [sɔːr] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] .

a	sore	place	on	his	leg	.
一个	疮	地方	在	他的	腿	.

他腿上有一块疼痛的地方。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['nɪroʊ] ['kwɪkli] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What	happened	?	"	asked	Nero	quickly	,	of	his	father	.
"	什么	发生	?	"	问	尼禄	迅速地	,	的	他的	父亲	.

“发生了什么事？”尼禄急忙问他的父亲。

" [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] , [k'rʌntʃər] [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['laɪən] , [æz; əz][hiː; hi]

"	We	killed	a	buffalo	,	Cruncher	and	I	,	"	said	Mr	.	Lion	,	as	he
"	我们	被杀	一个	水牛	,	嘎吱嘎吱	和	我	,	"	说	先生	.	狮子	,	作为	他

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] - ['fɑːðər] ,

nodded	toward	Switchie's	father	,
点头	朝向	-	父亲	,

“我和克朗彻杀了一头野牛，”狮子先生说着，朝斯威奇的父亲点了点头。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [k'rʌntʃər] .

whose	name	was	Cruncher	.
谁	姓名	曾是	嘎吱嘎吱	.

他的名字叫克朗彻。

" [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] , [bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] , [tʃɔː] , [ɪz][hɜːrt] .

"	We	killed	a	buffalo	,	but	my	cousin	,	Chaw	,	is	hurt	.
"	我们	被杀	一个	水牛	,	但	我的	表哥	,	咀嚼	,	是	伤害	.

“我们猎杀了一头水牛，但我表弟查受伤了。”

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [stʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

The	buffalo	stuck	him	with	one	of	his	horns	.
这	水牛	卡住	他	和	一	的	他的	角	.

水牛用角顶了他一下。

[ðen] [aɪ] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

Then	I	struck	down	the	buffalo	.
然后	我	击	向下	这	水牛	.

然后我击毙了那头野牛。

[hɪr] , ['nɪroʊ] , [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , - , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

Here	,	Nero	,	is	a	bit	of	meat	for	you	,	and	,	Switchie	,	you	may	have
这里	,	尼禄	,	是	一个	少量	的	肉	为了	你	,	和	,	-	,	你	可能	有

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

尼禄，给你点肉；斯威奇，你也有一些。

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

But	not	much	.
但	不是	很多	.

但也不多。

[ðɪs] [miːt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [kˈrʌntʃər] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

This	meat	belongs	to	Cruncher	and	me	.
这	肉	属于	到	嘎吱嘎吱	和	我	.

这块肉是我和Cruncher的。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔːr; fər]

We	will	give	you	a	little	,	but	,	if	you	want	any	more	,	you	must	hunt	for
我们	将要	给	你	一个	小的	,	但	,	如果	你	想	任何	更多的	,	你	必须	打猎	为了

[jɔːrˈselvz] .

yourselves	.
你们自己	.

我们会给你们一点，但如果你们想要更多，就得自己去争取。

[aɪ] [fed] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

I	fed	you	when	you	were	a	little
我	美联储	你	什么时候	你	是	一个	小的

你小时候我喂过你

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ˈbeɪbi][ˈlaɪən] , [ˈnɪroʊ] ,

baby	lion	,	Nero	,
婴儿	狮子	,	尼禄	,

小狮子，尼禄，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself]

but	now	that	you	are	big	you	must	learn	to	feed	and	hunt	for	yourself
但	现在	那	你	是	大的	你	必须	学习	到	喂养	和	打猎	为了	你自己

.

:
.

但现在你长大了，必须学会自己觅食和狩猎。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	And	this	,	too	,	is	the	law	of	the	jungle	.
"	和	这	,	也	,	是	这	法律	的	这	丛林	.

“这也是丛林法则。”

- [ænd; ənd][ˈnɪroʊ] [ˈiːgərli] [eɪt] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [ðə; ði]['oʊldər]['laɪənz] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

Switchie	and	Nero	eagerly	ate	the	bits	of	meat	the	older	lions	gave	them	,
-	和	尼禄	急切地	吃	这	比特	的	肉	这	老	狮子	给予	他们	,

Switchie 和 Nero 津津有味地吃着老狮子喂给它们的肉块。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɑːn] .

and	then	the	hunt	went	on	.
和	然后	这	打猎	去	在	.

然后，追捕行动继续进行。

[ˈnɪroʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] - ,

Nero	was	still	very	hungry	,	and	so	was	Switchie	,
尼禄	曾是	仍然	非常	饥饿的	,	和	所以	曾是	-	,

尼禄仍然很饿，斯威奇也很饿。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˈnɪroʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	pretty	soon	Nero	saw	a	small	animal	creeping	along	through	the	jungle	.
和	漂亮的	很快	尼禄	锯	一个	小的	动物	爬行	沿着	通过	这	丛林	.

不久之后，尼禄看到一只小动物在丛林中爬行。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] ,

"	Ah	,	you	are	trying	to	get	away	from	me	!	"	thought	Nero	,
"	啊	,	你	是	尝试	到	得到	离开	从	我	!	"	想法	尼禄	,

“啊，你想逃离我！”尼禄心想。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

who	had	gone	to	one	side	,	and	away	from	the	others	.
WHO	有	已消失	到	一	边	,	和	离开	从	这	其他的	.

他走到一边，远离了其他人。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	But	I'll	get	you	!
"	但	患病的	得到	你	!

但我会抓住你！

" [ðen] [hiː; hi] [stɔːkt] , [ɔːr] [krept] ['sɔːftli] ['æftər] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] ,

"	Then	he	stalked	,	or	crept	softly	after	,	the	animal	,	which	was	a	big	rabbit	,
"	然后	他	跟踪	,	或者	悄悄地爬	轻轻	后	,	这	动物	,	哪个	曾是	一个	大的	兔子	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他悄悄地、蹑手蹑脚地跟在那个动物后面，那是一只大兔子，然后……”

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['nɪroʊ] [liːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [biːst] .

all	of	a	sudden	,	Nero	leaped	and	caught	the	smaller	beast	.
全部	的	一个	突然	,	尼禄	跳跃	和	捕捉	这	较小的	兽	.

突然，尼禄纵身一跃，抓住了那只体型较小的野兽。

" [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][maɪ'self] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

"	At	last	I	have	hunted	for	myself	!	"	thought	Nero	,	as	he	ate	his	meal	.
"	在	最后的	我	有	猎杀	为了	我	!	"	想法	尼禄	,	作为	他	吃	他的	一顿饭	.

“我终于可以为自己狩猎了！”尼禄一边吃着东西一边想。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

太棒了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

But	it	is	not	enough	.
但	它	是	不是	足够的	.

但这还不够。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] !

I	must	have	more	!
我	必须	有	更多的	!

我还想要更多！

" [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [goʊt]

"	He	went	farther	on	in	the	jungle	,	and	,	all	at	once	,	he	heard	a	goat
"	他	去	更远	在	在	这	丛林	,	和	,	全部	在	一次	,	他	听到	一个	山羊

[bliːtɪŋ] .

bleating	.
咩咩叫	.

他继续往丛林深处走去，突然，他听到一只山羊咩咩叫。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [bɑː] ! " [bliːtid] [ðə; ði] [goʊt] .

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	Baa	!	"	bleated	the	goat	.
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	咩	!	"	咩咩叫	这	山羊	.

“咩——咩！咩！”山羊咩咩地叫着。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] .
There is something else I can catch for my supper ! " thought Nero .
那里 是 某物 别的 我 能 抓住 为了 我的 晚餐 ! " 想法 尼禄 .

“我还可以抓点别的什么东西做晚餐！”尼禄心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌntər] !
" I am getting to be quite a hunter !
" 我 是 获得 到 是 相当 一个 猎人 !

“我越来越像个猎人了！”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] .
" By this time he was far off from his father and the other lions .
" 经过 这 时间 他 曾是 远的 离开 从 他的 父亲 和 这 其他 狮子 .

“这时他已经远远地远离了他的父亲和其他狮子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .
But he did not mind that .
但 他 做过 不是 头脑 那 .

但他并不介意。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] .
He felt sure he could find his way back when he needed to .
他 毛毡 当然 他 可以 寻找 他的 方式 后退 什么时候 他 需要 到 .

他确信自己需要的时候一定能找到回去的路。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [kætʃ] [ðæt] [goʊt] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" But first I'll catch that goat , " said Nero .
" 但 第一的 患病的 抓住 那 山羊 , " 说 尼禄 .

“但我首先要抓住那只山羊，”尼禄说。

['kerfəli] [hiː; hi] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [kɑːm]
Carefully he stalked through the jungle , com
小心 他 跟踪 通过 这 丛林 , com

他小心翼翼地穿过丛林，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][goʊt] [bliːtɪŋ] .
ing nearer and nearer to where he could hear the goat bleating .
ing 更近 和 更近 到 在哪里 他 可以 听到 这 山羊 咩咩叫 .

他越来越靠近能听到山羊咩咩叫声的地方。

[æt; ət][læst] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wer] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] ,
At last , in an open place in the jungle , where the moon shone brightly ,
在 最后的 , 在 一个 打开 地方 在 这 丛林 , 在哪里 这 月亮 闪耀 明亮地 ,

最后，在丛林中的一片空地上，月光皎洁，

['nɪroʊ] [sɔː] [ðə; ði][goʊt] , [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
Nero saw the goat , a white one .
尼禄 锯 这 山羊 , 一个 白色的 一 .

尼禄看到了那只山羊，一只白色的山羊。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kɔːt] [fæst][ɪn][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .
It seemed caught fast in a vine , and could not move .
它 似乎 捕捉 快速地 在 一个 藤 , 和 可以 不是 移动 .

它似乎被藤蔓缠住了，动弹不得。

" [ɑː] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ðɪs] ['feloʊ] !
" Ah , I can easily get this fellow !
" 啊 , 我 能 容易地 得到 这 同伴 !

“啊，我轻而易举就能搞定这家伙！”

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .
" thought the boy lion .
" 想法 这 男生 狮子 .

“小狮子心想。”

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
He crouched for a spring ,
他 蹲着 为了 一个 春天 ,

他蹲下身子准备跳跃，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was just going to leap through the air and on the back of the
和 曾是 只是 去 到 飞跃 通过 这 空气 和 在 这 后退 的 这
[goʊt] [wen] ,
goat when ,
山羊 什么时候 ,

正当他准备跃过空中，跳到山羊背上时，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,
suddenly , there was a loud sound , like a small clap of thunder ,
突然 , 那里 曾是 一个 大声 声音 , 喜欢 一个 小的 拍 的 雷 ,

突然，传来一声巨响，像一声小小的雷鸣。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['nɪroʊ][felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][ɪn][wʌn] [pɔː] .
and at once Nero felt a sharp pain in one paw .
和 在 一次 尼禄 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 一 爪子 .

尼禄立刻感到一只爪子一阵剧痛。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] .
He rolled over and over , howling and roaring in pain and anger .
他 滚动 超过 和 超过 , 嚎叫 和 咆哮 在 疼痛 和 愤怒 .

他翻来覆去地打滚，痛苦和愤怒地嚎叫咆哮。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] ['hɪd(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [bɪlt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [kraɪd] [aʊt] :
At the same time a man hidden on a platform built up in a tree , cried out :
在 这 相同的 时间 一个 男人 隐 在 一个 平台 建造 向上 在 一个 树 , 哭 出去 :

与此同时，一个躲在树上搭建的平台上的人喊道：

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['laɪən] !
" Oh , I have shot a lion !
" 哦 , 我 有 射击 一个 狮子 !

“哦，我射杀了一头狮子！”

[aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['laɪən] !
I have shot a lion !
我 有 射击 一个 狮子 !

我射杀了一头狮子!

" ['kɑːntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

['nɪroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv]

NERO IN A CAVE

尼禄 在 一个 洞穴

洞穴里的尼禄

[naʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['hɪd(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

Now while the hunter , hidden on a platform in a tree in the jungle ,

现在 尽管 这 猎人 , 隐 在 一个 平台 在 一个 树 在 这 丛林 ,

现在，猎人藏身于丛林中一棵树上的平台上，

[wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['laɪən] , ['nɪroʊ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv]

was shouting about having shot a lion , Nero was doing some shouting of

曾是 喊叫 关于 拥有 射击 一个 狮子 , 尼禄 曾是 正在做 一些 喊叫 的

[ə'nʌðər] [sɔːrt] .

another sort .

其他 种类 .

当他高声喊着自己射杀了一头狮子时，尼禄则在喊着另一种东西。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] , ['sʌmtaɪmz] ,

To tell the truth , he was howling and roaring , just as , sometimes ,

到 告诉 这 真相 , 他 曾是 嚎叫 和 咆哮 , 只是 作为 , 有时 ,

说实话，他当时就像有时那样，又嚎又吼。

[wen] [juː; jʊ] [step] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌpiz] [teɪl] , [baɪ] [mis'teik] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['pʌpi] [haulz] .

when you step on the puppy's tail , by mistake , of course , the puppy howls .

什么时候 你 步 在 这 小狗的 尾巴 , 经过 错误 , 的 课程 , 这 小狗 嚎叫 .

当你不小心踩到小狗的尾巴时，小狗就会嚎叫。

['nɪroʊ] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

Nero was howling and roaring with pain .

尼禄 曾是 嚎叫 和 咆哮 和 疼痛 .

尼禄痛苦地嚎叫咆哮。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

" Oh , what has happened ?

" 哦 , 什么 有 发生 ?

“哦，发生什么事了？”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] ['nɪroʊ] , [ɪn] ['laɪən] [tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

What is the matter ? " cried Nero , in lion talk , of course ,

什么 是 这 事情 ? " 哭 尼禄 , 在 狮子 讲话 , 的 课程 ,

“出了什么事？”尼禄用狮子的叫声喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

as he rolled over and over on the dried leaves of the jungle .

作为 他 滚动 超过 和 超过 在 这 干燥 树叶 的 这 丛林 .

他翻滚着躺在丛林干枯的落叶上。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [pɔː] !

" What a terrible pain in my paw !

" 什么 一个 糟糕的 疼痛 在 我的 爪子 !

“我的爪子好痛啊！”

[oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [goʊt] [dɪd] [ðɪs] !

Oh , I wonder if the goat did this !

哦 , 我 想知道 如果 这 山羊 做过 这 !

哦，我怀疑是不是山羊干的！

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] —
If **he** **did** **—**
如果 他 做过 —

如果他真的这么做了——

" ['nɪroʊ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [θruː]
" **Nero** **stopped** **his** **howling** **long** **enough** **to** **try** **to** **stand** **up** **and** **look** **through**
" 尼禄 停止 他的 嚎叫 长的 足够的 到 尝试 到 站立 向上 和 看 通过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [triːz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] [goʊt] .
the **jungle** **trees** **to** **where** **he** **had** **first** **seen** **the** **goat** **.**
这 丛林 树木 到 在哪里 他 有 第一的 已见 这 山羊 .

尼禄停止了嚎叫，努力站起身来，透过丛林树木向他最初看到山羊的地方望去。

[ðer; ðər][ðə; ði] [bliːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] .
There **the** **bleating** **animal** **was** **.**
那里 这 咩咩叫 动物 曾是 .

那只咩咩叫的动物就在那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] .
It **had** **not** **moved** **.**
它 有 不是 已搬 .

它一动不动。

" ['ʃʊrli] [ðæt] [goʊt] ['kudnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] [pɔː] , " [sed] ['nɪroʊ] ,
" **Surely** **that** **goat** **couldn't** **have** **given** **me** **the** **pain** **in** **my** **paw** **,** **"** **said** **Nero** **,**
" 一定 那 山羊 不能 有 给定 我 这 疼痛 在 我的 爪子 , " 说 尼禄 ,

“那只山羊肯定不可能让我的爪子疼痛，”尼禄说道。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haʊlz] .
between **his** **howls** **.**
之间 他的 嚎叫 .

在他嚎叫的间隙。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][goʊt] [miːnz] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" **I** **wonder** **what** **the** **goat** **means** **by** **staying** **in** **one** **place** **so** **long** **,**
" 我 想知道 什么 这 山羊 方法 经过 入住 在 一 地方 所以 长的 ,

“我很好奇山羊长时间待在一个地方是什么意思，”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [noʊ] [wiː; wi]['laɪənz][ɑːr; ər][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] .
especially **when** **it** **must** **know** **we** **lions** **are** **out** **on** **a** **night** **-** **hunt** **.**
尤其 什么时候 它 必须 知道 我们 狮子 是 出去 在 一个 夜晚 - 打猎 .

尤其是当它知道我们狮子正在夜间狩猎的时候。

[ænd; ənd] [wʌt]
And **what**
和 什么

还有什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði][laʊd] [nɔɪz] ?
gave **me** **the** **pain** **in** **my** **foot** **,** **and** **what** **made** **the** **loud** **noise** **?**
给予 我 这 疼痛 在 我的 脚 , 和 什么 制成 这 大声 噪音 ?

我的脚很痛，是什么发出了那么大的噪音?

" [æz; əz]['nɪroʊ] [rɔːrd] , [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz] [rɔːrd] .
" **As** **Nero** **roared** **,** **so** **the** **other** **hunting** **lions** **roared** **.**
" 作为 尼禄 咆哮 , 所以 这 其他 打猎 狮子 咆哮 .

“尼禄咆哮时，其他狩猎的狮子也咆哮起来。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['laɪənz] , [laɪk] ['nɪroʊ] , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɔːr] ['veri] ['laʊdli] , [bʌt; bət] ['nɪroʊz]

Switchie	**and**	**the**	**smaller**	**lions**	**,**	**like**	**Nero**	**,**	**could**	**not**	**roar**	**very**	**loudly**	**,**	**but**	**Nero's**
-	和	这	较小的	狮子	,	喜欢	尼禄	,	可以	不是	吼	非常	高声	,	但	尼禄的

['fɑːðər] ,

father	**,**
父亲	,

斯威奇和体型较小的狮子，比如尼禄，吼声都不算很大，但是尼禄的父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊl] - [groʊn] [biːsts] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	**the**	**other**	**full**	**-**	**grown**	**beasts**	**made**	**the**	**very**	**ground**	**tremble**	**with**	**their**
和	这	其他	满的	-	生长	野兽	制成	这	非常	地面	颤抖	和	他们的

['rʌmbliŋz] .

rumblings	**.**
隆隆声	.

其他成年巨兽的隆隆声震得大地都在颤抖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l] [kraɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

At	**the**	**same**	**time**	**there**	**were**	**other**	**jungle**	**cries**	**from**	**other**	**animals**	**.**
在	这	相同的	时间	那里	是	其他	丛林	哭泣	从	其他	动物	.

与此同时，丛林里还传来其他动物的叫声。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər]

The	**monkeys**	**,**	**who**	**had**	**been**	**sleeping**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**	**began**	**to**	**chatter**
这	猴子	,	WHO	有	到过	睡眠	在	这	树	-	最高额	,	开始	到	喋喋不休

[ænd; ənd][skoʊld] ,

and	**scold**	**,**
和	骂	,

原本在树梢上睡觉的猴子们开始叽叽喳喳地叫唤起来，互相斥责。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

as	**they**	**swung**	**to**	**and**	**fro**	**.**
作为	他们	摇摆	到	和	弗	.

它们来回摇摆。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [wʌn] [greɪ] - ['herd] ['mʌŋki] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri]

What's	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**gray**	**-**	**haired**	**monkey**	**,**	**who**	**must**	**have**	**been**	**very**
是什么	这	事情	?	"	问	一	灰色的	-	头发	猴	,	WHO	必须	有	到过	非常

[oʊld] .

old	**.**
老的	.

“出了什么事？”一只毛发灰白的猴子问道，它一定年纪很大了。

" [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ə'baʊt] ?

"	**What's**	**all**	**the**	**noise**	**about**	**?**
"	是什么	全部	这	噪音	关于	?

“大家都在吵什么呢？”

[ˌaɪ 'tiː][riˈmaindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] ['mʌŋki] [neɪmd] [mæpoʊ] , [huː] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [hɪr] ,

It	**reminds**	**me**	**of**	**the**	**time**	**a**	**monkey**	**named**	**Mappo**	**,**	**who**	**once**	**visited**	**here**	**,**
它	提醒	我	的	这	时间	一个	猴	命名	马普	,	WHO	一次	到访	这里	,

这让我想起以前有一只名叫马波的猴子来过这里。

[hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [hauld] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

had	**the**	**toothache**	**one**	**night**	**and**	**howled**	**until**	**morning**	**.**
有	这	牙疼	一	夜晚	和	嚎叫	直到	早晨	.

一天晚上牙疼得厉害，嚎啕大哭到天亮。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['mʌŋkiz] [haʊl] [dʒʌst] [laɪk] [mæpoʊ] [dɪd] ,
Some **of** **you** **monkeys** **howl** **just** **like** **Mappo** **did** **,**
一些 的 你 猴子 嗥 只是 喜欢 马普 做过 ,

你们有些猴子像马波一样嚎叫，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [tʃæp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "
though **he** **was** **a** **merry** **chap** **most** **of** **the** **time** **.** **"**
尽管 他 曾是 一个 欢乐 小伙子 最多 的 这 时间 . "

虽然他大部分时间都是个快乐的人。

" [wer] [ɪz][mæpoʊ] [naʊ] ? " [æskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæ'buːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌŋki] .
" **Where** **is** **Mappo** **now** **?** **"** **asked** **a** **small** **baboon** **,** **which** **is** **another** **kind** **of** **monkey** **.**
" 在哪里 是 马普 现在 ? " 问 一个 小的 狒狒 , 哪个 是 其他 种类 的 猴 .

“马波现在在哪里？”一只小狒狒问道，狒狒是另一种猴子。

" [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [tʃæp] , " [mæpoʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] ,
" **Oh** **,** **"** **replied** **the** **gray** **-** **haired** **chap** **,** **"** **Mappo** **went** **to** **a** **far** **country** **on** **a** **trip** **,**
" 哦 , " 回复 这 灰色的 - 头发 小伙子 , " 马普 去 到 一个 远的 国家 在 一个 旅行 ,

“哦，”白发老人回答说，“马波去遥远的国家旅行了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] .
and **had** **many** **wonderful** **adventures** **.**
和 有 许多 精彩的 冒险 .

并经历了很多精彩的冒险。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "
He **joined** **a** **circus** **,** **and** **was** **put** **in** **a** **book** **.** **"**
他 加入 一个 马戏团 , 和 曾是 放 在 一个 书 . "

他加入了一个马戏团，后来还被写进了一本书里。

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] , " [sed] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌŋki] ,
" **The** **lions** **are** **on** **a** **night** **-** **hunt** **,** **"** **said** **a** **middle** **-** **sized** **monkey** **,**
" 这 狮子 是 在 一个 夜晚 - 打猎 , " 说 一个 中间 - 尺寸 猴 ,

“狮子们正在进行夜间狩猎，”一只中等体型的猴子说道。

[huː] [klaɪmd] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
who **climbed** **down** **a** **tree** **to** **take** **a** **look** **.**
WHO 攀登 向下 一个 树 到 拿 一个 看 .

谁从树上爬下来查看。

" [ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] , [baɪ][ðə; ði]
" **The** **lions** **are** **hunting** **,** **and** **one** **of** **them** **seems** **to** **be** **hurt** **,** **by** **the**
" 这 狮子 是 打猎 , 和 一 的 他们 似乎 到 是 伤害 , 经过 这
[weɪ] [hiː; hi] [haʊlz] .
way **he** **howls** **.**
方式 他 嚎叫 .

“狮子们正在捕猎，其中一头狮子似乎受伤了，听它的嚎叫声就知道了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **38** **]**
" [页 -]

[第38页]

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['mʌŋki] .
" **Very** **likely** **,** **"** **said** **the** **old** **monkey** **.**
" 非常 可能 , " 说 这 老的 猴 .

“很有可能，”老猴子说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] .
" **I** **thought** **I** **heard** **a** **gun** **.**
" 我 想法 我 听到 一个 枪 .

我好像听到了枪声。

[ðæt] [miːnz] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] .

That	means	hunters	are	about	.
那	方法	猎人	是	关于	.

这意味着附近有猎人。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

I	saw	some	of	them	in	the	jungle	to	-	day	,	but	I	kept	out	of	sight	.
我	锯	一些	的	他们	在	这	丛林	到	-	天	,	但	我	保留	出去	的	视线	.

今天我在丛林里看到了他们中的一些人，但我躲了起来。

[wel] , [ɪf] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪənz] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] ,

Well	,	if	hunters	are	hunting	and	lions	are	hunting	,
出色地	,	如果	猎人	是	打猎	和	狮子	是	打猎	,

嗯，如果猎人在狩猎，狮子也在狩猎，

[wiː; wi] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .

we	monkeys	had	better	stay	up	in	the	trees	.
我们	猴子	有	更好的	停留	向上	在	这	树木	.

我们猴子最好还是待在树上。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd] .

"	And	the	monkeys	did	.
"	和	这	猴子	做过	.

“猴子们确实这么做了。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] ['nɪroʊz] [fʊt] ['eni] ['betər] .

But	of	course	that	did	not	make	the	pain	in	Nero's	foot	any	better	.
但	的	课程	那	做过	不是	制作	这	疼痛	在	尼禄的	脚	任何	更好的	.

但这当然并没有减轻尼禄脚上的疼痛。

[ðə; ði] ['laɪən] [bɔɪ] [hauld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [baɪ] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [rʌf] , [red] [tʌŋ] ,

The	lion	boy	howled	and	roared	by	turns	,	and	with	his	big	,	rough	,	red	tongue	,
这	狮子	男生	嚎叫	和	咆哮	经过	转弯	,	和	和	他的	大的	,	粗糙的	,	红色的	舌头	,

狮子男孩时而嚎叫，时而咆哮，还伸出他那又大又粗糙的红色舌头，

[hiː; hi] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːrt] .

he	licked	the	place	where	his	paw	hurt	.
他	舔过	这	地方	在哪里	他的	爪子	伤害	.

他舔了舔爪子受伤的地方。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] ['laɪənz] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wel] [ðer; ðər] [sɔːr] ['pleɪsɪz] ;

That	is	the	only	way	lions	have	of	making	well	their	sore	places	;
那	是	这	仅有的	方式	狮子	有	的	制作	出色地	他们的	疮	地方	;

这是狮子治愈伤口的唯一方法；

[baɪ] ['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɔːr] ['letɪŋ] [koʊld] ['wɔːtər] [rʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɜːrt] [pleɪs] .

by	licking	them	with	their	tongues	or	letting	cold	water	run	on	the	hurt	place	.
经过	舔舐	他们	和	他们的	舌头	或者	出租	寒冷的	水	跑步	在	这	伤害	地方	.

用舌头舔舐伤口或用冷水冲洗伤口。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wɔːtər] [wer] ['nɪroʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	just	then	there	was	no	water	where	Nero	could	get	it	.
但	只是	然后	那里	曾是	不	水	在哪里	尼禄	可以	得到	它	.

但就在这时，尼禄身边却没有水源。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['nɪroʊ] ? " [rɔːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['laɪən] [θruː]

"	What's	the	matter	with	you	,	Nero	?	"	roared	the	voice	of	Mr	.	Lion	through
"	是什么	这	事情	和	你	,	尼禄	?	"	咆哮	这	嗓音	的	先生	.	狮子	通过

[ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	black	jungle	.
这	黑色的	丛林	.

“尼禄，你怎么了？”狮子先生的声音在漆黑的丛林中咆哮道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['haʊlɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	What	are	you	howling	about	?	"
"	什么	是	你	嚎叫	关于	?	"

你到底在嚎叫什么?

" [oʊ] , [aɪm][hɜːrt] ! " [sed] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I'm	hurt	!	"	said	the	lion	boy	.
"	哦	,	我是	伤害	!	"	说	这	狮子	男生	.

“哦，我受伤了！”狮子男孩说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][goʊt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	saw	a	goat	and	tried	to	jump	on	it	.
"	我	锯	一个	山羊	和	尝试	到	跳	在	它	.

“我看到一只山羊，就想跳到它身上。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['θʌndər] , [ænd; ənd][maɪ] [pɔː] [hɜːrt][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][ɪz] [stɪl]

Then	I	heard	some	little	thunder	,	and	my	paw	hurt	and	the	goat	is	still
然后	我	听到	一些	小的	雷	,	和	我的	爪子	伤害	和	这	山羊	是	仍然

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

然后我听到一阵轻微的雷声，我的爪子有点疼，那只山羊还在那里。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] !

That	was	a	trap	!
那	曾是	一个	陷阱	!

那是个陷阱!

" [kraɪd]['mɪstər] . ['laɪən] .

"	cried	Mr	.	Lion	.
"	哭	先生	.	狮子	.

“狮子先生喊道。”

" [ðæt] [goʊt][wʌz; wəz][taɪd][ðer; ðər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] ,

"	That	goat	was	tied	there	to	a	tree	by	a	rope	,
"	那	山羊	曾是	系	那里	到	一个	树	经过	一个	绳索	,

“那只山羊被绳子拴在树上，

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [bliːt] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] ['kloʊzər] .

so	he	would	bleat	and	make	you	come	closer	.
所以	他	会	咩咩叫	和	制作	你	来	更近	.

所以他会发出叫声，让你靠近他。

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌntər] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑːt] [juː; jʊ] .

Then	a	hunter	,	hidden	in	a	tree	,	must	have	shot	you	.
然后	一个	猎人	,	隐	在	一个	树	,	必须	有	射击	你	.

那么，一定是躲在树上的猎人把你射杀了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And this is exactly what had happened .
" 和 这 是 确切地 什么 有 发生 .

“而事情正是这样发生的。”

[ðə; ði] ['hʌntər] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən] [wʊd] [kʌm] [kloʊz] [tu:; tə][traɪ]
The hunter knew that a lion would come close to try
这 猎人 知道 那 一个 狮子 会 来 关闭 到 尝试

猎人知道狮子会靠近并试图攻击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][taɪd] [goʊt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bli:tid] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪd] .
to catch the tied goat , when it bleated , and the man waited .
到 抓住 这 系 山羊 , 什么时候 它 咩咩叫 , 和 这 男人 等待 .

等被拴住的山羊咩叫时，那人就去抓它，然后等着。

['ɪləs]
Illus
插图

插图

[hi:; hi] [likt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [hɜ:rt] .
He licked the place where his paw hurt .
他 舔过 这 地方 在哪里 他的 爪子 伤害 .

他舔了舔爪子受伤的地方。

[peɪdʒ] -
Page 38
页 -

第38页

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðen] , [wen] [ðə; ði][mæn] , ['haɪdɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] , [sɔ:] ['nɪroʊ] ,
Then , when the man , hiding on a platform built in a tree , saw Nero ,
然后 , 什么时候 这 男人 , 隐藏 在 一个 平台 建造 在 一个 树 , 锯 尼禄 ,

然后，当躲在树上搭建的平台上的人看到尼禄时，

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hi:; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz][bɪg]['raɪf(ə)l] .
as the moon shone now and then , he fired his big rifle .
作为 这 月亮 闪耀 现在 和 然后 , 他 被解雇 他的 大的 步枪 .

月光不时洒下，他便举起手中的大步枪开火。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] .
But he did not kill a lion , as he thought .
但 他 做过 不是 杀 一个 狮子 , 作为 他 想法 .

但他并没有像他想的那样杀死狮子。

[hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] ['nɪroʊ] [leɪm] [ɪn][wʌn] [pɔː] ,

He	only	made	Nero	lame	in	one	paw	,
他	仅有的	制成	尼禄	瘸	在	一	爪子	,

他只让尼禄的一只爪子跛了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] [roʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði][mæn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	as	the	lion	boy	rolled	away	as	quickly	as	he	could	the	man	lost	sight	of	him	.
和	作为	这	狮子	男生	滚动	离开	作为	迅速地	作为	他	可以	这	男人	丢失的	视线	的	他	.

狮子男孩以最快的速度滚开，男人很快就失去了他的踪影。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hʌntərz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [traɪd] ['leɪtər] [tuː; tə][faɪnd]['nɪroʊ] ,

And	though	he	and	some	other	hunters	who	were	with	him	tried	later	to	find	Nero	,
和	尽管	他	和	一些	其他	猎人	WHO	是	和	他	尝试	之后	到	寻找	尼禄	,

虽然他和同行的其他一些猎人后来试图找到尼禄，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

they	could	not	.
他们	可以	不是	.

他们做不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	run	away	;	and	I	will	tell	you	how	he	did	it	.
他	有	跑步	离开	;	和	我	将要	告诉	你	如何	他	做过	它	.

他逃跑了；我会告诉你他是怎么逃跑的。

" [kʌm] , ['laɪənz] ! " [kɔːld] ['nɪroʊz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bænd] ,

"	Come	,	lions	!	"	called	Nero's	father	to	the	hunting	band	,
"	来	,	狮子	!	"	称为	尼禄的	父亲	到	这	打猎	乐队	,

“来吧，狮子们！”尼禄的父亲向狩猎队喊道。

[wen] ['nɪroʊ][hæd; həd][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	Nero	had	told	what	had	happened	to	him	.
什么时候	尼禄	有	讲述	什么	有	发生	到	他	.

当尼禄讲述了他所遭遇的事情之后。

" [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [hʌnt] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Come	,	we	must	not	hunt	here	any	longer	.
"	来	,	我们	必须	不是	打猎	这里	任何	更长	.

“走吧，我们不能再在这里狩猎了。”

[ɪf] [wʌn] ['hʌntər] [ʃɑːt] ['nɪroʊ] , ['ʌðər] ['hʌntərz] [meɪ] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] .

If	one	hunter	shot	Nero	,	other	hunters	may	shoot	at	us	.
如果	一	猎人	射击	尼禄	,	其他	猎人	可能	射击	在	我们	.

如果一个猎人射杀了尼禄，其他猎人可能会向我们开枪。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hʌnt] ['sʌmwer] [els] .

We	had	better	hunt	somewhere	else	.
我们	有	更好的	打猎	某处	别的	.

我们最好去别的地方狩猎。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .

Come	,	we	will	run	away	.
来	,	我们	将要	跑步	离开	.

来，我们一起逃走。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] .

The	jungle	is	big	enough	for	us	to	hide	from	the	hunters	.
这	丛林	是	大的	足够的	为了	我们	到	隐藏	从	这	猎人	.

这片丛林足够大，我们可以躲避猎人。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ,

But	,	before	we	go	,
但	,	前	我们	去	,

但是，在我们离开之前，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [soʊ][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] .

we	will	give	a	loud	roar	so	the	hunters	will	know	we	are	not	afraid	.
我们	将要	给	一个	大声	吼	所以	这	猎人	将要	知道	我们	是	不是	害怕的	.

我们将发出响亮的咆哮，让猎人们知道我们不害怕。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] .

All	ready	now	,	my	brothers	.
全部	准备好	现在	,	我的	兄弟	.

兄弟们，一切就绪。

[rɔːr] !

Roar	!
吼	!

吼！

[rɔːr] !

Roar	!
吼	!

吼！

[rɔːr] !

Roar	!
吼	!

吼！

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] ['laɪənz] [rɔːrd] !

"	And	how	those	lions	roared	!
"	和	如何	那些	狮子	咆哮	!

“那些狮子咆哮起来真是震耳欲聋！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [rɔːrd] [æt; ət][wʌns] ,

You	could	have	heard	them	a	mile	away	,	for	they	all	roared	at	once	,
你	可以	有	听到	他们	一个	英里	离开	,	为了	他们	全部	咆哮	在	一次	,

一英里外都能听到他们的声音，因为他们同时发出咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['ferli] ['trembld] .

and	the	ground	fairly	trembled	.
和	这	地面	相当	颤抖	.

地面微微颤抖。

['iːv(ə)n]['nɪroʊ] , [hɜːrt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] .

Even	Nero	,	hurt	as	he	was	,	helped	in	the	roaring	.
甚至	尼禄	,	伤害	作为	他	曾是	,	帮助	在	这	咆哮	.

即使是身负重伤的尼禄，也加入了咆哮的行列。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ['nɪroʊ] !

"	Come	on	now	,	Nero	!
"	来	在	现在	,	尼禄	!

“来吧，尼禄！”

['fɑːloʊ] [juː 'es] !

Follow	us	!
跟随	我们	!

跟着我们！

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['laɪən][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [kʌb] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

"	called	Mr	.	Lion	to	the	boy	cub	who	was	shot	.
"	称为	先生	.	狮子	到	这	男生	幼兽	WHO	曾是	射击	.

“叫狮子先生去安慰被枪击的小狮子。”

" [juː; jʊ]

"	You
"	你

“你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [legz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

will	have	to	run	on	three	legs	,	but	you	have	done	that	before	.
将要	有	到	跑步	在	三	腿	,	但	你	有	完毕	那	前	.

你得用三条腿跑，但你以前也这么做过。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [θɔːrn] [ɪn][jʊr; jər] [pɔː] .

You	did	it	once	when	you	got	a	big	thorn	in	your	paw	.
你	做过	它	一次	什么时候	你	得到	一个	大的	刺	在	你的	爪子	.

你以前也这样做过，当时你的爪子扎了一根大刺。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Come	along	,	follow	us	and	we	will	hunt	in	another	part	of	the	jungle	.
来	沿着	,	跟随	我们	和	我们	将要	打猎	在	其他	部分	的	这	丛林	.

跟我们来，我们去丛林的另一边打猎。

" [soʊ][ðə; ði]['laɪən][bænd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [taɪd]

"	So	the	lion	band	turned	away	from	the	place	where	the	goat	was	tied
"	所以	这	狮子	乐队	转向	离开	从	这	地方	在哪里	这	山羊	曾是	系

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ,

and	where	the	hunters	were	hidden	,
和	在哪里	这	猎人	是	隐	,

于是狮群转身离开了拴着山羊的地方和猎人藏身的地方。

[ænd; ənd]['nɪroʊ] ['fɑːloʊd] .

and	Nero	followed	.
和	尼禄	随后	.

尼禄随后也步其后尘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌb] ['laɪən] ,

But	it	was	not	easy	for	the	cub	lion	,
但	它	曾是	不是	简单的	为了	这	幼兽	狮子	,

但这对于小狮子来说并不容易。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪmp] [ænd; ənd] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] .

and	soon	he	began	to	limp	and	fall	behind	.
和	很快	他	开始	到	跛行	和	落下	在后面	.

不久，他开始跛行，并且落后了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] - ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Switchie	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	-	,

“怎么了？”斯威奇问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

as	he	saw	that	his	chum	was	not	keeping	up	with	the	rest	.
作为	他	锯	那	他的	密友	曾是	不是	保持	向上	和	这	休息	.

因为他看到自己的伙伴没有跟上其他人的步伐。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] ['fæstər] ? "

"	Can't	you	run	along	faster	?	"
"	不能	你	跑步	沿着	快点	?	"

“你就不能跑快点吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] .

"	No	,	I	can't	,	"	answered	Nero	.
"	不	,	我	不能	,	"	回答	尼禄	.

“不，我不能，”尼禄回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kudnt] ['iːðər] , [ɑːn] ['oʊnli] [θriː] [legz] . "

"	And	I	guess	you	couldn't	either	,	on	only	three	legs	.	"
"	和	我	猜测	你	不能	任何一个	,	在	仅有的	三	腿	.	"

“我想你也做不到，毕竟你只有三条腿。”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ] ['kudnt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Well	,	maybe	I	couldn't	,	"	replied	Switchie	.
"	出色地	,	或许	我	不能	,	"	回复	-	.

“嗯，也许我不能，”斯威奇回答道。

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] , ['nɪroʊ] .

"	I'm	sorry	you	were	shot	,	Nero	.
"	我是	对不起	你	是	射击	,	尼禄	.

“尼禄，我很遗憾你被枪击了。”

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I'll	stay	behind	and	walk	with	you	.
患病的	停留	在后面	和	走	和	你	.

我会留下来陪你走。

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['loʊnsəm] . "

Then	you	won't	be	lonesome	.	"
然后	你	惯于	是	寂寞	.	"

这样你就不会感到孤独了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] , ['juːzɪŋ] ['laɪən] [tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Thank	you	,	"	answered	Nero	,	using	lion	talk	,	of	course	.
"	感谢	你	,	"	回答	尼禄	,	使用	狮子	讲话	,	的	课程	.

“谢谢，”尼禄回答道，当然，他用的是狮子的语言。

[soʊ] - [steɪd] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] ['nɪroʊ] , ['goʊɪŋ] ['sloʊli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['laɪən] [hæd; həd]

So	Switchie	stayed	behind	with	Nero	,	going	slowly	,	as	the	wounded	lion	had
所以	-	入住	在后面	和	尼禄	,	去	缓慢地	,	作为	这	受伤	狮子	有

[tuː; tə] [goʊ] .

to	go	.
到	去	.

所以，斯威奇留下来陪着尼禄，慢慢地走着，因为受伤的狮子必须离开。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði] [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['laɪənz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hɜːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

But	soon	the	others	—	the	big	and	little	lions	who	were	not	hurt	began	to
但	很快	这	其他的	—	这	大的	和	小的	狮子	WHO	是	不是	伤害	开始	到

[get] [fɑːr] [əˈhed] .

get	far	ahead	.
得到	远的	前方	.

但很快，其他的狮子——那些没有受伤的大狮子和小狮子——就开始遥遥领先了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['nɪroʊ] ! [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	,	Nero	!	Come	on	!
"	来	在	,	尼禄	!	来	在	!

“来吧，尼禄！来吧！”

" [ðeɪ] [rɔːrd] .
" they roared .
" 他们 咆哮 .

他们咆哮起来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , - ! [kʌm] [əˈlɔːŋ] [hɪr] !
" And you too , Switchie ! Come along here !
" 和 你 也 , - ! 来 沿着 这里 !

“还有你，Switchie！跟我来！”

['hɜːri] [ʌp] ! "
Hurry up ! "
匆忙 向上 ! "

快点!

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ɑːn] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , " [sed] - [tuː; tə]['nɪroʊ] .
" I'll just run on ahead and see what they want , " said Switchie to Nero .
" 患病的 只是 跑步 在 前方 和 看 什么 他们 想 , " 说 - 到 尼禄 .

“我先去看看他们想要什么，”斯威奇对尼禄说。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm]
" I'll tell them
" 患病的 告诉 他们

我会告诉他们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [fæst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
you can't go fast , and that they must wait for us .
你 不能 去 快速地 , 和 那 他们 必须 等待 为了 我们 .

你不能走得太快，他们必须等我们。

[aɪl] [rʌn] [ʌp] [əˈhed] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'll run up ahead and tell them this , and then come back here to you . "
患病的 跑步 向上 前方 和 告诉 他们 这 , 和 然后 来 后退 这里 到 你 . "

我先上前去告诉他们，然后就回来找你。

" [ɔːl] [raɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [grauld] ['nɪroʊ] ,
" All right , thank you , I wish you would , " growled Nero ,
" 全部 正确的 , 感谢 你 , 我 希望 你 会 , " 咆哮 尼禄 ,

“好吧，谢谢你，我希望你能这么做，”尼禄咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['veri] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɔː] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
and he did not feel very happy , for his paw hurt him very much .
和 他 做过 不是 感觉 非常 快乐的 , 为了 他的 爪子 伤害 他 非常 很多 .

他并不开心，因为他的爪子很疼。

" [aɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] .
" I'll wait here for you , " he said , as he sat down on a pile of leaves .
" 患病的 等待 这里 为了 你 , " 他 说 , 作为 他 卫星 向下 在 一个 桩 的 树叶 .

“我在这儿等你，”他一边说着，一边坐在了一堆树叶上。

[soʊ] - [ræn][ɑːn] [əˈhed] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .
So Switchie ran on ahead to tell the others .
所以 - 跑 在 前方 到 告诉 这 其他的 .

于是，斯威奇跑到前面去告诉其他人。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] ['nɪroʊz] [hoʊl] [laɪf] ,
But while he was gone something happened that changed Nero's whole life ,
但 尽管 他 曾是 已消失 某物 发生 那 已更改 尼禄的 所有的 生活 ,

但在他离开的这段时间里，发生了一件彻底改变尼禄一生的事情。

[ænd; ənd] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

and	really	was	the	cause	of	his	going	to	a	circus	.
和	真的	曾是	这	原因	的	他的	去	到	一个	马戏团	.

而这确实是他去马戏团的原因。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	about	it	.
患病的	告诉	你	关于	它	.

我会告诉你这件事。

[æz; əz]['nɪroʊ][sæt][ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

As	Nero	sat	on	the	pile	of	leaves	,	waiting	for	his	friend	Switchie	to	come	back	,
作为	尼禄	卫星	在	这	桩	的	树叶	,	等待	为了	他的	朋友	-	到	来	后退	,

尼禄坐在落叶堆上，等着他的朋友斯威奇回来。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

he	suddenly	heard	a	noise	in	the	jungle	behind	him	.
他	突然	听到	一个	噪音	在	这	丛林	在后面	他	.

他突然听到身后的丛林里传来一阵声响。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tɔːk] .

He	saw	some	lights	flashing	and	he	heard	the	sound	of	talk	.
他	锯	一些	灯	闪烁	和	他	听到	这	声音	的	讲话	.

他看到一些灯光闪烁，也听到了说话声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] — [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] :

It	was	the	voices	of	men	—	the	same	sort	of	voice	that	had	shouted	:
它	曾是	这	声音	的	男人	—	这	相同的	种类	的	嗓音	那	有	喊叫	:

那是男人的声音——和之前喊叫的声音一模一样：

" [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['laɪən] !

"	I	have	shot	a	lion	!
"	我	有	射击	一个	狮子	!

我射杀了一头狮子!

" ['nɪroʊ] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['lisnd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Nero	pricked	up	his	ears	and	listened	as	hard	as	he	could	.
"	尼禄	刺痛	向上	他的	耳朵	和	听着	作为	难的	作为	他	可以	.

尼禄竖起耳朵，竖起耳朵仔细聆听。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['hʌntərz] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Those	are	hunters	!	"	said	the	boy	lion	to	himself	.
"	那些	是	猎人	!	"	说	这	男生	狮子	到	他自己	.

“那些是猎人！”小狮子自言自语道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] !

"	They	are	coming	after	me	!
"	他们	是	未来	后	我	!

“他们要来抓我了！”

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] !

I	must	run	away	and	hide	!
我	必须	跑步	离开	和	隐藏	!

我必须逃走躲起来!

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] !

I	can't	wait	for	Switchie	to	come	back	!
我	不能	等待	为了	-	到	来	后退	!

我迫不及待地想看到Switchie回归!

[aɪ][mʌst; məst][haɪd] !
I must hide !
我 必须 隐藏 !

我必须躲起来!

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [muːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" As I have said , the moon now and then shone in the jungle ,
" 作为 我 有 说 , 这 月亮 现在 和 然后 闪耀 在 这 丛林 ,

正如我所说，月亮偶尔会照耀在丛林里。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] .
making it light enough for men to see to shoot .
制作 它 光 足够的 为了 男人 到 看 到 射击 .

使其足够明亮，以便男性能够看清并进行射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] ['nɪroʊ] [sɔː] ['flæʃɪŋ]
But the lights Nero saw flashing
但 这 灯 尼禄 锯 闪烁

但尼禄看到的灯光闪烁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[wɜːr; wər][nɑːt] ['muːnbiːmz] .
were not moonbeams .
是 不是 月光 .

不是月光。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['læntərnz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .
They came from lanterns carried by the hunters .
他们 来了 从 灯笼 携带 经过 这 猎人 .

它们来自猎人们携带的灯笼。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk] [wer] [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪn] ! " [kraɪd] [wʌn] ['hʌntər] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
" Here is a mark where a lion has been ! " cried one hunter , flashing his light .
" 这里 是 一个 标记 在哪里 一个 狮子 有 到过 ! " 哭 一 猎人 , 闪烁 他的 光 .

“这是狮子走过的痕迹！”一名猎人一边挥舞着手电筒一边喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ʃɑːt] !
" This must be the one I shot !
" 这 必须 是 这 一 我 射击 !

“这肯定是我拍的那张！”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [get][hɪm; ɪm] [jet] !
Come on , we'll get him yet !
来 在 , 出色地 得到 他 然而 !

加油，我们一定能抓住他!

" [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['nɪroʊ] [hɜːrd] .
" And these were the voices Nero heard .
" 和 这些 是 这 声音 尼禄 听到 .

“而这些就是尼禄听到的声音。”

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['laɪən] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
The wounded lion boy did not wait any longer .
这 受伤 狮子 男生 做过 不是 等待 任何 更长 .

受伤的狮子男孩再也没有等待了。

[ʌp] [hiː; hi] [spræŋ] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] ,
Up he sprang , and , running on three legs , and making no noise ,
向上 他 弹簧 , 和 , 跑步 在 三 腿 , 和 制作 不 噪音 ,

他猛地跳了起来，用三条腿奔跑，没有发出任何声音。

[ɔːf] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] ['hɜːrid] .

off	**through**	**the**	**dark**	**jungle**	**he**	**hurried**	**.**
离开	通过	这	黑暗的	丛林	他	慌忙	.

他匆匆穿过漆黑的丛林。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] .

His	**only**	**idea**	**was**	**to**	**get**	**away**	**and**	**hide**	**.**
他的	仅有的	主意	曾是	到	得到	离开	和	隐藏	.

他唯一的念头就是逃走躲藏起来。

['sʌd(ə)nli] ['nɪroʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [blækər] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði][hæf] ['dɑːrknəs] .

Suddenly	**Nero**	**saw**	**a**	**blacker**	**patch**	**in**	**the**	**half**	**darkness**	**.**
突然	尼禄	锯	一个	更黑	修补	在	这	一半	黑暗	.

突然，尼禄在昏暗的光线中看到了一块更黑的区域。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	**knew**	**at**	**once**	**what**	**it**	**was**	**.**
他	知道	在	一次	什么	它	曾是	.

他立刻就知道那是什么了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [ɔːr] [frʌnt] [dɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

It	**was**	**the**	**opening**	**,**	**or**	**front**	**door**	**,**	**of**	**a**	**cave**	**.**
它	曾是	这	开幕	,	或者	正面	门	,	的	一个	洞穴	.

那是洞穴的入口，或者说是前门。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , " [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] ,

"	**It**	**isn't**	**the**	**cave**	**where**	**I**	**live**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**lion**	**boy**	**,**
"	它	不是	这	洞穴	在哪里	我	居住	,	"	想法	这	狮子	男生	,

“这不是我居住的山洞，”狮子男孩心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][haɪd][ɪn] .

"	**but**	**it**	**will**	**do**	**very**	**well**	**for**	**me**	**to**	**hide**	**in**	**.**
"	但	它	将要	做	非常	出色地	为了	我	到	隐藏	在	.

但它很适合我躲藏。

" [soʊ]['nɪroʊ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm]

"	**So**	**Nero**	**crawled**	**into**	**the**	**cave**	**with**	**his**	**sore**	**paw**	**,**	**and**	**lay**	**down**	**on**	**some**
"	所以	尼禄	爬行	进入	这	洞穴	和	他的	疮	爪子	,	和	躺	向下	在	一些

[draɪd] [græs] ,

dried	**grass**	**,**
干燥	草	,

于是尼禄用受伤的爪子爬进山洞，躺在一些干草上。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .

as	**far**	**back**	**as**	**he**	**could**	**get**	**.**
作为	远的	后退	作为	他	可以	得到	.

他尽可能地追溯到以前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd]['læntərnz] , [keɪm] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

And	**the**	**hunters**	**,**	**with**	**their**	**guns**	**and**	**lanterns**	**,**	**came**	**on**	**through**	**the**
和	这	猎人	,	和	他们的	枪支	和	灯笼	,	来了	在	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	**,**
丛林	,

猎人们带着枪支和灯笼，穿过丛林而来。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən][tuː; tə] [kɪl] .

looking	**for**	**a**	**lion**	**to**	**kill**	**.**
寻找	为了	一个	狮子	到	杀	.

寻找狮子猎杀。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['nɪroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]
NERO IN A TRAP
尼禄 在 一个 陷阱

尼禄落入陷阱

[træmp] , [træmp] , [træmp] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌntərz] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Tramp , tramp , tramp came the hunters through the jungle ,
流浪汉 , 流浪汉 , 流浪汉 来了 这 猎人 通过 这 丛林 ,

猎人们咚咚咚地穿过丛林而来。

['flæʃɪŋ] [ðer; ðər] [laɪts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪən] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
flashing their lights and looking for the lion which one of them had
闪烁 他们的 灯 和 寻找 为了 这 狮子 哪个 一 的 他们 有
[ʃɑ:t] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
shot while the hunter was hidden on the platform in a tree .
射击 尽管 这 猎人 曾是 隐 在 这 平台 在 一个 树 .

他们闪着灯，寻找那头狮子，其中一人当时正躲在树上的平台上，用枪射杀了它。

[bʌt; bət]['nɪroʊ] , ['kaʊərɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [keɪv] , [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
But Nero , cowering away back in the dark cave , kept very still and quiet ,
但 尼禄 , 畏缩 离开 后退 在 这 黑暗的 洞穴 , 保留 非常 仍然 和 安静的 ,

但尼禄躲在黑暗的洞穴里，一动不动，一言不发。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɔ:k] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
and he heard the hunters walk right past his hiding place .
和 他 听到 这 猎人 走 正确的 过去的 他的 隐藏 地方 .

他听到猎人们从他藏身之处走过。

" [gʊd] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .
" Good ! " thought the boy lion .
" 好的 ! " 想法 这 男生 狮子 .

“好！”小狮子心想。

" [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌem 'i:] !
" They haven't found me !
" 他们 还没有 成立 我 !

“他们还没找到我！”

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] [soʊ][fɑ:r] ; [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ,
I'm all right so far ; but I wonder how long I will have to stay here ,
我是 全部 正确的 所以 远的 ; 但 我 想知道 如何 长的 我 将要 有 到 停留 这里 ,

我目前一切都好；但我不知道我还要在这里待多久。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] [wɪl] [du:] .
and what the other lions will do .
和 什么 这 其他 狮子 将要 做 .

以及其他狮子会怎么做。

" [pʊr] ['nɪroʊ] [felt] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .

"	Poor	Nero	felt	sick	and	in	pain	,	and	he	was	lonesome	.
"	贫穷的	尼禄	毛毡	生病的	和	在	疼痛	,	和	他	曾是	寂寞	.

可怜的尼禄感到恶心、疼痛，而且很孤独。

[its] [æz; əz] [bæd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It's	as	bad	,	I	think	,
它是	作为	坏的	,	我	思考	,

我觉得情况同样糟糕。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['laɪən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [dɔːg] .

for	a	jungle	lion	to	be	this	way	as	it	would	be	for	your	dog	.
为了	一个	丛林	狮子	到	是	这	方式	作为	它	会	是	为了	你的	狗	.

对于丛林狮子来说，这就像你的狗一样。

[bʌt; bət] [stɪl] ['nɪroʊ] [dɪd] [nɑːt] [der] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] .

But	still	Nero	did	not	dare	come	out	of	the	cave	for	fear	of	the	hunters	.
但	仍然	尼禄	做过	不是	敢	来	出去	的	这	洞穴	为了	害怕	的	这	猎人	.

但尼禄仍然不敢走出山洞，因为他害怕猎人。

" [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] , " [ʌn'tɪl] [its] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

"	I'll	just	have	to	stay	here	,	"	thought	Nero	,	"	until	it's	safe	to	come	out	.
"	患病的	只是	有	到	停留	这里	,	"	想法	尼禄	,	"	直到	它是	安全的	到	来	出去	.

“我只能待在这里了，”尼禄心想，“直到可以安全出来为止。”

[ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

Guess	I	might	as	well	go	to	sleep	.
猜测	我	可能	作为	出色地	去	到	睡觉	.

看来我还是去睡觉吧。

" [soʊ] ['nɪroʊ] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

"	So	Nero	curled	up	on	the	dried	grass	in	the	cave	.
"	所以	尼禄	卷曲	向上	在	这	干燥	草	在	这	洞穴	.

于是，尼禄蜷缩在山洞里的干草上。

[hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['laɪən] [wʌns] [mʌst; məst] [hæv; həv]

He	knew	some	other	lion	once	must	have
他	知道	一些	其他	狮子	一次	必须	有

他知道以前肯定还有其他狮子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[juːst] [ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

used	the	same	cave	for	a	sleeping	place	,
用过的	这	相同的	洞穴	为了	一个	睡眠	地方	,

他们共用一个山洞睡觉，

[æz; əz] [ðə; ði] [græs] [bed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] ['nɪroʊz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [keɪv] .

as	the	grass	bed	was	made	up	just	as	Nero's	was	in	the	home	cave	.
作为	这	草	床	曾是	制成	向上	只是	作为	尼禄的	曾是	在	这	家	洞穴	.

草床的布置与尼禄在洞穴家园里的草床一模一样。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] .

"	It's	a	good	thing	I	found	this	place	,	"	thought	Nero	.
"	它是	一个	好的	事物	我	成立	这	地方	,	"	想法	尼禄	.

“幸好我找到了这个地方，”尼禄心想。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd][buː] [wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

"	But	I	wish	my	father	and	mother	and	Chet	and	Boo	were	here	with
"	但	我	希望	我的	父亲	和	母亲	和	切特	和	嘘	是	这里	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我希望我的爸爸妈妈、切特和布能和我在一起。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] [wɪʃ] - [wɜːr; wər] [hɪr] .

Yes	,	and	I	even	wish	Switchie	were	here	.
是的	,	和	我	甚至	希望	-	是	这里	.

是的，我甚至希望Switchie也能在这里。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] !

I	wonder	what	he	is	doing	!
我	想知道	什么	他	是	正在做	!

我想知道他在做什么!

" [ænd; ənd][soʊ] , ['wʌndərɪŋ] , ['nɪroʊ] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [keɪv] .

"	And	so	,	wondering	,	Nero	fell	asleep	in	the	jungle	cave	.
"	和	所以	,	好奇	,	尼禄	跌倒	睡着了	在	这	丛林	洞穴	.

于是，尼禄在丛林洞穴中睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	he	slept	he	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己睡了多久。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

for	it	was	as	dark	as	night	in	the	cavern	,
为了	它	曾是	作为	黑暗的	作为	夜晚	在	这	洞穴	,

因为洞穴里漆黑一片，如同夜晚一般。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,

no	matter	whether	or	not	the	sun	shone	outside	,
不	事情	无论	或者	不是	这	太阳	闪耀	外部	,

无论外面阳光是否普照，

[ænd; ənd]['nɪroʊ][wʌz; wəz][fɑːr] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	Nero	was	far	back	from	the	front	door	of	the	cave	.
和	尼禄	曾是	远的	后退	从	这	正面	门	的	这	洞穴	.

尼禄当时离洞穴前门很远。

[wen] ['nɪroʊ] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] .

When	Nero	awakened	he	tried	to	stand	up	and	walk	.
什么时候	尼禄	觉醒	他	尝试	到	站立	向上	和	走	.

尼禄醒来后试图站起来行走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

But	the	moment	he	put	his	sore	paw	down	on	the	stone	floor	of	the	cave	,
但	这	片刻	他	放	他的	疮	爪子	向下	在	这	石头	地面	的	这	洞穴	,

但他刚把受伤的爪子放在洞穴的石板地上，

[hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] .

he	felt	such	a	pain	that	he	let	out	a	howl	and	then	a	roar	.
他	毛毡	这样的	一个	疼痛	那	他	让	出去	一个	嗥	和	然后	一个	吼	.

他感到剧烈的疼痛，发出了一声嚎叫，然后又发出了一声咆哮。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] ['kwaɪət]

But	as	soon	as	he	had	done	this	he	knew	he	had	better	keep	quiet
但	作为	很快	作为	他	有	完毕	这	他	知道	他	有	更好的	保持	安静的

.

:

.

但他这么做之后，立刻意识到自己最好保持沉默。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [jet] , [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] , "

"	For	the	hunters	may	be	around	the	cave	yet	,	outside	,	and	may	hear	me	,	"
"	为了	这	猎人	可能	是	大约	这	洞穴	然而	,	外部	,	和	可能	听到	我	,	"

[θɔːt] ['nɪroʊ] .

thought	Nero	.
想法	尼禄	.

“因为猎人们可能还在洞穴附近，在外面，可能会听到我说话，”尼禄心想。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [haʊ] [maɪ] [fʊt] [hɜːrts] !

"	But	,	oh	,	how	my	foot	hurts	!
"	但	,	哦	,	如何	我的	脚	疼痛	!

“但是，哦，我的脚好痛啊！”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

"	And	indeed	it	did	,
"	和	的确	它	做过	,

“事实的确如此。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [sweld] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][frʌm; frəm]

for	it	was	all	swelled	up	because	of	the	bullet	that	had	gone	in	from
为了	它	曾是	全部	肿胀	向上	因为	的	这	子弹	那	有	已消失	在	从

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [gʌn] .

the	hunter's	gun	.
这	猎人的	枪	.

因为猎人枪里射出的子弹导致它肿胀起来。

['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt][step][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪmp] [ə'raʊnd][ɑːn] [θriː] [legz]

Nero	could	not	step	on	his	paw	,	and	he	had	to	limp	around	on	three	legs
尼禄	可以	不是	步	在	他的	爪子	,	和	他	有	到	跛行	大约	在	三	腿

.

:

.

尼禄的爪子无法着地，他只能跛着三条腿走路。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [waɪl] [aɪm] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	can't	go	out	of	the	cave	while	I'm	this	way	,	"	he	thought	.
"	我	不能	去	出去	的	这	洞穴	尽管	我是	这	方式	,	"	他	想法	.

“我现在这样是出不了山洞的，”他心想。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ['veri] [fæst] [θruː]

"	I	could	not	run	very	fast	through
"	我	可以	不是	跑步	非常	快速地	通过

“我跑得不是很快。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [leɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

the	jungle	,	and	if	the	hunters	were	to	see	me	,	lame	as	I	am	,
这	丛林	,	和	如果	这	猎人	是	到	看	我	,	瘸	作为	我	是	,

丛林里，如果猎人们看到我，尽管我瘸了腿，

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
they surely would catch me .
他们 一定 会 抓住 我 .

他们肯定会抓住我的。

" ['nɪroʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" Nero knew something about the hunters in the African jungle ,
" 尼禄 知道 某物 关于 这 猎人 在 这 非洲 丛林 ,

尼禄对非洲丛林里的猎人有所了解，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men]
for he had often heard his father and the other lions talk about the men
为了 他 有 经常 听到 他的 父亲 和 这 其他 狮子 讲话 关于 这 男人
[wɪð; wɪθ] ['gʌnz] .
with guns .
和 枪支 .

因为他经常听到他的父亲和其他狮子谈论那些拿着枪的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['laɪənz][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] ,
Some of the older lions had even been shot at ,
一些 的 这 老 狮子 有 甚至 到过 射击 在 ,

有些年长的狮子甚至曾遭到枪击。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['skɑːrz][ɑːn][ðem; ðəm] ,
and one or two of them had scars on them ,
和 一 或者 二 的 他们 有 疤痕 在 他们 ,

其中一两个人身上还有疤痕。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] ['bulits] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .
to show where the bullets had gone in .
到 展示 在哪里 这 子弹 有 已消失 在 .

显示子弹射入的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːt] ['pleɪsɪz] [hæd; həd] [hiːld] .
But the shot places had healed .
但 这 射击 地方 有 已治愈 .

但中枪部位已经愈合了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði]['oʊldər]['laɪənz][toʊld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer]
And among the stories the older lions told when they came to the cave where
和 之中 这 故事 这 老 狮子 讲述 什么时候 他们 来了 到 这 洞穴 在哪里
['nɪroʊ] [lɪvd] ,
Nero lived ,
尼禄 居住地 ,

在老狮子们来到尼禄居住的洞穴时讲述的故事中，

[wɜːr; wər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['laɪən] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɑːn]['dʒʌŋg(ə)l] [hʌnts] [ænd; ənd]
were tales of lion friends who had gone out on jungle hunts and
是 故事 的 狮子 朋友们 WHO 有 已消失 出去 在 丛林 狩猎 和
[hæd; həd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
had never returned .
有 绝不 返回 .

讲述的是狮子朋友们外出丛林狩猎，却一去不返的故事。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
" What happened to them ?
" 什么 发生 到 他们 ?

他们后来怎么样了？

" ['nɪroʊ] [æskt] [wʌn] [deɪ] .
" Nero asked one day .
" 尼禄 问 一 天 .

有一天，尼禄问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [ded] [baɪ][ə; eɪ] [gʌn] , " [sed] [oʊld]
" Oh , I suppose some of them were killed dead by a gun , " said old
" 哦 , 我 认为 一些 的 他们 是 被杀 死的 经过 一个 枪 , " 说 老的
['baʊndər] ,
Bounder ,
邦德 ,

“哦，我想他们当中有些人是被枪杀的吧，”老邦德说道。

[ə; eɪ] ['tuːθləs] ['laɪən] [huː] [kʊd; kəd] [tʃuː] ['oʊnli] [sɔːft] [skræps][ʌv; əv] [miːt] .
a toothless lion who could chew only soft scraps of meat .
一个 无牙 狮子 WHO 可以 嚼 仅有的 柔软的 碎屑 的 肉 .

一只没有牙齿的狮子，只能咀嚼一些软肉碎屑。

" ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][træps][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
" Others must have been caught in traps and taken away .
" 其他的 必须 有 到过 捕捉 在 陷阱 和 已采取 离开 .

“其他人一定是落入陷阱被抓走了。”

" [ænd; ənd]['nɪroʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
" And Nero thought of this talk as he licked his sore paw in the jungle
" 和 尼禄 想法 的 这 讲话 作为 他 舔过 他的 疮 爪子 在 这 丛林
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

“尼禄一边在丛林洞穴里舔着自己疼痛的爪子，一边想着这件事。”

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
What had happened to him was exactly like what had happened to
什么 有 发生 到 他 曾是 确切地 喜欢 什么 有 发生 到
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ['baʊndər] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] .
some of the lions Bounder used to know .
一些 的 这 狮子 邦德 用过的 到 知道 .

他所遭遇的，和邦德以前认识的一些狮子所遭遇的，完全一样。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪr] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] ;
" But I am still here , " thought Nero ;
" 但 我 是 仍然 这里 , " 想法 尼禄 ;

“但我仍然在这里，”尼禄心想；

" [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] - [kʌmz] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]
" and when my father or Switchie comes to find me they will know what has
" 和 什么时候 我的 父亲 或者 - 来 到 寻找 我 他们 将要 知道 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
happened to me .
发生 到 我 .

“当我的父亲或Switchie来找我时，他们就会知道我发生了什么事。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['hɜːri] !
But I wish they would hurry !
但 我 希望 他们 会 匆忙 !

但我希望他们快点！

" ['nɪroʊ] [hɑːpt] [ɑːn] [θriː] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .
" Nero hopped on three legs about the cave .
" 尼禄 跳跃 在 三 腿 关于 这 洞穴 .

尼禄用三条腿在洞穴里跳来跳去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp] ,

He	was	very	thirsty	,	as	all	animals	are	after	a	meal	and	a	sleep	,
他	曾是	非常	渴	,	作为	全部	动物	是	后	一个	一顿饭	和	一个	睡觉	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他非常口渴，就像所有动物在吃饱睡醒后一样，而且，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɜːrt] [pɔː] .

besides	,	he	was	hot	and	feverish	from	his	hurt	paw	.
除了	,	他	曾是	热的	和	发烧	从	他的	伤害	爪子	.

此外，他的爪子受伤了，浑身发热。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] .

He	wanted	a	drink	very	much	.
他	通缉	一个	喝	非常	很多	.

他非常想喝一杯。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz]

when	a	wild	animal	wants	a	drink	of	water	he	does	not	do	as	you	boys
什么时候	一个	荒野	动物	想要	一个	喝	的	水	他	做	不是	做	作为	你	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən][duː] — [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [ɔːr][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	girls	can	do	—	go	to	a	faucet	or	the	pump	and	get	a	drink	.
和	女孩们	能	做	—	去	到	一个	龙头	或者	这	泵	和	得到	一个	喝	.

当野生动物想要喝水时，它不会像你们这些男孩女孩一样——走到水龙头或水泵旁喝水。

['laɪənz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kɑːnt] [get] ['wɔːtər] [wen'evər] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

Lions	in	the	jungle	can't	get	water	whenever	they	want	it	,
狮子	在	这	丛林	不能	得到	水	每当	他们	想	它	,

丛林里的狮子不能随时喝到水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['telɪŋ] [wer] [sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] — [ðæt] [ɪz] [ən'les]

and	the	only	way	they	have	of	telling	where	some	may	be	—	that	is	unless
和	这	仅有的	方式	他们	有	的	讲述	在哪里	一些	可能	是	—	那	是	除非

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [puːl] — [ɪz][baɪ] [smelɪŋ] .

they	live	near	a	spring	or	a	pool	—	is	by	smelling	.
他们	居住	靠近	一个	春天	或者	一个	水池	—	是	经过	闻起来	.

除非他们住在泉水或水池附近，否则他们唯一能知道哪里可能有水的地方的方法就是闻一闻。

[ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊ][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

And	so	Nero	began	sniffing	to	see	if	he	could	smell	water	in	the	cave	,
和	所以	尼禄	开始	嗅闻	到	看	如果	他	可以	闻	水	在	这	洞穴	,

于是尼禄开始嗅探，看看能不能闻到洞穴里的水味。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

as	he	knew	he	dared	not	go	outside	.
作为	他	知道	他	敢于	不是	去	外部	.

因为他知道自己不敢出门。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

And	pretty	soon	,	to	his	delight	,	he	caught	the	sweet	smell	of	a	spring	.
和	漂亮的	很快	,	到	他的	喜	,	他	捕捉	这	甜的	闻	的	一个	春天	.

很快，令他欣喜的是，他闻到了春天的芬芳。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] ,

He	walked	in	the	direction	from	which	the	smell	came	,
他	步行	在	这	方向	从	哪个	这	闻	来了	,

他朝着气味传来的方向走去，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	soon	he	heard	the	trickle	of	water	.
和	很快	他	听到	这	涓涓细流	的	水	.

很快，他就听到了潺潺的流水声。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

And	,	a	little	later	,	he	came	to	a	small	spring	in	the	far	end	of	the	cave
和	,	一个	小的	之后	,	他	来了	到	一个	小的	春天	在	这	远的	结尾	的	这	洞穴

.

:

.

过了一会儿，他来到了洞穴尽头的一处小泉眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['nɪroʊ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] .

There	was	a	little	pool	of	water	,	and	Nero	took	a	big	drink	.
那里	曾是	一个	小的	水池	的	水	,	和	尼禄	采取	一个	大的	喝	.

那里有一小滩水，尼禄喝了一大口。

[ðen] [hiː; hi] [let] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [rʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

Then	he	let	some	of	the	cool	water	run	on	his	paw	,
然后	他	让	一些	的	这	凉爽的	水	跑步	在	他的	爪子	,

然后他让一些凉水流过他的爪子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][hɜːrt] [pleɪs] [fiːl] ['betər] .

and	this	made	the	hurt	place	feel	better	.
和	这	制成	这	伤害	地方	感觉	更好的	.

这让受伤的地方感觉好多了。

['nɪroʊz] [fʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

Nero's	foot	was	so	sore	that	he	could	not	go	out	of	the	cave	for	two	days	,
尼禄的	脚	曾是	所以	疮	那	他	可以	不是	去	出去	的	这	洞穴	为了	二	天	,

尼禄的脚疼得厉害，两天都出不了山洞。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][lɪmp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][get] [drɪŋks]

for	it	was	all	he	could	do	to	limp	around	in	the	cavern	and	get	drinks
为了	它	曾是	全部	他	可以	做	到	跛行	大约	在	这	洞穴	和	得到	饮料

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他只能一瘸一拐地在洞穴里走动，找水喝。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

He	dared	not	go	outside	.
他	敢于	不是	去	外部	.

他不敢出门。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] ,

And	in	these	two	days	he	became	very	hungry	,
和	在	这些	二	天	他	成为	非常	饥饿的	,

这两天他变得非常饿。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

so	that	at	last	he	felt	that	he	must	go	out	and	see	if	he	could	not
所以	那	在	最后的	他	毛毡	那	他	必须	去	出去	和	看	如果	他	可以	不是

[faɪnd][sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

find	some	meat	to	eat	.
寻找	一些	肉	到	吃	.

因此，他最终觉得他必须出去看看能不能找到些肉吃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

Very	carefully	he	poked	his	head	outside	the	cave	.
非常	小心	他	戳	他的	头	外部	这	洞穴	.

他小心翼翼地把头探出洞外。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm]

The	sun	was	shining	brightly	in	the	jungle	,	and	it	was	nice	and	warm
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	这	丛林	,	和	它	曾是	好的	和	温暖的

.

:

.

阳光灿烂地照耀着丛林，天气温暖宜人。

['nɪroʊ] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn]

Nero	looked	this	way	and	that	for	a	sign	of	a	hunter	,	but	he	saw	none
尼禄	看起来	这	方式	和	那	为了	一个	符号	的	一个	猎人	,	但	他	锯	没有任何

.

:

.

尼禄四处张望，寻找猎人的踪迹，但一无所获。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [liːvz] .

Then	,	a	little	distance	off	,	he	saw	a	small	animal	eating	some	leaves	.
然后	,	一个	小的	距离	离开	,	他	锯	一个	小的	动物	吃	一些	树叶	.

然后，在不远处，他看到一只小动物在吃树叶。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['dɪnər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	There	is	my	dinner	if	I	can	only	get	it	,	"	said	Nero	to	himself	.
"	那里	是	我的	晚餐	如果	我	能	仅有的	得到	它	,	"	说	尼禄	到	他自己	.

“如果我能吃到晚餐，那就是我的晚餐了。”尼禄自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɑːn] [θriː] [legz] .

"	I	must	try	and	see	how	much	of	a	hunter	I	shall	make	on	three	legs	.
"	我	必须	尝试	和	看	如何	很多	的	一个	猎人	我	将	制作	在	三	腿	.

“我得试试看，用三条腿能打多少猎。”

" ['kerfəli] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

"	Carefully	,	as	he	had	been	taught	by	his	father	and	mother	,
"	小心	,	作为	他	有	到过	教授	经过	他的	父亲	和	母亲	,

“他小心翼翼地，就像他父母教导他的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hʌnt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

and	as	he	had	done	on	the	night	of	the	big	hunt	when	he	had
和	作为	他	有	完毕	在	这	夜晚	的	这	大的	打猎	什么时候	他	有

[bɪn] [hɜːrt] ,

been	hurt	,
到过	伤害	,

就像他在大狩猎之夜受伤后所做的那样，

['nɪroʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .

Nero	began	to	creep	toward	the	small	animal	.
尼禄	开始	到	潜行者	朝向	这	小的	动物	.

尼禄开始悄悄地向那只小动物靠近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] .

And	he	caught	it	,	too	,	in	spite	of	his	sore	paw	.
和	他	捕捉	它	,	也	,	在	尽管如此	的	他的	疮	爪子	.

尽管爪子很疼，他还是接住了球。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betər] ! " [sed] ['nɪroʊ] , ['æftər][hɪz; ɪz] [miːl] .

"	Now	I	feel	better	!	"	said	Nero	,	after	his	meal	.
"	现在	我	感觉	更好的	!	"	说	尼禄	,	后	他的	一顿饭	.

“我现在感觉好多了！”尼禄饭后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	think	it	will	be	all	right	to	stay	out	of	the	cave	for	a	while	.
"	我	思考	它	将要	是	全部	正确的	到	停留	出去	的	这	洞穴	为了	一个	尽管	.

“我想暂时待在洞穴外面应该没问题。”

[aɪ] [kæn; kən] [get] [əˈlɔːŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] ,

I	can	get	along	better	than	at	first	,
我	能	得到	沿着	更好的	比	在	第一的	,

我现在比一开始相处得更好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈraʊnd] [hɪr] .

and	the	hunters	do	not	seem	to	be	around	here	.
和	这	猎人	做	不是	似乎	到	是	大约	这里	.

猎人们似乎不在这附近。

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [keɪv] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

I'll	go	to	the	home	cave	now	,	and	I'll	have	a	great	story	to	tell	the
患病的	去	到	这	家	洞穴	现在	,	和	患病的	有	一个	伟大的	故事	到	告诉	这

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

我现在要回我的洞穴了，到时候我会给其他人讲一个精彩的故事。

" [bʌt; bət] [ˈnɪroʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði]

"	But	Nero	was	not	going	to	find	it	as	easy	to	get	home	through	the
"	但	尼禄	曾是	不是	去	到	寻找	它	作为	简单的	到	得到	家	通过	这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] .

jungle	as	he	had	hoped	.
丛林	作为	他	有	希望	.

但尼禄想要穿过丛林回家，并没有他想象的那么容易。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,	he	did	not	know	his	way	,	and	,	in	the	second	place	,
在	这	第一的	地方	,	他	做过	不是	知道	他的	方式	,	和	,	在	这	第二	地方	,

首先，他不认识路；其次，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈveri] [ˈsloʊli] .

he	had	to	go	very	slowly	.
他	有	到	去	非常	缓慢地	.

他不得不走得很慢。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [wel] [jet] , [ænd; ənd]

For	his	paw	,	though	it	was	getting	better	,	was	not	well	yet	,	and
为了	他的	爪子	,	尽管	它	曾是	获得	更好的	,	曾是	不是	出色地	然而	,	和

[ˈsʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

他的爪子虽然有所好转，但还没有完全康复，有时，

[wen] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr] [ə; eɪ] [triː] ,

when	he	knocked	it	against	a	stone	or	a	tree	,
什么时候	他	敲门	它	反对	一个	石头	或者	一个	树	,

当他把它撞到石头或树上时，

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [rɔːr]

it	pained	him	so	that	he	would	have	to	sit	down	and	rumble	and	roar
它	痛苦	他	所以	那	他	会	有	到	坐	向下	和	隆隆	和	吼

[ænd; ənd] [haʊl] .

and	howl	.
和	嗥	.

这让他感到痛苦，以至于他不得不坐下来，发出隆隆的咆哮和嚎叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [haʊl] ['veri] ['laʊdli] , [fɔːr; fər]

But	he	did	not	howl	very	loudly	,	for
但	他	做过	不是	嗥	非常	高声	,	为了

但他并没有嚎叫得很大声，因为

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)
第3/6页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [huː] , [hiː; hi] [fɪrd] , [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm]
this might have brought the hunters , who , he feared , might try to shoot him
这 可能 有 带来 这 猎人 , WHO , 他 害怕 , 可能 尝试 到 射击 他
[ə'gen] .
again .
再次 .

这可能会引来猎人，他担心他们会再次射杀他。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
As I have said , Nero did not know his way back home through the jungle .
作为 我 有 说 , 尼禄 做过 不是 知道 他的 方式 后退 家 通过 这 丛林 .

正如我所说，尼禄不知道如何穿过丛林回家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] - [hʌnt] ,
It had been dark when he started out with his father on the night - hunt ,
它 有 到过 黑暗的 什么时候 他 开始 出去 和 他的 父亲 在 这 夜晚 - 打猎 ,

他和父亲开始夜间狩猎时，天色已经黑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [slʌŋk] [ə'lɔːŋ] .
and he had not noticed the way they had slunk along .
和 他 有 不是 注意到 这 方式 他们 有 斯伦克 沿着 .

他完全没有注意到他们是如何悄悄溜走的。

[ðen] , [tuː] , ['nɪroʊ] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Then , too , Nero expected his father would be with him to show him the
然后 , 也 , 尼禄 预期的 他的 父亲 会 是 和 他 到 展示 他 这
[wei] [bæk] .
way back .
方式 后退 .

此外，尼禄还期望他的父亲会陪同他，为他指路。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['dɪfrənt] .
But something had happened , as you know , to make everything different .
但 某物 有 发生 , 作为 你 知道 , 到 制作 一切 不同的 .

但正如你所知，一些事情发生了，一切都变得不同了。

[ænd; ənd] [wen] ['nɪroʊ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
And when Nero ran away from the hunters , and hid in the cave ,
和 什么时候 尼禄 跑 离开 从 这 猎人 , 和 隐藏 在 这 洞穴 ,

当尼禄逃离猎人，躲进山洞时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [foʊks][ænd; ənd] [hoʊm] ,
he had gone farther and farther away from his own folks and home ,
他 有 已消失 更远 和 更远 离开 从 他的 自己的 各位 和 家 ,
[ðoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
though , at the time ,
尽管 , 在 这 时间 ,

然而，当时他已经离自己的家人和家乡越来越远了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
he **did** **not** **know** **it** **.**
他 做过 不是 知道 它 .

他对此毫不知情。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [keɪv] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" If only I can get back to my own cave I'll be all right ,
" 如果 仅有的 我 能 得到 后退 到 我的 自己的 洞穴 患病的 是 全部 正确的 ,

“如果我能回到自己的山洞里，我就没事了。”

" [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] .
" thought the lion boy .
" 想法 这 狮子 男生 .

“狮子男孩心想。”

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [keɪv] .
" I must try as hard as I can to find my cave .
" 我 必须 尝试 作为 难的 作为 我 能 到 寻找 我的 洞穴 .

我必须尽我所能找到我的洞穴。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [buː] [ænd; ənd]
And how I do wish I could see my father and mother , and Boo and
和 如何 我 做 希望 我 可以 看 我的 父亲 和 母亲 , 和 嘘 和
['tʃɛt] !
Chet !
切特 !

我多么希望能够见到我的父母，还有Boo和Chet！

" [soʊ]['nɪroʊ] ['wɔndəd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
" So Nero wandered to and fro in the jungle ,
" 所以 尼禄 漫步 到 和 弗 在 这 丛林 ,

于是尼禄在丛林中来回游荡，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [puːl] [ɔːr][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
now and then stopping to drink from a pool or a spring ,
现在 和 然后 停止 到 喝 从 一个 水池 或者 一个 春天 ,

时不时停下来，到水池或泉水中喝水。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli]
and when he was hungry he hunted small animals , that he could easily
和 什么时候 他 曾是 饥饿的 他 猎杀 小的 动物 , 那 他 可以 容易地
[kætʃ] .
catch .
抓住 .

当他饿的时候，他就猎杀容易捕捉的小动物。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ]['æftər][bɪg] ['ænɪmlz] [wen] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] .
He did not dare to go after big animals when his paw was so sore .
他 做过 不是 敢 到 去 后 大的 动物 什么时候 他的 爪子 曾是 所以 疮 .

他的爪子很疼，不敢去追大型动物。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [naʊ] , [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , " [θɔːt]
" If I should see a buffalo now , I'd have to run away from him , " thought
" 如果 我 应该 看 一个 水牛 现在 , ID 有 到 跑步 离开 从 他 , " 想法
['nɪroʊ] .
Nero .
尼禄 .

“如果我现在看到一头水牛，我肯定会赶紧逃跑，”尼禄心想。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [get] [wel] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [aɪl] [dʒʌmp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʌfəˌloʊz]
" But when I get well , and bigger and stronger , I'll jump on a buffalo's
" 但 什么时候 我 得到 出色地 , 和 大 和 更强 , 患病的 跳 在 一个 布法罗的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“但是等我身体康复，变得更高更壮的时候，我就要跳到水牛背上去。”

[dʒʌst] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðər] [dɪd] !
just as my father did !
只是 作为 我的 父亲 做过 !

就像我父亲当年做的那样!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

[soʊ] ['nɪroʊ] ['wɔndəd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
So Nero wandered on and on in the jungle ,
所以 尼禄 漫步 在 和 在 在 这 丛林 ,

于是尼禄在丛林中漫无目的地游荡着。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [hoʊm] [keɪv] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
but he did not find the home cave for which he was looking .
但 他 做过 不是 寻找 这 家 洞穴 为了 哪个 他 曾是 寻找 .

但他并没有找到他要找的那个洞穴。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔndəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] ,
Here and there wandered the boy lion ,
这里 和 那里 漫步 这 男生 狮子 ,

小狮子四处游荡，

['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [pæθ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
always hoping that he might find some animal path that would lead him home .
总是 希望 那 他 可能 寻找 一些 动物 小路 那 会 带领 他 家 .

他始终希望能够找到一条动物走过的路，带他回家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd] ['nɪroʊ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['nɪrər] [hoʊm] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] .
Day after day passed , and Nero was no nearer home than at first .
天 后 天 通过了 , 和 尼禄 曾是 不 更近 家 比 在 第一的 .

日复一日，尼禄离家依然遥遥无期。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Then he began to know what had happened .
然后 他 开始 到 知道 什么 有 发生 .

然后他开始明白发生了什么事。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] !
" I am lost !
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [weɪ] .

"	I	have	lost	my	way	.
"	我	有	丢失的	我的	方式	.

我迷路了。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [haʊ] [tuː; tə][get] [hoʊm] .

I	must	ask	some	of	the	jungle	animals	how	to	get	home	.
我	必须	问	一些	的	这	丛林	动物	如何	到	得到	家	.

我得问问丛林里的动物们怎么回家。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

"	But	this	was	not	easy	.
"	但	这	曾是	不是	简单的	.

但这并不容易。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Most	of	the	jungle	animals	were	afraid	of	the	lion	,	though	he	was	not
最多	的	这	丛林	动物	是	害怕的	的	这	狮子	,	尽管	他	曾是	不是

[jet] [fʊl] [groʊn] ,

yet	full	grown	,
然而	满的	生长	,

虽然狮子当时还没有完全长大，但丛林里的大多数动物都害怕它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɔːrd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tuː; tə][æsk] [wer] [hɪz; ɪz] [keɪv] [wʌz; wəz] ,

and	when	he	roared	at	them	,	to	ask	where	his	cave	was	,
和	什么时候	他	咆哮	在	他们	,	到	问	在哪里	他的	洞穴	曾是	,

当他朝他们咆哮，质问他的山洞在哪里时，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm][ɔːr] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]

they	thought	he	was	trying	to	scare	them	or	catch	them	,	and	they	ran
他们	想法	他	曾是	尝试	到	吓	他们	或者	抓住	他们	,	和	他们	跑

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们以为他想吓唬他们或者抓住他们，于是就跑了。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] , [laɪk][ðə; ði] ['elifənts] , [huː] [went] [ə'baʊt] [ɪn] [həːdz] ,

The	larger	animals	,	like	the	elephants	,	who	went	about	in	herds	,
这	更大的	动物	,	喜欢	这	大象	,	WHO	去	关于	在	畜群	,

像大象这样体型较大的动物，它们成群结队地活动。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][wʌn]['laɪən] [huː] [wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn] ,

and	who	were	not	afraid	of	one	lion	who	was	all	alone	,
和	WHO	是	不是	害怕的	的	一	狮子	WHO	曾是	全部	独自的	,

他们不怕一头孤零零的狮子，

[dɪd][nɑːt]['bɑːðər][tuː; tə] ['ænsər] ['nɪroʊ] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

did	not	bother	to	answer	Nero	,	or	else	they	said	they	knew	nothing	of	his	home	.
做过	不是	打扰	到	回答	尼禄	,	或者	别的	他们	说	他们	知道	没有什么	的	他的	家	.

他们要么懒得回答尼禄的问题，要么就说他们对他家的情况一无所知。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] [pʊr] ,

"	Do	you	know	where	I	live	?	"	asked	poor	,
"	做	你	知道	在哪里	我	居住	?	"	问	贫穷的	,

“你知道我住在哪里吗？”可怜的穷人问道。

[lɔːst]['nɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hiː; hi] [sɔː] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

lost	Nero	of	the	monkeys	he	saw	hopping	about	in	the	trees	.
丢失的	尼禄	的	这	猴子	他	锯	跳跃	关于	在	这	树木	.

尼禄在树上看到猴子们蹦来蹦去，结果把它们弄丢了。

" [wer] [ɪz][maɪ][hoʊm] [keɪv] ?
" Where is my home cave ?
" 在哪里 是 我的 家 洞穴 ?

我的洞穴在哪里?

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [buː] [ænd; ənd] ['tʃɛt] ? "
And where are Boo and Chet ? "
和 在哪里 是 嘘 和 切特 ? "

Boo和Chet在哪儿?

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
" We don't know , " answered the monkeys .
" 我们 不 知道 , " 回答 这 猴子 .

“我们不知道,”猴子们回答道。

" [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] ['koʊkəˌnʌts] [wen] [wiː; wi][kæn; kən]
" All we know is that we sit in the trees and eat coconuts when we can
" 全部 我们 知道 是 那 我们 坐 在 这 树木 和 吃 椰子 什么时候 我们 能
[get][ðem; ðəm] .
get them .
得到 他们 .

我们只知道，我们坐在树上，能摘到椰子的时候就吃椰子。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː]
We never saw
我们 绝不 锯

我们从未见过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[jʊr; jər] [keɪv] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][dəunt] [laɪk] ['laɪənz] , ['enihaʊ] .
your cave , and , besides , we don't like lions , anyhow .
你的 洞穴 , 和 , 除了 , 我们 不 喜欢 狮子 , 无论如何 .

你的洞穴，而且，我们本来就不喜欢狮子。

" [pʊr] ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] , ['iːtɪŋ] [wen] [hiː; hi]
" Poor Nero did not know what to do , so he wandered on , eating when he
" 贫穷的 尼禄 做过 不是 知道 什么 到 做 , 所以 他 漫步 在 , 吃 什么时候 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

可怜的尼禄不知道该怎么办，只好四处游荡，见缝插针地吃点东西。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [ɔːr][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
and drinking when he came to a pool or a spring .
和 喝 什么时候 他 来了 到 一个 水池 或者 一个 春天 .

每当他来到水池或泉水边，就会喝水。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [miːt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['laɪənz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] ,
" If I could only meet some other lions one of them would take me home ,
" 如果 我 可以 仅有的 见面 一些 其他 狮子 一 的 他们 会 拿 我 家 ,

“如果我能遇到其他狮子就好了，其中一只会带我回家。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] ['nɪroʊ] [naʊ] [wʌz; wəz][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

But	the	part	of	the	jungle	where	Nero	now	was	did	not	seem	to	have
但	这	部分	的	这	丛林	在哪里	尼禄	现在	曾是	做过	不是	似乎	到	有

['eni] ['laɪənz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [hɪm'self] .

any	lions	in	it	except	himself	.
任何	狮子	在	它	除了	他自己	.

但尼禄现在所在的这片丛林里，除了他自己，似乎没有任何狮子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [wel] ,

By	this	time	his	paw	was	nearly	well	,
经过	这	时间	他的	爪子	曾是	几乎	出色地	,

这时他的爪子几乎已经痊愈了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

and	he	could	run	about	almost	as	fast	as	at	first	.
和	他	可以	跑步	关于	几乎	作为	快速地	作为	在	第一的	.

他跑得几乎和刚开始时一样快了。

[wʌns] ['nɪroʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

Once	Nero	came	to	a	spring	when	he	was	very	thirsty	,	and	,	as	he
一次	尼禄	来了	到	一个	春天	什么时候	他	曾是	非常	渴	,	和	,	作为	他

[wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ,

was	drinking	,
曾是	喝	,

尼禄有一次来到一处泉水边，他非常口渴，正当他喝水的时候，

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər]

having	driven	away	a	lot	of	monkeys	who	were	taking	up	the	water	in	their
拥有	驱动	离开	一个	很多	的	猴子	WHO	是	采取	向上	这	水	在	他们的

[pɔːz] [ænd; ənd] [sipɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

paws	and	sipping	it	,
爪子	和	啜饮	它	,

赶走了许多用爪子捧着水喝的猴子，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [nɑːkt] ['oʊvər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [baɪ][ðə; ði]

all	at	once	he	felt	himself	knocked	over	as	he	had	been	knocked	by	the
全部	在	一次	他	毛毡	他自己	敲门	超过	作为	他	有	到过	敲门	经过	这

['krɑːkədaɪl] [ðæt] [taɪm] .

crocodile	that	time	.
鳄鱼	那	时间	.

他突然感到自己像上次被鳄鱼撞倒时那样，被撞倒在地。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huːz] ['duːɪŋ] [ðæt] ? " [æskt] ['nɪroʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] ,

Who's	doing	that	?	"	asked	Nero	,	as	he	got	up	from	the	dust	,
谁是	正在做	那	?	"	问	尼禄	,	作为	他	得到	向上	从	这	灰尘	,

“是谁干的？”尼禄一边问，一边从尘土中站了起来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] .

where	he	had	been	knocked	.
在哪里	他	有	到过	敲门	.

他被击倒的地方。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ? "

"	Who	did	that	?	"
"	WHO	做过	那	?	"

“是谁干的？”

" [aɪ][dɪd] ! " ['ænsər] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" I did ! " answered a loud voice , and , looking toward the spring ,
" 我 做过 ! " 回答 一个 大声 嗓音 , 和 , 寻找 朝向 这 春天 ,

“我做到了！”一个响亮的声音回答道，他望向泉水的方向，

['nɪroʊ] [sɔː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [bʌt; bət][nɑːt][hæf][æz; əz][lɑːrdʒ] .
Nero saw an animal the color of an elephant , but not half as large .
尼禄 锯 一个 动物 这 颜色 的 一个 大象 , 但 不是 一半 作为 大的 .

尼禄看到一种动物，颜色像大象，但体型只有大象的一半。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , [ɔːr] [snaʊt] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [tuː] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ,
And on the end of his nose , or snout , the animal had two sharp horns ,
和 在 这 结尾 的 他的 鼻子 , 或者 鼻子 , 这 动物 有 二 锋利的 角 ,

这种动物的鼻子末端，或者说吻部，长着两只尖锐的角。

[nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] , [ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .
not as long , though , as the tusks of an elephant .
不是 作为 长的 , 尽管 , 作为 这 象牙 的 一个 大象 .

不过，它没有象牙那么长。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" Oh , so you knocked me away from the spring , did you ? " asked Nero .
" 哦 , 所以 你 敲门 我 离开 从 这 春天 , 做过 你 ? " 问 尼禄 .

“哦，原来是你把我从泉边打走了啊？”尼禄问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , I did , " was the answer .
" 是的 , 我 做过 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我做了，”答案是。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ? "
" Don't you know better than to drink before me ? "
" 不 你 知道 更好的 比 到 喝 前 我 ? "

“难道你不知道不该在我面前喝酒吗？”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" Who are you ? " asked Nero .
" WHO 是 你 ? " 问 尼禄 .

“你是谁？”尼禄问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tuː] - [hɔːrnd] [raɪ'nɑːsərəs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I am the two - horned rhinoceros , " was the answer .
" 我 是 这 二 - 有角的 犀牛 , " 曾是 这 回答 .

“我是双角犀牛，”它回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['dʒʌŋg(ə)l][foʊk] [huː] [kæn; kən] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər]
" And the only jungle folk who can drink with me , or before me , are
" 和 这 仅有的 丛林 民间 WHO 能 喝 和 我 , 或者 前 我 , 是
[ðə; ði] ['elifənts] .
the elephants .
这 大象 .

“唯一能和我一起喝酒，或者在我之前喝酒的丛林生物，只有大象。”

[ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [kæn; kən] , [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɪpoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [neɪm] , [ɪz][ə; eɪ]

A	hippopotamus	can	,	too	,	as	a	hippo	,	which	is	his	short	name	,	is	a
一个	河马	能	,	也	,	作为	一个	河马	,	哪个	是	他的	短的	姓名	,	是	一个

[frend] [ʌv; əv][maɪn] .

friend	of	mine	.
朋友	的	矿	.

河马也可以，因为河马（这是它的简称）是我的朋友。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

But	,	as	they	live	in	the	water	nearly	all	the	time	,
但	,	作为	他们	居住	在	这	水	几乎	全部	这	时间	,

但是，由于它们几乎一直生活在水中，

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [drɪŋk] .

they	don't	have	to	come	to	a	jungle	pool	to	drink	.
他们	不	有	到	来	到	一个	丛林	水池	到	喝	.

他们不必到丛林水池边喝水。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wʌns] , [neɪmd] ['tʃʌŋki] .

I	had	a	friend	once	,	named	Chunky	.
我	有	一个	朋友	一次	,	命名	厚实的	.

我曾经有个朋友，名叫Chunky。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðər] . "

He	was	a	happy	hippo	,	and	he	and	I	used	to	drink	together	.	"
他	曾是	一个	快乐的	河马	,	和	他	和	我	用过的	到	喝	一起	.	"

他是一只快乐的河马，我和他以前经常一起喝酒。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	What	became	of	him	?	"	asked	Nero	.
"	什么	成为	的	他	?	"	问	尼禄	.

“他后来怎么样了？”尼禄问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs][fɔːr; fər]['hævɪŋ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ə'weɪ][frʌm; frəm]

He	was	not	angry	with	the	rhinoceros	for	having	knocked	him	away	from
他	曾是	不是	生气的	和	这	犀牛	为了	拥有	敲门	他	离开	从

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他并没有因为犀牛把他撞离水边而生气。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]['nɪroʊ][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði]

That	was	the	law	of	the	jungle	,	just	as	Nero	had	driven	away	the
那	曾是	这	法律	的	这	丛林	,	只是	作为	尼禄	有	驱动	离开	这

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

这就是丛林法则，就像尼禄驱逐猴子一样。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['tʃʌŋki] ?

"	What	became	of	Chunky	?
"	什么	成为	的	厚实的	?

Chunky后来怎么样了？

[oʊ] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " ['ænsər] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] .

Oh	,	he	ran	away	and	joined	a	circus	,	I	believe	,	"	answered	the	rhinoceros	.
哦	,	他	跑	离开	和	加入	一个	马戏团	,	我	相信	,	"	回答	这	犀牛	.

“哦，他逃跑了，好像加入了马戏团，”犀牛回答道。

" [wɒts] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ?

"	What's	a	circus	?
"	是什么	一个	马戏团	?

什么是马戏团?

" ['nɪroʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Nero	wanted	to	know	.
"	尼禄	通缉	到	知道	.

尼禄想知道。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːrnd] ['ænɪm(ə)l] .

"	Oh	,	please	don't	bother	me	,	"	replied	the	two	-	horned	animal	.
"	哦	,	请	不	打扰	我	,	"	回复	这	二	-	有角的	动物	.

“哦，请不要打扰我，”那只双角动物回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['θɜːrsti] [tuː; tə] [tɔːk] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	I	am	too	thirsty	to	talk	,	"	and	he	drank	a	lot	of	water	.
"	我	是	也	渴	到	讲话	,	"	和	他	喝	一个	很多	的	水	.

“我渴得说不出话来，”他喝了很多水。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪroʊz] [tɜːrn] .

Then	,	when	he	went	away	,	it	was	Nero's	turn	.
然后	,	什么时候	他	去	离开	,	它	曾是	尼禄的	转动	.

然后，当他离开后，就轮到尼禄了。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði]

And	after	the	lion	had	quenched	his	thirst	he	thought	of	asking	the
和	后	这	狮子	有	淬火	他的	口渴	他	想法	的	问	这

[raɪ'nɑːsərəs] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːst] [keɪv] .

rhinoceros	the	way	to	the	lost	cave	.
犀牛	这	方式	到	这	丢失的	洞穴	.

狮子喝饱水后，想着要向犀牛问路，看看那座失落的山洞在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	the	rhinoceros	was	gone	.
但	这	犀牛	曾是	已消失	.

但犀牛已经不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [oʊn] [weɪ] [hoʊm] , " [θɔːt] [pʊr] ['nɪroʊ] ,

"	I	guess	I'll	have	to	find	my	own	way	home	,	"	thought	poor	Nero	,
"	我	猜测	患病的	有	到	寻找	我的	自己的	方式	家	,	"	想法	贫穷的	尼禄	,

“看来我得自己想办法回家了。”可怜的尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

as	he	wandered	on	and	on	in	the	jungle	.
作为	他	漫步	在	和	在	在	这	丛林	.

他继续在丛林中漫步。

['sevrəl] [wiːks] [pæst] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['nɪroʊ] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Several	weeks	passed	,	and	though	Nero	grew	bigger	and	stronger	,	he	was
一些	周	通过了	,	和	尽管	尼禄	生长	大	和	更强	,	他	曾是

[stɪl] [ə; eɪ]['laɪən] [kʌb] .

still	a	lion	cub	.
仍然	一个	狮子	幼兽	.

几个星期过去了，虽然尼禄变得越来越高大强壮，但他仍然是一只小狮子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

And	he	was	very	lonesome	and	homesick	,	because	he	could	not	find
和	他	曾是	非常	寂寞	和	想家	,	因为	他	可以	不是	寻找

[hɪz; ɪz] [keɪv] .

his	cave	.
他的	洞穴	.

他感到非常孤独和想家，因为他找不到自己的山洞了。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] — ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Then	,	one	day	,	something	happened	—	something	very	important	.
然后	,	一	天	,	某物	发生	—	某物	非常	重要的	.

然后，有一天，发生了一件非常重要的事。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Nero	was	very	hungry	,	not	having	been	able	to	get	anything	to	eat	for	a
尼禄	曾是	非常	饥饿的	,	不是	拥有	到过	有能力的	到	得到	任何事物	到	吃	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

尼禄非常饥饿，因为他已经很久没吃到东西了。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

when	,	all	at	once	,	he	smelled	something	good	.
什么时候	,	全部	在	一次	,	他	闻起来	某物	好的	.

突然，他闻到了一股香味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] — [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] — [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ]

It	was	meat	—	just	what	he	wanted	—	and	,	looking	along	a	jungle	path
它	曾是	肉	—	只是	什么	他	通缉	—	和	,	寻找	沿着	一个	丛林	小路

[juːst] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

used	by	wild	animals	,
用过的	经过	荒野	动物	,

那是肉——正是他想要的——他沿着一条野生动物经常走的丛林小路望去，

[hiː; hi] [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] , [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][goʊt] [fleʃ] .

he	saw	,	lying	on	a	pile	of	leaves	,	a	chunk	of	goat	flesh	.
他	锯	,	说谎	在	一个	桩	的	树叶	,	一个	块	的	山羊	肉	.

他看到一堆树叶上躺着一块羊肉。

" [ɑː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [pɔː] ['biːɪŋ]

"	Ah	,	there	is	a	meal	for	me	!	"	thought	Nero	,	and	then	,	his	paw	being
"	啊	,	那里	是	一个	一顿饭	为了	我	!	"	想法	尼禄	,	和	然后	,	他的	爪子	存在

[wel] [ə'gen] ,

well	again	,
出色地	再次	,

“啊，有顿饭吃！”尼禄心想，然后，他的爪子又好了，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] .

he	gave	a	spring	,	and	landed	right	on	the	meat	.
他	给予	一个	春天	,	和	登陆	正确的	在	这	肉	.

他纵身一跃，正好落在了肉上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] .

But	something	very	strange	happened	.
但	某物	非常	奇怪的	发生	.

但发生了一件非常奇怪的事情。

['nɪroʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .

Nero	suddenly	felt	himself	falling	down	.
尼禄	突然	毛毡	他自己	坠落	向下	.

尼禄突然感到自己正在下坠。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] ,

Down	and	down	he	went	,	into	a	big	hole	,
向下	和	向下	他	去	,	进入	一个	大的	洞	,

他一路向下，掉进了一个大洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	meat	and	the	pile	of	leaves	went	with	him	.
和	这	肉	和	这	桩	的	树叶	去	和	他	.

肉和那堆树叶也跟着他走了。

[daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [pɪt] [fel] ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔpld] [ɪn] , [ə; eɪ] [blæk] ['æfrɪkən][mæn]

Down	into	a	black	pit	fell	Nero	,	and	,	as	he	toppled	in	,	a	black	African	man
向下	进入	一个	黑色的	坑	跌倒	尼禄	,	和	,	作为	他	倾覆	在	,	一个	黑色的	非洲	男人

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

尼禄跌入一个黑色的深渊，就在他坠落的瞬间，一个黑人男子喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ɪn][ðə; ði][træp] !

The	lion	is	in	the	trap	!
这	狮子	是	在	这	陷阱	!

狮子落入陷阱了！

[ðə; ði]['laɪən][ɪz][ɪn][maɪ][træp] !

The	lion	is	in	my	trap	!
这	狮子	是	在	我的	陷阱	!

狮子落入我的陷阱了！

" ['kɑːntents]

"	Contents
"	内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['nɪroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs]

NERO	IN	A	CIRCUS
尼禄	在	一个	马戏团

尼禄在马戏团

['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Nero	did	not	know	what	had	happened	to	him	,
尼禄	做过	不是	知道	什么	有	发生	到	他	,

尼禄不知道自己身上发生了什么事。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

except	that	he	had	fallen	down	into	a	big	hole	dug	in	the	earth	.
除了	那	他	有	倒下	向下	进入	一个	大的	洞	挖	在	这	地球	.

只不过他掉进了一个挖在地上的大洞里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən][mæn] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] " [træp] ,

He	did	not	know	what	the	black	African	man	said	about	being	in	a	"	trap	,
他	做过	不是	知道	什么	这	黑色的	非洲	男人	说	关于	存在	在	一个	"	陷阱	,

他不知道那个黑人男子说的“身处陷阱”是什么意思。

" [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['nɪroʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['laɪən] [tɔːk] ,

"	for	though	Nero	could	understand	lion	talk	,
"	为了	尽管	尼禄	可以	理解	狮子	讲话	,

“尽管尼禄能听懂狮子的语言，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv][men] .

he	did	not	yet	know	much	about	the	talk	of	men	.
他	做过	不是	然而	知道	很多	关于	这	讲话	的	男人	.

他对男人之间的谈话还不太了解。

[ˈleɪtər][ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] .

Later	on	he	was	to	learn	a	little	about	that	.
之后	在	他	曾是	到	学习	一个	小的	关于	那	.

后来他才了解到一些相关情况。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɜːrt] ,

Just	now	he	was	frightened	and	hurt	,
只是	现在	他	曾是	害怕	和	伤害	,

他刚才又害怕又受伤。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]

for	when	he	fell	down	the	hole	he	had	struck	his	paw	that	had	the
为了	什么时候	他	跌倒	向下	这	洞	他	有	击	他的	爪子	那	有	这

[ˈbʊlɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

bullet	in	it	,
子弹	在	它	,

因为他掉进洞里的时候，爪子撞到了里面的子弹。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sɔːr] [wʌz; wəz] [hiːld] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [peɪnd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] [taɪmz] .

and	,	though	the	sore	was	healed	,	it	still	pained	a	bit	at	times	.
和	,	尽管	这	疮	曾是	已治愈	,	它	仍然	痛苦	一个	少量	在	时代	.

虽然伤口已经愈合，但有时还是会有点疼。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [θɔːt] [ˈnɪroʊ] ,

"	I	wonder	what	can	have	happened	to	me	,	"	thought	Nero	,
"	我	想知道	什么	能	有	发生	到	我	,	"	想法	尼禄	,

“我不知道我身上发生了什么事，”尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈtʌmbld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

as	he	tumbled	and	twisted	about	on	the	bottom	of	the	pit	,
作为	他	翻滚	和	扭曲	关于	在	这	底部	的	这	坑	,

当他翻滚着在坑底挣扎时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][draɪd] [liːvz] .

which	was	partly	filled	with	dried	leaves	.
哪个	曾是	部分	已填	和	干燥	树叶	.

里面部分装满了干树叶。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] , [ˈenihaʊ] !

"	I	wonder	what	this	is	,	anyhow	!
"	我	想知道	什么	这	是	,	无论如何	!

“我很好奇这到底是什么！”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

"	More	than	once	,
"	更多的	比	一次	,

不止一次，

[wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈlaɪən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [pæðz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

when	a	very	little	lion	boy	and	out	walking	along	the	jungle	paths	with	his
什么时候	一个	非常	小的	狮子	男生	和	出去	步行	沿着	这	丛林	路径	和	他的

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

当他还是个很小的男孩，和他的父母一起沿着丛林小路散步时，

['nɪroʊ][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][mʌd]['pʌd(ə)l][ɔːr]['ʌðər][hoʊl],

Nero	had	fallen	into	a	mud	puddle	or	other	hole	,
尼禄	有	倒下	进入	一个	泥	水坑	或者	其他	洞	,

尼禄掉进了泥坑或其他坑洞里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][jet]['lɜːrnɪd][tuː; tə][wɔːk]['stedəli][ænd; ənd]['kerfəli].

because	he	had	not	yet	learned	to	walk	steadily	and	carefully	.
因为	他	有	不是	然而	学习	到	走	稳步	和	小心	.

因为他还没有学会稳稳地走路。

[bʌt; bət][æt; ət]

But	at
但	在

但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[sʌtʃ][taɪmz][hiː; hi][hæd; həd]['iːzəli]['skræmbld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl], [ɔːr][hɪz; ɪz]['mʌðər][hæd; həd]

such	times	he	had	easily	scrambled	out	of	the	hole	,	or	his	mother	had
这样的	时代	他	有	容易地	打乱	出去	的	这	洞	,	或者	他的	母亲	有

[helpt][hɪm; ɪm].

helped	him	.
帮助	他	.

每当这时，他都能轻松地从洞里爬出来，或者他的母亲会帮助他。

[naʊ]['mɪsɪz]. ['laɪən][wʌz; wəz][nɑːt][hɪr][tuː; tə][duː][ðɪs], [ænd; ənd], [traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd],

Now	Mrs	.	Lion	was	not	here	to	do	this	,	and	,	try	as	he	did	,
现在	太太	.	狮子	曾是	不是	这里	到	做	这	,	和	,	尝试	作为	他	做过	,

莱昂夫人不在，所以无法做这件事，尽管他尽力尝试，

['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get][aʊt][ʌv; əv][ðɪs][hoʊl].

Nero	could	not	get	out	of	this	hole	.
尼禄	可以	不是	得到	出去	的	这	洞	.

尼禄无法从这个困境中脱身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː][diːp], [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər][tuː][streɪt].

It	was	too	deep	,	and	the	sides	were	too	straight	.
它	曾是	也	深的	,	和	这	侧面	是	也	直的	.

它太深了，而且两侧太直了。

['nɪroʊ][traɪd][hɑːrd][ɪ'nʌf], ['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd]['klɔɪŋ][æt; ət][ðə; ði][dɜːrt],

Nero	tried	hard	enough	,	jumping	up	and	clawing	at	the	dirt	,
尼禄	尝试	难的	足够的	,	跳	向上	和	爪子	在	这	污垢	,

尼禄拼尽全力，跳起来用爪子抓挠泥土。

[sʌm; səm][ʌv; əv][wɪtʃ][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][aɪz], [bʌt; bət][dʒʌmp][ðoʊ][hiː; hi][dɪd], [ænd; ənd][rɔːr]

some	of	which	got	into	his	eyes	,	but	jump	though	he	did	,	and	roar
一些	的	哪个	得到	进入	他的	眼睛	,	但	跳	尽管	他	做过	,	和	吼

[ðoʊ][hiː; hi][dɪd],

though	he	did	,
尽管	他	做过	,

有些液体溅进了他的眼睛，但他还是跳了起来，还是吼了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][aʊt].

he	could	not	get	out	.
他	可以	不是	得到	出去	.

他出不去了。

[ʌp] [ɑːn][tɑːp] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən][mæn][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ]
Up **on** **top** **,** **at** **the** **edge** **of** **the** **hole** **,** **the** **black** **African** **man** **was** **jumping**
向上 在 顶部 , 在 这 边缘 的 这 洞 , 这 黑色的 非洲 男人 曾是 跳
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

在洞口上方，也就是洞边，那个黑人男子正在跳来跳去。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [spɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
waving **his** **hands** **,** **in** **one** **of** **which** **was** **a** **long** **,** **sharp** **spear** **,** **and** **the**
挥手 他的 双手 , 在 一 的 哪个 曾是 一个 长的 , 锋利的 矛 , 和 这
['æfrɪkən][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] :
African **was** **shouting** **:**
非洲 曾是 喊叫 :

他挥舞着双手，其中一只手拿着一根又长又尖的长矛，那非洲人高声喊道：

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['laɪən] !
" **I** **have** **caught** **a** **lion** **!**
" 我 有 捕捉 一个 狮子 !

我抓到一头狮子了！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][maɪ][hoʊl] - [træp] !
I **have** **a** **lion** **in** **my** **hole** **-** **trap** **!**
我 有 一个 狮子 在 我的 洞 - 陷阱 !

我的陷阱里抓到了一头狮子！

[wuːp] - [lɑː] !
Whoop **-** **la** **!**
哇哦 - 拉 !

哇哦！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .
" **Of** **course** **Nero** **did** **not** **know** **what** **all** **this** **meant** **.**
" 的 课程 尼禄 做过 不是 知道 什么 全部 这 意思是 .

当然，尼禄并不知道这一切意味着什么。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
All **he** **knew** **was** **that** **a** **man** **had** **something** **to** **do** **with** **his** **trouble** **.**
全部 他 知道 曾是 那 一个 男人 有 某物 到 做 和 他的 麻烦 .

他只知道，他的麻烦事跟一个男人有关。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hʌntər] [mæn] [huː] [ʃɑːt] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] ;
" **Maybe** **that** **is** **the** **hunter** **man** **who** **shot** **me** **,** **"** **thought** **Nero** **;**
" 或许 那 是 这 猎人 男人 WHO 射击 我 , " 想法 尼禄 ;

“也许那就是射杀我的那个猎人，”尼禄心想；

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" **and** **now** **he** **has** **caught** **me** **because** **I** **ran** **away** **from** **him** **and**
" 和 现在 他 有 捕捉 我 因为 我 跑 离开 从 他 和
[hɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
hid **in** **the** **cave** **.**
隐藏 在 这 洞穴 .

“现在他抓住了我，因为我逃跑并躲进了山洞。”

[wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][læst] , [ən'les] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] .
Well **,** **he** **has** **caught** **me** **at** **last** **,** **unless** **I** **can** **get** **out** **of** **this** **hole** **.**
出色地 , 他 有 捕捉 我 在 最后的 , 除非 我 能 得到 出去 的 这 洞 .

唉，他终于抓住我了，除非我能从这个洞里逃出来。

" [bʌt; bət]['nɪroʊ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
" **But** **Nero** **was** **wrong** **.**
" 但 尼禄 曾是 错误的 .

但尼禄错了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

This	was	not	the	same	man	who	had	shot	him	.
这	曾是	不是	这	相同的	男人	WHO	有	射击	他	.

这并非开枪射杀他的同一个人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] , [ə; eɪ] ['træpər] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

This	was	another	man	,	a	trapper	of	wild	animals	,
这	曾是	其他	男人	,	一个	捕兽人	的	荒野	动物	,

这是另一个人，一个捕兽人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] [wer] [hiː; hi] [nuː] ['laɪənz]

and	he	had	dug	a	deep	hole	along	a	jungle	path	where	he	knew	lions
和	他	有	挖	一个	深的	洞	沿着	一个	丛林	小路	在哪里	他	知道	狮子

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wʊd] [wɔːk] .

and	other	animals	would	walk	.
和	其他	动物	会	走	.

他在一条丛林小路上挖了一个深洞，因为他知道狮子和其他动物会经过那里。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd]

Then	he	covered
然后	他	涵盖

然后他掩护

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['iːzəli] [breɪk] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg]

the	hole	with	little	sticks	and	leaves	,	so	they	would	easily	break	if	a	big
这	洞	和	小的	棍子	和	树叶	,	所以	他们	会	容易地	休息	如果	一个	大的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

洞里塞满了小树枝和树叶，这样如果被大型动物撞到，就很容易被撞破。

[laɪk] ['nɪroʊ] , [dʒʌmpt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

like	Nero	,	jumped	on	them	.
喜欢	尼禄	,	跳了起来	在	他们	.

像尼禄一样，扑向他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['nɪroʊ][hæd; həd] [dʌn] .

And	that	is	just	what	Nero	had	done	.
和	那	是	只是	什么	尼禄	有	完毕	.

而这正是尼禄所做的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	saw	the	piece	of	meat	on	the	ground	,	and	jumped	straight	for	it	.
他	锯	这	片	的	肉	在	这	地面	,	和	跳了起来	直的	为了	它	.

他看到地上有一块肉，便立刻跳了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	he	landed	in	the	middle	of	the	sticks	and	leaves	,	and	fell	into	the
但	他	登陆	在	这	中间	的	这	棍子	和	树叶	,	和	跌倒	进入	这

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

但他落在了树枝和树叶中间，掉进了洞里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [kɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

That	is	how	Nero	was	caught	,	and	he	did	not	like	it	at	all	.
那	是	如何	尼禄	曾是	捕捉	,	和	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

尼禄就是这样被抓住的，他对此非常不高兴。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [luːs] , [tuː; tə] [roʊm] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

He	wanted	to	be	loose	,	to	roam	through	the	jungle	as	he	liked	.
他	通缉	到	是	松动的	,	到	漫游	通过	这	丛林	作为	他	喜欢	.

他想自由自在地在丛林里漫游。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd]

He	wanted	to	try	to	find	his	father	and	his	mother	and	Chet	and
他	通缉	到	尝试	到	寻找	他的	父亲	和	他的	母亲	和	切特	和

[buː] .

Boo	.
嘘	.

他想找到他的父母、切特和布。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

But	they	were	far	away	.
但	他们	是	远的	离开	.

但他们远在天边。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	while	I	think	of	it	,
和	,	尽管	我	思考	的	它	,

趁我这么想，

[aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər]['nɪroʊ][wʌz; wəz] [lɔːst] ,

I	might	tell	you	that	for	a	long	time	after	Nero	was	lost	,
我	可能	告诉	你	那	为了	一个	长的	时间	后	尼禄	曾是	丢失的	,

我可以告诉你，在尼禄战死后的很长一段时间里，

[ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , ['mɪstər] . ['laɪən] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪən] .

that	night	of	the	hunt	,	Mr	.	Lion	looked	everywhere	for	the	boy	lion	.
那	夜晚	的	这	打猎	,	先生	.	狮子	看起来	到处	为了	这	男生	狮子	.

那天晚上，狮子先生到处寻找小狮子。

[bʌt; bət]['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ,

But	Nero	could	not	be	found	,
但	尼禄	可以	不是	是	成立	,

但是尼禄却下落不明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	his	father	and	mother	and	the	other	lions	thought	he	had	been
和	他的	父亲	和	母亲	和	这	其他	狮子	想法	他	有	到过

[kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .

killed	by	the	hunters	.
被杀	经过	这	猎人	.

他的父母和其他狮子都以为他被猎人杀死了。

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [felt] ['veri] [sæd] .

They	never	saw	him	again	,	and	,	for	a	time	,	felt	very	sad	.
他们	绝不	锯	他	再次	,	和	,	为了	一个	时间	,	毛毡	非常	伤心	.

他们再也没见过他，有一段时间，他们感到非常难过。

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laɪən] [suːn]

But	so	many	things	happened	in	the	jungle	that	Mr	.	and	Mrs	.	Lion	soon
但	所以	许多	事物	发生	在	这	丛林	那	先生	.	和	太太	.	狮子	很快

[fər'gɑːt]['nɪroʊ] .

forgot	Nero	.
忘了	尼禄	.

但是丛林里发生了太多事情，以至于狮子夫妇很快就忘记了尼禄。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] .

That's	the	way	with	animals	.
那就是	这	方式	和	动物	.

动物就是这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ˌjuː 'es] .

They	are	not	like	us	.
他们	是	不是	喜欢	我们	.

他们和我们不一样。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] ['nɪroʊz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['nevər] ['riːəli] [nuː] [wʌt]

And	so	it	was	that	Nero's	father	and	mother	never	really	knew	what
和	所以	它	曾是	那	尼禄的	父亲	和	母亲	绝不	真的	知道	什么

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

因此，尼禄的父母始终不知道他究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] , [bʌt; bət][ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɑːnt][biː; bi]

They	might	find	out	if	they	could	read	this	book	,	but	that	,	of	course	,	can't	be
他们	可能	寻找	出去	如果	他们	可以	读	这	书	,	但	那	,	的	课程	,	不能	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他们或许能查到自己能不能读这本书，但这当然是不可能的。

[naʊ] [wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə]['nɪroʊ] .

Now	we'll	get	back	to	Nero	.
现在	出色地	得到	后退	到	尼禄	.

现在我们再回到尼禄身上。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] , [ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz]

There	he	was	in	the	bottom	of	a	big	hole	,	and	up	at	the	top	was
那里	他	曾是	在	这	底部	的	一个	大的	洞	,	和	向上	在	这	顶部	曾是

他当时身处一个大洞的底部，而洞顶上.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən] ['træpər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

the	black	African	trapper	looking	down	on	him	.
这	黑色的	非洲	捕兽人	寻找	向下	在	他	.

一个黑人非洲猎人正居高临下地看着他。

['prɪti] [suːn] ['ʌðər] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Pretty	soon	other	hunters	and	trappers	came	to	see	the	lion	that	had	been
漂亮的	很快	其他	猎人	和	捕兽人	来了	到	看	这	狮子	那	有	到过

[kɔːt] [ə'laɪv] .

caught	alive	.
捕捉	活	.

很快，其他猎人和捕兽人也赶来看这头被活捉的狮子。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['feloʊ] , ['tʃɑːkiː] ,

"	He's	a	fine	big	fellow	,	Chaki	,
"	他是	一个	美好的	大的	同伴	,	恰基	,

“他是个很棒的大块头，查基。”

" [sed] [wʌn] [blæk] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [pliːzd] [wen] ['nɪroʊ][wʌz; wəz]

"	said	one	black	man	to	the	trapper	who	had	been	so	pleased	when	Nero	was
"	说	一	黑色的	男人	到	这	捕兽人	WHO	有	到过	所以	高兴	什么时候	尼禄	曾是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

“一个黑人对那个在尼禄被抓时非常高兴的猎人说道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	What	are	you	going	to	do	with	him	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	和	他	?	"

“你打算怎么处置他？”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn] [huː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs]

I	am	going	to	sell	him	to	a	white	animal	man	who	comes	from	across
我	是	去	到	卖	他	到	一个	白色的	动物	男人	WHO	来	从	穿过

[ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [boʊt] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

the	sea	in	a	big	boat	called	a	ship	,
这	海	在	一个	大的	船	称为	一个	船	,

我要把他卖给一个从海对岸乘着一艘叫做船的大船来的白人兽人。

" ['ænsər] ['tʃɑːkiː] , [ðə; ði] ['træpər] .

"	answered	Chaki	,	the	trapper	.
"	回答	恰基	,	这	捕兽人	.

“猎人查基回答道。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['laɪən] ? "

"	And	what	will	the	white	animal	man	do	with	a	live	lion	?	"
"	和	什么	将要	这	白色的	动物	男人	做	和	一个	居住	狮子	?	"

“那么，这个白人兽人会如何处置一头活狮子呢？”

" [hiː; hi] [baɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " ['ænsər] ['tʃɑːkiː] .

"	He	buys	him	to	sell	to	a	circus	,	"	answered	Chaki	.
"	他	购买	他	到	卖	到	一个	马戏团	,	"	回答	恰基	.

“他买下他是为了卖给马戏团，”查基回答说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [blæk] [mæn] .

"	And	what	is	a	circus	?	"	asked	the	other	black	man	.
"	和	什么	是	一个	马戏团	?	"	问	这	其他	黑色的	男人	.

“那马戏团是什么呢？”另一位黑人问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['tʃɑːkiː] ,

"	I	don't	know	,	"	answered	Chaki	,
"	我	不	知道	,	"	回答	恰基	,

“我不知道，”查基回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [waɪt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][waɪld]

"	except	that	far	across	the	ocean	white	people	like	to	pay	money	to	look	at	wild
"	除了	那	远的	穿过	这	海洋	白色的	人们	喜欢	到	支付	钱	到	看	在	荒野

['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒʌŋg(ə)l] .

animals	such	as	we	have	in	our	jungle	.
动物	这样的	作为	我们	有	在	我们的	丛林	.

“只不过，远在大洋彼岸的白人喜欢花钱去看野生动物，就像我们丛林里的野生动物一样。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

That's	all	I	know	about	a	circus	.
那就是	全部	我	知道	关于	一个	马戏团	.

这就是我对马戏团的全部了解。

[ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][mæn][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] . "

The	white	animal	man	told	me	that	.	"
这	白色的	动物	男人	讲述	我	那	.	"

“那个白皮肤的兽人告诉我的。”

" [hɑː] ! [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [blæk] [mæn] .

"	Ha	!	A	circus	!	"	laughed	the	other	black	man	.
"	哈	!	一个	马戏团	!	"	笑了	这	其他	黑色的	男人	.

“哈！简直像马戏团！”另一个黑人笑道。

" [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][waɪld] ['ænɪmlz] ?

"	And	people	pay	money	to	look	at	wild	animals	?
"	和	人们	支付	钱	到	看	在	荒野	动物	?

“人们竟然花钱来看野生动物？”

[wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Well	,	they	should	come	to	the	jungle	.
出色地	,	他们	应该	来	到	这	丛林	.

他们应该来丛林里看看。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɑːnt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

They	could	see	all	the	animals	they	want	for	nothing	.
他们	可以	看	全部	这	动物	他们	想	为了	没有什么	.

他们可以免费看到所有他们想看的动物。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['oʊnli] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][goʊ]

"	And	of	course	we	could	,	I	suppose	,	only	very	few	of	us	can	go
"	和	的	课程	我们	可以	,	我	认为	,	仅有的	非常	很少	的	我们	能	去

[tuː; tə] ['dʒʌŋglz] ,

to	jungles	,
到	丛林	,

“当然，我想我们也可以去，但只有极少数人能去丛林。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['səːkəsiz] [ɪn'sted] .

and	so	we	go	to	circuses	instead	.
和	所以	我们	去	到	马戏团	反而	.

所以我们改去看马戏团了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['nɪroʊ] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

Nero	,	down	on	the	bottom	of	the	hole	,
尼禄	,	向下	在	这	底部	的	这	洞	,

尼禄，在洞底，

['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [ʌp] [ə'bʌv] .

listened	to	the	talk	of	the	black	men	up	above	.
听着	到	这	讲话	的	这	黑色的	男人	向上	多于	.

听着上面黑人的谈话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [wɜːrd] "

He	did	not	understand	any	of	it	,	or	he	might	have	remembered	that	word	"
他	做过	不是	理解	任何	的	它	,	或者	他	可能	有	记得	那	单词	"

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

他什么都没听懂，否则他或许会记住“马戏团”这个词。

" [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] , [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [puːl] ,

"	The	rhinoceros	,	who	had	knocked	him	away	from	the	drinking	pool	,
"	这	犀牛	,	WHO	有	敲门	他	离开	从	这	喝	水池	,

“那头犀牛把他从饮水池边撞开了，

[hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ] " ['sɜːrkəs] " [wer] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , [went] .

had	spoken	of	a	"	circus	"	where	Chunky	,	the	happy	hippo	,	went	.
有	说	的	一个	"	马戏团	"	在哪里	厚实的	,	这	快乐的	河马	,	去	.

他曾提到过一个“马戏团”，快乐的河马 Chunky 就在那里。

[bʌt; bət]['nɪroʊ][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt]

But	Nero	was	too	frightened	and	in	too	much	pain	to	pay	any	heed	to	what
但	尼禄	曾是	也	害怕	和	在	也	很多	疼痛	到	支付	任何	注意	到	什么

[ðə; ði] [men] [sed] .

the	men	said	.
这	男人	说	.

但尼禄当时太过恐惧和痛苦，根本无暇顾及这些人的话。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['laɪən] [frend] .

And	then	began	a	very	unhappy	time	for	our	lion	friend	.
和	然后	开始	一个	非常	不开心	时间	为了	我们的	狮子	朋友	.

然后，我们这位狮子朋友就陷入了非常不幸的时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ,

It	was	such	an	unhappy	,
它	曾是	这样的	一个	不开心	,

那真是太不幸了，

[sæd] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['nɪroʊz] [laɪf] .

sad	time	that	I	am	not	going	to	tell	you	very	much	about	this	part	of	Nero's	life	.
伤心	时间	那	我	是	不是	去	到	告诉	你	非常	很多	关于	这	部分	的	尼禄的	生活	.

很遗憾，我不能详细讲述尼禄人生中的这一段经历。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][skɪp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌniːɚ] , ['hæpiːɚ] [pɑːrt] .

I'm	going	to	skip	over	it	and	come	to	the	funnier	,	happier	part	.
我是	去	到	跳过	超过	它	和	来	到	这	更有趣	,	更快乐	部分	.

我将略过这部分，直接进入更有趣、更令人愉快的部分。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [θræʃt] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər]

For	,	after	the	lion	had	thrashed	about	on	the	bottom	of	the	pit	for
为了	,	后	这	狮子	有	痛击	关于	在	这	底部	的	这	坑	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

因为，在狮子于坑底挣扎了一段时间之后，

[ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkən] ['træpər] [let] [daʊn] [roʊps][ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðə; ði]['laɪən][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] .

the	black	African	trapper	let	down	ropes	and	tangled	the	lion	all	up	in	them	.
这	黑色的	非洲	捕兽人	让	向下	绳索	和	纠缠不清	这	狮子	全部	向上	在	他们	.

那个黑人捕兽人放下绳索，把狮子缠在了里面。

[ðen] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .

Then	Nero	was	hauled	to	the	top	of	the	pit	and	put	into	a	big	wooden	cage	.
然后	尼禄	曾是	拖拽	到	这	顶部	的	这	坑	和	放	进入	一个	大的	木制的	笼	.

然后，尼禄被拖到坑顶，关进一个大木笼子里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][baːz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

He	tried	to	get	out	,	by	striking	the	bars	with	his	paws	,
他	尝试	到	得到	出去	,	经过	引人注目	这	酒吧	和	他的	爪子	,

他试图用爪子拍打栏杆逃出去，

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] .

and	biting	them	with	his	teeth	,	but	they	were	too	strong	.
和	咬	他们	和	他的	牙齿	,	但	他们	是	也	强的	.

他用牙齿咬它们，但它们太强壮了。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	lay	down	in	a	corner	of	his	cage	and	shut	his	eyes	.
然后	他	躺	向下	在	一个	角落	的	他的	笼	和	关闭	他的	眼睛	.

然后他躺在笼子的角落里，闭上了眼睛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	did	not	like	to	look	out	through	the	bars	at	the	jungle	,
他	做过	不是	喜欢	到	看	出去	通过	这	酒吧	在	这	丛林	,

他不喜欢透过铁栏杆向外看丛林。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [roʊm] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

when	he	could	no	longer	roam	about	as	he	liked	.
什么时候	他	可以	不	更长	漫游	关于	作为	他	喜欢	.

当他再也不能像以前那样自由自在地四处游荡时。

[pʊr] ['nɪroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — [ə; eɪ][keɪdʒd][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

Poor	Nero	was	a	prisoner	—	a	caged	wild	animal	.
贫穷的	尼禄	曾是	一个	囚犯	—	一个	笼中	荒野	动物	.

可怜的尼禄是个囚犯——一只被囚禁的野兽。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	many	days	Nero	was	kept	in	the	cage	in	the	jungle	near	the	hut	of	the
为了	许多	天	尼禄	曾是	保留	在	这	笼	在	这	丛林	靠近	这	小屋	的	这

[blæk] ['træpər] .

black	trapper	.
黑色的	捕兽人	.

尼禄被关在黑衣猎人小屋附近丛林里的笼子里好多天。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [nɑːt] [iːt] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] [soʊ]

At	first	the	lion	would	not	eat	,	but	at	last	he	grew	so
在	第一的	这	狮子	会	不是	吃	,	但	在	最后的	他	生长	所以

起初狮子不肯进食，但最终它却变得如此贪吃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][baːz]

hungry	that	he	had	to	take	some	of	the	meat	they	thrust	through	the	bars
饥饿的	那	他	有	到	拿	一些	的	这	肉	他们	推力	通过	这	酒吧

[ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	the	cage	to	him	.
的	这	笼	到	他	.

他饿极了，不得不接过他们从笼子缝隙里塞进来的一些肉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd]['teɪkən][sʌm; səm]['wɔːtər] , ['nɪroʊ][felt] ['betər] .

And	when	he	had	eaten	and	taken	some	water	,	Nero	felt	better	.
和	什么时候	他	有	吃	和	已采取	一些	水	,	尼禄	毛毡	更好的	.

吃过东西喝过水后，尼禄感觉好多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

But	he	was	still	cross	and	unhappy	,
但	他	曾是	仍然	叉	和	不开心	,

但他仍然很生气，很不高兴。

[ænd; ənd] [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['æfrɪkənz] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz][keɪdʒ]['nɪroʊ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli]

and	whenever	any	of	the	black	Africans	came	near	his	cage	Nero	would	suddenly
和	每当	任何	的	这	黑色的	非洲人	来了	靠近	他的	笼	尼禄	会	突然

[stɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [ðem; ðəm] .

stick	out	his	paws	and	try	to	scratch	them	.
戳	出去	他的	爪子	和	尝试	到	划痕	他们	.

每当有黑人靠近他的笼子时，尼禄就会突然伸出爪子去抓他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	they	knew	enough	to	keep	out	of	his	way	.
但	他们	知道	足够的	到	保持	出去	的	他的	方式	.

但他们也知道要避开他。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['nɪroʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɑːn] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

Then	,	one	day	,	Nero	felt	his	cage	being	suddenly	lifted	up	on	long	poles	,
然后	,	一	天	,	尼禄	毛毡	他的	笼	存在	突然	抬起	向上	在	长的	杆子	,

有一天，尼禄感到他的牢笼突然被人用长杆吊了起来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [men] [pʊt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

which	the	black	men	put	across	their	shoulders	,
哪个	这	黑色的	男人	放	穿过	他们的	肩膀	,

黑人男子将这些东西搭在肩上，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	so	they	carried	the	caged	lion	through	the	jungle	.
和	所以	他们	携带	这	笼中	狮子	通过	这	丛林	.

于是，他们抬着被关在笼子里的狮子穿过丛林。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [trʌst] ['nɪroʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [hɪm'self] .

They	wouldn't	trust	Nero	to	walk	by	himself	.
他们	不会	相信	尼禄	到	走	经过	他自己	.

他们不放心让尼禄独自行动。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] [mæn] , [huː] [bɔːt] [waɪld] ['ænɪmlz]

What	had	happened	was	that	the	white	animal	man	,	who	bought	wild	animals
什么	有	发生	曾是	那	这	白色的	动物	男人	,	WHO	买	荒野	动物

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəs] ,

for	his	circus	,
为了	他的	马戏团	,

事情的经过是这样的：那个白人动物商人，他为自己的马戏团购买野生动物，

[hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['nɪroʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['laɪən] ,

had	come	along	,	and	,	seeing	that	Nero	was	a	fine	lion	,
有	来	沿着	,	和	,	看到	那	尼禄	曾是	一个	美好的	狮子	,

他走了过来，看到尼禄是一头漂亮的狮子，

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

had	taken	him	to	be	sent	away	across	the	ocean	,
有	已采取	他	到	是	发送	离开	穿过	这	海洋	,

把他带走，送往大洋彼岸。

[frʌm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['sə:kəsiz]

from	Africa	to	the	United	States	of	America	,	where	there	were	many	circuses
从	非洲	到	这	团结的	各州	的	美国	,	在哪里	那里	是	许多	马戏团

.

:

.

从非洲到美国，到处都有许多马戏团。

['nɪroʊ] , [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

Nero	,	still	in	his	cage	,	was	put	on	board	a	ship	.
尼禄	,	仍然	在	他的	笼	,	曾是	放	在	木板	一个	船	.

尼禄仍然被关在笼子里，被送上了一艘船。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , [blæk] [hoʊl] ,

He	was	stowed	away	down	in	a	deep	,	black	hole	,
他	曾是	已存放	离开	向下	在	一个	深的	,	黑色的	洞	,

他被藏在一个深不见底的黑洞里。

[diːpər] [ænd; ənd] [blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ,

deeper	and	blacker	than	the	jungle	pit	into	which	he	had	fallen	,
更深	和	更黑	比	这	丛林	坑	进入	哪个	他	有	倒下	,

比他掉进去的丛林深坑还要深邃漆黑。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] .

and	then	began	a	sea	voyage	.
和	然后	开始	一个	海	航程	.

然后开始了海上航行。

['nɪroʊ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] .

Nero	didn't	like	this	a	bit	.
尼禄	没有	喜欢	这	一个	少量	.

尼禄对此非常不满。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd]

Sometimes	he	seemed	to	be	standing	on	his	head	,	and	again	he	would
有时	他	似乎	到	是	常设	在	他的	头	,	和	再次	他	会

[biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

be	on	his	feet	.
是	在	他的	脚	.

有时他看起来像是在倒立，有时他又像是在站立。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['sʌmərsɔːlt] .

At	other	times	he	seemed	to	roll	over	and	over	in	a	regular	somersault	.
在	其他	时代	他	似乎	到	卷	超过	和	超过	在	一个	常规的	空翻	.

有时他似乎会像普通人一样翻滚。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sʌmərsɔːlt] [wəːnt, weənt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][tɜːrn][baɪ]

And	these	somersaults	weren't	at	all	like	the	ones	he	used	to	turn	by
和	这些	空翻	不是	在	全部	喜欢	这	一个	他	用过的	到	转动	经过

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

而且这些空翻和他以前不小心翻出来的那些完全不一样。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]

when	he	was	playing
什么时候	他	曾是	玩耍

他当时正在玩耍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[tæg][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] - .

tag	in	the	jungle	with	his	brother	and	sister	,	or	with	Switchie	.
标签	在	这	丛林	和	他的	兄弟	和	姐姐	,	或者	和	-	.

和他的兄弟姐妹，或者和Switchie一起在丛林里玩耍。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] ! " ['grʌmbld] ['nɪroʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Oh	,	dear	,	I	don't	like	this	at	all	!	"	grumbled	Nero	,	in	his	cage	in	the	ship	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	不	喜欢	这	在	全部	！	"	咕哝	尼禄	,	在	他的	笼	在	这	船	.

“哦，天哪，我一点也不喜欢这样！”尼禄在飞船的笼子里咕哝道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	I	wish	I	could	go	back	to	the	jungle	.
"	我	希望	我	可以	去	后退	到	这	丛林	.

“我真希望我能回到丛林。”

[oʊ] , [hɪr] [aɪ][goʊ] [ə'gen] — ['ʌpsaɪd] [daʊn] !

Oh	,	here	I	go	again	—	upside	down	!
哦	,	这里	我	去	再次	—	上行	向下	!

哦，我又来了——倒过来了！

" [ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] , [keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] .

"	And	over	he	went	,	cage	and	all	.
"	和	超过	他	去	,	笼	和	全部	.

“然后他就连笼子一起倒了下去。”

[wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] ,

What	was	happening	was	that	the	ship	was	in	a	big	storm	,
什么	曾是	发生	曾是	那	这	船	曾是	在	一个	大的	风暴	,

当时的情况是，这艘船正遭遇一场大风暴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,

and	was	being	tossed	up	and	down	on	great	ocean	waves	,
和	曾是	存在	抛掷	向上	和	向下	在	伟大的	海洋	波浪	,

在巨大的海浪中被抛来抛去，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][hæd; həd][gɑːt] [luːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [ə'baʊt] .

and	that	Nero's	cage	had	got	loose	and	was	being	flung	about	.
和	那	尼禄的	笼	有	得到	松动的	和	曾是	存在	扔	关于	.

尼禄的牢笼松开了，正在四处甩动。

['aʊər; ɑːr]['laɪən] [frend] [wʌz; wəz] ['siːsɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] .

Our	lion	friend	was	seasick	,	and	he	had	a	dreadful	time	.
我们的	狮子	朋友	曾是	晕船	,	和	他	有	一个	可怕	时间	.

我们的狮子朋友晕船了，它过得非常难受。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ðer; ðər] .

More	than	once	he	wished	himself	back	in	the	jungle	,	but	he	could	not	get	there	.
更多的	比	一次	他	希望	他自己	后退	在	这	丛林	,	但	他	可以	不是	得到	那里	.

他不止一次希望自己能回到丛林里，但他却无法做到。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [stɑːpt] ['tɔːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

After	many	days	the	ship	stopped	tossing	to	and	fro	.
后	许多	天	这	船	停止	抛掷	到	和	弗	.

多日之后，船不再摇晃。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ]['nɪroʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,

It	had	crossed	to	the	other	side	,	with	Nero	on	board	,
它	有	交叉	到	这	其他	边	,	和	尼禄	在	木板	,

它已经渡过了河，尼禄就在船上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [dɑːk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	was	now	tied	up	at	a	dock	in	New	York	.
和	曾是	现在	系	向上	在	一个	码头	在	新的	约克	.

现在，这艘船正停泊在纽约的一个码头上。

[ðen] ['nɪroʊ] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

Then	Nero	felt	himself	being	hoisted	up	in	his	cage	,	and	,
然后	尼禄	毛毡	他自己	存在	吊起	向上	在	他的	笼	,	和	,

然后尼禄感到自己被从笼子里吊了起来，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [smeld] [freʃ] [er] .

for	the	first	time	in	many	days	,	he	saw	the	sun	again	and	smelled	fresh	air	.
为了	这	第一的	时间	在	许多	天	,	他	锯	这	太阳	再次	和	闻起来	新鲜的	空气	.

时隔多日，他第一次再次见到阳光，闻到了新鲜空气。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

And	,	oh	,	how	good	it	was	!
和	,	哦	,	如何	好的	它	曾是	!

哦，真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði][er][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kuːlər] ,

It	was	not	like	the	air	of	the	jungle	,	for	it	was	cooler	,
它	曾是	不是	喜欢	这	空气	的	这	丛林	,	为了	它	曾是	冷却器	,

那里的空气不像丛林里的空气，因为那里更凉爽。

[ænd; ənd]['nɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [juːst][tuː; tə]['biːɪŋ] ['veri][hɑːt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	Nero	had	been	used	to	being	very	hot	nearly	all	the	time	.
和	尼禄	有	到过	用过的	到	存在	非常	热的	几乎	全部	这	时间	.

而尼禄几乎一直都习惯了酷热难耐。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [kuːl] .

But	he	did	not	mind	being	a	bit	cool	.
但	他	做过	不是	头脑	存在	一个	少量	凉爽的	.

但他并不介意自己有点冷漠。

['nɪroʊz][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] , [ðə; ði] [diːp] , [blæk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Nero's	cage	was	hoisted	out	of	the	hold	,	the	deep	,	black	hold	of	the	ship	,
尼禄的	笼	曾是	吊起	出去	的	这	抓住	,	这	深的	,	黑色的	抓住	的	这	船	,

尼禄的囚笼被吊出了船舱，那是一个深邃漆黑的船舱。

[ænd; ənd] [slʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [trʌk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	slung	on	a	big	automobile	truck	with	some	boxes	and	barrels	.
和	吊着	在	一个	大的	汽车	卡车	和	一些	盒子	和	桶	.

然后把它们和一些箱子、桶一起挂在一辆大型汽车卡车上。

['nɪroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][waɪld]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [pæs]

Nero	was	the	only	wild	animal	,	and	people	pass
尼禄	曾是	这	仅有的	荒野	动物	,	和	人们	经过

尼禄是唯一的野兽，人们都经过他身边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['tɔːni]

ing	along	on	the	dock	stopped	to	look	into	the	big	wooden	cage	at	the	tawny
ing	沿着	在	这	码头	停止	到	看	进入	这	大的	木制的	笼	在	这	黄褐色

['jeloʊ] ['laɪən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

yellow	lion	who	had	been	brought	all	the	way	from	the	jungle	.
黄色的	狮子	WHO	有	到过	带来	全部	这	方式	从	这	丛林	.

沿着码头走着，停下来往大木笼子里看，里面装着一只黄褐色的狮子，它是从丛林里一路运来的。

[ə'weɪ] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] - [trʌk] , ['gɪvɪŋ] ['nɪroʊ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][raɪd] .

Away	started	the	auto	-	truck	,	giving	Nero	a	new	kind	of	ride	.
离开	开始	这	汽车	-	卡车	,	给予	尼禄	一个	新的	种类	的	骑	.

汽车卡车启动了，给尼禄带来了一种全新的出行方式。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [wɔːkt] ,

He	would	much	rather	have	walked	,
他	会	很多	相当	有	步行	,

他宁愿步行。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['laɪən][kɑːnt][goʊ][ə'baʊt] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

but	of	course	a	lion	can't	go	about	loose	in	the	streets	of	New	York	,
但	的	课程	一个	狮子	不能	去	关于	松动的	在	这	街道	的	新的	约克	,

当然，狮子不可能在纽约街头到处乱跑。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][let][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] .

though	they	do	let	the	elephants	and	camels	walk	in	a	circus	parade	.
尽管	他们	做	让	这	大象	和	骆驼	走	在	一个	马戏团	游行	.

不过他们确实允许大象和骆驼参加马戏团游行。

[bʌt; bət]['nɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

But	Nero	was	not	yet	in	a	circus	.
但	尼禄	曾是	不是	然而	在	一个	马戏团	.

但尼禄当时还没有进入马戏团。

['nɪroʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði]

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	as	he	was	carted	through	the
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	作为	他	曾是	推车	通过	这

[striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

streets	of	New	York	.
街道	的	新的	约克	.

尼禄被押着穿过纽约的街道，他透过笼子的栏杆向外望去。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['dʒʌŋg(ə)l] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	My	,	this	is	a	queer	jungle	!	"	thought	the	lion	.
"	我的	,	这	是	一个	酷儿	丛林	!	"	想法	这	狮子	.

“哎呀，这丛林真奇怪！”狮子心想。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz]

"	Where	are	the	trees	and	the	tangled	vines	and	the	snakes	and	monkeys
"	在哪里	是	这	树木	和	这	纠缠不清	藤蔓	和	这	蛇	和	猴子

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ?

and	other	animals	?
和	其他	动物	?

“树木、缠绕的藤蔓、蛇、猴子和其他动物都去哪儿了？”

[ɔːl][aɪ] [siː] [ɑːr; ər][men] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kwɪr] ['kriːtʃərz] .

All	I	see	are	men	and	other	queer	creatures	.
全部	我	看	是	男人	和	其他	酷儿	生物	.

我看到的只有男人和其他一些古怪的生物。

[ðɪs] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] !

This	isn't	at	all	like	my	jungle	!
这	不是	在	全部	喜欢	我的	丛林	!

这跟我记忆中的丛林完全不一样！

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

"	And	of	course	it	was	not	,	being	a	big	city	.
"	和	的	课程	它	曾是	不是	,	存在	一个	大的	城市	.

“当然不是，毕竟这是一座大城市。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] .

There	are	not	many	places	for	trees	in	a	city	,	you	know	.
那里	是	不是	许多	地方	为了	树木	在	一个	城市	,	你	知道	.

你知道，城市里没有多少地方可以种树。

[soʊ]['nɪroʊ] ['kaʊərd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt]

So	Nero	cowered	down	in	the	corner	of	his	cage	until	he	was	put	in	a	freight
所以	尼禄	畏缩	向下	在	这	角落	的	他的	笼	直到	他	曾是	放	在	一个	货运

[kɑːr][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['brɪdʒpɔːrt] ,

car	to	be	sent	to	a	place	called	Bridgeport	,
车	到	是	发送	到	一个	地方	称为	布里奇波特	,

于是，尼禄蜷缩在笼子的角落里，直到被装进货车运往一个叫布里奇波特的地方。

[kə'netɪkət] , [wer] [sʌm; səm]['sɜːrkəs][men] [kiːp] [ðer; ðər][waɪld] ['ænɪmlz] , [tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm] ,

Connecticut	,	where	some	circus	men	keep	their	wild	animals	,	to	train	them	,
康涅狄格州	,	在哪里	一些	马戏团	男人	保持	他们的	荒野	动物	,	到	火车	他们	,

康涅狄格州是某些马戏团成员饲养野生动物并进行训练的地方。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [gɪv] [ʃoʊz] [ɪn]

and	have	them	safe	during	the	winter	when	it	is	too	cold	to	give	shows	in
和	有	他们	安全的	期间	这	冬天	什么时候	它	是	也	寒冷的	到	给	演出	在

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

并确保它们在冬季天气太冷不适合在大型场馆演出时安全无虞。

[waɪt] [tents] .

white	tents	.
白色的	帐篷	.

白色帐篷。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Well	,	this	is	a	new	sort	of	motion	,	"	thought	Nero	,	as	the	train	started	off	.
"	出色地	,	这	是	一个	新的	种类	的	运动	,	"	想法	尼禄	,	作为	这	火车	开始	离开	.

“嗯，这是一种新的运动方式，”火车启动时，尼禄心想。

" [aɪ][dəunt] [noʊ]

"	I	don't	know
"	我	不	知道

“我不知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ðæt] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	I	like	it	,
那	我	喜欢	它	,

我喜欢它。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

but	still	it	is	better	than	being	made	to	turn	somersaults	all	the	while	.
但	仍然	它	是	更好的	比	存在	制成	到	转动	空翻	全部	这	尽管	.

但总比一直被迫翻跟头要好。

" ['ɪləs]

"	Illus
"	插图

插图

['nɪroʊ] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Nero	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	.
尼禄	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	.

尼禄透过牢笼的铁栏向外望去。

[peɪdʒ] -

Page	62
页	-

第62页

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][treɪn][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər]['nɪroʊ]
Indeed it was easier riding on a train than in a ship ; at least for Nero
的确 它 曾是 更轻松 骑术 在 一个 火车 比 在 一个 船 ; 在 至少 为了 尼禄
.
:
.

的确，乘火车比乘船容易得多；至少对尼禄来说是这样。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['reilrəudz] , [nɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .
He knew nothing about railroads , nor where he was being taken .
他 知道 没有什么 关于 铁路 , 也不 在哪里 他 曾是 存在 已采取 .

他对铁路一无所知，也不知道自己要被带到哪里。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ,
But , after a while , during which he did not get much to eat or drink ,
但 , 后 一个 尽管 , 期间 哪个 他 做过 不是 得到 很多 到 吃 或者 喝 ,

但是过了一段时间，在此期间他几乎没有吃东西或喝水，

[wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] - [trʌk] .
once more his cage was put on a big auto - truck .
一次 更多的 他的 笼 曾是 放 在 一个 大的 汽车 - 卡车 .

他的笼子再次被装上了一辆大型卡车。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
A little later , after being lifted about , and slung here and there ,
一个 小的 之后 , 后 存在 抬起 关于 , 和 吊着 这里 和 那里 ,

过了一会儿，在被抬来抬去、甩来甩去之后，

['nɪroʊ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌn] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['oʊpən] .
Nero suddenly saw one end of his cage open .
尼禄 突然 锯 一 结尾 的 他的 笼 打开 .

尼禄突然发现笼子的一端开了。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
The wooden bars , which had been around him ever since he had left the
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

自从他离开丛林以来，那些木栅栏就一直环绕着他。

[siːmd] [tuː; tə][drɑːp] [ə'weɪ] .
seemed to drop away .
似乎 到 降低 离开 .

似乎消失了。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[naʊ] , ['meɪbi] , [aɪ][kæn; kən] [get] [luːs] !
Now , maybe , I can get loose !
现在 , 或许 , 我 能 得到 松动的 !

现在，或许我可以摆脱束缚了！

" [θɔ:t] ['nɪroʊ] .
" thought Nero .
" 想法 尼禄 .

尼禄心想。

[hi:; hi] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,
He sprang forward , but , to his surprise ,
他 弹簧 向前 , 但 , 到 他的 惊喜 ,

他猛地向前跃去，但令他惊讶的是，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] .
he found himself in very much the same sort of place .
他 成立 他自己 在 非常 很多 这 相同的 种类 的 地方 .

他发现自己也处在了类似的境地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nu:] [keɪdʒ][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ba:z][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['aɪərn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
But this new cage was larger , and the bars were of iron instead of
[wʊd] .
wood .
木头 .

但是这个新笼子更大，而且笼条是铁制的，而不是木制的。

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm]['nɪroʊ][kʊd; kəd] [si:] ['meni] ['ʌðər] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['keɪdʒɪz] .
Looking through them Nero could see many other just such cages .
寻找 通过 他们 尼禄 可以 看 许多 其他 只是 这样的 笼子 .

透过这些牢笼，尼禄可以看到许多其他类似的牢笼。

[hi:; hi] [snɪft] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] .
He sniffed , and he smelled the smell of many wild animals which he knew .
他 嗅了嗅 , 和 他 闻起来 这 闻 的 许多 荒野 动物 哪个 他 知道 .

他嗅了嗅，闻到了许多他熟悉的野生动物的气味。

[hi:; hi] [smeld] ['laɪənz] , ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] ['elifənts] .
He smelled lions , buffaloes , and elephants .
他 闻起来 狮子 , 水牛 , 和 大象 .

他闻到了狮子、水牛和大象的气味。

['nɪroʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Nero looked around him .
尼禄 看起来 大约 他 .

尼禄环顾四周。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊvər][tu:; tə][wʌn][saɪd][wɜ:r; wər][sʌm; səm]
He was in a big wooden building , and over to one side were some
['elifənts] .
elephants .
大象 .

他当时在一座大型木制建筑里，旁边有一些大象。

[æt; ət][fɜ:rst]['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
At first Nero could not believe it .
在 第一的 尼禄 可以 不是 相信 它 .

起初，尼禄简直不敢相信。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
He rubbed his eyes with his paw and looked again .
他 摩擦 他的 眼睛 和 他的 爪子 和 看起来 再次 .

他用爪子揉了揉眼睛，又看了看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[jes] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['elifənts] .
Yes , surely enough , they were elephants .
是的 , 一定 足够的 , 他们 是 大象 .

没错，它们果然是大象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sweɪɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz] ['elifənts] ['ɔːlweɪz] [sweɪ] ,
They were swaying slowly to and fro , as elephants always sway ,
他们 是 摇晃 缓慢地 到 和 弗 , 作为 大象 总是 摇摆 ,

它们像大象一样，缓缓地来回摇摆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stʌfɪŋ] [heɪ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɜːrlɪŋ] [trʌŋks] .
and they were stuffing hay into their mouths with their curling trunks .
和 他们 是 馅 干草 进入 他们的 嘴 和 他们的 冰壶 树干 .

它们用卷曲的鼻子把干草塞进嘴里。

" [oʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ə'laʊd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .
" Oh , am I back in the jungle ? " asked Nero aloud , speaking in animal talk .
" 哦 , 是 我 后退 在 这 丛林 ? " 问 尼禄 大声 , 请讲 在 动物 讲话 .

“哦，我又回到丛林里了吗？”尼禄用动物的语言自言自语道。

" [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?
" The jungle ?
" 这 丛林 ?

“丛林？”

[noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
No , I should say not !
不 , 我 应该 说 不是 !

不，我应该说不是！

" [kraɪd] [ə; eɪ][bɪg]['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['elɪfənt] .
" cried a big jolly - looking elephant .
" 哭 一个 大的 快乐的 - 寻找 大象 .

“啊！”一头看起来很快乐的大象喊道。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "
" This isn't the jungle . "
" 这 不是 这 丛林 . "

“这里不是丛林。”

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" Then what is it ? " asked Nero .
" 然后 什么 是 它 ? " 问 尼禄 .

“那到底是什么？”尼禄问道。

" [its] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" It's a circus , " said the elephant .
" 它是 一个 马戏团 , " 说 这 大象 .

“这里简直就是个马戏团，”大象说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['dʒʌŋg(ə)l]
" This is a circus , and we are glad to have you with us , jungle
" 这 是 一个 马戏团 , 和 我们 是 高兴的 到 有 你 和 我们 , 丛林
['laɪən] .
lion .
狮子 .

“这里是马戏团，我们很高兴有你加入我们，丛林雄狮。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʌm] [tʌm] , [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? "
My name is Tum Tum , what is yours ? "
我的 姓名 是 汤 汤 , 什么 是 你的 ? "

我叫图姆图姆，你叫什么名字?

" ['nɪroʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Nero , " was the answer .
" 尼禄 , " 曾是 这 回答 .

“尼禄，”答案是。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] !
" And so this is a circus !
" 和 所以 这 是 一个 马戏团 !

所以，这就是一场马戏表演!

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['laɪən] .
" went on the lion .
" 去 在 这 狮子 .

“骑上狮子去了。”

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi] [hɪr] !
I never thought I'd be here !
我 绝不 想法 ID 是 这里 !

我从没想过我会来到这里!

" ['kɑːntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['nɪroʊ] [ləːnz] [sʌm; səm] [trɪks]
NERO LEARNS SOME TRICKS
尼禄 学习 一些 技巧

尼禄学会了一些技巧

['nɪroʊ] [θɔːt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [pleɪs] [ɪn'diːd] .
Nero thought the circus a very queer place indeed .
尼禄 想法 这 马戏团 一个 非常 酷儿 地方 的确 .

尼禄觉得马戏团真是个非常古怪的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf]
It was as queer to him as the wild jungle would be to you if
它 曾是 作为 酷儿 到 他 作为 这 荒野 丛林 会 是 到 你 如果
[juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
you saw it for the first time .
你 锯 它 为了 这 第一的 时间 .

对他来说，这就像你第一次见到原始丛林一样，感觉非常奇特。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wer] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ,

But	strange	as	it	was	,	the	circus	,	where	he	now	found	himself	,
但	奇怪的	作为	它	曾是	,	这	马戏团	,	在哪里	他	现在	成立	他自己	,

但奇怪的是，他现在身处的马戏团，

[siːmd] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə]['nɪroʊ][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ʃɪp] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

seemed	much	nicer	to	Nero	than	being	cooped	up	in	the	dark	ship	or	in	the
似乎	很多	更漂亮	到	尼禄	比	存在	被困住	向上	在	这	黑暗的	船	或者	在	这

[freɪt] [kɑːr] .

freight	car	.
货运	车	.

对尼禄来说，这似乎比被困在黑暗的船舱或货车里要好得多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] — ['ʌðər] ['laɪənz] , ['taɪgɝz] , ['elifənts] ,

For	there	were	many	wild	animals	in	the	circus	—	other	lions	,	tigers	,	elephants	,
为了	那里	是	许多	荒野	动物	在	这	马戏团	—	其他	狮子	,	老虎	,	大象	,

['kæməlz] , [dʒə'ræfs] ,

camels	,	giraffes	,
骆驼	,	长颈鹿	,

因为马戏团里有很多野生动物——其他的狮子、老虎、大象、骆驼、长颈鹿，

['sevrəl] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [sʌm; səm] [wʊlvz] , [ə; eɪ] [ber] [ɔːr] [tuː] ,

several	cages	of	monkeys	,	some	wolves	,	a	bear	or	two	,
一些	笼子	的	猴子	,	一些	狼	,	一个	熊	或者	二	,

几笼猴子，一些狼，一两只熊，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

and	others	that	Nero	did	not	see	until	later	.
和	其他的	那	尼禄	做过	不是	看	直到	之后	.

还有一些是尼禄后来才看到的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kwɪr] , [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [smel] , [wɪtʃ] ['nɪroʊ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ]

And	there	was	also	a	queer	,	wild	-	animal	smell	,	which	Nero	liked	very	much
和	那里	曾是	还	一个	酷儿	,	荒野	-	动物	闻	,	哪个	尼禄	喜欢	非常	很多

.

:
.

还有一股奇特的、野兽般的气味，尼禄非常喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

It	was	almost	like	the	smell	of	the	jungle	,
它	曾是	几乎	喜欢	这	闻	的	这	丛林	,

那味道几乎就像丛林的味道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hoʊmsɪk] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [griːn]

and	it	made	him	homesick	when	he	thought	of	the	deep	tangle	of	green
和	它	制成	他	想家	什么时候	他	想法	的	这	深的	纠纷	的	绿色的

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

每当他想起那盘根错节的绿色藤蔓，就感到无比想家。

[ðə; ði] [θɪk] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	thick	trees	and	the	silent	pools	of	water	.
这	厚的	树木	和	这	沉默的	游泳池	的	水	.

茂密的树木和静谧的水潭。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	We	are	glad	to	have	you	in	our	circus	,	"	said	the	elephant	,
"	我们	是	高兴的	到	有	你	在	我们的	马戏团	,	"	说	这	大象	,

“我们很高兴你能加入我们的马戏团，”大象说道。

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] [tʌm] [tʌm] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['nɪroʊ] .

who	had	called	himself	Tum	Tum	,	speaking	to	Nero	.
WHO	有	称为	他自己	汤	汤	,	请讲	到	尼禄	.

他自称 Tum Tum，曾与尼禄交谈。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['laɪvli] [naʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

"	Of	course	it	isn't	very	lively	now	,	but	wait	until	we	get	out	on	the	road	,
"	的	课程	它	不是	非常	热闹	现在	,	但	等待	直到	我们	得到	出去	在	这	路	,

“当然，现在这里还不太热闹，但等我们上路之后就会热闹起来了。”

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] !

giving	a	show	every	day	in	a	new	place	,	and	traveling	about	!
给予	一个	展示	每一个	天	在	一个	新的	地方	,	和	旅行	关于	!

每天在新的地方演出，并且四处旅行！

[ðen] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

Then	you'll	like	it	!
然后	你会	喜欢	它	!

那你肯定会喜欢的！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	68	]
"	[	页	-	]

[第68页]

" ['dʌznt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [steɪ] [hɪr] ['evri] [deɪ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] ,

"	Doesn't	the	circus	stay	here	every	day	?	"	asked	Nero	,
"	不	这	马戏团	停留	这里	每一个	天	?	"	问	尼禄	,

“马戏团不是每天都在这里演出吗？”尼禄问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

as	he	looked	across	to	another	lion	in	a	cage	.
作为	他	看起来	穿过	到	其他	狮子	在	一个	笼	.

他望向笼子里的另一只狮子。

['nɪroʊ] [hoʊpt] [ðɪs] ['laɪən] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Nero	hoped	this	lion	would	speak	to	him	,	but	the	big	fellow	seemed	to	be
尼禄	希望	这	狮子	会	说话	到	他	,	但	这	大的	同伴	似乎	到	是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

尼禄希望这头狮子能跟他说话，但这头大狮子似乎睡着了。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs] [steɪ] [hɪr] ?

"	The	circus	stay	here	?
"	这	马戏团	停留	这里	?

“马戏团会留在这里吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

" [kraɪd] [tʌm] [tʌm] , ['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trʌŋk] .

"	cried	Tum	Tum	,	speaking	through	his	long	trunk	.
"	哭	汤	汤	,	请讲	通过	他的	长的	树干	.

“咚咚叫道，声音是从它长长的鼻子里传出来的。”

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɪntər] [bɑːrn] , [wer] [wiː; wi] [steɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld] .

"	Why	,	this	is	only	the	winter	barn	,	where	we	stay	when	the	weather	is	cold	.
"	为什么	,	这	是	仅有的	这	冬天	谷仓	,	在哪里	我们	停留	什么时候	这	天气	是	寒冷的	.

“哦，这只是冬季谷仓，天气寒冷时我们就住在这里。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni] [ʃoʊz] [ɪn]['wɪntər] .

We	don't	have	any	shows	in	winter	.
我们	不	有	任何	演出	在	冬天	.

冬天我们没有演出。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dəunt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][duː]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trɪks] .

The	people	don't	come	in	to	see	us	,	and	we	don't	do	any	of	our	tricks	.
这	人们	不	来	在	到	看	我们	,	和	我们	不	做	任何	的	我们的	技巧	.

人们不来看我们，我们也不表演任何魔术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [goʊz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɪn] ['sʌmər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [tent] ,

It	is	only	when	the	show	goes	on	the	road	in	summer	,	with	the	big	white	tent	,
它	是	仅有的	什么时候	这	展示	去	在	这	路	在	夏天	,	和	这	大的	白色的	帐篷	,

只有到了夏天，当演出搭起大白帐篷开始巡回演出时，才会出现这种情况。

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [flægz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bændz] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

all	covered	with	gay	flags	,	and	the	bands	playing	music	,	that	we	have	the
全部	涵盖	和	同性恋	旗帜	,	和	这	乐队	玩耍	音乐	,	那	我们	有	这

[gʊd] [taɪmz] .

good	times	.
好的	时代	.

到处都飘扬着彩虹旗，乐队还在演奏音乐，我们玩得很开心。

[hɪr] [wiː; wi][dʒʌst][rest] , [iːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɜːrn] [nuː] [trɪks] . "

Here	we	just	rest	,	eat	,	and	sometimes	learn	new	tricks	.	"
这里	我们	只是	休息	,	吃	,	和	有时	学习	新的	技巧	.	"

我们在这里休息、吃饭，有时还会学些新技巧。

" [trɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɪroʊ] .

"	Tricks	!	"	exclaimed	Nero	.
"	技巧	!	"	惊呼	尼禄	.

“诡计！”尼禄惊呼道。

" [trɪks] ?

"	Tricks	?
"	技巧	?

“诡计？”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? "

Are	they	something	good	to	eat	?	"
是	他们	某物	好的	到	吃	?	"

它们好吃吗?

" [trɪks] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ! " [læft] [tʌm] [tʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Tricks	good	to	eat	!	"	laughed	Tum	Tum	in	his	jolly	voice	.
"	技巧	好的	到	吃	!	"	笑了	汤	汤	在	他的	快乐的	嗓音	.

“好吃的戏法！”咚咚用他那欢快的声音笑道。

" [noʊ] [ɪn'diːd] !

"	No	indeed	!
"	不	的确	!

“确实如此！”

[trɪks] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː] .

Tricks	are	things	you	do	.
技巧	是	事物	你	做	.

技巧就是你做的事情。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] , ['æftər][wiː; wi][duː]['aʊərz] [wel] , [ðə; ði] ['treɪnər] ['gɪvz] [juː 'es] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "

But	often	,	after	we	do	ours	well	,	the	trainer	gives	us	good	things	to	eat	.	"
但	经常	,	后	我们	做	我们的	出色地	,	这	教练	给予	我们	好的	事物	到	吃	.	"

但通常情况下，当我们训练表现出色后，教练会给我们一些好吃的。

" [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [wʌns] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" I fell into a big hole in the jungle once , " said Nero .
" 我 跌倒 进入 一个 大的 洞 在 这 丛林 一次 , " 说 尼禄 .

“我曾经掉进丛林里的一个大洞里，”尼禄说。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] ? "
" Is that a trick ? "
" 是 那 一个 诡计 ? "

“这是个圈套吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .
" Not exactly , " answered Tum Tum .
" 不是 确切地 , " 回答 汤 汤 .

“不完全是，”图姆·图姆回答道。

" [hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] .
" Here , I'll show you what a trick is .
" 这里 , 患病的 展示 你 什么 一个 诡计 是 .

“来，我给你演示一下什么是魔术。”

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['iːzi] [wʌnz] , [ðoʊ] ,
This is only one of my easy ones , though ,
这 是 仅有的 一 的 我的 简单的 一个 , 尽管 ,

但这只是我做的几个简单的题目之一而已。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ][bɪg] ['elɪfənt] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
" and then suddenly the big elephant stood on his hind legs ,
" 和 然后 突然 这 大的 大象 站立 在 他的 后 腿 ,

然后突然间，那头大象用后腿站了起来。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
waving his trunk in the air .
挥手 他的 树干 在 这 空气 .

他挥舞着象鼻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" Oh , so that's a trick , " said Nero .
" 哦 , 所以 那就是 一个 诡计 , " 说 尼禄 .

“哦，原来这是个圈套啊。”尼禄说道。

" [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
" Well , I could do that .
" 出色地 , 我 可以 做 那 .

“嗯，我可以做到。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
" But when he tried to stand up on his hind legs in his cage he could not
" 但 什么时候 他 尝试 到 站立 向上 在 他的 后 腿 在 他的 笼 他 可以 不是
.
:
.

但是当他试图在笼子里用后腿站立时，他却做不到。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] .
He had not learned how to balance himself .
他 有 不是 学习 如何 到 平衡 他自己 .

他还没学会如何保持平衡。

" [soʊ][juː; jʊ][duː] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [duː][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn]['nɪroʊ] .

"	So	you	do	tricks	in	a	circus	,	do	you	?	"	went	on	Nero	.
"	所以	你	做	技巧	在	一个	马戏团	,	做	你	?	"	去	在	尼禄	.

“所以你是在马戏团表演杂技的，是吗？”尼禄继续说道。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .

"	That	reminds	me	.
"	那	提醒	我	.

“这让我想起来了。”

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

In	the	jungle	I	heard	some	monkeys	speak	of	a	circus	,
在	这	丛林	我	听到	一些	猴子	说话	的	一个	马戏团	,

我在丛林里听到一些猴子在谈论马戏团。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [neɪmd] [mæpoʊ] .

and	also	of	a	chap	named	Mappo	.
和	还	的	一个	小伙子	命名	马普	.

还有一位名叫马波的小伙子。

[ɪz][hiː; hi] [hɪr] ? "

Is	he	here	?	"
是	他	这里	?	"

他在这里吗?

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .

"	He	used	to	be	,	"	said	Tum	Tum	.
"	他	用过的	到	是	,	"	说	汤	汤	.

“他以前是，”图姆·图姆说道。

" [mæpoʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɛriɪst] ['mʌŋkiz] .

"	Mappo	was	one	of	our	merriest	monkeys	.
"	马普	曾是	一	的	我们的	最快乐的	猴子	.

“马波是我们最快乐的猴子之一。”

[wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .

We	all	liked	him	,	but	he	went	to	live	with	some	people	.
我们	全部	喜欢	他	,	但	他	去	到	居住	和	一些	人们	.

我们都很喜欢他，但他后来搬去和别人一起住了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

I	don't	know	where	he	is	now	.
我	不	知道	在哪里	他	是	现在	.

我不知道他现在在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] .

But	he	was	in	this	circus	.
但	他	曾是	在	这	马戏团	.

但他身处这个马戏团之中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

And	to	think	of	your	meeting	some	of	his	friends	in	the	jungle	!
和	到	思考	的	你的	会议	一些	的	他的	朋友们	在	这	丛林	!

想想看，你竟然在丛林里遇到了他的一些朋友!

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [maɪn] ? "

Tell	me	,	did	you	see	any	of	mine	?	"
告诉	我	,	做过	你	看	任何	的	矿	?	"

告诉我，你看到我的作品了吗?

" [wel] , [aɪ] [met] [lɑːts][ʌv; əv] ['elifənts] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] ,

"	Well	,	I	met	lots	of	elephants	,	"	answered	Nero	,
"	出色地	,	我	遇见	很多	的	大象	,	"	回答	尼禄	,

“嗯，我见过很多大象，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	but	I	didn't	have	much	time	to	stop	and	talk	with	them	.
"	但	我	没有	有	很多	时间	到	停止	和	讲话	和	他们	.

“但我没有太多时间停下来和他们交谈。”

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃʌŋki] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['hɪpoʊ] ,

I	met	a	rhinoceros	,	though	,	and	he	said	something	about	Chunky	,	a	happy	hippo	,
我	遇见	一个	犀牛	,	尽管	,	和	他	说	某物	关于	厚实的	,	一个	快乐的	河马	,

不过，我遇到了一头犀牛，它提到了名叫“胖墩儿”的快乐河马。

[huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [hɪm; ɪm] . "

who	used	to	live	in	the	jungle	near	him	.	"
WHO	用过的	到	居住	在	这	丛林	靠近	他	.	"

他以前就住在他附近的丛林里。

" [oʊ] , ['tʃʌŋki] [ɪz] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['sɜːrkəs] !

"	Oh	,	Chunky	is	here	,	in	this	very	circus	!
"	哦	,	厚实的	是	这里	,	在	这	非常	马戏团	!

“哦，Chunky 就在这里，在这个马戏团里！”

" [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

"	cried	Tum	Tum	.
"	哭	汤	汤	.

“咚咚叫道。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] - [tæŋk] , [soʊ][wiː; wi][dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	But	he	stays	in	a	water	-	tank	,	so	we	don't	very	often	see	him	.
"	但	他	停留	在	一个	水	-	坦克	,	所以	我们	不	非常	经常	看	他	.

“但他一直待在水箱里，所以我们不常见到他。”

['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [met] [hɪz; ɪz] [raɪ'nɑːsərəs] [frend] .

He'll	be	glad	to	know	you	met	his	rhinoceros	friend	.
地狱	是	高兴的	到	知道	你	遇见	他的	犀牛	朋友	.

他一定会很高兴知道你见过他的犀牛朋友。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

I'll	tell	him	the	first	time	I	get	a	chance	.
患病的	告诉	他	这	第一的	时间	我	得到	一个	机会	.

我一有机会就告诉他。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [trɪks] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæp] ['oʊvər][ðer; ðər] [huː] [dʌz] [sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] ,

But	,	speaking	of	tricks	,	there's	a	chap	over	there	who	does	some	fine	ones	,
但	,	请讲	的	技巧	,	有	一个	小伙子	超过	那里	WHO	做	一些	美好的	一个	,

不过，说到魔术，那边有个家伙很会耍花招。

" [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃægi] ,

"	and	Tum	Tum	pointed	with	his	trunk	to	a	cage	in	which	was	a	shaggy	,	,
"	和	汤	汤	尖	和	他的	树干	到	一个	笼	在	哪个	曾是	一个	毛茸茸	,	,

“然后，Tum Tum 用鼻子指着一个笼子，笼子里有一只毛茸茸的……”

[blæk] ['ænɪm(ə)l] .

black	animal	.
黑色的	动物	.

黑色动物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" Who is it ? " asked Nero .
" WHO 是 它 ? " 问 尼禄 .

“是谁？”尼禄问道。

" ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" Dido , the dancing bear , " answered the elephant .
" 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , " 回答 这 大象 .

“是跳舞的熊狄多，”大象回答道。

" [hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [wɪtʃ] [ɪz] [stræpt] [tuː; tə][maɪ] [bæk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋz] ;
" He dances on a platform , which is strapped to my back out in the circus rings ;
" 他 舞蹈 在 一个 平台 , 哪个 是 绑带 到 我的 后退 出去 在 这 马戏团 戒指 ;

“他在马戏团的舞台上跳舞，这个舞台绑在我的背上；

[hiː; hi][dʒʌmps] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnz] ['sʌmərsɔːlt] . "
he jumps through a hoop of blazing fire ; and he turns somersaults . "
他 跳跃 通过 一个 箍 的 炽烈 火 ; 和 他 转弯 空翻 . "

他跳过了燃烧的火圈；他还翻了几个跟头。

" [aɪ] [tɜːrnd] [sʌm; səm] ['sʌmərsɔːlt] [tuː] ,
" I turned some somersaults too ,
" 我 转向 一些 空翻 也 ,

我也翻了几个跟头，

['æftər] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed] ['nɪroʊ] ,
after they put me in a cage and brought me from the jungle , " said Nero ,
后 他们 放 我 在 一个 笼 和 带来 我 从 这 丛林 , " 说 尼禄 ,

“他们把我关进笼子里，从丛林里带出来，”尼禄说。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
as he thought of his voyage on the ship .
作为 他 想法 的 他的 航程 在 这 船 .

他想起了自己乘船的旅程。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ,
" Well , maybe you can learn to do them here , and that will be a trick ,
" 出色地 , 或许 你 能 学习 到 做 他们 这里 , 和 那 将要 是 一个 诡计 ,

“嗯，或许你可以在这里学会做这些事，那将是一个诀窍。”

" [rɪˈtɜːrnd] [tʌm] [tʌm] .
" returned Tum Tum .
" 返回 汤 汤 .

“Tum Tum 回来了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
" But you should see Dido , the dancing bear .
" 但 你 应该 看 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

但你应该看看跳舞熊迪多。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [kæn; kən] [dæns] ！ "

He	surely	can	dance	!	"
他	一定	能	舞蹈	！	"

他跳舞跳得真棒！

" [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪdʒ] .

"	Who	is	talking	about	me	?	"	asked	the	shaggy	creature	in	the	other	cage	.
"	WHO	是	说	关于	我	？	"	问	这	毛茸茸	生物	在	这	其他	笼	.

“谁在说我？”另一个笼子里毛茸茸的生物问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['daɪdoʊ] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .

"	We	are	,	Dido	,	"	answered	Tum	Tum	.
"	我们	是	,	蒂朵	,	"	回答	汤	汤	.

“我们是，迪多，”图姆图姆回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['laɪən] [haʊ] [juː; jʊ] [dæns] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm]['oʊvər][maɪ] [bæk] . "

"	I	was	just	telling	the	new	lion	how	you	dance	on	a	platform	over	my	back	.	"
"	我	曾是	只是	讲述	这	新的	狮子	如何	你	舞蹈	在	一个	平台	超过	我的	后退	.	"

“我刚才在跟那头新狮子讲，你要怎么在我背上的平台上跳舞。”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ]

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	bear	,	opening	wide	his	mouth	and	showing	his	red	tongue
"	哦	,	是的	,	"	说	这	熊	,	开幕	宽的	他的	嘴	和	显示	他的	红色的	舌头

.

:
.

“哦，是的，”熊说着，张开大嘴，露出红色的舌头。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [stɑːrt][tuː; tə] ['duːɪŋ] [ðæt] [ə'gen] .

"	And	I	wish	I	could	soon	start	to	doing	that	again	.
"	和	我	希望	我	可以	很快	开始	到	正在做	那	再次	.

“我希望我能尽快重新开始做这件事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][bɑːrn] .

I	am	getting	tired	of	the	circus	barn	.
我	是	获得	疲劳的	的	这	马戏团	谷仓	.

我真是厌倦了马戏团的棚子。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] . "

I	want	to	be	out	in	the	tent	.	"
我	想	到	是	出去	在	这	帐篷	.	"

我想待在帐篷里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .

"	It	will	soon	be	warm	enough	,	"	said	Tum	Tum	.
"	它	将要	很快	是	温暖的	足够的	,	"	说	汤	汤	.

“很快就会暖和起来了，”图姆图姆说。

" ['sʌmər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɑːt] ['weðər] . "

"	Summer	will	soon	be	here	,	and	then	we	shall	have	hot	weather	.	"
"	夏天	将要	很快	是	这里	,	和	然后	我们	将	有	热的	天气	.	"

“夏天很快就要来了，到时候天气就会很热。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [æz; əz][hɑːt][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

"	Does	it	get	as	hot	as	in	the	jungle	?
"	做	它	得到	作为	热的	作为	在	这	丛林	?

“这里会像丛林里那么热吗？”

" ['nɪroʊ] [æskt] .

"	Nero	asked	.
"	尼禄	问	.

尼禄问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
" Sometimes , " answered the jolly elephant .
" 有时 , " 回答 这 快乐的 大象 .

“有时候会，”快乐的大象回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

" [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['kiːpər] , [aɪ] [ges] .
" But here comes your keeper , I guess .
" 但 这里 来 你的 守门员 , 我 猜测 .

“但我想，你的守门员来了。”

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [miːt] .
He is going to give you some meat .
他 是 去 到 给 你 一些 肉 .

他会给你一些肉。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt]
" And , surely enough , along came a circus man with a big chunk of meat
" 和 , 一定 足够的 , 沿着 来了 一个 马戏团 男人 和 一个 大的 块 的 肉
[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
on a large ,
在 一个 大的 ,

“果然，这时来了一位马戏团艺人，他扛着一大块肉，放在一个大……”

['aɪərn][fɔːrk] .
iron fork .
铁 叉 .

铁叉。

[hiː; hi] [poʊkt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə]['nɪroʊ] ,
He poked the meat in through the bars of the cage to Nero ,
他 戳 这 肉 在 通过 这 酒吧 的 这 笼 到 尼禄 ,

他把肉从笼子的缝隙里塞进尼禄的嘴里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
and the lion was so hungry that he began eating at once .
和 这 狮子 曾是 所以 饥饿的 那 他 开始 吃 在 一次 .

狮子饿极了，立刻开始大吃大喝。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['nɪroʊ] .
The man who had fed him stood in front of the cage , looking at Nero .
这 男人 WHO 有 美联储 他 站立 在 正面 的 这 笼 , 寻找 在 尼禄 .

喂他食物的人站在笼子前，看着尼禄。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" You look like a fine chap , " said the man ,
" 你 看 喜欢 一个 美好的 小伙子 , " 说 这 男人 ,

“你看上去是个不错的小伙子，”那人说道。

['tɔːkɪŋ] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
talking partly to himself and partly to the jungle animal .
说 部分 到 他自己 和 部分 到 这 丛林 动物 .

他一边自言自语，一边和丛林动物说话。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] .
" I think we shall be good friends , and I will teach you some tricks .
" 我 思考 我们 将 是 好的 朋友们 , 和 我 将要 教 你 一些 技巧 .

“我想我们会成为好朋友，我会教你一些技巧。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] .

Then	the	boys	and	girls	who	come	to	the	circus	will	want	to	watch	you	.
然后	这	男孩们	和	女孩们	WHO	来	到	这	马戏团	将要	想	到	手表	你	.

这样一来，来看马戏表演的男孩女孩们就会想看你表演了。

[jes] , [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] .

Yes	,	I'll	teach	you	some	tricks	.
是的	,	患病的	教	你	一些	技巧	.

是的，我会教你一些技巧。

[kʌm] , [lets] [bi:; bi] [frendz] .

Come	,	let's	be	friends	.
来	,	我们来吧	是	朋友们	.

来吧，我们交个朋友吧。

" ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['treɪnər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] ['nɪroʊz] [pɔ:] ,

"	Slowly	and	carefully	the	circus	trainer	reached	his	hand	toward	Nero's	paw	,
"	缓慢地	和	小心	这	马戏团	教练	达到	他的	手	朝向	尼禄的	爪子	,

“驯兽师缓缓地、小心翼翼地将手伸向尼禄的爪子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [tu:] [ba:z][ænd; ənd]['pɑ:rtli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][keɪdʒ] .

which	was	between	two	bars	and	partly	outside	the	cage	.
哪个	曾是	之间	二	酒吧	和	部分	外部	这	笼	.

它位于两根铁条之间，一部分在笼子外面。

['nɪroʊ] ,

Nero	,
尼禄	,

尼禄

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [na:d] [ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]

looking	out	of	the	corners	of	his	eyes	as	he	gnawed	the	bone	and
寻找	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	作为	他	被啃咬	这	骨	和

[tʃu:d] [ðə; ði] [mi:t] ,

chewed	the	meat	,
咀嚼	这	肉	,

他一边啃着骨头咀嚼着肉，一边用眼角余光向外张望。

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] .

did	not	know	what	the	man	was	trying	to	do	.
做过	不是	知道	什么	这	男人	曾是	尝试	到	做	.

不知道那人想做什么。

[pər'hæps][ðə; ði]['laɪən] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mi:t] .

Perhaps	the	lion	thought	that	the	man	was	trying	to	take	away	the	meat	.
也许	这	狮子	想法	那	这	男人	曾是	尝试	到	拿	离开	这	肉	.

或许狮子认为这个人想抢走肉。

[wət'evər] [hi:; hi] [θɔ:t] , ['nɪroʊ] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs]

Whatever	he	thought	,	Nero	suddenly	jumped	up	and	struck	with	all	his	force
任何	他	想法	,	尼禄	突然	跳了起来	向上	和	击	和	全部	他的	力量

[æt; ət][ðə; ði]['mænz][hænd] .

at	the	man's	hand	.
在	这	男人的	手	.

不管他当时在想什么，尼禄突然跳起来，用尽全力打向那人的手。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] .

But	the	man	was	too	quick	.
但	这	男人	曾是	也	快的	.

但他动作太快了。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['nɪroʊz] [pɔː] [hɪt][ðə; ði]['aɪərn][baːz] .

He	pulled	his	hand	out	of	the	way	,	and	Nero's	paw	hit	the	iron	bars	.
他	拉	他的	手	出去	的	这	方式	,	和	尼禄的	爪子	打	这	铁	酒吧	.

他把手抽了回来，尼禄的爪子撞到了铁栏杆上。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pɔː]

And	as	it	happened	to	be	the	paw
和	作为	它	发生	到	是	这	爪子

而碰巧的是，那是爪子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] , ['nɪroʊ] [felt] [greɪt] [peɪn] ,

that	had	been	struck	by	the	bullet	,	Nero	felt	great	pain	,
那	有	到过	击	经过	这	子弹	,	尼禄	毛毡	伟大的	疼痛	,

尼禄被子弹击中的地方，让他感到剧烈的疼痛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðoʊ] [hiːld] ['oʊvər] .

for	the	bullet	was	still	in	the	flesh	,	though	healed	over	.
为了	这	子弹	曾是	仍然	在	这	肉	,	尽管	已治愈	超过	.

虽然伤口已经愈合，但子弹仍然留在肉里。

" [aʊtʃ] ! " [kraɪd] ['nɪroʊ] , [ɪn]['laɪən] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Ouch	!	"	cried	Nero	,	in	lion	language	.
"	哎哟	!	"	哭	尼禄	,	在	狮子	语言	.

“哎哟！”尼禄用狮子的语言叫道。

" [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pæt][juː; jʊ]

"	That	will	teach	you	not	to	strike	at	me	when	I	am	only	trying	to	pat	you
"	那	将要	教	你	不是	到	罢工	在	我	什么时候	我	是	仅有的	尝试	到	拍	你

[ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	be	kind	to	you	,
和	是	种类	到	你	,

“这会让你明白，当我只是想拍拍你、对你友善的时候，不许打我。”

" [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	the	man	with	a	laugh	.
"	说	这	男人	和	一个	笑	.

“那人笑着说。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] , [maɪ]['laɪən] [frend] .

"	You	are	beginning	to	learn	things	,	my	lion	friend	.
"	你	是	开始	到	学习	事物	,	我的	狮子	朋友	.

“我的狮子朋友，你开始学习一些东西了。”

" [ðə; ði][mæn] [steɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] , ['tɔːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	man	stayed	for	some	time	in	front	of	Nero's	cage	,	talking	kindly	to	the
"	这	男人	入住	为了	一些	时间	在	正面	的	尼禄的	笼	,	说	亲切地	到	这

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

“那人站在尼禄的笼子前，和蔼地跟狮子说话，待了好一会儿。”

[bʌt; bət]['nɪroʊ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	Nero	paid	no	attention	to	him	.
但	尼禄	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但尼禄对他置之不理。

[hiː; hi]['oʊnli] [eɪt] [ðə; ði] [miːt] .

He	only	ate	the	meat	.
他	仅有的	吃	这	肉	.

他只吃了肉。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] , ['nɪroʊ] [felt] ['θɜːrsti] .

Then	,	when	it	was	all	gone	,	Nero	felt	thirsty	.
然后	,	什么时候	它	曾是	全部	已消失	,	尼禄	毛毡	渴	.

然后，当一切都用完之后，尼禄感到口渴了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	I'll	get	you	some	water	,	"	said	the	man	,	and	he	did	.
"	患病的	得到	你	一些	水	,	"	说	这	男人	,	和	他	做过	.

“我去给你拿些水来，”那人说着，就去拿了。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] ,

"	Well	,	you	are	kind	to	me	,	anyhow	,	"	thought	Nero	,
"	出色地	,	你	是	种类	到	我	,	无论如何	,	"	想法	尼禄	,

“好吧，无论如何，你对我挺好的。”尼禄心想。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [boʊn] ,

"	even	if	you	did	try	to	take	away	my	bone	,
"	甚至	如果	你	做过	尝试	到	拿	离开	我的	骨	,

“即使你真的试图夺走我的骨头，

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	but	of	course	the	man	had	not	tried	to	do	that	.
"	但	的	课程	这	男人	有	不是	尝试	到	做	那	.

但当然，这个人并没有试图那样做。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['nɪroʊ] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,

For	about	a	week	Nero	lived	in	his	circus	cage	in	the	big	barn	,
为了	关于	一个	星期	尼禄	居住地	在	他的	马戏团	笼	在	这	大的	谷仓	,

尼禄在马戏团大谷仓的笼子里住了大约一个星期。

[wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kept] [wɔːrm] [ɔːl] ['wɪntər] .

where	the	animals	were	kept	warm	all	winter	.
在哪里	这	动物	是	保留	温暖的	全部	冬天	.

动物们整个冬天都待在温暖的地方。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , ['evri] [deɪ] ,

Nothing	much	happened	,	except	that	the	same	man	,	every	day	,
没有什么	很多	发生	,	除了	那	这	相同的	男人	,	每一个	天	,

没什么大事发生，只是每天都是同一个人。

[brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]['laɪən] .

brought	food	and	water	to	the	wild	jungle	lion	.
带来	食物	和	水	到	这	荒野	丛林	狮子	.

我们给这头野生丛林狮带去了食物和水。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][waɪld][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

And	by	this	time	Nero	was	not	so	wild	as	he	had	been	at	first	.
和	经过	这	时间	尼禄	曾是	不是	所以	荒野	作为	他	有	到过	在	第一的	.

而此时的尼禄已经不像起初那样狂野了。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['aɪərn][baːz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

He	gave	up	trying	to	break	the	iron	bars	with	his	paws	,
他	给予	向上	尝试	到	休息	这	铁	酒吧	和	他的	爪子	,

他放弃了用爪子掰断铁栏杆的尝试。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	no	longer	tried	to	bite	them	with	his	teeth	.
和	不	更长	尝试	到	咬	他们	和	他的	牙齿	.

它不再试图用牙齿咬它们了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They were too strong for him .
他们 是 也 强的 为了 他 .

他们太强大了，他根本无法战胜他们。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['treɪnər] [mæn] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ,
Then , one day , the trainer man came again to the lion's cage , with a nice ,
然后 , 一 天 , 这 教练 男人 来了 再次 到 这 狮子的 笼 , 和 一个 好的 ,

后来有一天，驯兽员又来到狮笼前，带着一个漂亮的.....

[swiːt] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .
sweet piece of meat .
甜的 片 的 肉 .

一块甜美的肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

" [maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ! " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" My , how good that is ! " said Nero to himself , as he ate it .
" 我的 , 如何 好的 那 是 ! " 说 尼禄 到 他自己 , 作为 他 吃 它 .

“哇，真好吃！”尼禄一边吃一边自言自语道。

[æz; əz]['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sloʊli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['laɪənz]
As Nero was chewing away , the man slowly put out his hand toward the lion's
作为 尼禄 曾是 咀嚼 离开 , 这 男人 缓慢地 放 出去 他的 手 朝向 这 狮子的
[pɔː] ,
paw ,
爪子 ,

尼禄一边咀嚼，一边缓缓伸出手去够狮爪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz] .
which was out between the bars .
哪个 曾是 出去 之间 这 酒吧 .

它位于栏杆之间。

[bʌt; bət]['nɪroʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
But Nero saw him ,
但 尼禄 锯 他 ,

但尼禄看到了他。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] [fɪr] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and again the old fear came back that the man was going to take away the
和 再次 这 老的 害怕 来了 后退 那 这 男人 曾是 去 到 拿 离开 这
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

那种旧时的恐惧再次涌上心头，我害怕那个人会把肉拿走。

[ænd; ənd]['nɪroʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .
and Nero did not want that to happen .
和 尼禄 做过 不是 想 那 到 发生 .

尼禄不希望这种情况发生。

" [lʊk] [aʊt] ! " [rɔːrd] ['nɪroʊ] , [ɪn]['laɪən] [tɔːk] .
" Look out ! " roared Nero , in lion talk .
" 看 出去 ! " 咆哮 尼禄 , 在 狮子 讲话 .

“小心！”尼禄用狮子的叫声咆哮道。

" [lʊk] [aʊt] [ɔːr] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] ! "
" Look out or I'll scratch you ! "
" 看 出去 或者 患病的 划痕 你 ! "

“小心点，不然我就抓伤你！”

" [dəunt] [duː] [ðæt] ! " [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .
" Don't do that ! " said another voice .
" 不 做 那 ! " 说 其他 嗓音 .

“别那样做！”另一个声音说道。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈnɪroʊ] [nuː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlaɪən] [keɪdʒ] ,
A voice that Nero knew came from the other lion cage ,
一个 嗓音 那 尼禄 知道 来了 从 这 其他 狮子 笼 ,

尼禄认出的声音是从另一个狮笼里传出来的。

[ðæt] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [muːvd] [ʌp] [nɪr] [hɪz; ɪz] .
that had recently been moved up near his .
那 有 最近 到过 已搬 向上 靠近 他的 .

最近被搬到了他附近。

" [dəunt] [biː; bi] [ˈsɪli] , [ˈnɪroʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəs] [ˈlaɪən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈliːoʊ] .
" Don't be silly , Nero ! " said the other circus lion , whose name was Leo .
" 不 是 愚蠢的 , 尼禄 ! " 说 这 其他 马戏团 狮子 , 谁 姓名 曾是 狮子座 .

“别傻了，尼禄！”另一只名叫利奥的马戏团狮子说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .
" I used to be as wild as you are , and live in the jungle .
" 我 用过的 到 是 作为 荒野 作为 你 是 , 和 居住 在 这 丛林 .

“我以前也像你一样桀骜不驯，住在丛林里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ;

But	they	caught	me	and	brought	me	here	to	the	circus	;
但	他们	捕捉	我	和	带来	我	这里	到	这	马戏团	;

但他们抓住了我，把我带到了马戏团；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	now	I	like	it	very	much	.
和	现在	我	喜欢	它	非常	很多	.

现在我非常喜欢它。

[aɪ] , [tuː] , [traɪd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ] [pɔː] ,

I	,	too	,	tried	to	scratch	the	man	when	he	wanted	to	touch	my	paw	,
我	,	也	,	尝试	到	划痕	这	男人	什么时候	他	通缉	到	触碰	我的	爪子	,

当他想摸我的爪子时，我也试图挠他。

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['betər] .

but	I	learned	better	.
但	我	学习	更好的	.

但我学到了更好的方法。

[soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .

So	must	you	.
所以	必须	你	.

你也必须如此。

[ðə; ði][mæn][ɪz][jʊr; jər] [frend] .

The	man	is	your	friend	.
这	男人	是	你的	朋友	.

他是你的朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

He	will	feed	you	and	give	you	water	to	drink	.
他	将要	喂养	你	和	给	你	水	到	喝	.

他会给你食物和水喝。

[soʊ][dəunt] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] .

So	don't	scratch	him	.
所以	不	划痕	他	.

所以别抓他。

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə][pæt][juː; jʊ][ænd; ənd] [rʌb] [juː; jʊ] . "

He	only	wants	to	pat	you	and	rub	you	.	"
他	仅有的	想要	到	拍	你	和	擦	你	.	"

他只想拍拍你，揉揉你。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	Oh	,	well	,	if	he	only	wants	to	do	that	,	all	right	,	"	said	Nero	.
"	哦	,	出色地	,	如果	他	仅有的	想要	到	做	那	,	全部	正确的	,	"	说	尼禄	.

“哦，好吧，如果他只想这样做，那就这样吧。”尼禄说道。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] .

"	He	can	do	that	.
"	他	能	做	那	.

他可以做到。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [miːt] .

I	thought	he	wanted	to	take	my	meat	.
我	想法	他	通缉	到	拿	我的	肉	.

我以为他想抢我的肉。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt]

"	And	then	,	when	the	man	saw	that	Nero	was	quieting	down	,	he	reached	out
"	和	然后	,	什么时候	这	男人	锯	那	尼禄	曾是	安静	向下	,	他	达到	出去

[hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ,

his	hand	again	,
他的	手	再次	,

“然后，那人见尼禄安静下来，又伸出了手。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['nɪroʊz] [bɪg] [pɔː] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

and	this	time	he	touched	Nero's	big	paw	,	with	its
和	这	时间	他	感动	尼禄的	大的	爪子	,	和	它是

这一次，他用手触碰到了尼禄的大爪子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ʃɑːrp] [klɔːz] .

sharp	claws	.
锋利的	爪子	.

锋利的爪子。

[wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði]['mænz][ɑːrm] , [bʌt; bət]['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [straɪk]

One	blow	of	it	would	have	broken	the	man's	arm	,	but	Nero	did	not	strike
一	吹	的	它	会	有	破碎的	这	男人的	手臂	,	但	尼禄	做过	不是	罢工

[ðə; ði] [bloʊ] .

the	blow	.
这	吹	.

一击就能打断那人的胳膊，但尼禄并没有出手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

He	had	learned	that	the	man	would	not	hurt	him	.
他	有	学习	那	这	男人	会	不是	伤害	他	.

他已经知道那个人不会伤害他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['nɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [gʊd]

And	a	few	days	after	this	Nero	and	the	trainer	had	become	such	good
和	一个	很少	天	后	这	尼禄	和	这	教练	有	变得	这样的	好的

[frendz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði]['aɪərn] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][ænd; ənd]

friends	that	the	man	could	open	the	iron	door	and	go	inside	Nero's	cage	and
朋友们	那	这	男人	可以	打开	这	铁	门	和	去	里面	尼禄的	笼	和

[ðə; ði]['laɪən] [wʊd] ['oʊnli] [blɪŋk] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ,

the	lion	would	only	blink	his	big	eyes	,
这	狮子	会	仅有的	眨	他的	大的	眼睛	,

几天后，尼禄和驯兽师成了非常要好的朋友，以至于驯兽师可以打开铁门走进尼禄的笼子，而狮子只会眨眨它的大眼睛。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [graʊl] .

and	not	even	growl	.
和	不是	甚至	咆哮	.

连一声低吼都没有。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

He	had	learned	that	the	man	would	not	hurt	him	.
他	有	学习	那	这	男人	会	不是	伤害	他	.

他已经知道那个人不会伤害他。

[ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊz]['sɜːrkəs]['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] .

And	so	Nero's	circus	lessons	began	.
和	所以	尼禄的	马戏团	课程	开始	.

于是，尼禄的马戏团课程开始了。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][held]

The	first	one	he	learned	was	leaping	over	a	long	stick	which	the	man	held
这	第一的	一	他	学习	曾是	跳跃	超过	一个	长的	戳	哪个	这	男人	握住

[stretʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

stretched	out	in	the	cage	.
拉伸	出去	在	这	笼	.

他学会的第一个动作是跳过笼子里那人伸出来的一根长棍子。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ,

At	the	beginning	Nero	did	not	know	what	the	stick	was	for	,
在	这	开始	尼禄	做过	不是	知道	什么	这	戳	曾是	为了	,

起初，尼禄并不知道那根棍子的用途。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	see	that	the	man	did	not	intend	to	strike	him	with	it	.
但	他	可以	看	那	这	男人	做过	不是	打算	到	罢工	他	和	它	.

但他看得出来，那人并没有打算用它打他。

[ðə; ði] ['treɪnər] [kept] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]['nɪroʊ] ,

The	trainer	kept	bringing	the	stick	nearer	and	nearer	to	Nero	,
这	教练	保留	带来	这	戳	更近	和	更近	到	尼禄	,

教练不断地把棍子往尼禄那边拿，越来越近。

[huː] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

who	backed	into	the	corner	of	the	cage	.
WHO	支持的	进入	这	角落	的	这	笼	.

他背靠着笼子的角落。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [bæk] [noʊ] ['fɑːrðər] ,

At	last	the	lion	could	back	no	farther	,
在	最后的	这	狮子	可以	后退	不	更远	,

狮子最终再也后退不动了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

as	he	was	close	against	the	wall	of	the	cage	.
作为	他	曾是	关闭	反对	这	墙	的	这	笼	.

因为他当时紧贴着笼子的墙壁。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [ðæt] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [aɪl] [dʒʌmp] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	if	he	doesn't	take	that	stick	out	of	my	way	I'll	jump	right	over	it	!
"	出色地	,	如果	他	不	拿	那	戳	出去	的	我的	方式	患病的	跳	正确的	超过	它	!

“好吧，如果他不把那根棍子从我面前拿开，我就直接跳过去！”

" [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Nero	to	himself	.
"	说	尼禄	到	他自己	.

尼禄自言自语道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] ,

And	that	is	just	what	he	did	,	and	the	man	clapped	his	hands	in	delight	,
和	那	是	只是	什么	他	做过	,	和	这	男人	鼓掌	他的	双手	在	喜	,

[ænd; ənd][kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

他照做了，那人高兴地拍手叫好：

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər][fɜːrst] [trɪk] !
You have learned your first trick !
你 有 学习 你的 第一的 诡计 !

你已经学会了第一个魔术!

[ðæts] [faɪn] !
That's fine !
那就是 美好的 !

没关系!

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mɔːr] !
Now I must teach you more !
现在 我 必须 教 你 更多的 !

现在我必须教你更多!

" ['nɪroʊ][wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr]['sɜːrkəs]['laɪən] .
" Nero was fast becoming a regular circus lion .
" 尼禄 曾是 快速地 成为 一个 常规的 马戏团 狮子 .

“尼禄很快就要变成一头普通的马戏团狮子了。”

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['nɪroʊ] [miːts] [dɑːn]
NERO MEETS DON
尼禄 满足 大学教师

尼禄与唐相遇

[wʌn] [deɪ] [wen] ['nɪroʊ] [ə'woʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][keɪdʒ] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪntər] [bɑːrn] ,
One day when Nero awoke in his circus cage , which stood in the big winter barn ,
一 天 什么时候 尼禄 醒来 在 他的 马戏团 笼 , 哪个 站立 在 这 大的 冬天 谷仓 ,

有一天，尼禄从马戏团的笼子里醒来，那笼子就立在冬季的大谷仓里。

[ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd]
the lion saw that something very different was going on from what had
这 狮子 锯 那 某物 非常 不同的 曾是 去 在 从 什么 有
['hæpənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
happened since he had been brought there from the jungle .
发生 自从 他 有 到过 带来 那里 从 这 丛林 .

狮子发现，自从他从丛林被带到这里以来，这里发生的事情与以往截然不同。

[men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] ['nɪroʊ] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt]
Men **were** **running** **to** **and** **fro** **,** **and** **the** **first** **thing** **Nero** **noticed** **was** **that**
男人 是 跑步 到 和 弗 , 和 这 第一的 事物 尼禄 注意到 曾是 那
[tʌm] [tʌm] ,
Tum **Tum** **,**
汤 汤 ,

男人们来回奔跑，尼禄首先注意到的是咚咚，

[ðə; ðɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɪg] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [trʌŋks] [wɜːr; wər]
the **jolly** **elephant** **,** **and** **all** **the** **other** **big** **animals** **with** **the** **long** **trunks** **were**
这 快乐的 大象 , 和 全部 这 其他 大的 动物 和 这 长的 树干 是
[gɔːn] .
gone **.**
已消失 .

那头快乐的大象，以及其他所有长着长鼻子的大型动物，都不见了。

" [waɪ] , [wer] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv]['liːoʊ] , [hɪz; ɪz]['laɪən] [frend] .
" **Why** **,** **where** **is** **Tum** **Tum** **?** **"** **asked** **Nero** **of** **Leo** **,** **his** **lion** **friend** **.**
" 为什么 , 在哪里 是 汤 汤 ? " 问 尼禄 的 狮子座 , 他的 狮子 朋友 .

“怎么，Tum Tum 去哪儿了？”尼禄问他的狮子朋友利奥。

" [oʊ] , ['hiːz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['elifənts] , ['pʊʃɪŋ] ['wægən]['keɪdʒɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][lɑːt] , " [sed]
" **Oh** **,** **he's** **out** **with** **the** **other** **elephants** **,** **pushing** **wagon** **cages** **about** **the** **lot** **,** **"** **said**
" 哦 , 他是 出去 和 这 其他 大象 , 推动 车皮 笼子 关于 这 很多 , " 说
['liːoʊ] .
Leo **.**
狮子座 .

“哦，他和其他大象一起出去了，在院子里推着笼车到处走，”利奥说。

" ['pʊʃɪŋ] ['keɪdʒɪz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['nɪroʊ] .
" **Pushing** **cages** **?** **"** **repeated** **Nero** **.**
" 推动 笼子 ? " 重复 尼禄 .

“推笼子？”尼禄重复道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [trɪk] ? "
" **Is** **that** **a** **circus** **trick** **?** **"**
" 是 那 一个 马戏团 诡计 ? "

“那是马戏团的把戏吗？”

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [wɜːrk] , " ['ænsər] ['liːoʊ] .
" **No** **,** **that** **is** **part** **of** **the** **circus** **work** **,** **"** **answered** **Leo** **.**
" 不 , 那 是 部分 的 这 马戏团 工作 , " 回答 狮子座 .

“不，那是马戏团工作的一部分，”利奥回答道。

" [ðə; ðɪ] ['elifənts] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
" **The** **elephants** **are** **so** **big** **and** **strong** **that** **they** **are** **used** **instead** **of** **horses** **,**
" 这 大象 是 所以 大的 和 强的 那 他们 是 用过的 反而 的 马匹 ,
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes **,**
有时 ,

“大象体型庞大、力气很大，有时甚至会代替马匹使用。”

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]['keɪdʒɪz] . "
to **push** **the** **circus** **cages** **.** **"**
到 推 这 马戏团 笼子 . "

推动马戏团的笼子。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ['helpɪŋ] [pʊʃ] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]['keɪdʒɪz] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
" **But** **why** **is** **Tum** **Tum** **helping** **push** **the** **circus** **cages** **?** **"** **asked** **Nero** **.**
" 但 为什么 是 汤 汤 帮助 推 这 马戏团 笼子 ? " 问 尼禄 .

“但是，为什么图姆图姆要帮忙推马戏团的笼子呢？”尼禄问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [sed]
" Well , something is going to happen , " said
" 出色地 , 某物 是 去 到 发生 , " 说

“嗯，肯定会发生什么事，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['liːoʊ] .
Leo .
狮子座 .

狮子座。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] — [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l]
" The circus is going to start out on the road — we are going to travel
" 这 马戏团 是 去 到 开始 出去 在 这 路 — 我们 是 去 到 旅行
[frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .
from town to town .
从 镇 到 镇 .

“马戏团即将开始巡回演出——我们将从一个城镇到另一个城镇。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs]
We are going to travel on the railroad and live in a tent instead of this
我们 是 去 到 旅行 在 这 铁路 和 居住 在 一个 帐篷 反而 的 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

我们将乘火车旅行，住在帐篷里，而不是这个谷仓里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] — [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] — [huː] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [iːt] ,
We shall see lots of people — boys and girls — who come to watch us eat ,
我们 将 看 很多 的 人们 — 男孩们 和 女孩们 — WHO 来 到 手表 我们 吃 ,
[ænd; ənd][duː] [trɪks] ,
and do tricks ,
和 做 技巧 ,

我们会看到很多人——男孩女孩——来看我们吃饭和表演杂技。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][bænd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] — [oʊ] , [its] ['riːəl]['dʒɑːli] ! "
and we shall hear the band music and — Oh , it's real jolly ! "
和 我们 将 听到 这 乐队 音乐 和 — 哦 , 它是 真实的 快乐的 ! "

我们将听到乐队演奏的音乐——哦，真是太欢乐了！

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" I'm glad of that , " said Nero .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 尼禄 .

“我很高兴，”尼禄说道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɑːli] .
" I like to be jolly .
" 我 喜欢 到 是 快乐的 .

我喜欢快乐。

[bʌt; bət] [wɪl] [tʌm] [tʌm] [kʌm] [bæk] ?
But will Tum Tum come back ?
但 将要 汤 汤 来 后退 ?

但Tum Tum还会回来吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg] , ['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəs]
" he asked , for he liked the big , jolly elephant , as , indeed , all the circus
" 他 问 , 为了 他 喜欢 这 大的 , 快乐的 大象 , 作为 , 的确 , 全部 这 马戏团
['ænɪmlz] [dɪd] .
animals did .
动物 做过 .

“他问，因为他喜欢那头又大又快乐的大象，事实上，所有马戏团的动物都喜欢它。”

" [oʊ] , [jes] , [tʌm] [tʌm] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " ['ænsər] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
" Oh , yes , Tum Tum will come back , " answered Dido , the dancing bear .
" 哦 , 是的 , 汤 汤 将要 来 后退 , " 回答 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

“哦，是的，Tum Tum 会回来的，”跳舞熊迪多回答道。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
" The circus couldn't get along without him .
" 这 马戏团 不能 得到 沿着 没有 他 .

“没有他，马戏团就无法运转。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][best] [trɪks] [ɪf] [tʌm] [tʌm] ['dɪdnt] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
And I couldn't do some of my best tricks if Tum Tum didn't walk around the
和 我 不能 做 一些 的 我的 最好的 技巧 如果 汤 汤 没有 走 大约 这
[rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dæns] [ɑːn] .
ring with the wooden platform on his back for me to dance on .
戒指 和 这 木制的 平台 在 他的 后退 为了 我 到 舞蹈 在 .

如果没有 Tum Tum 背着木平台在场上走来走去让我跳舞，我就无法表演我的一些最佳技巧。

[oʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [tʌm] [tʌm] !
Oh , we couldn't get along without Tum Tum !
哦 , 我们 不能 得到 沿着 没有 汤 汤 !

哦，没有Tum Tum我们就活不下去了！

" ['nɪroʊ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
" Nero was glad to hear this .
" 尼禄 曾是 高兴的 到 听到 这 .

尼禄听到这话很高兴。

[ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] ['liːoʊ] , [hɪz; ɪz]['laɪən] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwɪr] -
Though he liked Leo , his lion friend , and the other animals , even the queer -
尽管 他 喜欢 狮子座 , 他的 狮子 朋友 , 和 这 其他 动物 , 甚至 这 酷儿 -
['lʊkɪŋ] ['kæməlz] ,
looking camels ,
寻找 骆驼 ,

虽然他喜欢他的狮子朋友利奥，以及其他动物，甚至包括那些长相奇特的骆驼，

['nɪroʊ] [felt] [mɔːr] ['frendli] [tɔːrd] [tʌm] [tʌm] [ðæn; ðən] [tɔːrd] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ɪk'sept]
Nero felt more friendly toward Tum Tum than toward any one else in the circus except
尼禄 毛毡 更多的 友好的 朝向 汤 汤 比 朝向 任何 一 别的 在 这 马戏团 除了
[hɪz; ɪz] ['treɪnər] .
his trainer .
他的 教练 .

除了驯兽师之外，尼禄对马戏团里的其他人都比对图姆图姆更友好。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['nɪroʊ][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm; ɪm]
For , by this time , Nero had grown to like very much the man who fed him
为了 , 经过 这 时间 , 尼禄 有 生长 到 喜欢 非常 很多 这 男人 WHO 美联储 他
,
.
,

因为到了这个时候，尼禄已经非常喜欢那个给他食物的人了。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][keɪdʒ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['laɪən][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [stɪk] .

and	who	came	into	the	cage	every	day	to	make	the	lion	jump	over	the	stick	.
和	WHO	来了	进入	这	笼	每一个	天	到	制作	这	狮子	跳	超过	这	戳	.

每天都有人进笼子里，让狮子跳过木棍。

[bʌt; bət]['nɪroʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] [mɔːr] [trɪks] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɜːrst] , ['iːzi] [wʌn] .

But	Nero	had	learned	many	more	tricks	than	this	first	,	easy	one	.
但	尼禄	有	学习	许多	更多的	技巧	比	这	第一的	,	简单的	一	.

但尼禄学会的伎俩远不止这第一个简单的伎俩。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [trɪks] [æz; əz] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

He	did	not	learn	the	other	tricks	as	quickly	,	for	they	were	harder	,	but	the
他	做过	不是	学习	这	其他	技巧	作为	迅速地	,	为了	他们	是	更难	,	但	这

他学其他技巧的速度没那么快，因为那些技巧更难，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['laɪən][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [stuːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] ,

lion	could	sit	up	on	a	big	wooden	stool	,	he	could	stand	up	on	his	hind	paws	,
狮子	可以	坐	向上	在	一个	大的	木制的	凳子	,	他	可以	站立	向上	在	他的	后	爪子	,

狮子可以坐在大木凳上，也可以用后腿站立。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

and	he	would	open	his	mouth	very	wide	when	his	trainer	told	him	to	.
和	他	会	打开	他的	嘴	非常	宽的	什么时候	他的	教练	讲述	他	到	.

当训练员让他张大嘴巴时，他就会照做。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] ['nɪroʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][mæn] - [tɔːk] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt]

In	a	way	Nero	had	learned	something	of	man	-	talk	,	too	,	for	he	knew	what
在	一个	方式	尼禄	有	学习	某物	的	男人	-	讲话	,	也	,	为了	他	知道	什么

['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] [ment] .

certain	words	meant	.
肯定	字	意思是	.

从某种意义上说，尼禄也学会了一些男人间的谈话，因为他知道某些词语的含义。

[ðə; ðɪ] ['treɪnər] [wʊd] [kɔːl] :

The	trainer	would	call	:
这	教练	会	称呼	:

教练会打电话：

" [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [stɪk] , ['nɪroʊ] !

"	Jump	over	the	stick	,	Nero	!
"	跳	超过	这	戳	,	尼禄	!

“跳过那根棍子，尼禄！”

" [ðə; ðɪ]['laɪən] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] ,

"	The	lion	knew	what	that	meant	,
"	这	狮子	知道	什么	那	意思是	,

狮子明白这意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [juːst] [wen] [ðə; ðɪ] ['treɪnər] [sed]

and	he	knew	it	was	different	from	the	words	used	when	the	trainer	said
和	他	知道	它	曾是	不同的	从	这	字	用过的	什么时候	这	教练	说

:
:
:

他知道这和教练当时用的措辞不一样：

" [sɪt][ɑːn][jʊr; jər] [stuːl] !
" Sit on your stool !
" 坐 在 你的 凳子 !

“坐到你的凳子上去！”

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [sed] [wen] [ðeɪ]
though of course Nero could not understand what the circus men said when they
尽管 的 课程 尼禄 可以 不是 理解 什么 这 马戏团 男人 说 什么时候 他们
[tɔːkt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
talked to one another ,
谈话 到 一 其他 ,

当然，尼禄听不懂马戏团演员们彼此交谈的内容。

[ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][wɜːrdz] .
the lion had learned some words .
这 狮子 有 学习 一些 字 .

这只狮子学会了一些词语。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ]
So he could talk and understand animal language , and he could also
所以 他 可以 讲话 和 理解 动物 语言 , 和 他 可以 还
[ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv][mæn] - [tɔːk] .
understand some words of man - talk .
理解 一些 字 的 男人 - 讲话 .

所以他能说和听懂动物的语言，也能听懂一些人类的语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,
And that is pretty good , I think ,
和 那 是 漂亮的 好的 , 我 思考 ,

我觉得这已经很不错了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɪr] .
for a lion who had not been out of the jungle quite a year .
为了 一个 狮子 WHO 有 不是 到过 出去 的 这 丛林 相当 一个 年 .

对于一头离开丛林还不到一年的狮子来说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['liːoʊ]
" Shall we have to push any of the cages ? " asked Nero of his friend Leo
" 将 我们 有 到 推 任何 的 这 笼子 ? " 问 尼禄 的 他的 朋友 狮子座
,
,
,

“我们需要推开那些笼子吗？”尼禄问他的朋友利奥。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .
as they both watched the circus men hurrying to and fro in the big barn .
作为 他们 两个都 观看 这 马戏团 男人 匆忙 到 和 弗 在 这 大的 谷仓 .

他们俩看着马戏团的演员们在大谷仓里来回奔走。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldər]['laɪən] .
" Oh , no , " answered the older lion .
" 哦 , 不 , " 回答 这 老 狮子 .

“哦，不，”年长的狮子回答道。

" [ðeɪ] ['nevər] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] . "
" They never let us out of the cages . "
" 他们 绝不 让 我们 出去 的 这 笼子 . "

“他们从来不让我们离开笼子。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['hʌmpi] ['kæm(ə)l] , [nɪr] [baɪ] .

"	And	a	good	reason	,	too	,	"	declared	a	humpy	camel	,	near	by	.
"	和	一个	好的	原因	,	也	,	"	声明	一个	驼峰	骆驼	,	靠近	经过	.

“而且理由很充分，”附近一头驼背骆驼说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] , [juːd] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	If	they	let	you	lions	and	tigers	out	of	the	cages	,	you'd	run	away	.
"	如果	他们	让	你	狮子	和	老虎	出去	的	这	笼子	,	你会	跑步	离开	.

“如果他们把狮子和老虎从笼子里放出来，你们肯定会逃跑。”

[wiː; wi] ['wʊdnt]

We	wouldn't
我们	不会

我们不会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[duː] [ðæt] .

do	that	.
做	那	.

照做。

[wiː; wi]['kæməlz][ɑːr; ər] [wel] - [bɪ'heɪvd] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] .

We	camels	are	well	-	behaved	,	like	the	horses	and	the	elephants	.
我们	骆驼	是	出色地	-	表现	,	喜欢	这	马匹	和	这	大象	.

我们骆驼很乖，就像马和大象一样。

" ['liːoʊ] , [ðə; ði][oʊld]['laɪən] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['dæŋgəld][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Leo	,	the	old	lion	,	shook	his	head	until	his	mane	dangled	in	his	eyes	.
"	狮子座	,	这	老的	狮子	,	摇晃	他的	头	直到	他的	鬃毛	悬挂着	在	他的	眼睛	.

老狮子利奥摇了摇头，鬃毛垂到眼前。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpənd] [maɪ][keɪdʒ] , [aɪ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	No	,	"	he	said	,	"	if	they	opened	my	cage	,	I	wouldn't	run	away	.
"	不	,	"	他	说	,	"	如果	他们	打开	我的	笼	,	我	不会	跑步	离开	.

“不，”他说，“如果他们打开我的笼子，我不会逃跑。”

[aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][goʊ] [aʊt] ,

I	wouldn't	even	go	out	,
我	不会	甚至	去	出去	,

我甚至都不想出门，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ə'gen] . "

unless	it	was	to	get	something	to	eat	and	come	right	back	again	.	"
除非	它	曾是	到	得到	某物	到	吃	和	来	正确的	后退	再次	.	"

除非是去吃点东西就马上回来。

" [aɪ] [wʊd] ! " [grauld] ['nɪroʊ] .

"	I	would	!	"	growled	Nero	.
"	我	会	!	"	咆哮	尼禄	.

“我愿意！”尼禄咆哮道。

" [aɪ'd][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpənd] [maɪ][keɪdʒ] [dɔːr] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

"	I'd	go	out	in	a	minute	,	if	they	opened	my	cage	door	wide	enough	.
"	ID	去	出去	在	一个	分钟	,	如果	他们	打开	我的	笼	门	宽的	足够的	.

“如果他们把我的笼门打开得足够大，我马上就出去。”

[aɪ'd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "

I'd	go	out	and	run	back	to	the	jungle	.	"
ID	去	出去	和	跑步	后退	到	这	丛林	.	"

我会出去，然后跑回丛林。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] , [æt; ət][fɜːrst] , " [grauld] ['liːoʊ] .

"	Yes	,	that's	what	I	used	to	think	,	at	first	,	"	growled	Leo	.
"	是的	,	那就是	什么	我	用过的	到	思考	,	在	第一的	,	"	咆哮	狮子座	.

“是的，起初我也是这么想的，”利奥咆哮道。

" [bʌt; bət]['æftər] [juːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ə'waɪl] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	after	you've	been	in	the	circus	awhile	you	get	used	to	it	.
"	但	后	你已经	到过	在	这	马戏团	一会儿	你	得到	用过的	到	它	.

“但是，在马戏团待久了，你就会习惯的。”

[its] [hoʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It's	home	to	you	.
它是	家	到	你	.

这里是你的家。

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] , ['nɪroʊ] , [wiː; wi] [wʌns] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs][ə; eɪ]['laɪən][dʒʌst] [ə'baʊt] [laɪk]

"	Why	,	I	remember	,	Nero	,	we	once	had	in	this	circus	a	lion	just	about	like
"	为什么	,	我	记住	,	尼禄	,	我们	一次	有	在	这	马戏团	一个	狮子	只是	关于	喜欢

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“哎呀，我记得，尼禄，我们这个马戏团曾经有一头狮子，跟你很像。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] ['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] .

He	always	said	he'd	run	away	if	he	got	the	chance	.
他	总是	说	他会	跑步	离开	如果	他	得到	这	机会	.

他总是说，如果有机会，他就会逃跑。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz] [left] ['oʊpən][baɪ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] . "

Well	,	one	day	his	cage	was	left	open	by	accident	,	and	he	ran	away	.	"
出色地	,	一	天	他的	笼	曾是	左边	打开	经过	事故	,	和	他	跑	离开	.	"

有一天，他的笼子不小心被人打开了，他就跑掉了。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	What	happened	?	"	asked	Nero	.
"	什么	发生	?	"	问	尼禄	.

“发生了什么事？”尼禄问道。

" [wel] , [hiː; hi][ræn] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	he	ran	back	again	,	the	next	day	,
"	出色地	,	他	跑	后退	再次	,	这	下一个	天	,

“结果第二天他又跑了回来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːri] [ɔːr] [sɪk] - ['lʊkɪŋ] ['laɪən][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] !

and	a	more	sorry	or	sick	-	looking	lion	you	never	saw	!
和	一个	更多的	对不起	或者	生病的	-	寻找	狮子	你	绝不	锯	!

你从未见过比这更可怜或更病态的狮子！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'dræg(ə)ld] [ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] !

He	was	bedraggled	and	lame	and	hungry	and	thirsty	!
他	曾是	邋遢的	和	瘸	和	饥饿的	和	渴	!

他衣衫褴褛，腿脚不便，又饿又渴！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː]

He	said	he	was	glad	to	get	back	to	his	cage	,	and	he	never	left	it
他	说	他	曾是	高兴的	到	得到	后退	到	他的	笼	,	和	他	绝不	左边	它

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

他说他很高兴能回到笼子里，而且他再也没有离开过笼子。

" [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

"	What	had	happened	to	him	?	"	asked	the	camel	.
"	什么	有	发生	到	他	?	"	问	这	骆驼	.

“他怎么了？”骆驼问道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [taɪm] . "

"	I	guess	that	was	before	my	time	.	"
"	我	猜测	那	曾是	前	我的	时间	.	"

“我想那是我出生之前的事了。”

" [oʊ] , [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

"	Oh	,	no	sooner	was	he	loose	in	the	streets	,
"	哦	,	不	很快	曾是	他	松动的	在	这	街道	,

“哦，他刚一到街上，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	79	]
"	[	页	-	]

[第79页]

[sed] ['liːoʊ] , " [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [huː] [θruː] ['rɑːks][ænd; ənd]

said	Leo	,	"	than	he	was	chased	by	men	and	boys	,	who	threw	rocks	and
说	狮子座	,	"	比	他	曾是	追逐	经过	男人	和	男孩们	,	WHO	扔	岩石	和

[stɪks] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

sticks	at	him	.
棍子	在	他	.

利奥说：“然后他被一群男人和男孩追赶，他们向他扔石头和棍棒。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][draɪv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

They	were	afraid	of	him	,	and	tried	to	drive	him	away	.
他们	是	害怕的	的	他	,	和	尝试	到	驾驶	他	离开	.

他们害怕他，想方设法把他赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [bəuθ] , [pʊr]

But	the	circus	men	tried	to	catch	the	runaway	lion	,	and	,	between	both	,	poor
但	这	马戏团	男人	尝试	到	抓住	这	逃跑	狮子	,	和	,	之间	两个都	,	贫穷的

['tɑːrsəs] ,

Tarsus	,
睑板	,

但马戏团的人试图抓住那只逃跑的狮子，可怜的塔尔苏斯夹在两者之间，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm] .

which	was	his	name	,	had	a	bad	time	.
哪个	曾是	他的	姓名	,	有	一个	坏的	时间	.

他的名字是，他过得很不好。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

He	had	enough	of	running	away	.	"
他	有	足够的	的	跑步	离开	.	"

他受够了逃跑。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	He	should	have	gone	back	to	the	jungle	,	"	said	Nero	.
"	他	应该	有	已消失	后退	到	这	丛林	,	"	说	尼禄	.

“他本该回到丛林去，”尼禄说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][duː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [luːs] . "

"	That's	what	I'd	do	if	I	could	get	loose	.	"
"	那就是	什么	ID	做	如果	我	可以	得到	松动的	.	"

“如果我能摆脱束缚，我也会这么做。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [grauld] ['liːoʊ] .

"	Oh	,	you	think	you	would	!	"	growled	Leo	.
"	哦	,	你	思考	你	会	!	"	咆哮	狮子座	.

“哦，你以为你会！”利奥咆哮道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	But	the	jungle	is	far	away	from	here	.
"	但	这	丛林	是	远的	离开	从	这里	.

但是，丛林离这里很远。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	could	never	reach	it	.
你	可以	绝不	抵达	它	.

你永远也够不着它。

[noʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ['nɪroʊ] .

No	,	you	had	much	better	stay	here	in	the	circus	,	Nero	.
不	,	你	有	很多	更好的	停留	这里	在	这	马戏团	,	尼禄	.

不，你最好还是待在马戏团里，尼禄。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɔːrm] ,

Here	you	are	in	a	cage	,	it	is	true	,	but	you	are	warm	,
这里	你	是	在	一个	笼	,	它	是	真的	,	但	你	是	温暖的	,

你的确身处牢笼之中，但你很温暖。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

you	have	a	good	place	to	sleep	,	you	have	plenty	to	eat	and	drink	,
你	有	一个	好的	地方	到	睡觉	,	你	有	很多	到	吃	和	喝	,

你有舒适的睡觉地方，也有充足的食物和水。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [kæn; kən][nɑːt] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	boys	can	not	throw	stones	at	you	.
和	男孩们	能	不是	扔	石头	在	你	.

男孩子也不能朝你扔石头。

" [bʌt; bət]['nɪroʊ]['oʊnli] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

"	But	Nero	only	switched	his	tail	to	and	fro	,
"	但	尼禄	仅有的	切换	他的	尾巴	到	和	弗	,

但尼禄只是来回摆动着尾巴，

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [buː] [ænd; ənd] ['tʃɛt] , [ænd; ənd]

thought	of	the	jungle	where	he	had	played	with	Boo	and	Chet	,	and
想法	的	这	丛林	在哪里	他	有	玩	和	嘘	和	切特	,	和

[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

said	to	himself	:
说	到	他自己	:

他想起了曾经和布和切特一起玩耍的丛林，心想：

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [maɪ] ['treɪnər] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	,	even	though	my	trainer	is	kind	to	me	,
但	,	甚至	尽管	我的	教练	是	种类	到	我	,

但是，尽管我的教练对我很好，

[ɪf] ['evər][aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] !

if	ever	I	get	the	chance	I'll	run	away	!
如果	曾经	我	得到	这	机会	患病的	跑步	离开	!

如果有机会，我一定要逃走！

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['sɜːrkəs][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

"	And	so	the	circus	got	ready	to	go	out	on	the	road	.
"	和	所以	这	马戏团	得到	准备好	到	去	出去	在	这	路	.

于是，马戏团准备开始巡演。

[tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [pʊʃt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] [ə'baʊt] ,

Tum	Tum	and	the	other	elephants	pushed	the	animal	cages	about	,
汤	汤	和	这	其他	大象	推动	这	动物	笼子	关于	,

咚咚和其他大象推来推去地赶着动物笼子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['nɪroʊ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [kʌm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] .

and	one	day	Nero	saw	the	big	elephant	come	close	up	to	the	lion's	cage	.
和	一	天	尼禄	锯	这	大的	大象	来	关闭	向上	到	这	狮子的	笼	.

有一天，尼禄看到一头大象走到狮子笼前。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [tʌm] [tʌm] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	What	are	you	going	to	do	,	Tum	Tum	?	"	asked	Nero	.
"	什么	是	你	去	到	做	,	汤	汤	?	"	问	尼禄	.

“你打算怎么办，图姆图姆？”尼禄问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər][keɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	It	is	time	for	your	cage	to	be	moved	,	"	said	the	elephant	.
"	它	是	时间	为了	你的	笼	到	是	已搬	,	"	说	这	大象	.

“是时候把你的笼子搬走了，”大象说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][lɑːt] ,

"	I	am	going	to	push	you	out	on	the	lot	,
"	我	是	去	到	推	你	出去	在	这	很多	,

“我要把你赶到停车场去。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][jʊr; jər][keɪdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

and	there	horses	will	be	hitched	to	your	cage	and	you	will	be	given	a
和	那里	马匹	将要	是	搭便车	到	你的	笼	和	你	将要	是	给定	一个

[raɪd] . "

ride	.	"
骑	.	"

那里会有人把马拴在你的笼子后面，然后让你骑车游览。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [raɪd] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Well	,	I	hope	the	ride	will	be	nice	,	"	said	the	lion	.
"	出色地	,	我	希望	这	骑	将要	是	好的	,	"	说	这	狮子	.

“嗯，我希望旅途愉快。”狮子说道。

" [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʌm] [tʌm] , ['trʌmpətɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

"	You'll	like	it	,	"	said	Tum	Tum	,	trumpeting	through	his	trunk	.
"	你会	喜欢	它	,	"	说	汤	汤	,	吹号	通过	他的	树干	.

“你会喜欢的，”Tum Tum 通过他的树干发出喇叭声说道。

['prɪti] [suːn] ['nɪroʊ] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

Pretty	soon	Nero	found	himself	,	in	his	cage	,	out	in	the	bright	sunshine	.
漂亮的	很快	尼禄	成立	他自己	,	在	他的	笼	,	出去	在	这	明亮的	阳光	.

很快，尼禄发现自己身处笼中，沐浴在明媚的阳光下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [stretʃt] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][waɪd]

It	was	a	warm	day	,	and	the	lion	stretched	,	opened	his	mouth	as	wide
它	曾是	一个	温暖的	天	,	和	这	狮子	拉伸	,	打开	他的	嘴	作为	宽的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

那天天气很暖和，狮子伸了个懒腰，张大了嘴巴。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wer] [ðə; ði][sʌn][kʊd; kəd][wɔːrm][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	then	lay	down	in	his	cage	where	the	sun	could	warm	his	back	.
和	然后	躺	向下	在	他的	笼	在哪里	这	太阳	可以	温暖的	他的	后退	.

然后他躺回笼子里，让阳光温暖他的后背。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] .

"	It	feels	just	as	good	as	the	jungle	,	"	thought	Nero	.
"	它	感觉	只是	作为	好的	作为	这	丛林	,	"	想法	尼禄	.

“感觉和在丛林里一样好，”尼禄心想。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɑːnt] [æz; əz] ['meni] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [puːlz] [ʌv; əv]

"	But	of	course	there	aren't	as	many	trees	,	and	there	are	no	pools	of
"	但	的	课程	那里	不是	作为	许多	树木	,	和	那里	是	不	游泳池	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“但当然，树木没有那么多，也没有水池。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] - [ɔːr] ['tʃɛt] [ɔːr] [buː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	I	haven't	Switchie	or	Chet	or	Boo	to	play	with	.
和	我	还没有	-	或者	切特	或者	嘘	到	玩	和	.

我没有Switchie、Chet或Boo可以一起玩。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] [meɪ] [biː; bi] [naɪs] , [bʌt; bət] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] .

A	circus	may	be	nice	,	but	I'll	run	away	the	first	chance	I	get	.
一个	马戏团	可能	是	好的	,	但	患病的	跑步	离开	这	第一的	机会	我	得到	.

马戏团或许不错，但我一有机会就会逃走。

" [tʌm] [tʌm] [pʊʃt] ['nɪroʊz] [keɪdʒ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	Tum	Tum	pushed	Nero's	cage	about	until	some	horses	could	be	hitched	to	it
"	汤	汤	推动	尼禄的	笼	关于	直到	一些	马匹	可以	是	搭便车	到	它

[tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

to	draw	it	to	the	railroad	station	.
到	画	它	到	这	铁路	车站	.

“Tum Tum推着Nero的笼子，直到可以套上几匹马把它拉到火车站。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə]['trævə(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

For	the	circus	was	to	travel	on	a	train	of	cars	to	the	city	where	it
为了	这	马戏团	曾是	到	旅行	在	一个	火车	的	汽车	到	这	城市	在哪里	它

[wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .

was	first	to	give	a	show	.
曾是	第一的	到	给	一个	展示	.

马戏团将乘坐火车前往首场演出的城市。

['nɪroʊz] [keɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz] , [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [kɑːr] ,

Nero's	cage	,	as	well	as	other	cages	,	were	put	on	a	big	flat	car	,
尼禄的	笼	,	作为	出色地	作为	其他	笼子	,	是	放	在	一个	大的	平坦的	车	,

尼禄的囚笼以及其他囚笼都被放在一辆大型平板车上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd]

and	when	the	engine	started
和	什么时候	这	引擎	开始

当引擎启动时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['nɪroʊ] [felt] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi]
puffing 抽气 **and** 和 **pulling** 拉 **away** 离开 **,** , **and** 和 **when** 什么时候 **Nero** 尼禄 **felt** 毛毡 **the** 这 **motion** 运动 **of** 的 **the** 这 **train** 火车 **,** , **he** 他
[kɔːld] [tuː; tə] ['liːoʊ] ,
called 称为 **to** 到 **Leo** 狮子座 **,** ,

火车呼哧呼哧地驶离，尼禄感觉到火车的晃动，便喊利奥过来。

[huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːr] :
who WHO **was** 曾是 **on** 在 **the** 这 **same** 相同的 **car** 车 **:** :

同车的还有：

" [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌns] [bɪ'fɔːr] . "
" " **I** 我 **remember** 记住 **riding** 骑术 **like** 喜欢 **this** 这 **once** 一次 **before** 前 **.** . **"** "

“我记得以前也这样骑过一次。”

" [jes] , " [sed] ['liːoʊ] , " [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" " **Yes** 是的 **,** , **"** " **said** 说 **Leo** 狮子座 **,** , **"** " **I** 我 **suppose** 认为 **so** 所以 **.** .

“是的，”利奥说，“我想是这样。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lændɪd]
It 它 **was** 曾是 **when** 什么时候 **you** 你 **were** 是 **brought** 带来 **here** 这里 **from** 从 **the** 这 **big** 大的 **city** 城市 **where** 在哪里 **the** 这 **ship** 船 **landed** 登陆
.
:
.

你是从轮船停靠的大城市被带到这里来的。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The 这 **same** 相同的 **thing** 事物 **happened** 发生 **to** 到 **me** 我 **.** .

同样的事情也发生在我身上。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['reilrəudz] [naʊ] .
But 但 **I** 我 **am** 是 **used** 用过的 **to** 到 **riding** 骑术 **on** 在 **railroads** 铁路 **now** 现在 **.** .

但我现在已经习惯乘坐火车了。

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .
I 我 **don't** 不 **mind** 头脑 **it** 它 **any** 任何 **more** 更多的 **.** .

我不再介意了。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I 我 **like** 喜欢 **it** 它 **.** . **"** "

我喜欢。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" " **I** 我 **guess** 猜测 **I'll** 患病的 **like** 喜欢 **it** 它 **,** , **too** 也 **,** , **"** " **said** 说 **Nero** 尼禄 **.** .

“我想我也会喜欢的，”尼禄说。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt][deɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][naɪt][ðə; ði]['sɜːrkəs][treɪn]['trævld]['ɑːnwərd],

For	the	rest	of	that	day	and	all	the	night	the	circus	train	traveled	onward	,
为了	这	休息	的	那	天	和	全部	这	夜晚	这	马戏团	火车	旅行	向前	,

那天剩下的时间和整个晚上，马戏团的火车都在继续行驶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nɪrli]['mɔːrnɪŋ][wen][ˌaɪ 'tiː][stɑːpt].

and	it	was	nearly	morning	when	it	stopped	.
和	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	它	停止	.

快到天亮的时候，它才停下来。

['piːpɪŋ][aʊt][bɪ'twiːn][ðə; ði][kræks][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['kʌvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ],

Peeping	out	between	the	cracks	of	the	wooden	cover	of	his	cage	,
偷窥	出去	之间	这	裂缝	的	这	木制的	覆盖	的	他的	笼	,

他从笼子木盖的缝隙里向外窥视，

['nɪroʊ][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][sʌn][dʒʌst]['kʌmɪŋ][ʌp].

Nero	could	see	the	sun	just	coming	up	.
尼禄	可以	看	这	太阳	只是	未来	向上	.

尼禄能看到太阳刚刚升起。

[ˌaɪ 'tiː][riˈmaindid][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnraɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l],

It	reminded	him	of	the	sunrise	in	the	jungle	,
它	提醒	他	的	这	日出	在	这	丛林	,

这让他想起了丛林中的日出。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fiːl]['loʊnsəm][ænd; ənd]['hoʊmsɪk][ə'gen],['iːv(ə)n][ðoʊ][hiː; hi]

and	he	began	to	feel	lonesome	and	homesick	again	,	even	though	he
和	他	开始	到	感觉	寂寞	和	想家	再次	,	甚至	尽管	他

[hæd; həd][nuː][frendz]—[tʌm][tʌm],

had	new	friends	—	Tum	Tum	,
有	新的	朋友们	—	汤	汤	,

他又开始感到孤独和想家了，尽管他有了新朋友——Tum Tum，

['daɪdoʊ][ænd; ənd]['liːoʊ].

Dido	and	Leo	.
蒂朵	和	狮子座	.

蒂多和利奥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][nɔɪz][wen][ðə; ði]['sɜːrkəs][treɪn][stɑːpt].

There	was	a	great	deal	of	noise	when	the	circus	train	stopped	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	噪音	什么时候	这	马戏团	火车	停止	.

马戏团火车停下来时，现场非常吵闹。

[men]['ʃaʊtɪd],['hɔːrsɪz][kɪkt][ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər]['wʊd(ə)n][kɑːrz],[ðə; ði]['elifənts]['trʌmpətɪd],

Men	shouted	,	horses	kicked	about	in	their	wooden	cars	,	the	elephants	trumpeted	,
男人	喊叫	,	马匹	踢	关于	在	他们的	木制的	汽车	,	这	大象	吹响号角	,

[ðə; ði]['taɪgɝz][grauld],

the	tigers	growled	,
这	老虎	咆哮	,

男人们大声叫喊，马匹在木制马车里踢来踢去，大象发出吼叫，老虎发出咆哮，

[ðə; ði]['laɪənz][rɔːrd],[waɪl][ðə; ði]['mʌŋkiz]['tʃætəd].

the	lions	roared	,	while	the	monkeys	chattered	.
这	狮子	咆哮	,	尽管	这	猴子	喋喋不休	.

狮子咆哮，猴子叽叽喳喳。

['nɪroʊ][felt][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['biːɪŋ][rʌn][daʊn][ɔːf][ðə; ði][kɑːr],

Nero	felt	his	cage	being	run	down	off	the	car	,
尼禄	毛毡	他的	笼	存在	跑步	向下	离开	这	车	,

尼禄感觉他的笼子正从车上被推下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [tʌm] [tʌm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['elɪfənt] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

and	then	he	heard	Tum	Tum	talking	in	elephant	animal	language	.
和	然后	他	听到	汤	汤	说	在	大象	动物	语言	.

然后他听到图姆图姆在用大象的语言说话。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['nɪroʊ] ?

"	How	are	you	,	Nero	?
"	如何	是	你	,	尼禄	?

尼禄，你好吗?

[ɔːl] [raɪt] ? " [æskt]

All	right	?	"	asked
全部	正确的	?	"	问

“没事吧？”问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[tʌm] [tʌm] ,

Tum	Tum	,
汤	汤	,

咚咚，

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ðɪ]['laɪənz][keɪdʒ] [ə'baʊt] [soʊ][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

as	he	pushed	the	lion's	cage	about	so	the	horses	could	be	hitched	to	it	again	.
作为	他	推动	这	狮子的	笼	关于	所以	这	马匹	可以	是	搭便车	到	它	再次	.

他推着狮子笼，以便重新把马套在笼子上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [trɪks] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ? "

"	Are	you	ready	to	do	your	tricks	in	the	circus	?	"
"	是	你	准备好	到	做	你的	技巧	在	这	马戏团	?	"

“你准备好在马戏团表演你的绝技了吗？”

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] ['nɪroʊ] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Nero	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	尼禄	.

“哦，是的，”尼禄回答道。

" [wen] [duː][wiː; wi] [bɪ'gɪn] ? "

"	When	do	we	begin	?	"
"	什么时候	做	我们	开始	?	"

我们什么时候开始?

" ['prɪti] [suːn] , " ['ænsər] ['liːoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

"	Pretty	soon	,	"	answered	Leo	from	his	cage	.
"	漂亮的	很快	,	"	回答	狮子座	从	他的	笼	.

“很快了，”利奥从笼子里回答道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][lɑːt] , [ðen] [wɪl] [kʌm] [ðə; ðɪ] [pə'reɪd] ,

"	We'll	go	to	the	circus	lot	,	then	will	come	the	parade	,
"	出色地	去	到	这	马戏团	很多	,	然后	将要	来	这	游行	,

“我们会先去马戏团场地，然后游行队伍就会过来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	then	we'll	be	put	in	the	big	tent	for	the	boys	and	girls	to	look	at
和	然后	出色地	是	放	在	这	大的	帐篷	为了	这	男孩们	和	女孩们	到	看	在

.

:

.

然后我们会被安排到大帐篷里，供男孩女孩们观看。

[ðen] [ðə; ði]['bændz] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wɪl] [stɑ:rt] . "

Then	the	bands	will	play	and	the	performance	will	start	.	"
然后	这	乐队	将要	玩	和	这	表现	将要	开始	.	"

然后乐队会开始演奏，演出就正式开始了。

" [maɪ] ! [ðæts] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] ['hæpən] , " [sed] ['nɪroʊ] .

"	My	!	that's	a	lot	of	things	to	happen	,	"	said	Nero	.
"	我的	!	那就是	一个	很多	的	事物	到	发生	,	"	说	尼禄	.

“我的天！要发生这么多事啊！”尼禄说道。

['prɪti] [su:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['nɪroʊz] ['treɪnər] [pæst] [baɪ] .

Pretty	soon	one	side	of	his	cage	was	opened	,	and	Nero's	trainer	passed	by	.
漂亮的	很快	一	边	的	他的	笼	曾是	打开	,	和	尼禄的	教练	通过了	经过	.

很快，笼子的一侧被打开了，尼禄的训练员走了过来。

" [hə'loʊ] , ['nɪroʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn] .

"	Hello	,	Nero	,	old	boy	!	"	called	the	man	.
"	你好	,	尼禄	,	老的	男生	!	"	称为	这	男人	.

“你好啊，尼禄，老伙计！”那人喊道。

" [dɪd] [ju:; jʊ][stænd][ðə; ði] [raɪd] [ɔ:l] [raɪt] ?

"	Did	you	stand	the	ride	all	right	?
"	做过	你	站立	这	骑	全部	正确的	?

你坐车的时候没事吧?

[jes] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [dɪd] .

Yes	,	I	guess	you	did	.
是的	,	我	猜测	你	做过	.

是的，我想你确实做到了。

[wel] , [wi:l] [su:n] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [trɪks] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,

Well	,	we'll	soon	be	doing	our	tricks	together	in	the	tent	,
出色地	,	出色地	很快	是	正在做	我们的	技巧	一起	在	这	帐篷	,

嗯，我们很快就能在帐篷里一起表演我们的绝活了。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [pɔ:] ['nɪroʊ] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

"	and	he	patted	the	paw	Nero	held	out	to	him	,
"	和	他	轻拍	这	爪子	尼禄	握住	出去	到	他	,

他拍了拍尼禄伸出的爪子，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

for	this	was	his	way	of	shaking	hands	.
为了	这	曾是	他的	方式	的	摇晃	双手	.

因为这是他握手的方式。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] ['nɪroʊ] [felt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [hɔ:ld] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [eɪt] ['hɔ:rsɪz] .

Soon	after	this	Nero	felt	his	cage	being	hauled	along	by	a	team	of	eight	horses	.
很快	后	这	尼禄	毛毡	他的	笼	存在	拖拽	沿着	经过	一个	团队	的	八	马匹	.

不久之后，尼禄感到他的笼子被八匹马拉着往前走。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wɜ:r; wər] [stɪl] [daʊn] ,

The	wooden	outside	covers	of	the	cage	were	still	down	,
这	木制的	外部	封面	的	这	笼	是	仍然	向下	,

笼子的木制外盖仍然盖着。

[ænd; ənd]['nɪroʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][ba:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] .

and	Nero	could	look	out	through	the	bars	,	and	the	people	could	look	in	.
和	尼禄	可以	看	出去	通过	这	酒吧	,	和	这	人们	可以	看	在	.

尼禄可以透过牢笼的栅栏向外看，人们也可以向内看。

[ðen] ['nɪroʊ] [sɔ:] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ]

Then	Nero	saw	that	many	of	the	other	cages	of	wild	animals	were	in	line	with
然后	尼禄	锯	那	许多	的	这	其他	笼子	的	荒野	动物	是	在	线	和

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

然后尼禄发现，其他许多关押野生动物的笼子都和他的笼子一样排列整齐。

[sʌm; səm][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'haɪnd] .

some	in	front	and	some	behind	.
一些	在	正面	和	一些	在后面	.

一些在前面，一些在后面。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['hɔ:rsɪz] , ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz][ɪn][laɪn]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd]

There	were	many	horses	,	elephants	and	camels	in	line	also	,	and	a	band
那里	是	许多	马匹	,	大象	和	骆驼	在	线	还	,	和	一个	乐队

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mju:zɪk] .

was	playing	music	.
曾是	玩耍	音乐	.

队伍里还有许多马、大象和骆驼，一支乐队正在演奏音乐。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['ɪləs]

Illus
插图

插图

[hɪz; ɪz] ['ki:pər] [roʊd][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	.
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	.

他的饲养员和他一起坐在笼子里。

[peɪdʒ] -

Page	82
页	-

第82页

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] .

"	What's	all	this	about	?	"	asked	Nero	of	Tum	Tum	.
"	是什么	全部	这	关于	?	"	问	尼禄	的	汤	汤	.

“这到底是怎么回事？”尼禄问图姆图姆。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

"	We	are	going	in	the	circus	parade	,	through	the	streets	of	the	town	,
"	我们	是	去	在	这	马戏团	游行	,	通过	这	街道	的	这	镇	,

“我们要参加马戏团游行，穿过城镇的街道，

" ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

"	answered	the	jolly	elephant	.
"	回答	这	快乐的	大象	.

“快乐的大象回答道。”

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [pə'reɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

"	We	always	have	a	parade	before	the	show	.
"	我们	总是	有	一个	游行	前	这	展示	.

“我们演出前总会举行游行。”

[juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	like	it	.
你会	喜欢	它	.

你会喜欢的。

" [ænd; ənd]['nɪroʊ] [laɪkt] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [pə'reɪd] .

"	And	Nero	liked	,	very	much	indeed	,	his	first	parade	.
"	和	尼禄	喜欢	,	非常	很多	的确	,	他的	第一的	游行	.

“尼禄非常喜欢他的第一次阅兵式。”

[hɪz; ɪz] ['kiːpər] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,

His	keeper	rode	in	the	cage	with	him	,	sitting	on	a	chair	,
他的	守门员	骑	在	这	笼	和	他	,	坐着	在	一个	椅子	,

他的饲养员坐在笼子里的椅子上，和他一起待在笼子里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pætɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

and	now	and	then	patting	the	big	head	of	the	lion	.
和	现在	和	然后	轻拍	这	大的	头	的	这	狮子	.

时不时地拍拍狮子的大脑袋。

['nɪroʊ] [laɪkt] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [wɜːr; wər] [frendz] .

Nero	liked	that	,	for	he	and	his	keeper	were	friends	.
尼禄	喜欢	那	,	为了	他	和	他的	守门员	是	朋友们	.

尼禄很喜欢这样，因为他和他的看守是朋友。

[θruː] [greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [went] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] ,

Through	great	crowds	of	people	on	the	streets	went	the	circus	parade	,
通过	伟大的	人群	的	人们	在	这	街道	去	这	马戏团	游行	,

马戏团游行队伍穿过熙熙攘攘的街道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][lɑːt] [wer] [ðə; ði][bɪg] , [waɪt] [tents]

and	then	the	procession	went	back	to	the	circus	lot	where	the	big	,	white	tents
和	然后	这	游行	去	后退	到	这	马戏团	很多	在哪里	这	大的	,	白色的	帐篷

,

,

,

然后，队伍返回了马戏团场地，那里有巨大的白色帐篷。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['geɪli] ['kʌlərd] [flægz] , [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] .

with	their	gaily	colored	flags	,	had	been	set	up	.
和	他们的	兴高采烈地	有色	旗帜	,	有	到过	放	向上	.

他们竖起了色彩鲜艳的旗帜。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , ['nɪroʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] ,
" Pretty soon the show will begin , Nero , " said the keeper ,
" 漂亮的 很快 这 展示 将要 开始 , 尼禄 , " 说 这 守门员 ,

“尼禄，演出很快就要开始了，”饲养员说道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] .
as he got out of the lion's cage .
作为 他 得到 出去 的 这 狮子的 笼 .

当他从狮笼里出来的时候。

" [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] .
" The parade was only the first part .
" 这 游行 曾是 仅有的 这 第一的 部分 .

游行只是第一部分。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi][ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
The people will shortly be in here to look at you and the other animals ,
这 人们 将要 不久 是 在 这里 到 看 在 你 和 这 其他 动物 ,

人们很快就会进来查看你和其他动物。

[ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][sʌm; səm] [trɪks] .
and , later on , you and I will do some tricks .
和 , 之后 在 , 你 和 我 将要 做 一些 技巧 .

稍后，你我将一起表演一些魔术。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] ['treɪnər] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
" All at once , as the trainer walked away ,
" 全部 在 一次 , 作为 这 教练 步行 离开 ,

“就在教练走开的那一刻，

['nɪroʊ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]
Nero looked out of his cage and saw a big shaggy animal running along on
尼禄 看起来 出去 的 他的 笼 和 锯 一个 大的 毛茸茸 动物 跑步 沿着 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

尼禄从笼子里向外望去，看到一只毛茸茸的大动物在地上奔跑。

" [hə'loʊ] , ['daɪdoʊ] ! " [grauld] ['nɪroʊ] , [fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dænsɪŋ]
" Hello , Dido ! " growled Nero , for at first he thought it was the dancing
" 你好 , 蒂朵 ! " 咆哮 尼禄 , 为了 在 第一的 他 想法 它 曾是 这 跳舞
[ber] [hiː; hi] [sɔː] .
bear he saw .
熊 他 锯 .

“你好，迪多！”尼禄低声咆哮道，因为他一开始以为他看到的是跳舞的熊。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] , ['nɪroʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['daɪdoʊ] .
But as the running animal turned , Nero saw that it was not Dido .
但 作为 这 跑步 动物 转向 , 尼禄 锯 那 它 曾是 不是 蒂朵 .

但当奔跑的动物转过身来时，尼禄发现它不是狄多。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
This animal was not so large as the dancing bear .
这 动物 曾是 不是 所以 大的 作为 这 跳舞 熊 .

这种动物没有跳舞熊那么大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

" [aɪm][nɑːt]['daɪdoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] [tʃæp] .
" I'm not Dido , " said the new chap .
" 我是 不是 蒂朵 , " 说 这 新的 小伙子 .

“我不是蒂朵，”新来的家伙说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ,
" And I don't seem to know you ,
" 和 我 不 似乎 到 知道 你 ,

“我好像并不认识你。”

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ber] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
though I know that bear in the cage back of you . "
尽管 我 知道 那 熊 在 这 笼 后退 的 你 . "

虽然我知道你身后笼子里的那头熊。

" [waɪ] , [ðæts] [huː] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [sed] ['nɪroʊ] .
" Why , that's who I thought you were , " said Nero .
" 为什么 , 那就是 WHO 我 想法 你 是 , " 说 尼禄 .

“哎呀，我就知道你就是那个人。”尼禄说道。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [noʊ] ['daɪdoʊ] ? "
" And so you know Dido ? "
" 和 所以 你 知道 蒂朵 ? "

“所以你认识蒂朵？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [noʊz] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [nuː] ['ænɪm(ə)l] .
" Oh , yes , I know him , and Dido knows me , " said the new animal .
" 哦 , 是的 , 我 知道 他 , 和 蒂朵 知道 我 , " 说 这 新的 动物 .

“哦，是的，我认识他，迪多也认识我，”新来的动物说道。

" [wel] , [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər][keɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [siː] [juː; jʊ] , " [sed]
" Well , you'd better go back into your cage before the circus men see you , " said
" 出色地 , 你会 更好的 去 后退 进入 你的 笼 前 这 马戏团 男人 看 你 , " 说
['nɪroʊ] .
Nero .
尼禄 .

“那你最好在马戏团的人看到你之前回到你的笼子里去，”尼禄说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [luːs] ?
" How did you get loose ?
" 如何 做过 你 得到 松动的 ?

你是怎么挣脱的?

[tel] [ˌem 'iː] ?
Tell me ?
告诉 我 ?

告诉我?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [maɪ'self] . "
I'd like to get out myself . "
ID 喜欢 到 得到 出去 我 . "

我想自己出去。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] !
You're making a mistake !
你是 制作 一个 错误 !

你犯了个错误!

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] .
" was the laughing answer .
" 曾是 这 笑 回答 .

“这是对方笑着回答的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['ænɪm(ə)l] .
" I am not a circus animal .
" 我 是 不是 一个 马戏团 动物 .

“我不是马戏团的动物。”

[aɪm] [dɑːn] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
I'm Don , and I'm a runaway dog .
我是 大学教师 , 和 我是 一个 逃跑 狗 .

我是唐，我是一只离家出走的狗。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ][ræn] [bæk] [ə'gen] .
At least I ran away once , but I ran back again .
在 至少 我 跑 离开 一次 , 但 我 跑 后退 再次 .

我至少逃跑过一次，但我又跑回来了。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['daɪdoʊ] , [huːm] [aɪ][met] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd]
I came down to see Dido , whom I met when I was running away , " and
我 来了 向下 到 看 蒂朵 , 谁 我 遇见 什么时候 我 曾是 跑步 离开 , " 和
[dɑːn] ,
Don ,
大学教师 ,

我下来是为了见迪多，我是在逃亡途中认识她的，还有唐。

[ðə; ði][naɪs] , [bɪg][dɔːg] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
the nice , big dog , wagged his tail at Dido , the dancing bear .
这 好的 , 大的 狗 , 摇晃 他的 尾巴 在 蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

那只和蔼的大狗对着跳舞的熊迪多摇尾巴。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['nɪroʊ] [sker] [ə; eɪ] [bɔɪ]
NERO SCARES A BOY
尼禄 惊吓 一个 男生

尼禄吓唬男孩

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] ,
Nero , the circus lion ,
尼禄 , 这 马戏团 狮子 ,

马戏团狮子尼禄

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [træp]

who	**was**	**much**	**larger**	**now**	**than**	**when**	**he**	**had**	**been**	**caught**	**in**	**a**	**jungle**	**trap**
WHO	曾是	很多	更大的	现在	比	什么时候	他	有	到过	捕捉	在	一个	丛林	陷阱

,

,

,

他现在的体型比当初被困在丛林陷阱里时大得多。

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

was	**very**	**much**	**surprised**	**at**	**what**	**Don**	**,**	**the**	**runaway**	**dog**	**told**	**him**	**.**
曾是	非常	很多	惊讶	在	什么	大学教师	,	这	逃跑	狗	讲述	他	.

他对于那只名叫唐的离家出走的狗所说的话感到非常惊讶。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['laɪən] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɑːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

At	**first**	**the**	**lion**	**boy**	**could**	**hardly**	**believe**	**that**	**Don**	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**circus**
在	第一的	这	狮子	男生	可以	几乎	相信	那	大学教师	曾是	不是	一	的	这	马戏团

['ænɪmlz] .

animals	**.**
动物	.

起初，狮子男孩很难相信唐不是马戏团里的动物。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪən] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,

But	**as**	**the**	**lion**	**,**	**looking**	**out**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**,**
但	作为	这	狮子	,	寻找	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	,

但就像狮子透过笼子的栏杆向外望去一样，

[sɔː] [dɑːn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['koʊtɪd] ['sɜːrkəs] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

saw	**Don**	**running**	**about**	**and**	**none**	**of**	**the**	**red**	**-**	**coated**	**circus**	**men**	**trying**	**to**
锯	大学教师	跑步	关于	和	没有任何	的	这	红色的	-	涂层	马戏团	男人	尝试	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :

catch	**him**	**,**	**he**	**said**	**:**
抓住	他	,	他	说	:

他说，他看到唐四处奔跑，却没有一个穿红外套的马戏团工作人员试图抓住他：

" [wel] , [wel] !

"	**Well**	**,**	**well**	**!**
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [truː] .

it	**must**	**be**	**true**	**.**
它	必须	是	真的	.

这一定是真的。

[hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

He	**isn't**	**a**	**circus**	**animal**	**at**	**all**	**.**
他	不是	一个	马戏团	动物	在	全部	.

他根本不是马戏团的动物。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] :

"	**And**	**then**	**to**	**Don**	**the**	**lion**	**said**	**:**
"	和	然后	到	大学教师	这	狮子	说	:

然后，狮子对唐说道：

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**happen**	**to**	**know**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**?**	**"**
"	如何	做	你	发生	到	知道	蒂朵	,	这	跳舞	熊	?	"

“你是怎么认识跳舞熊迪多的？”

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " ['ænsər] [dɑːn] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**a**	**long**	**story**	**,**	**"**	**answered**	**Don**	**.**
"	出色地	,	那就是	一个	长的	故事	,	"	回答	大学教师	.

“嗯，那说来话长，”唐回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

"	You	can	read	all	about	me	,	and	how	I	ran	away	,	if	you	want	to	,
"	你	能	读	全部	关于	我	,	和	如何	我	跑	离开	,	如果	你	想	到	,

“如果你想的话，你可以读读关于我的一切，以及我是如何逃跑的。”

[fɔːr; fər] [ɪts] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ə; eɪ][mæn] [roʊt] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . "

for	it's	all	in	a	book	a	man	wrote	about	me	.	"
为了	它是	全部	在	一个	书	一个	男人	写道	关于	我	.	"

因为这一切都写在一本书里，那本书是一个男人写的关于我的书。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈtɜːrnd] ['nɪroʊ] .

"	Thank	you	,	"	returned	Nero	.
"	感谢	你	,	"	返回	尼禄	.

“谢谢，”尼禄回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [riːd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] , ['enihaʊ] . "

"	But	I	can't	read	,	and	I	don't	know	what	a	book	is	,	anyhow	.	"
"	但	我	不能	读	,	和	我	不	知道	什么	一个	书	是	,	无论如何	.	"

“但我不会读书，而且我也不知道书是什么。”

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [riːd] , ['iːðər] , " [sed] [dɑːn] .

"	Well	,	I	can't	read	,	either	,	"	said	Don	.
"	出色地	,	我	不能	读	,	任何一个	,	"	说	大学教师	.

“嗯，我也不识字，”唐说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .

"	But	I	know	a	book	when	I	see	one	.
"	但	我	知道	一个	书	什么时候	我	看	一	.

但我一眼就能认出一本书。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	little	boy
这	小的	男生

小男孩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][goʊz][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bʊks] .

in	the	house	where	I	live	goes	to	school	,	and	he	has	books	.
在	这	房子	在哪里	我	居住	去	到	学校	,	和	他	有	图书	.

在我住的房子里，他去上学，他有书。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

Sometimes	I	carry	them	home	for	him	in	my	mouth	.
有时	我	携带	他们	家	为了	他	在	我的	嘴	.

有时我会用嘴叼着它们带回家给他。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .

So	I	know	a	book	when	I	see	one	.
所以	我	知道	一个	书	什么时候	我	看	一	.

所以我一眼就能认出一本书。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kɑːnt] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

"	But	as	long	as	you	can't	read	about	me	I'll	just	tell	you	that	in	the	book
"	但	作为	长的	作为	你	不能	读	关于	我	患病的	只是	告诉	你	那	在	这	书

[ðə; ði][mæn] [roʊt] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] ,

the	man	wrote	about	how	I	ran	away	,
这	男人	写道	关于	如何	我	跑	离开	,

“但是只要你没法读到关于我的故事，我就告诉你，书里那个人写了我是怎么逃跑的。”

[gɑːt] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] ,
got **locked** **in** **a** **freight** **car** **,**
得到 已锁定 在 一个 货运 车 ,

被锁在货车车厢里了

[haʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['trævld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
how **I** **went** **to** **a** **strange** **city** **and** **traveled** **about** **the** **country** **.**
如何 我 去 到 一个 奇怪的 城市 和 旅行 关于 这 国家 .

我如何去了一座陌生的城市，并游历了整个国家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] [met] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] . "
It **was** **then** **I** **met** **Dido** **,** **the** **dancing** **bear** **.** **"**
它 曾是 然后 我 遇见 蒂朵 , 这 跳舞 熊 . "

就在那时，我遇到了迪多，那只跳舞的熊。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [grauld] ['daɪdoʊ] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
" **Yes** **,** **that's** **right** **,** **"** **growled** **Dido** **,** **licking** **his** **paws** **,**
" 是的 , 那就是 正确的 , " 咆哮 蒂朵 , 舔舐 他的 爪子 ,

“没错，”迪多一边舔着爪子一边低声说道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['pɑːpkɔːrn][bɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
for **some** **one** **had** **thrown** **him** **a** **sugared** **popcorn** **ball** **,** **and** **some** **of**
为了 一些 一 有 抛掷 他 一个 糖 爆米花 球 , 和 一些 的
[ðə; ði] [swiːt] ,
the **sweet** **,**
这 甜的 ,

因为有人扔给他一个裹着糖的爆米花球，还有一些甜的，

['stɪki] [stʌf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [pɔːz] .
sticky **stuff** **was** **still** **on** **the** **bear's** **paws** **.**
黏 东西 曾是 仍然 在 这 熊的 爪子 .

熊爪子上还残留着黏糊糊的东西。

['daɪdoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Dido **wanted** **to** **get** **all** **of** **it** **off** **.**
蒂朵 通缉 到 得到 全部 的 它 离开 .

蒂朵想把身上的一切都卸掉。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] , [dɑːn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
" **It** **was** **then** **you** **met** **me** **,** **Don** **,** **"** **went** **on** **the** **dancing** **bear** **.**
" 它 曾是 然后 你 遇见 我 , 大学教师 , " 去 在 这 跳舞 熊 .

“唐，你就是在那时遇见我的，”跳舞的熊继续说道。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [tə'geðər] ! "
" **We** **certainly** **had** **some** **fine** **times** **together** **!** **"**
" 我们 当然 有 一些 美好的 时代 一起 ! "

“我们一起度过了很多美好的时光！”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['eni]
" **Indeed** **we** **did** **!** **"** **replied** **the** **runaway** **dog** **,** **though** **I** **should** **not** **call** **him** **that** **any**
" 的确 我们 做过 ! " 回复 这 逃跑 狗 , 尽管 我 应该 不是 称呼 他 那 任何
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

“我们确实做到了！”那只逃跑的狗回答道，虽然我以后不会再这么叫它了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [bæk] [ə'gen] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,
as **he** **had** **run** **back** **again** **,** **as** **you** **all** **know** **,**
作为 他 有 跑步 后退 再次 , 作为 你 全部 知道 ,

正如你们所知，他后来又跑了回来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [hoʊm] .

and	was	now	living	in	a	nice	home	.
和	曾是	现在	活的	在	一个	好的	家	.

现在他住在一栋不错的房子里。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

"	And	when	I	was	down	at	the	butcher	shop	this	morning	and	saw	the
"	和	什么时候	我	曾是	向下	在	这	屠夫	店铺	这	早晨	和	锯	这

['sɜːrkəs]['wægənz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] ,

circus	wagons	come	from	the	railroad	yard	,
马戏团	马车	来	从	这	铁路	院子	,

“今天早上我在肉铺的时候，看到马戏团的篷车从铁路货场开过来，

" [went] [ɑːn] [dɑːn] , " [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['daɪdoʊ] .

"	went	on	Don	,	"	I	thought	maybe	I'd	see	you	again	,	Dido	.
"	去	在	大学教师	,	"	我	想法	或许	ID	看	你	再次	,	蒂朵	.

唐继续说道：“我以为也许还能再见到你，迪多。”

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

So	I	came	here	as	soon	as	I	could	.	"
所以	我	来了	这里	作为	很快	作为	我	可以	.	"

所以我一有机会就来了这里。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

"	I'm	glad	you	did	,	"	said	the	bear	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	说	这	熊	.

“我很高兴你这么做了，”熊说。

" [ðɪs] ['laɪən] [tʃæp] [ɪz] [neɪmd] ['nɪroʊ] .

"	This	lion	chap	is	named	Nero	.
"	这	狮子	小伙子	是	命名	尼禄	.

“这头狮子名叫尼禄。”

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['veri] [lɔːŋ] .

He	hasn't	been	out	of	the	jungle	very	long	.
他	还没有	到过	出去	的	这	丛林	非常	长的	.

他离开丛林的时间并不长。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	89	]
"	[	页	-	]

[第 89 页]

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['nɪroʊ] , " [bɑːrkt] [dɑːn] .

"	I'm	glad	to	meet	you	,	Nero	,	"	barked	Don	.
"	我是	高兴的	到	见面	你	,	尼禄	,	"	吠叫	大学教师	.

“很高兴见到你，尼禄，”唐吼道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] . "

"	I	always	like	circus	animals	.	"
"	我	总是	喜欢	马戏团	动物	.	"

我一直都很喜欢马戏团的动物。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][duː] , " [grauld] ['nɪroʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	I	am	glad	you	do	,	"	growled	Nero	,	in	his	most	jolly	voice	.
"	我	是	高兴的	你	做	,	"	咆哮	尼禄	,	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“我很高兴你这么做，”尼禄用他最欢快的声音咆哮道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] , [dɑːn] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dɔːgz] .

"	I	think	I	shall	like	you	,	too	,	Don	,	though	I	don't	know	much	about	dogs	.
"	我	思考	我	将	喜欢	你	,	也	,	大学教师	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	狗	.

“我想我也会喜欢你的，唐，虽然我对狗了解不多。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

I	never	saw	any	in	the	jungle	.
我	绝不	锯	任何	在	这	丛林	.

我在丛林里从来没见过。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [dɔ:gz] [ɪn] ['æfrɪkə] ,

"	And	this	was	true	,	for	though	there	are	some	dogs	in	Africa	,
"	和	这	曾是	真的	,	为了	尽管	那里	是	一些	狗	在	非洲	,

“这是真的，因为虽然非洲也有一些狗，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['moʊstli] [ɪn] ['sɪtiz] [ɔ:r] [ðə; ði] [taʊnz] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [blæk] [men] [lɪv; laɪv] .

they	are	mostly	in	cities	or	the	towns	where	the	native	black	men	live	.
他们	是	大多	在	城市	或者	这	城镇	在哪里	这	本国的	黑色的	男人	居住	.

他们大多居住在黑人居住的城市或城镇。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] [waɪld] [dɔ:gz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət] ['nɪroʊ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] ,

There	may	be	some	wild	dogs	in	the	jungle	,	but	Nero	never	saw	any	,
那里	可能	是	一些	荒野	狗	在	这	丛林	,	但	尼禄	绝不	锯	任何	,

丛林里或许有野狗，但尼禄从未见过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [hi:; hi] ['evər] [keɪm] [tu:; tə] ['noʊtɪsɪŋ] ['ænɪmlz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:g] [wɜ:r; wər] [ðə; ði]

and	the	nearest	he	ever	came	to	noticing	animals	like	a	dog	were	the
和	这	最近的	他	曾经	来了	到	注意到	动物	喜欢	一个	狗	是	这

[blæk] - [bækt] ['dʒækəlz] .

black	-	backed	jackals	.
黑色的	-	支持的	豺狼	.

他唯一一次注意到像狗一样的动物，就是黑背胡狼。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ænɪmlz] , ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:g] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

These	are	animals	,	almost	like	a	dog	,	and	,	in	fact	,
这些	是	动物	,	几乎	喜欢	一个	狗	,	和	,	在	事实	,

这些动物，几乎和狗一样，事实上，

[ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'zɑ:rə] [dɔ:gz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

are	something	like	the	Azara	dogs	of	South	America	,
是	某物	喜欢	这	阿扎拉	狗	的	南	美国	,

它们有点像南美洲的阿扎拉犬，

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪroʊ] [æskt] [dɑ:n] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

and	now	Nero	asked	Don	if	he	was	a	jackal	.
和	现在	尼禄	问	大学教师	如果	他	曾是	一个	豺狼	.

现在尼禄问唐璜是不是豺狼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔ:g] [su:n] [toʊld] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ['laɪən] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

But	the	runaway	dog	soon	told	the	circus	lion	a	different	story	,	and	then	they
但	这	逃跑	狗	很快	讲述	这	马戏团	狮子	一个	不同的	故事	,	和	然后	他们

[wɜ:r; wər] [frendz] .

were	friends	.
是	朋友们	.

但那只逃跑的狗很快给马戏团的狮子讲了一个不同的故事，然后它们就成了朋友。

[dɑ:n] [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [tent] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃoʊ]

Don	and	Dido	had	a	nice	visit	together	in	the	circus	tent	before	the	show
大学教师	和	蒂朵	有	一个	好的	访问	一起	在	这	马戏团	帐篷	前	这	展示

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

演出开始前，唐和迪多在马戏团帐篷里愉快地聊了一会儿。

[dɑ:n] [hæd; həd] ['sɪmpli] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [get] [ɪn] .

Don	had	simply	slipped	under	the	side	of	the	tent	to	get	in	.
大学教师	有	简单地	滑倒了	在下面	这	边	的	这	帐篷	到	得到	在	.

唐只是从帐篷侧面钻了进去。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ,

If	any	of	the	circus	men	saw	him	they	did	not	mind	,
如果	任何	的	这	马戏团	男人	锯	他	他们	做过	不是	头脑	,

如果马戏团的人看到他，他们并不介意。

[fɔːr; fər][dɔːgz]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ə'raʊnd] [wer] ['sɜːrkəs] [ʃoʊz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

for	dogs	often	come	around	where	circus	shows	are	given	.
为了	狗	经常	来	大约	在哪里	马戏团	演出	是	给定	.

因为狗经常会出现在马戏表演的地方。

[pər'hæps] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

Perhaps	they	like	to	see	the	elephants	and	other	strange	animals	,
也许	他们	喜欢	到	看	这	大象	和	其他	奇怪的	动物	,

或许他们喜欢看大象和其他奇特的动物。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][duː] .

as	much	as	the	boys	and	girls	do	.
作为	很多	作为	这	男孩们	和	女孩们	做	.

就像男孩女孩一样。

['æftər] [ə'waɪl] [greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] .

After	awhile	great	crowds	of	people	began	coming	into	the	circus	tent	.
后	一会儿	伟大的	人群	的	人们	开始	未来	进入	这	马戏团	帐篷	.

过了一会儿，大批人群开始涌入马戏团帐篷。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] [ə'nʌðər] [tent] , [nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	band	played	music	in	another	tent	,	next	door	,	and	it	was
这	乐队	玩	音乐	在	其他	帐篷	,	下一个	门	,	和	它	曾是

乐队在隔壁的另一个帐篷里演奏音乐，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'fɔːrmərz] [wʊd] [duː][ðer; ðər] [trɪks] — ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

there	that	the	men	and	women	performers	would	do	their	tricks	—	riding	on	the
那里	那	这	男人	和	女性	表演者	会	做	他们的	技巧	—	骑术	在	这

[bæks] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

backs	of	galloping	horses	,
背部	的	疾驰	马匹	,

在那里，男女表演者会表演他们的绝技——骑在飞奔的马背上，

['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [trə'piːz] , ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['elifənts] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

leaping	about	on	trapezes	,	jumping	over	the	backs	of	elephants	and	so	on	.
跳跃	关于	在	空中飞人	,	跳	超过	这	背部	的	大象	和	所以	在	.

在空中飞人秋千上跳跃，跳过大象背等等。

['nɪroʊ] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

Nero	paced	back	and	forth	in	his	cage	,	wondering	what	was	going	to	happen	,
尼禄	踱步	后退	和	前进	在	他的	笼	,	好奇	什么	曾是	去	到	发生	,

尼禄在笼子里来回踱步，不知将会发生什么。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

for	this	was	his	first	day	of	real	life	in	the	circus	.
为了	这	曾是	他的	第一的	天	的	真实的	生活	在	这	马戏团	.

因为这是他在马戏团真正生活的第一天。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ʃoʊz] .

All	the	other	days	had	been	just	getting	ready	for	the	summer	shows	.
全部	这	其他	天	有	到过	只是	获得	准备好	为了	这	夏天	演出	.

其他日子都在为夏季演出做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [wen] [ðə; ði] ['elifənts] , ['hɔːrsɪz] ,

He	had	liked	the	parade	through	the	city	streets	,	when	the	elephants	,	horses	,
他	有	喜欢	这	游行	通过	这	城市	街道	,	什么时候	这	大象	,	马匹	,

他很喜欢在城市街道上举行的游行，当时有大象、马匹.....

[ænd; ənd]['kæməlz] [wɔːr] [sʌtʃ] [braɪt] [ænd; ənd] ['geɪli] ['kʌlərd] ['blæŋkits] .

and	camels	wore	such	bright	and	gaily	colored	blankets	.
和	骆驼	穿着	这样的	明亮的	和	兴高采烈地	有色	毯子	.

骆驼身上披着色彩鲜艳、明亮欢快的毯子。

[naʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Now	something	else	was	going	to	happen	.
现在	某物	别的	曾是	去	到	发生	.

现在，另一件事即将发生。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l][foʊk] ,

The	animal	tent	,	in	which	stood	Nero's	cage	and	that	of	the	other	jungle	folk	,
这	动物	帐篷	,	在	哪个	站立	尼禄的	笼	和	那	的	这	其他	丛林	民间	,

动物帐篷里，摆放着尼禄的笼子和其他丛林居民的笼子。

[wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

was	soon	filled	with	boys	and	girls	and	their	fathers	and	mothers	,
曾是	很快	已填	和	男孩们	和	女孩们	和	他们的	父亲们	和	母亲们	,

很快，这里就挤满了男孩女孩和他们的父母。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

all	of	whom	had	come	to	the	circus	.
全部	的	谁	有	来	到	这	马戏团	.

他们都来看马戏团了。

[ðeɪ] [muːvd] [frʌm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] , ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [tɔːs] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] [tuː; tə]['daɪdoʊ] , [ðə; ði]

They	moved	from	cage	to	cage	,	stopping	to	toss	popcorn	balls	to	Dido	,	the
他们	已搬	从	笼	到	笼	,	停止	到	折腾	爆米花	球	到	蒂朵	,	这

['dænsɪŋ] [ber] ,

dancing	bear	,
跳舞	熊	,

他们从一个笼子走到另一个笼子，停下来向跳舞熊迪多扔爆米花球。

[ænd; ənd] [fiːd] ['piːnʌts] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,

and	feed	peanuts	to	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
和	喂养	花生	到	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

然后喂快乐的大象图图花生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mæpoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['mʌŋkiz] .

and	to	the	friends	of	Mappo	and	some	of	the	other	merry	monkeys	.
和	到	这	朋友们	的	马普	和	一些	的	这	其他	欢乐	猴子	.

也献给马波的朋友们和其他一些快乐的猴子们。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['laɪən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd]

Coming	to	the	cage	of	the	big	lion	,	the	boys	and	girls	would	stop	and
未来	到	这	笼	的	这	大的	狮子	,	这	男孩们	和	女孩们	会	停止	和

[lʊk] [ɪn] ,

look	in	,
看	在	,

男孩女孩们走到大狮子的笼子前，都会停下来往里看。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [seɪ] :

and	perhaps	some	one	would	say	:
和	也许	一些	一	会	说	:

或许有人会说：

" [oʊ] , ['ɪznt] [hiː; hi] [bɪg] [ænd; ənd] [fɪrs] !
" Oh , isn't he big and fierce !
" 哦 , 不是 他 大的 和 凶猛的 !

“哦，他个头真大，而且很凶猛！”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] !
I wouldn't want to go into his cage !
我 不会 想 到 去 进入 他的 笼 !

我可不想进他的笼子！

" [ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wʊd] ['ænsər] :
" And perhaps some one else would answer :
" 和 也许 一些 一 别的 会 回答 :

或许其他人会回答：

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ] [ges] ['hiːz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['laɪən] !
I guess he's a trained lion !
我 猜测 他是 一个 受过训练 狮子 !

我猜他是一头训练过的狮子！

['meɪbi]
Maybe
或许

或许

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[hiː; hi] [dʌz] [trɪks] !
he does tricks !
他 做 技巧 !

他会变戏法！

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪən] ['teɪmər] .
When I grow up I'm going to be a lion tamer .
什么时候 我 生长 向上 我是 去 到 是 一个 狮子 驯服者 .

我长大后要当一名驯狮师。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪroʊ] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] ,
" Of course Nero did not understand any of this talk ,
" 的 课程 尼禄 做过 不是 理解 任何 的 这 讲话 ,

“当然，尼禄对这些话一概不懂。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,
but he liked to look at the boys and girls ,
但 他 喜欢 到 看 在 这 男孩们 和 女孩们 ,

但他喜欢看男孩女孩们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]
and he was not nearly as wild as he had been when he lived in
和 他 曾是 不是 几乎 作为 荒野 作为 他 有 到过 什么时候 他 居住地 在
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .

他远没有以前在丛林里生活时那么狂野了。

['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] ['veri] [mʌtʃ] ,

Nero	**was**	**really**	**quite**	**tame**	**,**	**and**	**he**	**liked**	**his**	**trainer**	**very**	**much**	**,**
尼禄	曾是	真的	相当	驯服	,	和	他	喜欢	他的	教练	非常	很多	,

尼禄性格非常温顺，而且很喜欢他的训练师。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə]['nɪroʊ] .

for	**the**	**man**	**was**	**kind**	**to**	**Nero**	**.**
为了	这	男人	曾是	种类	到	尼禄	.

因为这个人对尼禄很友善。

['prɪti] [suːn] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] — [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Pretty	**soon**	**all**	**the**	**people**	**—**	**even**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**—**	**went**	**out**	**of**	**the**	**animal**
漂亮的	很快	全部	这	人们	—	甚至	这	男孩们	和	女孩们	—	去	出去	的	这	动物

[tent] ,

tent	**,**
帐篷	,

很快，所有人都走出了动物帐篷——甚至包括男孩女孩们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn] .

leaving	**the**	**animals**	**almost**	**alone**	**.**
离开	这	动物	几乎	独自的	.

几乎完全放任动物们自由活动。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv]['daɪdoʊ] .

"	**Where**	**have**	**they**	**gone**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**of**	**Dido**	**.**
"	在哪里	有	他们	已消失	?	"	问	尼禄	的	蒂朵	.

“她们去了哪里？”尼禄问狄多。

" [oʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [tent] , [wer] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns]

"	**Oh**	**,**	**into**	**the**	**other**	**tent**	**,**	**where**	**the**	**music**	**is**	**playing**	**and**	**where**	**the**	**performance**
"	哦	,	进入	这	其他	帐篷	,	在哪里	这	音乐	是	玩耍	和	在哪里	这	表现

[ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

is	**going**	**on**	**.**
是	去	在	.

“哦，到另一个帐篷去，那里正在播放音乐，正在进行表演。”

[juːl] [suːn] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] . "

You'll	**soon**	**be**	**going**	**in**	**there**	**too**	**,**	**and**	**so**	**shall**	**I**	**.**	**"**
你会	很快	是	去	在	那里	也	,	和	所以	将	我	.	"

你很快也会进去，我也会。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Nero**	**.**
"	什么	为了	?	"	问	尼禄	.

“为什么？”尼禄问道。

" [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [trɪks] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] .

"	**To**	**do**	**your**	**tricks**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**bear**	**.**
"	到	做	你的	技巧	,	"	回答	这	熊	.

“为了表演你的把戏，”熊回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ,

"	**That**	**is**	**why**	**you**	**were**	**taught**	**to**	**do**	**them**	**,**
"	那	是	为什么	你	是	教授	到	做	他们	,

“这就是你们被教导要这样做的原因。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [dæns] — [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɑːli] [taɪmz]

just	**as**	**I**	**was**	**taught**	**to**	**dance**	**—**	**so**	**we**	**can**	**make**	**fun**	**and**	**jolly**	**times**
只是	作为	我	曾是	教授	到	舞蹈	—	所以	我们	能	制作	乐趣	和	快乐的	时代

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

for	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
为了	这	男孩们	和	女孩们	.

就像我小时候学跳舞一样——这样我们就能为男孩女孩们创造快乐欢乐的时光。

[weɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] .
Wait , and you'll see .
等待 , 和 你会 看 .

等着瞧吧。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [tent]
" And , surely enough , a little later Nero's cage was moved into the larger tent
" 和 , 一定 足够的 , 一个 小的 之后 尼禄的 笼 曾是 已搬 进入 这 更大的 帐篷
,
,
,

“果然，不久之后，尼禄的笼子就被移进了更大的帐篷里。”

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kept] .
next to the one where the animals were kept .
下一个 到 这 一 在哪里 这 动物 是 保留 .

就在饲养动物的地方旁边。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊz] ['treɪnər] [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And then Nero's trainer came and spoke to him .
和 然后 尼禄的 教练 来了 和 辐 到 他 .

然后尼禄的教练过来和他谈话。

" [wel] , ['nɪroʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Well , Nero , " said the man ,
" 出色地 , 尼禄 , " 说 这 男人 ,

“好吧，尼禄，”那人说道。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər] [trɪks] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] ,
" now we're going to see if you can do your tricks before a whole crowd ,
" 现在 是 去 到 看 如果 你 能 做 你的 技巧 前 一个 所有的 人群 ,

“现在我们要看看你能不能在众人面前表演你的绝技。”

[æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət] ['brɪdʒpɔːrt] .
as nicely as you did them in the barn at Bridgeport .
作为 很好 作为 你 做过 他们 在 这 谷仓 在 布里奇波特 .

就像你在布里奇波特谷仓里把它们做得那么漂亮一样。

[dəunt] [groʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
Don't grow excited .
不 生长 兴奋的 .

不要激动。

[juː; jʊ] [noʊ]
You know
你 知道

你知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[aɪm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
I'm a friend of yours .
我是 一个 朋友 的 你的 .

我是你的朋友。

[naʊ] [duː][jʊr; jər] [best] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wɪl] [læf] [ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz] .
Now do your best , and the boys and girls will laugh and clap their hands .
现在 做 你的 最好的 , 和 这 男孩们 和 女孩们 将要 笑 和 拍 他们的 双手 .

现在尽你所能，孩子们就会欢笑鼓掌。

" [soʊ][ðə; ði] ['kiːpər] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][keɪʤ][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

"	So	the	keeper	opened	the	door	of	the	lion's	cage	and	went	inside	.
"	所以	这	守门员	打开	这	门	的	这	狮子的	笼	和	去	里面	.

于是，看守打开了狮笼的门，走了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][foʊks] [tuː]

As	soon	as	he	did	several	of	the	boys	and	girls	,	and	the	big	folks	too
作为	很快	作为	他	做过	一些	的	这	男孩们	和	女孩们	,	和	这	大的	各位	也

,

,

,

他刚对几个男孩女孩，还有几个大人做了这件事，

[gɑːspt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] :

gasped	,	and	some	said	:
倒吸一口气	,	和	一些	说	:

他们倒吸一口凉气，有人说道：

" [oʊ] , ['iznt] [ðæt] ['terəb(ə)l] !

"	Oh	,	isn't	that	terrible	!
"	哦	,	不是	那	糟糕的	!

“哦，那真是太糟糕了！”

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][keɪʤ][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv]['laɪən][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

I	wouldn't	go	into	the	cage	of	a	real	,	live	lion	for	anything	!
我	不会	去	进入	这	笼	的	一个	真实的	,	居住	狮子	为了	任何事物	!

我绝对不会为了任何事走进真正活狮子的笼子！

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [teɪm] ,

"	You	see	they	didn't	know	Nero	was	quite	tame	,
"	你	看	他们	没有	知道	尼禄	曾是	相当	驯服	,

“你看，他们并不知道尼禄其实很温顺。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə]

and	that	the	jungle	beast	liked	the	man	who	fed	him	and	was	kind	to
和	那	这	丛林	兽	喜欢	这	男人	WHO	美联储	他	和	曾是	种类	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而且这头丛林野兽喜欢喂养它、善待它的人。

" [naʊ] [duː][jʊr; jər] [trɪks] , ['nɪroʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] .

"	Now	do	your	tricks	,	Nero	!	"	said	the	trainer	.
"	现在	做	你的	技巧	,	尼禄	!	"	说	这	教练	.

“现在表演你的绝技吧，尼禄！”驯兽师说道。

[ænd; ənd]['nɪroʊ][dɪd] .

And	Nero	did	.
和	尼禄	做过	.

尼禄确实这么做了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] ; [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ,

He	jumped	over	a	stick	;	he	stood	up	on	his	hind	legs	and	,
他	跳了起来	超过	一个	戳	;	他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	,

他跳过了一根棍子；他用后腿站了起来，然后，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪnərz] ['ʃəuldəz] , [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][mæn] ,

putting	his	paws	on	the	trainer's	shoulders	,	made	believe	to	kiss	the	man	,
推杆	他的	爪子	在	这	教练的	肩膀	,	制成	相信	到	吻	这	男人	,

他把爪子搭在教练的肩膀上，假装要亲吻那个人。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['oʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði]['mænz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊld] , [dæmp][noʊz] ,

though	of	course	he	only	touched	the	man's	cheek	with	his	cold	,	damp	nose	,
尽管	的	课程	他	仅有的	感动	这	男人的	脸颊	和	他的	寒冷的	,	潮湿	鼻子	,

[dʒʌst][æz; əz] ,

just	as	,
只是	作为	,

当然，他只是用冰冷潮湿的鼻子轻轻碰了碰那人的脸颊，就像.....

['sʌmtaɪmz] , [jʊr; jər][dɔːg][pʊts][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [jʊr; jər] [tʃiːk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪks]

sometimes	,	your	dog	puts	his	nose	against	your	cheek	to	show	how	much	he	likes
有时	,	你的	狗	放置	他的	鼻子	反对	你的	脸颊	到	展示	如何	很多	他	点赞

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

有时，你的狗会把鼻子贴在你的脸颊上，以表达它有多喜欢你；

[nekst]['nɪroʊ] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['wɑːʃtʌb] , [ɔːr]['pedɪst(ə)l] ;

next	Nero	stood	up	on	a	sort	of	upside	-	down	washtub	,	or	pedestal	;
下一个	尼禄	站立	向上	在	一个	种类	的	上行	-	向下	洗衣盆	,	或者	座	;

接着，尼禄站起身来，站在一个倒扣的洗衣盆或基座上；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] .

and	after	that	he	jumped	through	a	hoop	covered	with	paper	.
和	后	那	他	跳了起来	通过	一个	箍	涵盖	和	纸	.

之后，他跳过了一个用纸覆盖的圆环。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]

"	And	now	,	ladies	and	gentlemen	,	"	said	the	trainer	,	speaking	to	the	circus
"	和	现在	,	女士们	和	先生们	,	"	说	这	教练	,	请讲	到	这	马戏团

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

“现在，女士们先生们，”驯兽师对着马戏团的观众说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][best] [trɪk] [ʌv; əv][ɔːl] .

"	I	will	do	the	best	trick	of	all	.
"	我	将要	做	这	最好的	诡计	的	全部	.

“我将施展最绝的绝招。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['nɪroʊ] , [maɪ][pet]['laɪən] , ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][waɪd][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

I	will	have	Nero	,	my	pet	lion	,	open	his	mouth	as	wide	as	he	can	,
我	将要	有	尼禄	,	我的	宠物	狮子	,	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	能	,

我会让我的宠物狮子尼禄尽可能地张开嘴。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [hed] [ˌɪn'saɪd] !

and	I	will	put	my	head	inside	!
和	我	将要	放	我的	头	里面	!

我要把头伸进去!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	93	]
"	[	页	-	]

[第93页]

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [paɪpt] [ʌp][ænd; ənd]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	some	little	boy	in	the	crowd	piped	up	and
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一些	小的	男生	在	这	人群	管道	向上	和

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

突然，人群中一个小男孩插嘴喊道：

" [oʊ] , ['mɪstər] , [dəunt][duː] [ðæt] !
" Oh , Mister , don't do that !
" 哦 , 先生 , 不 做 那 !

“哦，先生，别那样做！”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt][jʊr; jər] [hed] [ɔːf] !
He might bite your head off !
他 可能 咬 你的 头 离开 !

他可能会咬掉你的头!

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] [ðæt] , ['iːv(ə)n] ['nɪroʊz] ['treɪnər] , [huː] [sed] :
" Everybody laughed at that , even Nero's trainer , who said :
" 大家 笑了 在 那 , 甚至 尼禄的 教练 , WHO 说 :

“所有人都笑了，就连尼禄的教练也笑了，他说：”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] .
" Oh , I'm not afraid .
" 哦 , 我是 不是 害怕的 .

“哦，我不害怕。”

['nɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən][ænd; ənd] ['wʊdnt] [baɪt][ˌem 'iː] .
Nero is a good lion and wouldn't bite me .
尼禄 是 一个 好的 狮子 和 不会 咬 我 .

尼禄是一头善良的狮子，它不会咬我。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ænd; ənd][best] [trɪk] [ʌv; əv][ɔːl] !
Come on now , old fellow , for the last and best trick of all !
来 在 现在 , 老的 同伴 , 为了 这 最后的 和 最好的 诡计 的 全部 !

来吧，老伙计，这是最后一个也是最好的绝招!

" [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
" cried the man , and he cracked his whip ,
" 哭 这 男人 , 和 他 裂纹 他的 鞭 ,

“那人喊道，同时挥动着鞭子，”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [straɪk] ['nɪroʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
though of course he did not strike Nero with it .
尽管 的 课程 他 做过 不是 罢工 尼禄 和 它 .

当然，他并没有用它击打尼禄。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [trɪk] .
The circus lion knew just what to do , for he had been trained in this trick .
这 马戏团 狮子 知道 只是 什么 到 做 , 为了 他 有 到过 受过训练 在 这 诡计 .

马戏团的狮子知道该怎么做，因为它接受过这方面的训练。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
I didn't say anything about it before , because I was saving it as a
我 没有 说 任何事物 关于 它 前 , 因为 我 曾是 保存 它 作为 一个
[sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
surprise for you .
惊喜 为了 你 .

我之前没跟你说，是因为我想给你一个惊喜。

" ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['treɪnər] ,
" Open your mouth ! " suddenly cried the trainer ,
" 打开 你的 嘴 ! " 突然 哭 这 教练 ,

“张开嘴！”教练突然喊道。

[ænd; ənd]['nɪroʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and Nero opened his jaws as wide as he could .
和 尼禄 打开 他的 下颚 作为 宽的 作为 他 可以 .

尼禄张大了嘴巴。

" [oʊ] ! [ɑː] ! [lʊk] !
" **Oh** ! **Ah** ! **Look** !
" 哦 ! 啊 ! 看 !

“哦！啊！看！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] , [ʃɑːrp]
" **cried** **the** **people** , **as** **they** **saw** **his** **big** , **red** **tongue** **and** **the** **white** , **sharp**
" 哭 这 人们 , 作为 他们 锯 他的 大的 , 红色的 舌头 和 这 白色的 , 锋利的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“人们看到他又大又红的舌头和又白又尖的牙齿，都惊叫起来。”

" [naʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['treɪnər] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] [hiː; hi] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Now** ! " **cried** **the** **trainer** , **and** **into** **the** **lion's** **mouth** **he** **popped** **his** **head** .
" 现在 ! " 哭 这 教练 , 和 进入 这 狮子的 嘴 他 爆裂 他的 头 .

“现在！”驯兽员喊道，然后把头伸进了狮子的嘴里。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːrkəs] [tent] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Everybody **in** **the** **big** **circus** **tent** **was** **quiet** **for** **a** **moment** ,
大家 在 这 大的 马戏团 帐篷 曾是 安静的 为了 一个 片刻 ,

大帐篷里所有人都安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] ,
and **then** **all** **the** **crowd** **cried** **out** ,
和 然后 全部 这 人群 哭 出去 ,

然后，人群齐声高喊：

[ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [steps]
and **clapped** **their** **hands** **and** **stamped** **their** **shoes** **on** **the** **wooden** **steps**
和 鼓掌 他们的 双手 和 盖章 他们的 鞋 在 这 木制的 步骤
[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
beneath **their** **feet** .
下面 他们的 脚 .

他们拍着手，跺着脚下的木台阶。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [teɪm] [maɪ] ['laɪən] [ɪz] ! " [kraɪd]
" **There** , **you** **see** **how** **tame** **my** **lion** **is** ! " **cried**
" 那里 , 你 看 如何 驯服 我的 狮子 是 ! " 哭

“瞧，我的狮子多温顺啊！”他喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **94**]
[页 -]

[第94页]

[ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] ['nɪroʊz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði]
the **man** , **as** **he** **pulled** **his** **head** **from** **Nero's** **mouth** , **and** **bowed** **to** **the**
这 男人 , 作为 他 拉 他的 头 从 尼禄的 嘴 , 和 鞠躬 到 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

那人从尼禄的嘴里拔出头，向民众鞠躬致意。

[huː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] .
who **were** **still** **clapping** **and** **whistling** .
WHO 是 仍然 鼓掌 和 吹口哨 .

他们还在鼓掌吹口哨。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən] ! " [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] [tuː; tə] ['nɪroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **You** **are** **a** **good** **lion** ! " **said** **the** **trainer** **to** **Nero** **in** **a** **low** **voice** .
" 你 是 一个 好的 狮子 ! " 说 这 教练 到 尼禄 在 一个 低的 嗓音 .

“你是一头好狮子！”驯兽师低声对尼禄说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ə; eɪ] [swiːt] [boʊn][tuː; tə] [nɔː] ,

"	Now	you	shall	have	a	nice	piece	of	meat	,	a	sweet	bone	to	gnaw	,
"	现在	你	将	有	一个	好的	片	的	肉	,	一个	甜的	骨	到	啃	,

“现在你将得到一块美味的肉，还有一根甜美的骨头可以啃。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	a	good	drink	of	water	.
和	一个	好的	喝	的	水	.

再喝一大杯水。

[juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər][fɜːrst] [trɪks] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

You	did	your	first	tricks	very	well	indeed	.
你	做过	你的	第一的	技巧	非常	出色地	的确	.

你第一次表演的绝技非常出色。

" ['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

"	Nero	did	not	quite	know	what	it	was	all	about	,
"	尼禄	做过	不是	相当	知道	什么	它	曾是	全部	关于	,

尼禄并不完全明白这一切是怎么回事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] .

but	he	felt	that	he	had	done	well	.
但	他	毛毡	那	他	有	完毕	出色地	.

但他觉得自己表现不错。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][mæn] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

It	did	not	hurt	him	to	open	his	mouth	and	let	the	man	put	in	his	head	,
它	做过	不是	伤害	他	到	打开	他的	嘴	和	让	这	男人	放	在	他的	头	,

张开嘴让那人把头伸进去，对他来说并不痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['laɪənz] [tʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] ['nɪroʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːz] .

but	it	tickled	the	lion's	tongue	a	little	,	so	that	Nero	wanted	to	sneeze	.
但	它	挠痒	这	狮子的	舌头	一个	小的	,	所以	那	尼禄	通缉	到	喷嚏	.

但这有点痒到狮子的舌头，以至于尼禄想打喷嚏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnər] .

And	that	wouldn't	have	been	a	good	thing	for	the	trainer	.
和	那	不会	有	到过	一个	好的	事物	为了	这	教练	.

这对教练来说可不是什么好事。

[haʊ'evər] ['nɪroʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

However	Nero	didn't	do	it	.
然而	尼禄	没有	做	它	.

然而，尼禄并没有这样做。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

"	What	makes	the	people	make	so	much	noise	? "	asked	Nero	of	Dido	,	the	dancing	bear	,
"	什么	制作	这	人们	制作	所以	很多	噪音	? "	问	尼禄	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“是什么让人们如此喧闹？”尼禄问跳舞的熊狄多。

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [tent] [dʒʌst] [ðen] .

who	came	into	the	larger	tent	just	then	.
WHO	来了	进入	这	更大的	帐篷	只是	然后	.

这时，有人走进了那个大帐篷。

" [oʊ] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [jʊr; jər] [trɪks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	that's	because	they	liked	your	tricks	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	那就是	因为	他们	喜欢	你的	技巧	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，那是因为他们喜欢你的小把戏。”对方回答道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [klæp][ænd; ənd][stæmp][ðer; ðər] [fiːt] [wen] ['eniθɪŋ] [pliːziz] [ðem; ðəm] .

"	They	always	clap	and	stamp	their	feet	when	anything	pleases	them	.
"	他们	总是	拍	和	邮票	他们的	脚	什么时候	任何事物	请	他们	.

“他们高兴的时候总是拍手跺脚。”

[ðeɪ] [duː] [ðæt] [wen] [aɪ] [dæns] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn] [tʌm] - [bæk] .

They	do	that	when	I	dance	on	the	platform	on	Tum	Tum's	back	.
他们	做	那	什么时候	我	舞蹈	在	这	平台	在	汤	-	后退	.

当我站在 Tum Tum 的背上跳舞时，他们就会那样做。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kraʊdz] [dɪd] .

"	And	,	surely	enough	,	the	circus	crowds	did	.
"	和	,	一定	足够的	,	这	马戏团	人群	做过	.

“果不其然，马戏团的观众们确实如此。”

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	liked	the	tricks	of	Dido	,	the	dancing	bear	,	as	much	as	they	had
他们	喜欢	这	技巧	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	作为	很多	作为	他们	有

[ðoʊz] [ʌv; əv]['nɪroʊ] .

those	of	Nero	.
那些	的	尼禄	.

他们喜欢跳舞熊狄多的把戏，就像喜欢尼禄的把戏一样。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['nɪroʊz][keɪdʒ][wʌz; wəz] [wiːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði]['wægənz][ʌv; əv]

After	a	while	Nero's	cage	was	wheeled	back	into	the	tent	where	the	wagons	of
后	一个	尽管	尼禄的	笼	曾是	带轮子的	后退	进入	这	帐篷	在哪里	这	马车	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kept] ,

the	other	animals	were	kept	,
这	其他	动物	是	保留	,

过了一会儿，尼禄的笼子被推回了存放其他动物的篷车所在的帐篷里。

[ænd; ənd]['nɪroʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]

and	Nero	was	given	some
和	尼禄	曾是	给定	一些

尼禄被赋予了一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

thing	good	to	eat	,	and	fresh	water	to	drink	.
事物	好的	到	吃	,	和	新鲜的	水	到	喝	.

好吃的东西，还有干净的饮用水。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['hæpi] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

Then	he	felt	happy	and	fell	asleep	.
然后	他	毛毡	快乐的	和	跌倒	睡着了	.

然后他感到很开心，就睡着了。

[soʊ]['nɪroʊ][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] .

So	Nero	began	his	circus	life	,	and	he	kept	it	up	all	that	summer	.
所以	尼禄	开始	他的	马戏团	生活	,	和	他	保留	它	向上	全部	那	夏天	.

于是尼禄开始了他在马戏团的生活，整个夏天他都一直在做这件事。

[hiː; hi] ['trævld] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ]

He	traveled	about	from	place	to	place	,	and	soon	became	used	to	doing
他	旅行	关于	从	地方	到	地方	,	和	很快	成为	用过的	到	正在做

[hɪz; ɪz] [trɪks] ,

his	tricks	,
他的	技巧	,

他四处游历，很快就熟练地表演了他的把戏。

['hævɪŋ] [ðə; ði][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʃoʊ] [ðer; ðər]

having	the	man	put	his	head	into	his	mouth	and	seeing	the	crowds	show	their
拥有	这	男人	放	他的	头	进入	他的	嘴	和	看到	这	人群	展示	他们的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

看到那人把头伸进嘴里，人群露出惊讶的表情。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] ,

One	day	,	when	the	show	was	being	given	in	a	large	city	,
一	天	,	什么时候	这	展示	曾是	存在	给定	在	一个	大的	城市	,

有一天，当这场演出在一个大城市举行时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] .

there	was	a	big	crowd	in	the	animal	tent	.
那里	曾是	一个	大的	人群	在	这	动物	帐篷	.

动物帐篷里人山人海。

[nɪr] ['nɪroʊz] [keɪdʒ][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [bɔɪz] ,

Near	Nero's	cage	were	some	boys	,
靠近	尼禄的	笼	是	一些	男孩们	,

尼禄的笼子附近有几个男孩，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l][kaɪnd] [bɔɪz] ,

and	I	am	sorry	to	say	they	were	not	all	kind	boys	,
和	我	是	对不起	到	说	他们	是	不是	全部	种类	男孩们	,

很遗憾，他们并非都是善良的男孩。

[ðoʊ] [pər'hæps] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

though	perhaps	they	didn't	know	any	better	.
尽管	也许	他们	没有	知道	任何	更好的	.

或许他们当时并不知情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

One	of	the	boys	had	a	rotten	apple	in	his	hand	and	he	said	to
一	的	这	男孩们	有	一个	烂	苹果	在	他的	手	和	他	说	到

[ə'nʌðər] [læd] :

another	lad	:
其他	小伙子	:

其中一个男孩手里拿着一个烂苹果，他对另一个男孩说：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] ['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [si:] [wʌt]

"	I'm	going	to	give	this	rotten	apple	to	one	of	the	elephants	and	see	what
"	我是	去	到	给	这	烂	苹果	到	一	的	这	大象	和	看	什么

[ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [hi:; hi] [meɪks] [wen] [hi:; hi] [tʃu:z] [ˌaɪ 'ti:] ! "

a	funny	face	he	makes	when	he	chews	it	!	"
一个	有趣的	脸	他	制作	什么时候	他	咀嚼	它	!	"

“我要把这个烂苹果给其中一头大象，看看它嚼的时候会露出什么滑稽的表情！”

" ['ðætəl] [bi:; bi][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	That'll	be	lots	of	fun	,	"	said	the	second	boy	.
"	那将	是	很多	的	乐趣	,	"	说	这	第二	男生	.

“那一定很有趣，”第二个男孩说。

[aɪ][dəunt] , [maɪ'self] , [kɔ:l] [ðæt] [fʌn] .

I	don't	,	myself	,	call	that	fun	.
我	不	,	我	,	称呼	那	乐趣	.

我个人并不觉得那有趣。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fer] [tu:; tə] [fu:l] ['ænɪmlz] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] .

It	isn't	fair	to	fool	animals	when	you	know	so	much	more	than	they	do	.
它	不是	公平的	到	傻子	动物	什么时候	你	知道	所以	很多	更多的	比	他们	做	.

当你比动物懂得多得多的时候，欺骗它们是不公平的。

[haʊ'evər] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
However we'll see what happened .
然而 出色地 看 什么 发生 .

不过，我们拭目以待。

['nɪroʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [ðoʊ]
Nero saw the boys standing near his cage , and he heard them talking , though
尼禄 锯 这 男孩们 常设 靠近 他的 笼 , 和 他 听到 他们 说 , 尽管
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,
he did not ,
他 做过 不是 ,

尼禄看见那几个男孩站在他的笼子附近，也听见他们在说话，但他自己却没有听见。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
of course , know what they were saying .
的 课程 , 知道 什么 他们 是 说 .

当然，要知道他们在说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l] .
But he could smell the rotten apple .
但 他 可以 闻 这 烂 苹果 .

但他闻到了烂苹果的味道。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [bæd] [fruːt] ,
Often , in the jungle , he had smelled bad fruit ,
经常 , 在 这 丛林 , 他 有 闻起来 坏的 水果 ,

在丛林里，他经常闻到变质水果的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he knew that the monkeys would not eat it .
和 他 知道 那 这 猴子 会 不是 吃 它 .

他知道猴子不会吃它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

" [ɪf] [bæd] [fruːt] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['mʌŋkiz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['elifənts] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] ,
" If bad fruit isn't good for monkeys it isn't good for elephants , " thought Nero ,
" 如果 坏的 水果 不是 好的 为了 猴子 它 不是 好的 为了 大象 , " 想法 尼禄 ,

“如果变质的水果对猴子不好，那么对大象也不好，”尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l] [tɔːrd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt]
as he saw the boy hold out the rotten apple toward Tum Tum , the jolly elephant
作为 他 锯 这 男生 抓住 出去 这 烂 苹果 朝向 汤 汤 , 这 快乐的 大象
.
:
.

他看到男孩把烂苹果递给快乐的大象图姆图姆。

[tʌm] [tʌm] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,
Tum Tum reached out his trunk to take what he thought was something good ,
汤 汤 达到 出去 他的 树干 到 拿 什么 他 想法 曾是 某物 好的 ,
[bʌt; bət]['nɪroʊ] [rɔːrd] ,
but Nero roared ,
但 尼禄 咆哮 ,

图图姆伸出鼻子想拿走他认为是好东西的东西，但尼禄咆哮了一声。

[ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] :
in animal language , of course :
在 动物 语言 , 的 课程 :

当然，这是用动物语言来说的：

" [dəunt] [teɪk] [ðæt] ['æp(ə)l] , [tʌm] [tʌm] !
" Don't take that apple , Tum Tum !
" 不 拿 那 苹果 , 汤 汤 !

“别拿那个苹果，咚咚！”

[its] [bæd] !
It's bad !
它是 坏的 !

糟了！

" [ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊ] [spræŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
" And then Nero sprang against the bars of his cage , and , reaching out a
" 和 然后 尼禄 弹簧 反对 这 酒吧 的 他的 笼 , 和 , 到达 出去 一个
[pɔ:] ,
paw ,
爪子 ,

“然后尼禄猛地跃起，撞向牢笼的栏杆，伸出一只爪子，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] [klɔ:z] ,
with its long , sharp claws ,
和 它是 长的 , 锋利的 爪子 ,

它有着又长又锋利的爪子，

[meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑ:rm][æz; əz][hi:; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l] .
made a grab for the boy's arm as he held out the rotten apple .
制成 一个 抓住 为了 这 男孩们 手臂 作为 他 握住 出去 这 烂 苹果 .

她一把抓住男孩的胳膊，男孩手里拿着烂苹果。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[ðə; ði]['laɪənz]['goʊɪŋ][tu:; tə][baɪt][ju:; jʊ] !
The lion's going to bite you !
这 狮子的 去 到 咬 你 !

狮子要咬你了！

" [kraɪd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" cried a man to the boy ,
" 哭 一个 男人 到 这 男生 ,

“一个男人对男孩喊道，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði]
and the boy was so frightened that he gave a howl and dropped the
和 这 男生 曾是 所以 害怕 那 他 给予 一个 嗥 和 掉落 这
['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l][ænd; ənd][ræn] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,
rotten apple and ran through the crowd ,
烂 苹果 和 跑 通过 这 人群 ,

男孩吓坏了，嚎叫一声，扔掉烂苹果，跑进了人群。

['nɔkiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
knocking to the right and left every one in his way .
敲门 到 这 正确的 和 左边 每一个 一 在 他的 方式 .

他一路横冲直撞，把挡路的人都撞倒在地。

['nɪroʊ] [rɔ:rd] [ə'gen] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Nero roared again and dashed against the bars of his cage ,
尼禄 咆哮 再次 和 虚线 反对 这 酒吧 的 他的 笼 ,

尼禄再次咆哮，猛地撞向牢笼的栏杆。

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [skri:md] [ænd; ənd] [men] ['ʃaʊtɪd] ,

and	while	women	and	children	screamed	and	men	shouted	,
和	尽管	女性	和	孩子们	尖叫	和	男人	喊叫	,

妇女儿童尖叫，男人们呐喊，

['nɪroʊz] ['ki:pər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [men] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]

Nero's	keeper	and	some	of	the	other	animal	men	ran	up	to	see	what	the
尼禄的	守门员	和	一些	的	这	其他	动物	男人	跑	向上	到	看	什么	这

['mætər] [wʌz; wəz] .

matter	was	.
事情	曾是	.

尼禄的看守和其他一些驯兽师跑过来查看发生了什么事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [tent] .

There	was	great	excitement	in	the	circus	tent	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	马戏团	帐篷	.

马戏团帐篷里一片欢腾。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['nɪroʊ] [rʌnz] [ə'weɪ]

NERO	RUNS	AWAY
尼禄	跑步	离开

尼禄逃跑了

[wʌns] [mɔ:r] ['nɪroʊ] [rɔ:rd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə] [si:] [wʌt]

Once	more	Nero	roared	as	he	looked	over	the	heads	of	the	crowd	to	see	what
一次	更多的	尼禄	咆哮	作为	他	看起来	超过	这	头部	的	这	人群	到	看	什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [gɪv] [tʌm] [tʌm] [ðə; ði]['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l] .

had	become	of	the	boy	who	had	tried	to	give	Tum	Tum	the	rotten	apple	.
有	变得	的	这	男生	WHO	有	尝试	到	给	汤	汤	这	烂	苹果	.

尼禄再次咆哮着，越过人群的头顶，想看看那个试图把烂苹果给图姆图姆的男孩怎么样了。

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] , [maɪ]['laɪən] [bɔɪ] !

"	Hold	on	there	,	my	lion	boy	!
"	抓住	在	那里	,	我的	狮子	男生	!

“坚持住，我的狮子男孩！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[dəunt][du:] [ðæt] !

Don't	do	that	!
不	做	那	!

别那样做!

" [kɔːld] ['nɪroʊz] ['treɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .

"	called	Nero's	trainer	to	him	in	a	kind	voice	.
"	称为	尼禄的	教练	到	他	在	一个	种类	嗓音	.

“他用温和的语气叫住了尼禄的教练。”

" [wʌt] ['hæpənd] , ['enihaʊ] ?

"	What	happened	,	anyhow	?
"	什么	发生	,	无论如何	?

到底发生了什么事?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rɔːrɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] ?

Why	are	you	roaring	so	,	and	trying	to	get	out	of	your	cage	?
为什么	是	你	咆哮	所以	,	和	尝试	到	得到	出去	的	你的	笼	?

你为什么如此咆哮，并试图逃出笼子?

[dəunt][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?

Don't	you	like	it	here	in	the	circus	?
不	你	喜欢	它	这里	在	这	马戏团	?

你不喜欢马戏团这里吗?

" ['nɪroʊ] [stɑːpt] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

"	Nero	stopped	roaring	at	once	,	and	no	longer	dashed	against	the	bars	of	his	cage	.
"	尼禄	停止	咆哮	在	一次	,	和	不	更长	虚线	反对	这	酒吧	的	他的	笼	.

尼禄立刻停止了咆哮，也不再撞击牢笼的栏杆。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['treɪnər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

Perhaps	he	thought	that	,	as	long	as	his	kind	trainer	was	at	hand	,
也许	他	想法	那	,	作为	长的	作为	他的	种类	教练	曾是	在	手	,

或许他认为，只要他那和蔼的教练在身边，

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

everything	would	be	all	right	.
一切	会	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

" [dɪd][sʌm; səm][wʌn][traɪ][tuː; tə][hɜːrt][maɪ]['laɪən] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði] ['treɪnər] ,

"	Did	some	one	try	to	hurt	my	lion	friend	?	"	asked	the	trainer	,
"	做过	一些	一	尝试	到	伤害	我的	狮子	朋友	?	"	问	这	教练	,

“有人试图伤害我的狮子朋友吗？”驯兽员问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] .

looking	at	the	crowd	near	the	cage	.
寻找	在	这	人群	靠近	这	笼	.

看着笼子附近的人群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

第5/6页

" [noʊ] , " [sʌm; səm][wʌn] ['ænsər] .

"	No	,	"	some	one	answered	.
"	不	,	"	一些	一	回答	.

“不，”有人回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

"	But	the	lion	,	all	at	once	,
"	但	这	狮子	,	全部	在	一次	,

“但是狮子突然间，

[traɪd][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [klɔː] [ə; eɪ][bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə]

tried	to	reach	out	and	claw	a	boy	who	was	going	to	give	an	apple	to
尝试	到	抵达	出去	和	爪	一个	男生	WHO	曾是	去	到	给	一个	苹果	到

[æn; ən] ['elɪfənt] .

an	elephant	.
一个	大象	.

他试图伸手去抓一个正要给大象喂苹果的男孩。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] .

I	saw	that	.
我	锯	那	.

我看到了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən][ækt][soʊ] . "

I	don't	know	what	made	the	lion	act	so	.	"
我	不	知道	什么	制成	这	狮子	行为	所以	.	"

我不知道是什么原因导致狮子做出这样的举动。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

"	There	must	have	been	some	good	reason	,
"	那里	必须	有	到过	一些	好的	原因	,

“肯定有其合理的理由，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	98	]
"	[	页	-	]

[第98页]

[sed] [ðə; ði] ['treɪnər] .

said	the	trainer	.
说	这	教练	.

教练说道。

" ['nɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪən] .

"	Nero	is	a	good	lion	.
"	尼禄	是	一个	好的	狮子	.

尼禄是一头好狮子。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [klɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

He	wouldn't	want	to	claw	a	boy	just	for	fun	.
他	不会	想	到	爪	一个	男生	只是	为了	乐趣	.

他不会无缘无故地去抓伤一个男孩。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
" And then one of the other boys ,
" 和 然后 一 的 这 其他 男孩们 ,

然后，另一个男孩说：

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['rɑːt(ə)n]
who was in the crowd that had been around the lad who had the rotten
WHO 曾是 在 这 人群 那 有 到过 大约 这 小伙子 WHO 有 这 烂
['æp(ə)l] ,
apple ,
苹果 ,

谁当时也在围着那个拿着烂苹果的男孩?

[spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
spoke up and said :
辐 向上 和 说 :

他开口说道：

" ['mɪstər] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪfənt] .
" Mister , Jimmie was going to play a trick on the elephant .
" 先生 , 吉米 曾是 去 到 玩 一个 诡计 在 这 大象 .

“先生，吉米本来打算捉弄一下大象。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd]['æp(ə)l][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs]
He was going to give him a bad apple just to see what a funny face
他 曾是 去 到 给 他 一个 坏的 苹果 只是 到 看 什么 一个 有趣的 脸
[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [meɪk] . "
the elephant would make . "
这 大象 会 制作 . "

他打算给大象一个坏苹果，看看大象会做出什么滑稽的表情。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] !
Now I understand !
现在 我 理解 !

现在我明白了!

" [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] .
" said the trainer .
" 说 这 教练 .

教练说道。

" [maɪ]['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [smeld] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" My lion must have smelled the rotten apple and didn't like it .
" 我的 狮子 必须 有 闻起来 这 烂 苹果 和 没有 喜欢 它 .

“我的狮子一定是闻到了烂苹果的味道，不喜欢它。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [aɪ] [ges] . "
He tried to scare away the boy , I guess . "
他 尝试 到 吓 离开 这 男生 , 我 猜测 . "

我猜他是想吓走那个男孩。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] .
" Well , the boy was scared all right , " said a man .
" 出色地 , 这 男生 曾是 害怕的 全部 正确的 , " 说 一个 男人 .

“嗯，那孩子确实吓坏了，”一个男人说道。

" [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] . "

"	He	ran	away	as	fast	as	he	could	go	.	"
"	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	.	"

他拼命地逃走了。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ! " [sed] [ðə; ði] ['treɪnər] ['veri] ['ʃɑːrpli] .

"	He	ought	to	!	"	said	the	trainer	very	sharply	.
"	他	应该	到	!	"	说	这	教练	非常	尖锐地	.

“他应该这么做！”教练厉声说道。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [ðoʊ] ,

The	excitement	,	caused	by	the	loud	roaring	of	Nero	,	was	over	now	,	though	,
这	激动	,	导致	经过	这	大声	咆哮	的	尼禄	,	曾是	超过	现在	,	尽管	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

尼禄震耳欲聋的咆哮声所引起的兴奋，暂时告一段落。

['meni] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ,

many	persons	had	been	frightened	,
许多	人	有	到过	害怕	,

许多人都感到害怕，

[fɔːr; fər]['nɪroʊ][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] ['rʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [æz; əz][hɪz; ɪz]

for	Nero	had	sent	his	powerful	voice	rumbling	through	the	circus	tent	as	his
为了	尼禄	有	发送	他的	强大的	嗓音	隆隆声	通过	这	马戏团	帐篷	作为	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

因为尼禄发出他那洪亮的声音，响彻整个马戏团帐篷，就像他的父亲一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg]['laɪənz] ,

and	the	other	big	lions	,
和	这	其他	大的	狮子	,

以及其他体型庞大的狮子，

[hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [rɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

had	used	to	make	the	ground	tremble	when	they	roared	in	the	jungle	.
有	用过的	到	制作	这	地面	颤抖	什么时候	他们	咆哮	在	这	丛林	.

过去，它们在丛林中咆哮时，大地都会震动。

[ðen] , [æz; əz] [θɪŋz] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] ,

Then	,	as	things	grew	quiet	and	the	people	passed	along	the	row	of	cages	,
然后	,	作为	事物	生长	安静的	和	这	人们	通过了	沿着	这	排	的	笼子	,

然后，周围渐渐安静下来，人们沿着一排排笼子走过，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [tʌm] [tʌm] , [huː] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tɜːrnd] [tuː; tə]

looking	at	the	animals	,	Tum	Tum	,	who	heard	what	had	happened	,	turned	to
寻找	在	这	动物	,	汤	汤	,	WHO	听到	什么	有	发生	,	转向	到

['nɪroʊ][ænd; ənd] [sed] :

Nero	and	said	:
尼禄	和	说	:

看着这些动物，听到了事情经过的图姆图姆转向尼禄说道：

" [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['laɪən] [frend] ,

"	I'm	much	obliged	to	you	,	my	dear	lion	friend	,
"	我是	很多	有义务	到	你	,	我的	亲爱的	狮子	朋友	,

“我非常感谢你，我亲爱的狮子朋友，

[fɔːr; fər] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

for	scaring	the	boy	who	wanted	to	give	me	the
为了	吓人	这	男生	WHO	通缉	到	给	我	这

吓到了想给我东西的男孩

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l] .
rotten apple .
烂 苹果 .

烂苹果。

[moʊst] ['laɪkli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,
Most likely , as soon as I'd have taken it in my trunk ,
最多 可能 , 作为 很快 作为 ID 有 已采取 它 在 我的 树干 ,

很可能，我一把它放进后备箱，

[aɪ'd][hæv; həv] [smeld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd have smelled that it was bad , and I would not have eaten it .
ID 有 闻起来 那 它 曾是 坏的 , 和 我 会 不是 有 吃 它 .

我闻到它变质了，就不会吃了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːpkɔːrn][bɔːl][ɪn][maɪ] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]
But some one might have given me a popcorn ball in my trunk at the
但 一些 一 可能 有 给定 我 一个 爆米花 球 在 我的 树干 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

但与此同时，可能有人在我的后备箱里放了一个爆米花球。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [smeld] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n]
and that might have smelled so good that I wouldn't have noticed the rotten
和 那 可能 有 闻起来 所以 好的 那 我 不会 有 注意到 这 烂
['æp(ə)l] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .
apple until too late .
苹果 直到 也 晚的 .

那苹果可能闻起来太香了，以至于我直到为时已晚才注意到它是烂苹果。

[soʊ][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
So you saved me from having a bad taste in my mouth ,
所以 你 已保存 我 从 拥有 一个 坏的 品尝 在 我的 嘴 ,

你让我免于尝到苦涩的味道。

[ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and I'm much obliged to you . "
和 我是 很多 有义务 到 你 . "

我非常感激你。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɪroʊ] .
" Oh , that's all right , " replied Nero .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回复 尼禄 .

“哦，没关系，”尼禄回答道。

" [aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] .
" I'm glad I could do you a favor .
" 我是 高兴的 我 可以 做 你 一个 偏爱 .

我很高兴能帮上你的忙。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['pʊʃɪŋ] [maɪ][keɪdʒ] [ə'raʊnd] ,
You have been kind to me , pushing my cage around ,
你 有 到过 种类 到 我 , 推动 我的 笼 大约 ,

你对我很好，推着我的笼子到处走。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	want	to	be	kind	to	you	.
和	我	想	到	是	种类	到	你	.

我想善待你。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['betər] [frendz] [ðæn; ðən]['evər] ,

"	So	the	two	circus	animals	were	better	friends	than	ever	,
"	所以	这	二	马戏团	动物	是	更好的	朋友们	比	曾经	,

“所以这两只马戏团动物比以往任何时候都更加亲密了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmərz] - [tent] ['nɪroʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd]

and	that	day	in	the	performers	'	tent	Nero	opened	his	mouth	very	wide	indeed
和	那	天	在	这	表演者	-	帐篷	尼禄	打开	他的	嘴	非常	宽的	的确

[wen] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

when	his	trainer	wanted	to	put	in	his	head	.
什么时候	他的	教练	通缉	到	放	在	他的	头	.

那天在演员帐篷里，当驯兽师想把尼禄的头放进去时，尼禄张大了嘴巴。

[fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] ['nɪroʊ] ['trævld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

For	many	weeks	Nero	traveled	about	the	country	with	the	circus	,	living	in	his
为了	许多	周	尼禄	旅行	关于	这	国家	和	这	马戏团	,	活的	在	他的

['aɪərn] - [bɑːrd] [keɪdʒ] ,

iron	-	barred	cage	,
铁	-	禁止	笼	,

在接下来的几个星期里，尼禄随马戏团在全国各地巡回演出，一直住在他的铁笼子里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['teɪkən] .

from	which	he	was	never	taken	.
从	哪个	他	曾是	绝不	已采取	.

他从未被带走。

['nɪroʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [teɪm] ['laɪən] ,

Nero	might	be	a	tame	lion	,
尼禄	可能	是	一个	驯服	狮子	,

尼禄或许是一头温顺的狮子，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][foʊk][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

but	the	circus	folk	did	not	think	it	would	be	safe	to	let	him	out	,
但	这	马戏团	民间	做过	不是	思考	它	会	是	安全的	到	让	他	出去	,

但马戏团的人们认为放他出去并不安全。

[æz; əz]['daɪdoʊ] , [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

as	Dido	,	the	dancing	bear	,	was	allowed	to	come	out	of	his	cage	.
作为	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	曾是	允许	到	来	出去	的	他的	笼	.

跳舞熊迪多被允许从笼子里出来。

[haʊ'evər] , ['leɪtər][ɑːn] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] —

However	,	later	on	,	something	happened	—
然而	,	之后	在	,	某物	发生	—

然而，后来发生了一件事——

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] .

But	there	,	I	must	tell	about	it	in	the	right	place	.
但	那里	,	我	必须	告诉	关于	它	在	这	正确的	地方	.

但是，我必须在合适的地方讲述这件事。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['nɪroʊ] [went] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ,

So	,	as	I	said	,	Nero	went	about	from	town	to	town	with	the	circus	,
所以	,	作为	我	说	,	尼禄	去	关于	从	镇	到	镇	和	这	马戏团	,

正如我所说，尼禄带着马戏团四处巡演。

['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['i:tɪŋ]
living in his cage , eating
活的 在 他的 笼 , 吃

生活在笼子里，吃

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
and doing his tricks whenever his trainer called on him to do so .
和 正在做 他的 技巧 每当 他的 教练 称为 在 他 到 做 所以 .

每当训练员要求他表演时，他都会表演他的绝技。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [pə'fɔ:mənsɪz] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] , ['veri]
And the people who came to the circus performances seemed to like , very
和 这 人们 WHO 来了 到 这 马戏团 表演 似乎 到 喜欢 , 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

来看马戏表演的人似乎都很喜欢。

['si:ɪŋ] ['nɪroʊ][du:][hɪz; ɪz] [trɪks] .
seeing Nero do his tricks .
看到 尼禄 做 他的 技巧 .

看到尼禄施展他的诡计。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [klæpt] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋgɪst] [wen] [ðə; ði] ['treɪnər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
And they always clapped loudest and longest when the trainer put his head in
和 他们 总是 鼓掌 最响亮 和 最长 什么时候 这 教练 放 他的 头 在
[ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .
the lion's mouth .
这 狮子的 嘴 .

当驯兽员把头伸进狮子嘴里时，他们总是鼓掌最响亮、最持久。

[ænd; ənd]['nɪroʊ] ['nevər] [bɪt][ðə; ði] ['treɪnər] [wʌns] , [nɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] ,
And Nero never bit the trainer once , nor so much as scratched him ,
和 尼禄 绝不 少量 这 教练 一次 , 也不 所以 很多 作为 刮痕 他 ,

尼禄一次也没有咬过驯兽师，甚至连抓伤他都没有过。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][wʌn] [ʃɑ:rp] [tu:θ] .
even with the tip of one sharp tooth .
甚至 和 这 提示 的 一 锋利的 齿 .

哪怕只用一颗尖锐的牙齿。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɑ:t] [deɪ] , [wen] [bɪg] [kraʊdz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,
One afternoon of a long hot day , when big crowds had come to the circus ,
一 下午 的 一个 长的 热的 天 , 什么时候 大的 人群 有 来 到 这 马戏团 ,

在一个漫长炎热的午后，大批人群涌向马戏团，

[ænd; ənd]['æftər]['nɪroʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [hæd; həd]
and after Nero had done his tricks , and Dido , the dancing bear , had
和 后 尼禄 有 完毕 他的 技巧 , 和 蒂朵 , 这 跳舞 熊 , 有
[dʌn] [hɪz; ɪz] ,
done his ,
完毕 他的 ,

尼禄表演完他的把戏之后，跳舞的熊狄多也表演完他的把戏之后，

[ænd; ənd] ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] ,
and Chunky , the happy hippo ,
和 厚实的 , 这 快乐的 河马 ,

还有快乐的河马Chunky

[hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [soʊ] [hɪz; ɪz] ['kiːpər] [kʊd; kəd] [tɔːs] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

had	opened	his	big	mouth	so	his	keeper	could	toss	loaves	of	bread	into	it
有	打开	他的	大的	嘴	所以	他的	守门员	可以	折腾	面包	的	面包	进入	它

— [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [tʌm] [tʌm] ,

—	one	afternoon	Tum	Tum	,
—	一	下午	汤	汤	,

它张开大嘴，好让饲养员把面包扔进去——一天下午，咚咚，

[ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃuːd] [hɪz; ɪz] [heɪ] , [spoʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

the	jolly	elephant	,	swaying	as	he	chewed	his	hay	,	spoke	through	his	trunk
这	快乐的	大象	,	摇晃	作为	他	咀嚼	他的	干草	,	辐	通过	他的	树干

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

那头快乐的大象一边嚼着干草，一边摇晃着身体，用鼻子说道：

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ! "

"	Something	is	going	to	happen	!	"
"	某物	是	去	到	发生	!	"

“肯定要出事了！”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['nɪroʊ] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Nero	,	from	his	cage	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	尼禄	,	从	他的	笼	.

“你凭什么这么想？”尼禄从笼子里问道。

" [wel] , [aɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .

"	Well	,	I	sort	of	feel	it	,	"	answered	Tum	Tum	.
"	出色地	,	我	种类	的	感觉	它	,	"	回答	汤	汤	.

“嗯，我好像感觉到了，”图姆·图姆回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['θʌndərstɔːrm] ,

"	I	think	we	are	going	to	have	a	big	thunderstorm	,
"	我	思考	我们	是	去	到	有	一个	大的	雷雨	,

我认为我们将迎来一场大雷暴雨，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ! "

such	as	we	used	to	have	in	the	jungle	!	"
这样的	作为	我们	用过的	到	有	在	这	丛林	!	"

就像我们以前在丛林里那样！

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [duː] ! " [grauld] [ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgər] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [nekst] [tuː; tə] ['nɪroʊ] .

"	I	hope	we	do	!	"	growled	a	striped	tiger	in	a	cage	next	to	Nero	.
"	我	希望	我们	做	!	"	咆哮	一个	有条纹的	老虎	在	一个	笼	下一个	到	尼禄	.

“我希望我们能做到！”尼禄旁边笼子里的一只条纹老虎咆哮道。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['θʌndər] [stɔːrm] , [wer] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ənd] [kuːlz] [juː; jʊ] [ɔːf] !

"	I	like	a	good	thunder	storm	,	where	the	rain	comes	down	and	cools	you	off	!
"	我	喜欢	一个	好的	雷	风暴	,	在哪里	这	雨	来	向下	和	冷却	你	离开	!

“我喜欢暴风雨，雨水落下能让人感到凉爽！”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] - [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [tuː] ,

I	like	to	feel	the	squidgie	mud	of	the	jungle	,	too	,
我	喜欢	到	感觉	这	-	泥	的	这	丛林	,	也	,

我也喜欢感受丛林里黏糊糊的泥巴。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndərz] [aɪ] [graʊl] [æz; əz]

and	when	it	thunders	I	growl	as
和	什么时候	它	雷声	我	咆哮	作为

当雷声响起时，我会发出低沉的咆哮声

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['laʊdli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
loudly as I can .
高声 作为 我 能 .

尽可能大声地说。

[aɪ][laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] .
I like a storm .
我 喜欢 一个 风暴 .

我喜欢暴风雨。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [wet] !
I want to get wet !
我 想 到 得到 湿的 !

我想淋雨!

" ['ɪləs]
" Illus
" 插图

插图

[ðen] [ðə; ði]['treɪnər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .
Then the trainer put his head in the lion's mouth .
然后 这 教练 放 他的 头 在 这 狮子的 嘴 .

然后驯兽员把头伸进了狮子的嘴里。

[peɪdʒ] -
Page 100
页 -

第100页

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

" [aɪ][laɪk][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] , [tuː] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" I like a thunder storm , too , " said Tum Tum .
" 我 喜欢 一个 雷 风暴 , 也 , " 说 汤 汤 .

“我也喜欢雷雨,”图姆图姆说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ænɪmlz] [ɪn][jʊr; jər]['keɪdʒɪz] — [juː; jʊ]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] — [ɑːnt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə]
" But you animals in your cages — you lions and tigers — aren't very likely to
" 但 你 动物 在 你的 笼子 — 你 狮子 和 老虎 — 不是 非常 可能 到
[fiːl] ['eni] [reɪn] .
feel any rain .
感觉 任何 雨 .

“但是你们这些笼子里的动物——你们这些狮子和老虎——不太可能感受到雨水。”

[wiː; wi] ['elifənts] [wɪl] [get] [wet] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

We	elephants	will	get	wet	,	and	so	will	the	camels	and	the	horses	,
我们	大象	将要	得到	湿的	,	和	所以	将要	这	骆驼	和	这	马匹	,

我们大象会淋湿，骆驼和马也会淋湿。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

for	we	walk	out	in	the	open	.
为了	我们	走	出去	在	这	打开	.

因为我们走到了光天化日之下。

[bʌt; bət] , ['nɪroʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][keɪdʒ][wəʊnt] [fiːl] [ðə; ði][stɔːrm] ['eni] . "

But	,	Nero	,	I	guess	you	in	your	cage	won't	feel	the	storm	any	.	"
但	,	尼禄	,	我	猜测	你	在	你的	笼	惯于	感觉	这	风暴	任何	.	"

但是，尼禄，我想你被关在笼子里，应该感受不到这场风暴吧。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['laɪən] .

"	No	,	I	don't	believe	we	shall	,	"	agreed	the	lion	.
"	不	,	我	不	相信	我们	将	,	"	同意	这	狮子	.

“不，我不认为我们会，”狮子同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

"	But	I	wish	we	could	.
"	但	我	希望	我们	可以	.

但我希望我们能做到。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][hɑːt][ænd; ənd][draɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] ,

I	am	so	hot	and	dry	,	sitting	in	this	cage	,
我	是	所以	热的	和	干燥	,	坐着	在	这	笼	,

坐在这个笼子里，我又热又干。

[ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [splæʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

that	I	wish	I	could	get	out	and	splash	around	in	the	mud	and	water	.
那	我	希望	我	可以	得到	出去	和	溅	大约	在	这	泥	和	水	.

我真希望自己能出去，在泥水里尽情玩耍。

[soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['θʌndər] [stɔːrm] [kʌmz] [ðə; ði] ['betər] . "

So	the	sooner	the	thunder	storm	comes	the	better	.	"
所以	这	很快	这	雷	风暴	来	这	更好的	.	"

所以雷暴越早来越好。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] , " [went] [ɑːn] [tʌm] [tʌm] ,

"	It	isn't	likely	to	do	you	much	good	,	"	went	on	Tum	Tum	,
"	它	不是	可能	到	做	你	很多	好的	,	"	去	在	汤	汤	,

“这不太可能对你有什么好处，”图姆图姆继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kuːlər] , ['æftərwərd] , ['enihaʊ] .

"	but	it	will	be	cooler	,	afterward	,	anyhow	.
"	但	它	将要	是	冷却器	,	之后	,	无论如何	.

但之后肯定会凉快一些。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [ðæt] [deɪ] .

"	And	it	certainly	was	very	hot	in	the	circus	tent	that	day	.
"	和	它	当然	曾是	非常	热的	在	这	马戏团	帐篷	那	天	.

“那天马戏团帐篷里确实很热。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][get] [mʌtʃ] ['kuːlər] ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

It	did	not	get	much	cooler	after	dark	,	and	when	the	circus	was	over	,
它	做过	不是	得到	很多	冷却器	后	黑暗的	,	和	什么时候	这	马戏团	曾是	超过	,

天黑后气温并没有下降多少，马戏表演结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tents] ['teɪkən] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːt] .

and	the	big	tents	taken	down	,	it	was	still	hot	.
和	这	大的	帐篷	已采取	向下	,	它	曾是	仍然	热的	.

大帐篷都拆掉了，但天气依然很热。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][treɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [wer]
" We are not going to travel on the train to go to the next town where
" 我们 是 不是 去 到 旅行 在 这 火车 到 去 到 这 下一个 镇 在哪里
[ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] ,
the circus is to show ,
这 马戏团 是 到 展示 ,

“我们不会乘火车去下一个马戏团演出的城镇。”

" [sed] [tʌm] [tʌm] [tuː; tə]['nɪroʊ] ,
" said Tum Tum to Nero ,
" 说 汤 汤 到 尼禄 ,

“图姆图姆对尼禄说道，”

[æz; əz][ðə; ði][men] [bɪ'gæn] ['hɪtʃɪŋ] ['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tent]
as the men began hitching horses to the animal cages and the big tent
作为 这 男人 开始 搭便车 马匹 到 这 动物 笼子 和 这 大的 帐篷
['wægənz] .
wagons .
马车 .

男人们开始把马匹套在动物笼子和大帐篷车上。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . "
" We are to go along the road , in the open . "
" 我们 是 到 去 沿着 这 路 , 在 这 打开 . "

“我们要沿着公路走，走在开阔地带。”

" [ðen] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] !
" Then maybe I can see the lightning !
" 然后 或许 我 能 看 这 闪电 !

“那也许我就能看到闪电了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['nɪroʊ] .
" exclaimed Nero .
" 惊呼 尼禄 .

“尼禄惊呼道。”

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [aɪ][kæn; kən] [stɪk]
" And , if it rains , I can stick
" 和 , 如果 它 雨 , 我 能 戳

“而且，如果下雨，我可以坚持下去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[maɪ] [pɔːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][wet] . "
my paws out through the bars and get them wet . "
我的 爪子 出去 通过 这 酒吧 和 得到 他们 湿的 . "

我的爪子伸出栏杆外，弄湿了爪子。

" ['meɪbi] , " [sed] [tʌm] [tʌm] .
" Maybe , " said Tum Tum .
" 或许 , " 说 汤 汤 .

“也许吧，”图姆图姆说。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːf][tuː; tə][help] [pʊʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] ,
Then he had to go off to help push some of the heavy wagons ,
然后 他 有 到 去 离开 到 帮助 推 一些 的 这 重的 马车 ,

然后他不得不去帮忙推一些沉重的货车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['nɪroʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] ['elɪfənt] [frend] [ə'gen] .

and	it	was	some	time	before	Nero	saw	his	big	elephant	friend	again	.
和	它	曾是	一些	时间	前	尼禄	锯	他的	大的	大象	朋友	再次	.

过了好一阵子，尼禄才再次见到他那头高大的大象朋友。

[suːn] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['kærəvæn][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Soon	the	circus	caravan	was	traveling	along	the	road	in	the	darkness	.
很快	这	马戏团	大篷车	曾是	旅行	沿着	这	路	在	这	黑暗	.

很快，马戏团的车队就在夜色中沿着公路行进。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

And	yet	it	was	not	dark	all	the	time	,	for	,	every	now	and	then	,
和	然而	它	曾是	不是	黑暗的	全部	这	时间	,	为了	,	每一个	现在	和	然后	,

然而，天并非总是漆黑一片，因为，时不时地，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

there	came	a	flash	of	lightning	.
那里	来了	一个	闪光	的	闪电	.

一道闪电划过。

[ðə; ði] ['θʌndər] ['rʌmbld] , [tuː] , [laɪk][ðə; ði]['dɪstənt] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['laɪənz] .

The	thunder	rumbled	,	too	,	like	the	distant	roaring	of	a	band	of	lions	.
这	雷	隆隆声	,	也	,	喜欢	这	遥远	咆哮	的	一个	乐队	的	狮子	.

雷声隆隆作响，如同远处一群狮子的咆哮。

" [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [straɪpt] ['taɪgər] ,

"	The	storm	will	soon	be	here	,	"	said	the	striped	tiger	,
"	这	风暴	将要	很快	是	这里	,	"	说	这	有条纹的	老虎	,

“暴风雨很快就要来了，”条纹虎说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['nɪroʊ] ,

as	he	crouched	down	in	one	corner	of	his	cage	,	which	,	like	that	of	Nero	,
作为	他	蹲着	向下	在	一	角落	的	他的	笼	,	哪个	,	喜欢	那	的	尼禄	,

他蹲伏在笼子的一个角落里，就像尼禄的笼子一样，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɔːld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [eɪt] ['hɔːrsɪz] .

was	being	hauled	along	the	road	by	eight	horses	.
曾是	存在	拖拽	沿着	这	路	经过	八	马匹	.

被八匹马拉着沿着道路前进。

" [wel] , [wiːl] [fiːl] ['betər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Well	,	we'll	feel	better	when	it	rains	,	"	said	the	lion	.
"	出色地	,	出色地	感觉	更好的	什么时候	它	雨	,	"	说	这	狮子	.

“下雨的时候我们会感觉好些，”狮子说。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [braitə] [flæʃ]

And	then	,	all	at	once	,	the	wind	began	to	blow	,	there	came	a	brighter	flash
和	然后	,	全部	在	一次	,	这	风	开始	到	吹	,	那里	来了	一个	更亮	闪光

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

of	lightning	,
的	闪电	,

突然间，狂风大作，一道更明亮的闪电划破夜空。

[ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

a	loud	clap	of	thunder	,	and	the	storm	broke	.
一个	大声	拍	的	雷	,	和	这	风暴	打破	.

一声震耳欲聋的雷声，暴风雨停了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][reɪn] , [ɪn] " ['bʌkits] [fʊl] , " [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

Down	came	the	rain	,	in	"	buckets	full	,	"	as	is	sometimes	said	,	and	the	horses	,
向下	来了	这	雨	,	在	"	水桶	满的	,	"	作为	是	有时	说	,	和	这	马匹	,

大雨倾盆而下，正如人们有时所说的那样，“倾盆而下”，马儿们，

['kæməlz][ænd; ənd] ['elifənts] [lʌvd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][wɔ:rm]['wɔ:tər] ['splæʃɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks]

camels	and	elephants	loved	to	feel	the	warm	water	splashing	down	on	their	backs
骆驼	和	大象	喜爱	到	感觉	这	温暖的	水	溅起水花	向下	在	他们的	背部

,

,

,

骆驼和大象都喜欢感受温暖的水花拍打在背上的感觉。

['ku:lɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:rt] .

cooling	them	off	and	washing	away	the	dust	and	dirt	.
冷却	他们	离开	和	洗涤	离开	这	灰尘	和	污垢	.

冷却并洗去灰尘和污垢。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]['i:v(ə)n] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv]['nɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ,

Some	of	the	rain	even	dashed	into	the	cages	of	Nero	and	the	tiger	,
一些	的	这	雨	甚至	虚线	进入	这	笼子	的	尼禄	和	这	老虎	,

甚至有些雨水溅进了尼禄和老虎的笼子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæts] [laɪkt] [ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rkəs]

and	the	jungle	cats	liked	the	feel	of	it	as	much	as	did	the	other	circus
和	这	丛林	猫	喜欢	这	感觉	的	它	作为	很多	作为	做过	这	其他	马戏团

[bi:sts] .

beasts	.
野兽	.

丛林猫和其他马戏团的动物一样，都很喜欢这种感觉。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tu:] .

But	the	rain	did	something	else	,	too	.
但	这	雨	做过	某物	别的	,	也	.

但这场雨还带来了其他影响。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [roʊdz] ['veri] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

It	made	the	roads	very	soft	and	slippery	with	mud	,	and	in	the	middle	of
它	制成	这	道路	非常	柔软的	和	滑	和	泥	,	和	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

泥浆使道路变得非常松软湿滑，而且在半夜，

[wen] ['nɪroʊz][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] , ['sʌmθɪŋ] [broʊk][ɑ:n][ðə; ði]['wægən]

when	Nero's	cage	was	being	pulled	up	a	steep	hill	,	something	broke	on	the	wagon
什么时候	尼禄的	笼	曾是	存在	拉	向上	一个	陡	爬坡道	,	某物	打破	在	这	车皮

.

:

:

当尼禄的囚笼被拉上陡坡时，囚车上的某个部件坏了。

[ˌaɪ 'ti:][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['bækwərd] .

It	got	away	from	the	horses	and	began	to	roll	down	the	hill	backward	.
它	得到	离开	从	这	马匹	和	开始	到	卷	向下	这	爬坡道	落后	.

它挣脱了马匹的束缚，开始向后滚下山坡。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] , [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪk] .
" cried the driver , as he tried to put on the brake .
" 哭 这 司机 , 作为 他 尝试 到 放 在 这 制动 .

“司机喊道，同时试图踩下刹车。”

" [ðə; ði] ['laɪənz] [keɪdʒ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ˌdaʊn'hɪl] !
" The lion's cage is running away downhill !
" 这 狮子的 笼 是 跑步 离开 下坡 !

“狮子的笼子正在下山逃跑！”

[lʊk] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Look out , everybody !
看 出去 , 大家 !

大家小心!

[lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] , [bɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [keɪdʒ] !
Look out behind there , Bill on the tiger's cage !
看 出去 在后面 那里 , 账单 在 这 老虎的 笼 !

小心后面，比尔在老虎笼子上!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪənz] [keɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] [kræʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [keɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst]
" But the lion's cage did not crash into the tiger's cage , which was the next
" 但 这 狮子的 笼 做过 不是 碰撞 进入 这 老虎的 笼 , 哪个 曾是 这 下一个
['wægən] [bɪ'haɪnd] .
wagon behind .
车皮 在后面 .

但是狮子笼并没有撞上后面那节车厢里的老虎笼。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

['nɪroʊz] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] [roʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['tɔpld] ['oʊvər] ['ɪntuː]
Nero's house on wheels rolled to one side of the road and toppled over into
尼禄的 房子 在 车轮 滚动 到 一 边 的 这 路 和 倾覆 超过 进入
[ə; eɪ] [dɪtʃ] .
a ditch .
一个 沟 .

尼禄的移动房屋滑到路边，翻倒在路边的沟里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd] [tɑːp] [krækt] [ænd; ənd] [broʊk] .
There was a loud crash as the wooden sides and top cracked and broke .
那里 曾是 一个 大声 碰撞 作为 这 木制的 侧面 和 顶部 裂纹 和 打破 .

发出了一声巨响，木质的侧面和顶部裂开了，断裂了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['nɪroʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [keɪdʒ] [swɪŋ] ['oʊpən] .
All at once Nero saw the door of his broken cage swing open .
全部 在 一次 尼禄 锯 这 门 的 他的 破碎的 笼 摇摆 打开 .

突然，尼禄看到他那破损牢笼的门猛地打开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	could	walk	right	out	,	and	,	as	soon	as	he	got	steady	on	his	feet	,
他	可以	走	正确的	出去	,	和	,	作为	很快	作为	他	得到	稳定的	在	他的	脚	,

他可以直接走出去，而且一旦他站稳了脚跟，

['æftər] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] ,

after	being	tossed	about	by	the	fall	,
后	存在	抛掷	关于	经过	这	落下	,

被摔得东倒西歪之后，

[ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][sɔːft]

the	lion	gave	a	leap	and	found	himself	standing	clear	of	his	cage	in	the	soft
这	狮子	给予	一个	飞跃	和	成立	他自己	常设	清除	的	他的	笼	在	这	柔软的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

狮子纵身一跃，发现自己站在了柔软的泥地上，脱离了笼子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

with	the	rain	beating	down	all	about	him	.
和	这	雨	殴打	向下	全部	关于	他	.

大雨倾盆而下。

" [waɪ] — [waɪ] , [aɪm] [luːs] ! " [rɔːrd] ['nɪroʊ] .

"	Why	—	why	,	I'm	loose	!	"	roared	Nero	.
"	为什么	—	为什么	,	我是	松动的	!	"	咆哮	尼禄	.

“为什么——为什么，我挣脱束缚了！”尼禄咆哮道。

" [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

"	I'm	out	of	my	cage	for	the	first	time	since	I	was	caught	in	the	jungle	!
"	我是	出去	的	我的	笼	为了	这	第一的	时间	自从	我	曾是	捕捉	在	这	丛林	!

“自从我被困在丛林里以来，这是我第一次离开笼子！”

[oʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Oh	,	and	this	is	like	the	jungle	,	a	little	.
哦	,	和	这	是	喜欢	这	丛林	,	一个	小的	.

哦，这里有点像丛林。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [ɑːn][maɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ɑːn][maɪ] [bæk] !

I	can	feel	the	soft	mud	on	my	paws	,	and	the	rain	on	my	back	!
我	能	感觉	这	柔软的	泥	在	我的	爪子	,	和	这	雨	在	我的	后退	!

我能感觉到爪子上沾着柔软的泥巴，背上淋着雨水！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

['nɪroʊ]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [rɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dæʃt] [ɪn] , ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Nero	opened	his	mouth	to	roar	,	and	the	rain	dashed	in	,	cooling	his	tongue	.
尼禄	打开	他的	嘴	到	吼	,	和	这	雨	虚线	在	,	冷却	他的	舌头	.

尼禄张开嘴正要咆哮，雨水却倾泻而入，冷却了他的舌头。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['broʊkən][keɪdʒ][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	lightning	flashed	he	could	see	his	broken	cage	at	one	side	of	the
作为	这	闪电	闪光灯	他	可以	看	他的	破碎的	笼	在	一	边	的	这

[dɪtʃ] ,

ditch	,
沟	,

闪电划过，他看到自己破碎的笼子在沟渠的一侧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	was	clear	of	it	.
但	他	曾是	清除	的	它	.

但他对此并无异议。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [rɔːrd] [ˈnɪroʊ] [rɔːrd] [bæk] [ɪn] [ˈænsər] .

When	the	thunder	roared	Nero	roared	back	in	answer	.
什么时候	这	雷	咆哮	尼禄	咆哮	后退	在	回答	.

雷声轰鸣，尼禄也咆哮回应。

[ʌp] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ˈnɪroʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ][ˈsɜːrkəs][men] [ˈʃaʊtɪŋ] .

Up	above	him	Nero	could	hear	the	circus	men	shouting	.
向上	多于	他	尼禄	可以	听到	这	马戏团	男人	喊叫	.

尼禄抬头就能听到马戏团演员们的叫喊声。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

What	they	were	saying	he	did	not	know	,
什么	他们	是	说	他	做过	不是	知道	,

他不知道他们在说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtelɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlaɪənz][keɪdʒ][hæd; həd] [roʊld] [ˌdaʊnˈhɪl] ,

but	they	were	telling	one	another	that	the	lion's	cage	had	rolled	downhill	,
但	他们	是	讲述	一	其他	那	这	狮子的	笼	有	滚动	下坡	,

[hæd; həd][ˈbroʊkən] ,

had	broken	,
有	破碎的	,

但他们互相告诉对方，狮子笼子滚下山坡，摔坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən][wʌz; wəz] [luːs] .

and	that	the	lion	was	loose	.
和	那	这	狮子	曾是	松动的	.

狮子逃脱了。

[ˈnɪroʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

Nero	looked	around	him	.
尼禄	看起来	大约	他	.

尼禄环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .

He	could	see	quite	well	in	the	dark	.
他	可以	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	.

他在黑暗中视力很好。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

Off	to	one	side	he	saw	some	tangled	bushes	and	a	clump	of	trees	.
离开	到	一	边	他	锯	一些	纠缠不清	灌木丛	和	一个	丛	的	树木	.

他看到旁边有一些杂乱的灌木丛和一丛树木。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] .

"	Maybe	that	is	the	jungle	!	"	thought	Nero	.
"	或许	那	是	这	丛林	!	"	想法	尼禄	.

“也许那就是丛林！”尼禄心想。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	I'm	going	to	find	out	.
"	我是	去	到	寻找	出去	.

“我要去查清楚。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I'm	going	to	leave	the	circus	for	a	while	.
我是	去	到	离开	这	马戏团	为了	一个	尽管	.

我打算暂时离开马戏团。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] .

It	was	very	nice	,	but	I	want	to	be	free	.
它	曾是	非常	好的	,	但	我	想	到	是	自由的	.

这里很美好，但我想要自由。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] .

I	want	to	feel	the	rain	and	the	mud	.
我	想	到	感觉	这	雨	和	这	泥	.

我想感受雨水和泥泞。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ] [aɪl] [steɪ] [luːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] !

Now	that	I	am	out	of	my	cage	I'll	stay	loose	for	a	time	!
现在	那	我	是	出去	的	我的	笼	患病的	停留	松动的	为了	一个	时间	!

既然我已经从笼子里出来了，我就要自由自在地生活一段时间!

" [ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊ][ræn] [ə'weɪ] !

"	And	so	Nero	ran	away	!
"	和	所以	尼禄	跑	离开	!

于是尼禄逃走了!

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['nɪroʊ] [ænd; ənd] ['blæki]

NERO	AND	BLACKIE
尼禄	和	黑人

尼禄和布莱基

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['eni] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][dɑːrk]

The	first	thing	any	wild	animal	does	when	it	runs	away	is	to	find	some	dark
这	第一的	事物	任何	荒野	动物	做	什么时候	它	跑步	离开	是	到	寻找	一些	黑暗的

[pleɪs] [ænd; ənd][haɪd] .

place	and	hide	.
地方	和	隐藏	.

野生动物逃跑时做的第一件事就是找个黑暗的地方躲起来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [wen] ['fraɪt(ə)nd] ,

Even	though	it	may	be	hungry	,	an	animal	,	when	frightened	,
甚至	尽管	它	可能	是	饥饿的	,	一个	动物	,	什么时候	害怕	,

即使饥饿，动物在受到惊吓时，

[wɪl] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [haɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə]

will	nearly	always	hide	until	it	can	look	about	and	make	up	its	mind	what	to
将要	几乎	总是	隐藏	直到	它	能	看	关于	和	制作	向上	它是	头脑	什么	到

[duː] .

do	.
做	.

它几乎总是会躲藏起来，直到环顾四周，决定该怎么做。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] ,

Nero	**,**	**the**	**circus**	**lion**	**,**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	,

马戏团狮子尼禄

[huː] [gɑːt] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ˌdaʊn'hɪl] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [broʊk]

who	**got**	**loose**	**from**	**his**	**cage**	**when**	**it**	**rolled**	**downhill**	**in**	**the**	**storm**	**and**	**broke**
WHO	得到	松动的	从	他的	笼	什么时候	它	滚动	下坡	在	这	风暴	和	打破

['oʊpən] ,

open	**,**
打开	,

它趁着笼子在暴风雨中滚下山坡并摔碎时挣脱了束缚。

[dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] .

did	**this**	**thing**	**.**
做过	这	事物	.

做了这件事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

When	**he**	**had**	**stood**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**the**	**rain**	**and**	**darkness**	**,**
什么时候	他	有	站立	为了	一个	片刻	在	这	雨	和	黑暗	,

当他站在雨中和黑暗中片刻后，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [skwʌdʒ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːrd]

feeling	**the**	**soft**	**mud**	**squdge**	**up**	**between**	**his**	**claws**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**roared**
感觉	这	柔软的	泥	斯库奇	向上	之间	他的	爪子	,	和	什么时候	他	有	咆哮

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	**bit**	**,**
一个	少量	,

他感到柔软的泥浆在爪子间窸窣作响，当他低吼了几声后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [soʊ][waɪld][ænd; ənd] [friː] ,

because	**he**	**felt**	**so**	**wild**	**and**	**free**	**,**
因为	他	毛毡	所以	荒野	和	自由的	,

因为他感到如此自由奔放。

['nɪroʊ] [sniːkt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tɔːrd] [sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Nero	**sneaked**	**off**	**in**	**the**	**darkness**	**toward**	**some**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
尼禄	偷偷摸摸	离开	在	这	黑暗	朝向	一些	树木	和	灌木丛	,

尼禄趁着夜色偷偷溜向了一些树木和灌木丛。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

which	**he**	**had**	**seen**	**in**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**.**
哪个	他	有	已见	在	一个	闪光	的	闪电	.

他曾在一道闪电中看到过它。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**That**	**may**	**be**	**the**	**jungle**	**,**	**"**	**he**	**had**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	那	可能	是	这	丛林	,	"	他	有	说	到	他自己	.

“那或许就是丛林，”他心想。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

But	**of**	**course**	**you**	**and**	**I**	**know**	**that**	**it**	**wasn't**	**the**	**jungle**	**.**
但	的	课程	你	和	我	知道	那	它	不是	这	丛林	.

但你我都清楚，那并非丛林。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] — [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ɪn]['æfrɪkə] .

That	**was**	**far**	**,**	**far**	**away**	**—**	**across**	**the**	**sea**	**in**	**Africa**	**.**
那	曾是	远的	,	远的	离开	—	穿过	这	海	在	非洲	.

那地方很远很远——在非洲的海对岸。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][men] ,

He	stood	for	a	moment	,	listening	to	the	shouts	of	the	circus	men	,
他	站立	为了	一个	片刻	,	聆听	到	这	喊叫	的	这	马戏团	男人	,

他站了一会儿，听着马戏团演员们的叫喊声。

[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

who	were	standing	about	the
WHO	是	常设	关于	这

他们当时正站在……周围

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

['broʊkən][keɪdʒ] .

broken	cage	.
破碎的	笼	.

笼子破了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['nɪroʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

They	could	not	see	Nero	in	the	darkness	,	nor	even	when	the	lightning	flashed	,
他们	可以	不是	看	尼禄	在	这	黑暗	,	也不	甚至	什么时候	这	闪电	闪光灯	,

他们在黑暗中看不见尼禄，即使闪电划破夜空也看不见他。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['laɪən] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [blæk] [bʊʃɪz] .

for	the	lion	crouched	down	behind	some	black	bushes	.
为了	这	狮子	蹲着	向下	在后面	一些	黑色的	灌木丛	.

狮子蹲伏在一些黑色灌木丛后面。

" [wel] , ['nɪroʊ][gɑːt] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn]['sɜːrkəs][mæn] .

"	Well	,	Nero	got	away	all	right	,	"	said	one	circus	man	.
"	出色地	,	尼禄	得到	离开	全部	正确的	,	"	说	一	马戏团	男人	.

“唉，尼禄逃脱了。”一个马戏团演员说道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [bæk] !

"	Yes	,	and	we	must	get	him	back	!
"	是的	,	和	我们	必须	得到	他	后退	!

“是的，我们必须把他带回来！”

" [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [treɪnd] ['nɪroʊ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] .

"	said	the	man	who	had	trained	Nero	to	do	his	tricks	.
"	说	这	男人	WHO	有	受过训练	尼禄	到	做	他的	技巧	.

“训练尼禄表演各种戏法的那个人说道。”

" [foʊks] [dəunt] [laɪk] ['laɪənz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['gaːdnz] .

"	Folks	don't	like	lions	wandering	about	their	farms	and	gardens	.
"	各位	不	喜欢	狮子	漫游	关于	他们的	农场	和	花园	.

“人们不喜欢狮子在他们的农场和花园里游荡。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][maɪ][pet] .

I	must	find	my	pet	.
我	必须	寻找	我的	宠物	.

我必须找到我的宠物。

[hɪr] , ['nɪroʊ] ! ['nɪroʊ] !

Here	,	Nero	!	Nero	!
这里	,	尼禄	!	尼禄	!

尼禄！尼禄！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['treɪnər] .
" called the trainer .
" 称为 这 教练 .

“我叫了教练。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['laɪən] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
But though the lion liked the man who had been so kind to him ,
但 尽管 这 狮子 喜欢 这 男人 WHO 有 到过 所以 种类 到 他 ,

但是，尽管狮子喜欢那个对他非常友善的人，

['nɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
Nero was not yet ready to go back to the circus .
尼禄 曾是 不是 然而 准备好 到 去 后退 到 这 马戏团 .

尼禄还没准备好回到马戏团。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ] , " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ;
" I have just gotten out of my cage , " said Nero to himself ;
" 我 有 只是 获得 出去 的 我的 笼 , " 说 尼禄 到 他自己 ;

“我刚刚从笼子里出来了，”尼禄自言自语道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] .
" and it would be too bad to go back before I have had some fun .
" 和 它 会 是 也 坏的 到 去 后退 前 我 有 有 一些 乐趣 .

“如果我还没玩得开心就回去，那就太可惜了。”

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ɑːn][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'waɪl] .
So I'll just run on and stay in the jungle awhile .
所以 患病的 只是 跑步 在 和 停留 在 这 丛林 一会儿 .

所以我就继续往前走，在丛林里待一段时间。

" ['nɪroʊ] [felt] ['veri] ['hæpi] .
" Nero felt very happy .
" 尼禄 毛毡 非常 快乐的 .

尼禄感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi]
It was a long time since he had been able to roam about as he
它 曾是 一个 长的 时间 自从 他 有 到过 有能力的 到 漫游 关于 作为 他
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

他已经很久没有像以前那样自由自在地四处游荡了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['reɪnkoʊt] [ɔːr] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['rʌbər] ,
and though he had no raincoat or umbrella , and not even rubbers ,
和 尽管 他 有 不 雨衣 或者 伞 , 和 不是 甚至 橡胶 ,

虽然他没有雨衣、雨伞，甚至连雨靴都没有，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [stɔːrm] [æt; ət] [ɔːl] .
he didn't mind the storm at all .
他 没有 头脑 这 风暴 在 全部 .

他一点也不介意这场暴风雨。

['ænɪmlz] [laɪk] [tuː; tə] [get] [wet] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz][nɑːt] [tuː] [koʊld] .
Animals like to get wet , sometimes , if the rain is not too cold .
动物 喜欢 到 得到 湿的 , 有时 , 如果 这 雨 是 不是 也 寒冷的 .

动物们有时也喜欢淋雨，只要雨水不太冷。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bæθ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːrz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] .
It gives them a bath , just as you have yours in a tub .
它 给予 他们 一个 洗澡 , 只是 作为 你 有 你的 在 一个 浴缸 .

它能给它们洗澡，就像你在浴缸里给它们洗澡一样。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [fʌn] ！ " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ，
" This certainly is fun ! " said Nero to himself ,
" 这 当然 是 乐趣 ！ " 说 尼禄 到 他自己 ，

“这可真有趣！”尼禄自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] .
as he trotted along through the rain and darkness toward the trees .
作为 他 小跑 沿着 通过 这 雨 和 黑暗 朝向 这 树木 .

他冒着雨，在黑暗中小跑着向树林走去。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .
" I'll find a good place to hide in and stay there all night .
" 患病的 寻找 一个 好的 地方 到 隐藏 在 和 停留 那里 全部 夜晚 .

“我会找个好地方躲起来，在那里待上一整夜。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 109]
" [页 -]

[第109页]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['nɪroʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
It did not take Nero long to find a hiding place .
它 做过 不是 拿 尼禄 长的 到 寻找 一个 隐藏 地方 .

尼禄很快就找到了藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [daʊn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
It was a sort of cave down in between two big rocks in the woods ;
它 曾是 一个 种类 的 洞穴 向下 在 之间 二 大的 岩石 在 这 树林 ;

那是一个位于树林中两块大石头之间的洞穴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]
and it was almost as good as the cave in which he had lived in
和 它 曾是 几乎 作为 好的 作为 这 洞穴 在 哪个 他 有 居住地 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [ænd; ənd] [buː] .
the jungle with his father and mother and Chet and Boo .
这 丛林 和 他的 父亲 和 母亲 和 切特 和 嘘 .

它几乎和他与父母、切特和布在丛林中居住的山洞一样好。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] ， " [θɔːt] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ，
" I wish my brother and sister were here now , " thought Nero to himself ,
" 我 希望 我的 兄弟 和 姐姐 是 这里 现在 ， " 想法 尼禄 到 他自己 ，

“我多么希望我的哥哥姐姐现在在这里啊，”尼禄心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['snʌgəld] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
as he snuggled down on a bed of dry leaves between the rocks .
作为 他 依偎着 向下 在 一个 床 的 干燥 树叶 之间 这 岩石 .

他蜷缩在岩石间铺成的枯叶床上。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][draɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [rɑːk] [stretʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] .
The leaves were dry because one rock stretched over them , like a roof .
这 树叶 是 干燥 因为 一 岩石 拉伸 超过 他们 ， 喜欢 一个 屋顶 .

树叶干枯了，因为一块巨石像屋顶一样盖在它们上面。

" [ænd; ənd] [ɪf] - [wɜːr; wər] [hɪr] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tuː; tə] -
" And if Switchie were here he and I could have some fun to -
" 和 如果 - 是 这里 他 和 我 可以 有 一些 乐趣 到 -
['mɔːroʊ] ，
morrow ,
明天 ，

“如果Switchie在这里，明天我们俩就可以好好玩玩了。”

['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [θɔːt] [ðə; ði]['laɪən] [bɔɪ] .

going	about	this	new	jungle	,	"	thought	the	lion	boy	.
去	关于	这	新的	丛林	,	"	想法	这	狮子	男生	.

“进入这片新的丛林，”狮子男孩心想。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði]['laɪən] [kʌb] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['nɪroʊ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [wʌz; wəz][fɑːr] [ɔːf] [ɪn]

But	Switchie	,	the	lion	cub	with	whom	Nero	used	to	play	,	was	far	off	in
但	-	,	这	狮子	幼兽	和	谁	尼禄	用过的	到	玩	,	曾是	远的	离开	在

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

但是，尼禄以前常一起玩耍的小狮子斯威奇，当时远在非洲。

[soʊ]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] [frend] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [hɪm'self] .

so	our	circus	friend	had	to	stay	by	himself	.
所以	我们的	马戏团	朋友	有	到	停留	经过	他自己	.

所以，我们这位马戏团朋友只好独自待着了。

[hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] , ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

He	curled	up	on	the	leaves	,	listened	to	the	swish	and	patter	of	the	rain	,
他	卷曲	向上	在	这	树叶	,	听着	到	这	嗖嗖	和	语调	的	这	雨	,

他蜷缩在树叶上，听着雨滴淅淅沥沥的声音。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	soon	he	fell	asleep	.
和	很快	他	跌倒	睡着了	.

很快他就睡着了。

[naʊ] [waɪl] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,

Now	while	Nero	was	hiding	thus	in	the	cave	he	had	found	,
现在	尽管	尼禄	曾是	隐藏	因此	在	这	洞穴	他	有	成立	,

当时，尼禄正躲在他找到的山洞里。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['laɪən] .

the	circus	men	were	anxious	to	find	the	lion	.
这	马戏团	男人	是	焦虑的	到	寻找	这	狮子	.

马戏团的人们急切地想要找到那头狮子。

[ðeɪ] [gɑːt] [roʊps] [ænd; ənd] ['læntərnz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] , ['empti] [keɪdʒ] [meɪd] ['redi] , [soʊ]

They	got	ropes	and	lanterns	,	and	had	a	new	,	empty	cage	made	ready	,	so
他们	得到	绳索	和	灯笼	,	和	有	一个	新的	,	空的	笼	制成	准备好	,	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

他们准备了绳索和灯笼，还准备了一个新的空笼子，这样，

[ɪn] [keɪs] ['nɪroʊ][wɜːr; wər] [faʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

in	case	Nero	were	found	,	he	could	be	given	a	new	home	.
在	案件	尼禄	是	成立	,	他	可以	是	给定	一个	新的	家	.

如果找到尼禄，他可以被安置到一个新的家。

[ðen] , [waɪl] ['nɪroʊz] ['treɪnər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən]

Then	,	while	Nero's	trainer	and	some	men	to	help	him	hunt	for	the	lion
然后	,	尽管	尼禄的	教练	和	一些	男人	到	帮助	他	打猎	为了	这	狮子

[steɪd] [bɪ'haɪnd] ,

stayed	behind	,
入住	在后面	,

然后，尼禄的驯兽师和一些帮他猎杀狮子的人留了下来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [went] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði]

the	rest	of	the	circus	went	on	to	where	it	was	to	give	a	show	the
这	休息	的	这	马戏团	去	在	到	在哪里	它	曾是	到	给	一个	展示	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

马戏团的其他成员继续前往目的地，准备第二天进行演出。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ,

No	matter	what	happens	,	the	circus	must	go	on	,
不	事情	什么	发生	,	这	马戏团	必须	去	在	,

无论发生什么，马戏团都必须继续演出。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə]['trævl(ə)] .

if	there	is	any	of	it	left	to	travel	.
如果	那里	是	任何	的	它	左边	到	旅行	.

如果还有剩余的路程可以走的话。

['æksədənts]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [laɪk]

Accidents	often	happened	like
事故	经常	发生	喜欢

事故经常像这样发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[ðɪs] [wʌn] — ['keɪdʒɪz] ['getɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

this	one	—	cages	getting	stuck	in	the	mud	and	animals	sometimes	getting	away	.
这	一	—	笼子	获得	卡住	在	这	泥	和	动物	有时	获得	离开	.

就是这个——笼子陷在泥里，动物有时会逃脱。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] ,

But	I'm	not	going	to	tell	you	,	just	now	,
但	我是	不是	去	到	告诉	你	,	只是	现在	,

但我现在不会告诉你。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [huː] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [hʌnt] ['nɪroʊ] .

about	the	circus	men	who	stayed	behind	to	hunt	Nero	.
关于	这	马戏团	男人	WHO	入住	在后面	到	打猎	尼禄	.

讲述的是那些留下来追捕尼禄的马戏团演员的故事。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['laɪən] ['veri] ['iːzəli] .

They	did	not	find	the	lion	very	easily	.
他们	做过	不是	寻找	这	狮子	非常	容易地	.

他们并没有轻易找到那头狮子。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['moʊstli] [ə'baʊt] ['nɪroʊ] , [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	story	is	mostly	about	Nero	,	so	we	shall	now	see	what	happened	to	him	.
这	故事	是	大多	关于	尼禄	,	所以	我们	将	现在	看	什么	发生	到	他	.

这个故事主要讲的是尼禄，所以我们现在来看看他后来的遭遇。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ['nɪroʊ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

All	night	long	Nero	slept	in	the	cave	.
全部	夜晚	长的	尼禄	睡着了	在	这	洞穴	.

尼禄在山洞里睡了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnd] [ænd; ənd] ['θʌndəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

It	lightened	and	thundered	,	but	he	did	not	mind	that	.
它	轻度	和	雷鸣	,	但	他	做过	不是	头脑	那	.

闪电雷鸣，但他并不在意。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wet] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	**did**	**he**	**mind**	**the**	**rain**	**,**	**for**	**though**	**he**	**had**	**been**	**wet**	**,**	**he**	**liked**	**it**	**,**
也不	做过	他	头脑	这	雨	,	为了	尽管	他	有	到过	湿的	,	他	喜欢	它	,

他也不介意下雨，虽然淋湿了，但他喜欢下雨。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] [noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [splæʃ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	**in**	**the**	**cave**	**under**	**the**	**rock**	**no**	**more**	**water**	**could**	**splash**	**on**	**him**	**.**
和	在	这	洞穴	在下面	这	岩石	不	更多的	水	可以	溅	在	他	.

在岩石下的洞穴里，再也没有水能溅到他身上了。

[wen] ['nɪroʊ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

When	**Nero**	**awoke**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**through**	**the**	**leaves**	**and**	**branches**	**of**
什么时候	尼禄	醒来	这	太阳	曾是	灼灼	通过	这	树叶	和	分支	的

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]

the	**trees**	**and**	**down**	**in**	**through**	**the**	**tangle**	**of**	**bushes**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cave**
这	树木	和	向下	在	通过	这	纠纷	的	灌木丛	在	正面	的	这	洞穴

[wer] ['nɪroʊ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

where	**Nero**	**had**	**hidden**	**.**
在哪里	尼禄	有	隐	.

尼禄醒来时，阳光透过树叶和树枝，照进尼禄藏身的洞穴前茂密的灌木丛中。

[ðə; ði] ['laɪən] [roʊld] ['oʊvər] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [pɔːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] , [kɜːrvd] [klɔːz] ,

The	**lion**	**rolled**	**over**	**,**	**stretched**	**out**	**his**	**heavy**	**paws**	**with**	**their**	**big**	**,**	**curved**	**claws**	**,**
这	狮子	滚动	超过	,	拉伸	出去	他的	重的	爪子	和	他们的	大的	,	弯曲	爪子	,

狮子翻了个身，伸出它那双又大又弯的爪子，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jɔːnd] ,

and	**opened**	**his**	**mouth**	**and**	**yawned**	**,**
和	打开	他的	嘴	和	打哈欠	,

他张开嘴打了个哈欠，

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [jʊr; jər] [dɔːg] [ɔːr] [kæt] [jɔːn] ['æftər] [ə; eɪ] [sliːp] .

just	**as**	**you**	**have**	**often**	**seen**	**your**	**dog**	**or**	**cat**	**yawn**	**after**	**a**	**sleep**	**.**
只是	作为	你	有	经常	已见	你的	狗	或者	猫	打哈欠	后	一个	睡觉	.

就像你经常看到你的狗或猫在睡醒后打哈欠一样。

" [wel] , " [sed] ['nɪroʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Nero**	**to**	**himself**	**,**
"	出色地	,	"	说	尼禄	到	他自己	,

“嗯，”尼禄自言自语道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] ['brekfəst] .

"	**I**	**guess**	**I'll**	**look**	**around**	**this**	**jungle**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**any**	**breakfast**	**.**
"	我	猜测	患病的	看	大约	这	丛林	和	看	如果	我	能	寻找	任何	早餐	.

“我想我应该在这片丛林里找找，看看能不能找到点早餐。”

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪs] ['treɪnər] [mæn] ['iznt] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	**hungry**	**,**	**and**	**that**	**nice**	**trainer**	**man**	**isn't**	**here**	**to**	**give**	**me**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
我是	饥饿的	,	和	那	好的	教练	男人	不是	这里	到	给	我	任何事物	到	吃	.

我饿了，可是那位和蔼的教练不在，没法给我吃的。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [æz; əz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət]

I'll	**have**	**to**	**hunt**	**for**	**it**	**myself**	**,**	**as**	**I**	**used**	**to**	**do**	**when**	**I**	**was**	**at**
患病的	有	到	打猎	为了	它	我	,	作为	我	用过的	到	做	什么时候	我	曾是	在

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

我得自己去找，就像我以前在家时那样。

[wiːl] [siː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðɪs] [ɪz] .

We'll	**see**	**what**	**kind**	**of**	**jungle**	**this**	**is**	**.**
出色地	看	什么	种类	的	丛林	这	是	.

我们来看看这是什么样的丛林。

" ['nɪroʊ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn]['æfrɪkə] .

"	Nero	soon	found	that	it	was	quite	different	from	the	jungle	in	Africa	.
"	尼禄	很快	成立	那	它	曾是	相当	不同的	从	这	丛林	在	非洲	.

尼禄很快发现，这里与非洲丛林截然不同。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

The	trees	were	not
这	树木	是	不是

这些树并不

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[soʊ][bɪg] , [nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

so	big	,	nor	were	there	so	many	of	them	,
所以	大的	,	也不	是	那里	所以	许多	的	他们	,

规模不大，数量也不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]['tæŋg(ə)ld] .

and	the	vines	and	bushes	were	not	so	tangled	.
和	这	藤蔓	和	灌木丛	是	不是	所以	纠缠不清	.

藤蔓和灌木丛也没有那么缠绕在一起。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][hɑ:t] , ['i:ðər] , [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

It	was	not	quite	so	hot	,	either	,	though	this	was	the	middle	of	summer	,
它	曾是	不是	相当	所以	热的	,	任何一个	,	尽管	这	曾是	这	中间	的	夏天	,

虽然正值盛夏，但天气并不算太热。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] ['meni] [bɜ:rdz][æz; əz]['nɪroʊ][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	there	were	not	as	many	birds	as	Nero	was	used	to	seeing	in	his
和	那里	是	不是	作为	许多	鸟类	作为	尼禄	曾是	用过的	到	看到	在	他的

[hoʊm] ['dʒʌŋg(ə)l] .

home	jungle	.
家	丛林	.

而且，这里的鸟类数量也没有尼禄在他家乡的丛林里经常看到的那么多。

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['eni] ['mʌŋkiz] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .

Nor	were	there	any	monkeys	swinging	by	their	tails	from	the	trees	.
也不	是	那里	任何	猴子	摇摆	经过	他们的	尾巴	从	这	树木	.

也没有猴子用尾巴在树上荡来荡去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ˌɔ:ltə'geðər] , [bʌt; bət]['nɪroʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən]

It	was	quite	a	different	jungle	altogether	,	but	Nero	liked	it	better	than
它	曾是	相当	一个	不同的	丛林	共	,	但	尼禄	喜欢	它	更好的	比

[hɪz; ɪz]['sɜ:rkəs][keɪdʒ] .

his	circus	cage	.
他的	马戏团	笼	.

这完全是另一番景象，但尼禄更喜欢这里，而不是他马戏团的笼子。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ! " [sed] ['nɪroʊ] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['stretʃɪŋ] .

"	Now	for	something	to	eat	!	"	said	Nero	,	when	he	had	finished	stretching	.
"	现在	为了	某物	到	吃	!	"	说	尼禄	,	什么时候	他	有	完成的	伸展	.

“现在该吃点东西了！”尼禄伸完懒腰后说道。

[hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt]

He	stepped	from	the	little	cave	out	into	the	bright	sunshine	,	and	looked
他	步	从	这	小的	洞穴	出去	进入	这	明亮的	阳光	,	和	看起来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

他走出小山洞，来到明媚的阳光下，环顾四周。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] [nɪr] [baɪ] [huː] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm]

He	wanted	to	make	sure	there	were	no	men	near	by	who	might	catch	him
他	通缉	到	制作	当然	那里	是	不	男人	靠近	经过	WHO	可能	抓住	他

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [kwɪr] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] ,

and	take	him	back	to	that	queer	house	on	wheels	,
和	拿	他	后退	到	那	酷儿	房子	在	车轮	,

他想确保附近没有人会抓住他，把他带回那个古怪的移动房屋。

[wɪð; wɪθ]['aɪərn][baːz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	iron	bars	all	around	it	.
和	铁	酒吧	全部	大约	它	.

四周都是铁栅栏。

['nɪroʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

Nero	saw	nothing	to	make	him	go	back	into	his	cave	.
尼禄	锯	没有什么	到	制作	他	去	后退	进入	他的	洞穴	.

尼禄没有看到任何让他回到山洞的理由。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] [sæŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːpt] ,

Up	in	the	trees	the	robins	and	the	sparrows	sang	and	chirped	,
向上	在	这	树木	这	知更鸟	和	这	麻雀	唱	和	啁啾	,

树上知更鸟和麻雀歌唱鸣叫，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tɔːni] , ['jeloʊ] ['laɪən] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][kæt] ,

but	if	they	saw	the	tawny	,	yellow	lion	moving	about	,	like	a	big	cat	,
但	如果	他们	锯	这	黄褐色	,	黄色的	狮子	移动	关于	,	喜欢	一个	大的	猫	,

但如果他们看到那只黄褐色的狮子像一只大型猫科动物一样四处走动，

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

they	paid	no	attention	.
他们	有薪酬的	不	注意力	.

他们根本没在意。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd]['nɪroʊ][æt; ət][ɔːl] .

They	did	not	seem	to	mind	Nero	at	all	.
他们	做过	不是	似乎	到	头脑	尼禄	在	全部	.

他们似乎一点也不介意尼禄。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , ['nɪroʊ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

And	,	pretty	soon	,	Nero	found	something	to	eat	in	the	woods	.
和	,	漂亮的	很快	,	尼禄	成立	某物	到	吃	在	这	树林	.

很快，尼禄就在树林里找到了吃的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	had	not	forgotten	how	to	hunt	,	as	he	had	done	in	the	jungle	,
他	有	不是	被遗忘的	如何	到	打猎	,	作为	他	有	完毕	在	这	丛林	,

他并没有忘记如何狩猎，就像他在丛林里那样。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

though	it	was	rather	a	long	time	ago	.
尽管	它	曾是	相当	一个	长的	时间	前	.

虽然那是很久以前的事了。

[ðen] ['nɪroʊ] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Then	Nero	sniffed	and	sniffed	until	he	found	a	spring	of	water	,
然后	尼禄	嗅了嗅	和	嗅了嗅	直到	他	成立	一个	春天	的	水	,

然后尼禄四处嗅探，终于找到了一处泉水。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

at	which	he	took	a	good	drink	.
在	哪个	他	采取	一个	好的	喝	.

然后他痛饮了一杯。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
" **Well , now that I have had something to eat**
" 出色地 , 现在 那 我 有 有 某物 到 吃

“好了，现在我已经吃过东西了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
and something to drink I feel much better , " said Nero to himself .
和 某物 到 喝 我 感觉 很多 更好的 , " 说 尼禄 到 他自己 .

“再喝点东西，我感觉好多了，”尼禄自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" I must have some fun .
" 我 必须 有 一些 乐趣 .

我必须找点乐子。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .
" So he looked about , wondering what he would do .
" 所以 他 看起来 关于 , 好奇 什么 他 会 做 .

于是他环顾四周，想知道自己该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
It was a sort of vacation for him , you see ,
它 曾是 一个 种类 的 假期 为了 他 , 你 看 ,

对他来说，这算是一次度假。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [trɪks] .
as he did not have to do any of his circus tricks .
作为 他 做过 不是 有 到 做 任何 的 他的 马戏团 技巧 .

因为他不需要表演任何马戏杂技。

" [lets] [siː] , [naʊ] , " [θɔːt] ['nɪroʊ] .
" Let's see , now , " thought Nero .
" 我们来吧 看 , 现在 , " 想法 尼禄 .

“让我看看，”尼禄心想。

" [aɪ] ['wʌndər] —
" I wonder —
" 我 想知道 —

“我想知道-

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" And then , all of a sudden ,
" 和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ðə; ði]['laɪən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
the lion heard a rustling noise over in the bushes at one side .
这 狮子 听到 一个 沙沙声 噪音 超过 在 这 灌木丛 在 一 边 .

狮子听到旁边灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][kæt] [dʌz] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtlz] [hɜːr; hər] .
He gave a jump , just as your cat does when something startles her .
他 给予 一个 跳 , 只是 作为 你的 猫 做 什么时候 某物 惊吓 她 .

他猛地跳了起来，就像你的猫受到惊吓时一样。

[ˈnɪroʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

Nero	**wanted**	**to**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**any**	**one**	**who**	**might**	**be**	**trying**	**to**	**catch**
尼禄	通缉	到	是	在	这	手表	为了	任何	一	WHO	可能	是	尝试	到	抓住

[hɪm; ɪm] [ɔːr] [træp] [hɪm; ɪm] .

him	**or**	**trap**	**him**	**.**
他	或者	陷阱	他	.

尼禄想时刻警惕任何可能试图抓捕他或陷害他的人。

[ðen] [ˈnɪroʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [ˈænɪm(ə)l] [wɔːk] [ˈsloʊli] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊʃ] .

Then	**Nero**	**saw**	**a**	**small**	**black**	**animal**	**walk**	**slowly**	**out**	**from**	**under**	**a**	**big**	**bush**	**.**
然后	尼禄	锯	一个	小的	黑色的	动物	走	缓慢地	出去	从	在下面	一个	大的	衬套	.

然后尼禄看到一只黑色的小动物慢慢地从一丛大灌木下走了出来。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪgər] ,

The	**animal**	**was**	**something**	**like**	**a**	**little**	**tiger**	**,**
这	动物	曾是	某物	喜欢	一个	小的	老虎	,

那动物有点像小老虎，

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pleɪn] [blæk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [straɪpt] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

except	**that**	**she**	**was**	**plain**	**black**	**instead**	**of**	**being**	**striped**	**yellow**	**and**	**black**	**.**
除了	那	她	曾是	清楚的	黑色的	反而	的	存在	有条纹的	黄色的	和	黑色的	.

只不过她是纯黑色的，而不是黄黑相间的条纹。

[æt; ət] [fɜːrst] [ˈnɪroʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] .

At	**first**	**Nero**	**was**	**much**	**surprised**	**.**
在	第一的	尼禄	曾是	很多	惊讶	.

起初，尼禄非常惊讶。

" [həˈloʊ] , [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlaɪən] , [ɪn] [ˈænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

"	**Hello**	**,**	**there**	**!**	**"**	**called**	**the**	**lion**	**,**	**in**	**animal**	**talk**	**,**	**which**	**is**	**the**	**same**	**all**	**over**	**the**
"	你好	,	那里	!	"	称为	这	狮子	,	在	动物	讲话	,	哪个	是	这	相同的	全部	超过	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

“你好啊！”狮子用动物的语言说道，这种语言在世界各地都是一样的。

" [həˈloʊ] [ðer; ðər] !

"	**Hello**	**there**	**!**
"	你好	那里	!

“你好呀！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? "

Who	**are**	**you**	**and**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**
WHO	是	你	和	在哪里	是	你	去	?	"

你是谁？你要去哪里？

" [oʊ] , [aɪm] [ˈblæki] , [ə; eɪ] [kæt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**Blackie**	**,**	**a**	**cat**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	哦	,	我是	黑人	,	一个	猫	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我是布莱基，一只猫，”它回答道。

" [wʌns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ðæt] [wei] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

"	**Once**	**I**	**was**	**a**	**lost**	**cat**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**that**	**way**	**any**	**longer**	**.**
"	一次	我	曾是	一个	丢失的	猫	,	但	我是	不是	那	方式	任何	更长	.

“我曾经是一只迷路的猫，但我现在已经不是那样了。”

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?

Who	**are**	**you**	**,**	**if**	**I**	**may**	**ask**	**?**
WHO	是	你	,	如果	我	可能	问	?

请问您是哪位？

" ['kɑːntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['nɪroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [træmp]
NERO AND THE TRAMP
尼禄 和 这 流浪汉

尼禄和流浪汉

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] , [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪg] [ʃeɪk] .
Nero , the circus lion , gave himself a big shake .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 , 给予 他自己 一个 大的 摇 .

马戏团的狮子尼禄用力抖了抖身子。

[hɪz; ɪz] [meɪn] , [ɔːr][bɪg] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
His mane , or big fringe of hair around his neck ,
他的 鬃毛 , 或者 大的 边缘 的 头发 大约 他的 脖子 ,

他那浓密的鬃毛，或者说他脖子周围的大片头发，

[stʊd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][jʊr; jər]['kæts] [bæk] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] ['tʃeɪsɪz] [hɜːr; hər] ,
stood out like the fur on your cat's back when a dog chases her ,
站立 出去 喜欢 这 毛皮 在 你的 猫的 后退 什么时候 一个 狗 追逐 她 ,

就像猫被狗追时背上的毛一样显眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪroʊ] [rɔːrd] .
and then Nero roared .
和 然后 尼禄 咆哮 .

然后尼禄咆哮了一声。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] !
Oh , such a loud roar as he gave !
哦 , 这样的 一个 大声 吼 作为 他 给予 !

哦，他发出了一声多么响亮的咆哮啊！

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .
The ground shook .
这 地面 摇晃 .

地面震动了。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? " [æskt] ['nɪroʊ] .
Now do you know who I am ? " asked Nero .
现在 做 你 知道 WHO 我 是 ? " 问 尼禄 .

“现在你知道我是谁了吗？”尼禄问道。

['blæki] , [ðə; ði][kæt] [huː] [wʌz; wəz][wʌns] [lɔːst] , [siːmd] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] ['nɪroʊ]
Blackie , the cat who was once lost , seemed quite surprised at the way Nero
黑人 , 这 猫 WHO 曾是 一次 丢失的 , 似乎 相当 惊讶 在 这 方式 尼禄
['æktɪd] .
acted .
行动 .

曾经走失的猫咪布莱克似乎对尼禄的行为感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [sed] :
She looked at the lion and said :
她 看起来 在 这 狮子 和 说 :

她看着狮子说:

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
" Well , I'm sure I don't know why in the world you are making so much noise .
" 出色地 , 我是 当然 我 不 知道 为什么 在 这 世界 你 是 制作 所以 很多 噪音 .

“嗯，我真不知道你为什么这么吵闹。”

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
I just asked what your name was ,
我 只是 问 什么 你的 姓名 曾是 ,

我只是问了你叫什么名字，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm]
and there you go acting as though you were a part of a thunderstorm
和 那里 你 去 表演 作为 尽管 你 是 一个 部分 的 一个 雷雨
.
:
.

你瞧，你这架势，就好像自己是雷暴的一部分似的。

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ? "
What's it all about , anyhow ? "
是什么 它 全部 关于 , 无论如何 ? "

这一切究竟是为了什么?

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , " [sed] ['nɪroʊ] ,
" I was just telling you my name , " said Nero ,
" 我 曾是 只是 讲述 你 我的 姓名 , " 说 尼禄 ,

“我只是在告诉你我的名字，”尼禄说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
a little ashamed of himself for having made such a racket .
一个 小的 羞愧 的 他自己 为了 拥有 制成 这样的 一个 球拍 .

他为自己制造了这么大的动静感到有些羞愧。

" [aɪm][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['laɪən] .
" I'm a circus lion .
" 我是 一个 马戏团 狮子 .

“我是一头马戏团狮子。”

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [læst] [naɪt] ,
At least I used to be in a circus , but I ran away last night ,
在 至少 我 用过的 到 是 在 一个 马戏团 , 但 我 跑 离开 最后的 夜晚 ,

我以前至少还在马戏团里，但我昨晚逃走了。

[wen] [maɪ][keɪdʒ] [roʊld] [ˌdaʊn'hɪl] [ænd; ənd] [broʊk] . "
when my cage rolled downhill and broke . "
什么时候 我的 笼 滚动 下坡 和 打破 . "

我的笼子从山坡上滚下来摔碎了。

" [oʊ] , [ə; eɪ]['sɜːrkəs]['laɪən] ! " [mjuːd] ['blæki] .
" Oh , a circus lion ! " mewed Blackie .
" 哦 , 一个 马戏团 狮子 ! " 喵喵叫 黑人 .

“哦，是一头马戏团的狮子！”布莱基喵喵叫道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][foʊks][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
I know some folks in a circus .
我 知道 一些 各位 在 一个 马戏团 .

我认识一些在马戏团工作的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['daɪdoʊ] , [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] — "
There was Dido , a dancing bear , and — "
那里 曾是 蒂朵 , 一个 跳舞 熊 , 和 — "

那里有狄多，一只跳舞的熊，还有——”

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] ! " [rɔːrd] ['nɪroʊ] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Why , I know him too ! " roared Nero , in delight .
" 为什么 , 我 知道 他 也 ! " 咆哮 尼禄 , 在 喜 .

“哎呀，我也认识他！”尼禄高兴地咆哮道。

" ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəs][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ! "
" He's in the same circus I came from ! "
" 他是 在 这 相同的 马戏团 我 来了 从 ! "

“他跟我来自同一个马戏团！”

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .
" You don't tell me ! " exclaimed Blackie .
" 你 不 告诉 我 ! " 惊呼 黑人 .

“你别告诉我！”布莱基惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [tʌm] [tʌm] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] — "
" And then I knew Tum Tum , a jolly elephant , and — "
" 和 然后 我 知道 汤 汤 , 一个 快乐的 大象 , 和 — "

“然后我认识了图姆图姆，一头快乐的大象，还有——”

" [wel] , [seɪ] [naʊ] , ['iznt] [ðæt] [kwɪr] ?
" Well , say now , isn't that queer ?
" 出色地 , 说 现在 , 不是 那 酷儿 ?

“哎呀，你说这难道不奇怪吗？”

" [læft] ['nɪroʊ] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [læft] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən]['evər] [lɑːfs] .
" laughed Nero — at least he laughed as much as a lion ever laughs .
" 笑了 尼禄 — 在 至少 他 笑了 作为 很多 作为 一个 狮子 曾经 笑声 .

尼禄大笑起来——至少他笑得像狮子一样爽朗。

" [waɪ] , [tʌm] [tʌm] [ɪz][ɪn][maɪ]['sɜːrkəs] , [tuː] !
" Why , Tum Tum is in my circus , too !
" 为什么 , 汤 汤 是 在 我的 马戏团 , 也 !

“哎呀，Tum Tum 也在我的马戏团里！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .
We are great friends .
我们 是 伟大的 朋友们 .

我们是很好的朋友。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [dɔːg] [neɪmd] [dɑːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] ['veri]

And **once** **a** **dog** **named** **Don** **came** **to** **the** **show** **,** **but** **he** **did** **not** **stay** **very**

和 一次 一个 狗 命名 大学教师 来了 到 这 展示 , 但 他 做过 不是 停留 非常

[lɔːŋ] . "

long **.** **"**

长的 . "

曾经有一只名叫唐的狗来参加展览，但它没待多久。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [dɑːn] , [tuː] , " [sed] ['blæki] .

" **Oh** **,** **I** **know** **Don** **,** **too** **,** **"** **said** **Blackie** **.**

" 哦 , 我 知道 大学教师 , 也 , " 说 黑人 .

“哦，我也认识唐，”布莱基说。

" [wʌns] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] .

" **Once** **he** **ran** **away** **,** **and** **once** **he** **chased** **me** **.**

" 一次 他 跑 离开 , 和 一次 他 追逐 我 .

“他曾经逃跑过一次，也曾经追过我一次。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [frendz] .

But **that** **was** **before** **we** **were** **friends** **.**

但 那 曾是 前 我们 是 朋友们 .

但那是在我们成为朋友之前的事了。

[seɪ] , ['nɪroʊ] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Say **,** **Nero** **,** **I** **feel** **as** **if** **I** **had** **known** **you** **a** **long** **time** **,**

说 , 尼禄 , 我 感觉 作为 如果 我 有 已知 你 一个 长的 时间 ,

尼禄，我觉得好像认识你很久了。

[sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [frendz] .

since **we** **know** **so** **many** **of** **the** **same** **friends** **.**

自从 我们 知道 所以 许多 的 这 相同的 朋友们 .

因为我们有很多共同的朋友。

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ? "

Tell **me** **,** **have** **you** **ever** **been** **in** **a** **book** **?** **"**

告诉 我 , 有 你 曾经 到过 在 一个 书 ? "

告诉我，你有没有在书里待过?

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] !

" **There** **it** **goes** **again** **!**

" 那里 它 去 再次 !

“又来了！”

" [kraɪd] ['nɪroʊ] .

" **cried** **Nero** **.**

" 哭 尼禄 .

“尼禄喊道。”

" [bʊk] ! [bʊk] !

" **Book** **!** **Book** **!**

" 书 ! 书 !

“书！书！”

[bʊk] !

Book **!**

书 !

书!

[tʌm] [tʌm] [ɪz] [ɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] [dɑːn] , [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] .

Tum **Tum** **is** **in** **one** **,** **and** **so** **is** **Don** **,** **and** **Dido** **.**

汤 汤 是 在 一 , 和 所以 是 大学教师 , 和 蒂朵 .

Tum Tum在其中一部，Don和Dido也在一部。

[aɪ] [sə'poʊz] , [nekst] , [juːl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n]

I	suppose	,	next	,	you'll	be	telling	me	that	you	have	had	a	book	written
我	认为	,	下一个	,	你会	是	讲述	我	那	你	有	有	一个	书	书面

[ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

about	you	.	"
关于	你	.	"

我猜，接下来你是不是要告诉我，有人为你写了一本书?

" [jes] , " [sed] ['blæki] , ['ræðər] ['sloʊli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [teɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

"	Yes	,	"	said	Blackie	,	rather	slowly	,	as	she	waved	her	tail	to	and	fro	,
"	是的	,	"	说	黑人	,	相当	缓慢地	,	作为	她	挥手	她	尾巴	到	和	弗	,

“是的，”布莱基一边摇着尾巴，一边慢吞吞地说。

" [ə; eɪ][mæn] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

"	a	man	wrote	a	book	about	me	.
"	一个	男人	写道	一个	书	关于	我	.

有人写了一本关于我的书。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [aɪ][gɑːt][lɔːst] , [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,

It	tells	how	I	got	lost	,	how	I	was	in	a	basket	,
它	讲述	如何	我	得到	丢失的	,	如何	我	曾是	在	一个	篮子	,

它讲述了我如何迷路，如何被困在一个篮子里，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['fæməli]

and	how	I	came	home	to	find	the	family
和	如何	我	来了	家	到	寻找	这	家庭

以及我如何回到家发现家人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[ɔːl] [ə'weɪ] .

all	away	.
全部	离开	.

全部离开。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] ['wɔznt] [glæd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] !

And	maybe	I	wasn't	glad	when	they	came	back	!
和	或许	我	不是	高兴的	什么时候	他们	来了	后退	!

也许他们回来的时候，我并不高兴!

[bʌt; bət][wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? "

But	were	you	ever	in	a	book	?	"
但	是	你	曾经	在	一个	书	?	"

但你有没有出现在一本书里呢?

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] , " [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] .

"	No	,	"	answered	the	circus	lion	,	"	and	I	never	expect	to	be	.
"	不	,	"	回答	这	马戏团	狮子	,	"	和	我	绝不	预计	到	是	.

“不，”马戏团的狮子回答说，“我从没想过要成为那样的人。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli][goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['nɪroʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	that	only	goes	to	show	that	Nero	didn't	know	anything	about	it	.
"	但	那	仅有的	去	到	展示	那	尼禄	没有	知道	任何事物	关于	它	.

但这只能说明尼禄对此一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ['iznt] [hiː; hi] ?

For	he	is	in	a	book	,	isn't	he	?
为了	他	是	在	一个	书	,	不是	他	?

因为他出现在一本书里，不是吗?

" [wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['nɪroʊ][ʌv; əv] ['blæki] .

"	Where	do	you	live	?	"	asked	Nero	of	Blackie	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	尼禄	的	黑人	.

“你住在哪里？”尼禄问布莱基。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ? "

"	Is	it	in	a	circus	?	"
"	是	它	在	一个	马戏团	?	"

“是在马戏团吗？”

" ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

"	Gracious	sakes	alive	,	no	!	"	exclaimed	Blackie	.
"	亲切	清酒	活	,	不	!	"	惊呼	黑人	.

“我的天哪，不！”布莱基惊呼道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

"	I	wouldn't	know	what	to	do	in	a	circus	.
"	我	不会	知道	什么	到	做	在	一个	马戏团	.

“我不知道在马戏团里该做什么。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd]

I	live	in	that	house	over	there	with	a	little	boy	and	girl	who	are	very	kind
我	居住	在	那	房子	超过	那里	和	一个	小的	男生	和	女孩	WHO	是	非常	种类

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

我和一男一女两个小男孩住在那边那栋房子里，他们对我很好。

['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ? "

Wouldn't	you	like	to	come	over	and	see	them	?	"
不会	你	喜欢	到	来	超过	和	看	他们	?	"

你不想过来看看他们吗?

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [noʊ] .

"	Thank	you	,	no	.
"	感谢	你	,	不	.

“谢谢，不用了。”

[nɑ:t][dʒʌst] [naʊ] , " ['nɪroʊ] ['ænsər] .

Not	just	now	,	"	Nero	answered	.
不是	只是	现在	,	"	尼禄	回答	.

“不只是现在，”尼禄回答道。

" [aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊnd] ['haʊzɪz] , [ðoʊ] [aɪ] [laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,

"	I'm	not	much	used	to	being	around	houses	,	though	I	like	boys	and	girls	,
"	我是	不是	很多	用过的	到	存在	大约	房屋	,	尽管	我	喜欢	男孩们	和	女孩们	,

“我不太习惯待在房子周围，虽然我喜欢男孩女孩。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

for	I	see	many	of	them	in	the	circus	,
为了	我	看	许多	的	他们	在	这	马戏团	,

因为我在马戏团里经常看到他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:][du:][maɪ] [trɪks] .

and	they	like	to	watch	me	do	my	tricks	.
和	他们	喜欢	到	手表	我	做	我的	技巧	.

他们喜欢看我表演绝技。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [baɪ][maɪ'self][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] .

But	I	have	just	run	away	,	and	I	want	to	go	about	by	myself	a	bit	more	.
但	我	有	只是	跑步	离开	,	和	我	想	到	去	关于	经过	我	一个	少量	更多的	.

但我刚刚离家出走，我想多独自走走。

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

The	men	from	the	circus	may	try	to	catch	me	,	you	know	.	"
这	男人	从	这	马戏团	可能	尝试	到	抓住	我	,	你	知道	.	"

你知道，马戏团的人可能会想办法抓住我。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ? " [æskt] ['blæki] .

"	Don't	you	want	them	to	?	"	asked	Blackie	.
"	不	你	想	他们	到	?	"	问	黑人	.

“你不希望他们那样做吗？”布莱基问道。

" [wel] , [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['laɪən] .

"	Well	,	not	right	away	,	"	answered	the	lion	.
"	出色地	,	不是	正确的	离开	,	"	回答	这	狮子	.

“嗯，不会马上就来，”狮子回答道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [baɪ] [maɪ'self] [fɜːrst] . "

"	I	want	to	have	some	fun	by	myself	first	.	"
"	我	想	到	有	一些	乐趣	经过	我	第一的	.	"

“我想先一个人玩一会儿。”

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['blæki] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Well	,	I	must	be	going	,	"	said	Blackie	after	a	bit	,
"	出色地	,	我	必须	是	去	,	"	说	黑人	后	一个	少量	,

“好了，我得走了。”过了一会儿，布莱基说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ] ['nɪroʊ] .

when	she	had	talked	a	little	further	with	Nero	.
什么时候	她	有	谈话	一个	小的	更远	和	尼禄	.

她和尼禄又谈了一会儿。

" [ɪf] ['evər] [jʊə(r)] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] , [stɑːp]

"	If	ever	you're	around	my	house	,	stop
"	如果	曾经	你是	大约	我的	房子	,	停止

“如果你胆敢出现在我家附近，请停下来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

in	and	see	me	.
在	和	看	我	.

进来见我。

[its] [raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

It's	right	over	there	,	across	the	hill	,	"	and	she	pointed	to	it	with	her
它是	正确的	超过	那里	,	穿过	这	爬坡道	,	"	和	她	尖	到	它	和	她

[pɔː] .

paw	.
爪子	.

“就在那边，山那边，”她说着，用爪子指了指。

" [aɪ] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['nɪroʊ] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

"	I	will	,	thank	you	,	"	said	Nero	,	switching	his	tail	from	side	to	side	.
"	我	将要	,	感谢	你	,	"	说	尼禄	,	交换	他的	尾巴	从	边	到	边	.

“我会的，谢谢。”尼禄说着，左右摇晃着尾巴。

[ðen] ['blæki] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	Blackie	said	goodbye	to	him	,	and	the	cat	walked	on	through	the	woods	,
然后	黑人	说	再见	到	他	,	和	这	猫	步行	在	通过	这	树林	,

然后布莱克向他道别，猫继续穿过树林。

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .

back	toward	the	house	where	she	lived	.
后退	朝向	这	房子	在哪里	她	居住地	.

往她居住的房子走去。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['nɪroʊ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

For	two	or	three	days	Nero	wandered	about	in	the	woods	,	and	,	all	this	while	,
为了	二	或者	三	天	尼禄	漫步	关于	在	这	树林	,	和	,	全部	这	尽管	,

尼禄在树林里徘徊了两三天，而在此期间，

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	circus	men	were	hunting	everywhere	for	him	.
这	马戏团	男人	是	打猎	到处	为了	他	.

马戏团的人到处寻找他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən] [kept] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	they	could	not	find	him	,	for	the	lion	kept	well	hidden	in	the	woods	.
但	他们	可以	不是	寻找	他	,	为了	这	狮子	保留	出色地	隐	在	这	树林	.

但他们找不到它，因为狮子藏在树林里。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊ] ['blæki] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

And	of	course	,	though	Blackie	knew	he	was	there	,
和	的	课程	,	尽管	黑人	知道	他	曾是	那里	,

当然，尽管布莱基知道他就在那里，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [mæn] - [tɔːk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

she	could	not	speak	man	-	talk	to	tell	about	him	.
她	可以	不是	说话	男人	-	讲话	到	告诉	关于	他	.

她不会说男人该说的话，所以无法谈论他。

[soʊ]['nɪroʊ] [rɪ'meɪnd] [friː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

So	Nero	remained	free	and	had	a	good	time	.
所以	尼禄	剩余	自由的	和	有	一个	好的	时间	.

于是尼禄逍遥法外，过上了逍遥自在的生活。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] [felt] ['loʊnsəm] .

But	one	day	the	circus	lion	felt	lonesome	.
但	一	天	这	马戏团	狮子	毛毡	寂寞	.

但有一天，马戏团的狮子感到孤独。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['blæki] [ə'gen] ,

He	had	met	none	of	his	friends	in	the	woods	,	and	had	not	seen	Blackie	again	,
他	有	遇见	没有任何	的	他的	朋友们	在	这	树林	,	和	有	不是	已见	黑人	再次	,

他在树林里一个朋友也没遇到，也没再见到布莱基。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

though	he	had	looked	for	her	.
尽管	他	有	看起来	为了	她	.

虽然他曾寻找过她。

['nɪroʊ][dɪd] [miːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [huː] [siːmd] [kwaɪt] ['frendli] .

Nero	did	meet	a	little	animal	who	seemed	quite	friendly	.
尼禄	做过	见面	一个	小的	动物	WHO	似乎	相当	友好的	.

尼禄确实遇到了一只看起来很友善的小动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

This **was** **Slicko** **,** **the** **jumping** **squirrel** **,** **and** **Slicko** **had** **a** **nice** **talk** **with**

这 曾是 - , 这 跳 松鼠 , 和 - 有 一个 好的 讲话 和

[ðə; ði]['laɪən] .

the **lion** **.**

这 狮子 .

这是跳跃松鼠斯利科，斯利科和狮子进行了一次愉快的交谈。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .

" **I** **know** **what** **I'll** **do** **,** **"** **said** **Nero** **to** **himself** **one** **day** **.**

" 我 知道 什么 患病的 做 , " 说 尼禄 到 他自己 一 天 .

“我知道我该怎么做了，”尼禄有一天自言自语道。

" [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [wer] ['blæki] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] .

" **I'll** **go** **over** **to** **that** **house** **where** **Blackie** **lives** **and** **see** **her** **.**

" 患病的 去 超过 到 那 房子 在哪里 黑人 生活 和 看 她 .

“我要去布莱基住的那所房子看看她。”

" [soʊ]['nɪroʊ] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['blæki] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd]

" **So** **Nero** **started** **over** **the** **hill** **to** **go** **to** **the** **house** **that** **Blackie** **had** **pointed**

" 所以 尼禄 开始 超过 这 爬坡道 到 去 到 这 房子 那 黑人 有 尖

[aʊt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .

out **as** **the** **one** **in** **which** **she** **lived** **.**

出去 作为 这 一 在 哪个 她 居住地 .

于是，尼禄翻过山丘，前往布莱基指给她看的那栋她居住的房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən][ðer; ðər] .

And **a** **very** **strange** **thing** **happened** **to** **the** **circus** **lion** **there** **.**

和 一个 非常 奇怪的 事物 发生 到 这 马戏团 狮子 那里 .

那里的马戏团狮子发生了一件非常奇怪的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] ['nɪroʊ] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As **it** **happened** **,** **when** **Nero** **slunk** **out** **of** **the**

作为 它 发生 , 什么时候 尼禄 斯伦克 出去 的 这

事情的起因是，当尼禄溜出.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **117** **]**

[页 -]

[第117页]

[wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɪr] ['blækiz] [haʊs] , [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

woods **,** **which** **were** **near** **Blackie's** **house** **,** **no** **one** **saw** **him** **.**

树林 , 哪个 是 靠近 布莱基的 房子 , 不 一 锯 他 .

树林就在布莱基家附近，但没有人看到他。

[ɪn][fækt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , ['hævɪŋ] [gɔːn] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

In **fact** **none** **of** **the** **family** **was** **at** **home** **,** **having** **gone** **visiting** **for** **the** **day** **.**

在 事实 没有任何 的 这 家庭 曾是 在 家 , 拥有 已消失 访问 为了 这 天 .

事实上，当天家里一个人都不在家，他们都出去走走探亲了。

['blæki] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] , ['iːðər] , ['hævɪŋ] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] ['pæstʃər] [tuː; tə] [hʌnt]

Blackie **wasn't** **at** **home** **,** **either** **,** **having** **gone** **down** **in** **the** **cow** **pasture** **to** **hunt**

黑人 不是 在 家 , 任何一个 , 拥有 已消失 向下 在 这 奶牛 牧场 到 打猎

['græsˌhɔpəz] ,

grasshoppers **,**

蚱蜢 ,

布莱基也不在家，他去牛场里抓蚱蜢了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

so **there** **was** **no** **one** **in** **the** **house** **.**

所以 那里 曾是 不 一 在 这 房子 .

所以屋里没有人。

[bʌt; bət]['nɪroʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

But	Nero	did	not	know	that	.
但	尼禄	做过	不是	知道	那	.

但尼禄并不知道这一点。

[hiː; hi] [went] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ]

He	went	sniffing	and	snuffing	around	,	thinking	perhaps	he	could	find	something
他	去	嗅闻	和	吸鼻烟	大约	,	思维	也许	他	可以	寻找	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他四处嗅探，想着或许能找到点吃的。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] [fɔːr; fər]['laɪənz] ,

but	nothing	had	been	left	out	for	lions	,
但	没有什么	有	到过	左边	出去	为了	狮子	,

但狮子们却什么都没被忽略。

[æz; əz] ['blækiz] [foʊks][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌn][wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

as	Blackie's	folks	did	not	know	one	was	roaming	about	so	near	them	.
作为	布莱基的	各位	做过	不是	知道	一	曾是	漫游	关于	所以	靠近	他们	.

因为布莱基的家人并不知道附近有一只流浪动物出没。

['nɪroʊ] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Nero	walked	softly	up	to	the	kitchen	door	of	the	house	.
尼禄	步行	轻轻	向上	到	这	厨房	门	的	这	房子	.

尼禄轻手轻脚地走到房子的厨房门口。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['oʊnli]

The	door	was	partly	open	,	and	this	was	strange	,	if	the	lion	had	only
这	门	曾是	部分	打开	,	和	这	曾是	奇怪的	,	如果	这	狮子	有	仅有的

[noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

known	it	,
已知	它	,

门半开着，这很奇怪，如果狮子知道的话。

[fɔːr; fər][foʊks][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [dɔːz] ['oʊpən][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

for	folks	don't	usually	go	away	and	leave	doors	open	behind	them	.
为了	各位	不	通常	去	离开	和	离开	门	打开	在后面	他们	.

人们通常不会离开时把门敞开着。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

And	from	the	open	door	came	the	smell	of	something	good	.
和	从	这	打开	门	来了	这	闻	的	某物	好的	.

从敞开的门里飘出一股香味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪld] [hæm] ,

It	was	the	smell	of	meat	,	and	,	in	fact	,	was	a	boiled	ham	,
它	曾是	这	闻	的	肉	,	和	,	在	事实	,	曾是	一个	煮沸	火腿	,

那是肉的味道，事实上，那是一块煮火腿。

[wɪtʃ] ['blækiz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .

which	Blackie's	mistress	had	left	in	a	pot	on	the	stove	.
哪个	布莱基的	情妇	有	左边	在	一个	锅	在	这	火炉	.

那是布莱基的女主人留在炉子上的锅里的东西。

[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

Now	the	reason	the	door	of	the	farmhouse	was	open	was	because	it
现在	这	原因	这	门	的	这	农家	曾是	打开	曾是	因为	它

[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['oʊpən][baɪ][ə; eɪ][træmp] !

had	been	broken	open	by	a	tramp	!
有	到过	破碎的	打开	经过	一个	流浪汉	!

农舍的门之所以敞开着，是因为被一个流浪汉撞开了!

[ðɪs] [træmp] ,
This tramp ,
这 流浪汉 ,

这个流浪汉，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn]
coming to the house to ask for something to eat and seeing that no one
未来 到 这 房子 到 问 为了 某物 到 吃 和 看到 那 不 一
[wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
was at home ,
曾是 在 家 ,

到房子里想讨点吃的，却发现家里没人。

[hæd; həd]['broʊkən]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
had broken open the door .
有 破碎的 打开 这 门 .

已经破门而入。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [wət'evər] [els] [hiː; hi]
He was going to get something to eat , and then take whatever else he
他 曾是 去 到 得到 某物 到 吃 , 和 然后 拿 任何 别的 他
['wɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .

他打算先吃点东西，然后再拿他想要的其他东西。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] [wen] ['nɪroʊ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And that's why the door was open when Nero walked up to it .
和 那就是 为什么 这 门 曾是 打开 什么时候 尼禄 步行 向上 到 它 .

所以当尼禄走近时，门是开着的。

[ðə; ði][træmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,
The tramp was in the kitchen , cutting himself some pieces from the cold ,
这 流浪汉 曾是 在 这 厨房 , 切割 他自己 一些 件 从 这 寒冷的 ,
[bɔɪld] [hæm] .
boiled ham .
煮沸 火腿 .

流浪汉在厨房里，从冰冷的煮火腿上切了几块肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

" [maɪ] , [ðæt] [smelz] [gʊd] ! " [θɔːt] ['nɪroʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [miːt] .
" My , that smells good ! " thought Nero , as he sniffed the meat .
" 我的 , 那 气味 好的 ! " 想法 尼禄 , 作为 他 嗅了嗅 这 肉 .

“哇，真香！”尼禄一边闻着肉的味道一边想。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [get][sʌm; səm] .
" I guess I'll go in and see if I can't get some .
" 我 猜测 患病的 去 在 和 看 如果 我 不能 得到 一些 .

“我想我进去看看能不能弄到一些。”

" [soʊ]['nɪroʊ] , [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][træmp] ,
" So Nero , not , of course , knowing anything about the tramp ,
" 所以 尼禄 , 不是 , 的 课程 , 会心 任何事物 关于 这 流浪汉 ,

“所以尼禄当然对那个流浪汉一无所知。”

[bʌt; bət] ['wɑːntɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][get][sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ['blæki] ,
but wanting only to get some meat and , perhaps , see his friend Blackie ,
但 想要 仅有的 到 得到 一些 肉 和 , 也许 , 看 他的 朋友 黑人 ,

但他只想弄点肉吃，或许还能见见他的朋友布莱基。

[pʊʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn] .

pushed	**the**	**kitchen**	**door**	**open**	**with**	**his**	**nose**	**and**	**walked**	**in**	**.**
推动	这	厨房	门	打开	和	他的	鼻子	和	步行	在	.

他用鼻子推开厨房门走了进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðæt] [bæd] , ['rægɪd] [træmp] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə]

And	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**that**	**bad**	**,**	**ragged**	**tramp**	**,**	**who**	**had**	**come**	**in**	**to**
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	那	坏的	,	破烂不堪	流浪汉	,	WHO	有	来	在	到

[sti:l] ,

steal	**,**
偷	,

然后，突然间，那个衣衫褴褛的流浪汉，那个进来行窃的家伙，

[lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['i:tɪŋ] [hæm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]

looked	**up**	**from**	**the**	**table**	**where**	**he**	**was**	**sitting**	**,**	**eating**	**ham**	**,**	**and**	**saw**	**the**
看起来	向上	从	这	桌子	在哪里	他	曾是	坐着	,	吃	火腿	,	和	锯	这

['laɪən] .

lion	**.**
狮子	.

他正坐在桌旁吃火腿，抬头一看，看到了狮子。

" [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd][ðə; ði][træmp] ,

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**Oh**	**,**	**my**	**goodness**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**tramp**	**,**
"	哦	,	我的	!	哦	,	我的	善良	我	!	"	哭	这	流浪汉	,

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷啊！”流浪汉喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][dʒʌst] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn]

and	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**and**	**frightened**	**that**	**he**	**just**	**slumped**	**down**	**in**
和	他	曾是	所以	惊讶	和	害怕	那	他	只是	瘫倒	向下	在

[hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [der] [mu:v] .

his	**chair**	**and**	**didn't**	**dare**	**move**	**.**
他的	椅子	和	没有	敢	移动	.

他又惊又怕，瘫倒在椅子上，不敢动弹。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['i:tɪŋ] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði]

The	**piece**	**of**	**meat**	**he**	**had**	**been**	**eating**	**dropped**	**from**	**his**	**hand**	**to**	**the**
这	片	的	肉	他	有	到过	吃	掉落	从	他的	手	到	这

[flɔ:r] ,

floor	**,**
地面	,

他正在吃的那块肉从他手中掉到了地上。

[ænd; ənd]['nɪroʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

and	**Nero**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**ate**	**it**	**,**	**licking**	**his**	**jaws**	**for**	**more**	**.**
和	尼禄	挑选	它	向上	和	吃	它	,	舔舐	他的	下颚	为了	更多的	.

尼禄捡起它吃了下去，还舔着下巴想要更多。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði][træmp] .

"	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**terrible**	**!**	**"**	**gasped**	**the**	**tramp**	**.**
"	哦	,	这	是	糟糕的	!	"	倒吸一口气	这	流浪汉	.

“哦，这太糟糕了！”流浪汉喘着气说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ['fɑ:rmər] [kept] [ə; eɪ] [treɪnd] ['laɪən][æz; əz][ə; eɪ] ['wɑ:tʃdɔ:g] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**this**	**farmer**	**kept**	**a**	**trained**	**lion**	**as**	**a**	**watchdog**	**.**
"	我	没有	知道	这	农民	保留	一个	受过训练	狮子	作为	一个	监督机构	.

“我不知道这位农夫养了一头训练有素的狮子当看门狗。”

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [kæt] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['laɪən] .

I	**knew**	**he**	**had**	**a**	**black**	**cat**	**,**	**but**	**not**	**a**	**lion**	**.**
我	知道	他	有	一个	黑色的	猫	,	但	不是	一个	狮子	.

我知道他养了一只黑猫，但不知道他养了一只狮子。

[oʊ] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

Oh	,	what	am	I	to	do	?
哦	,	什么	是	我	到	做	?

哦，我该怎么办?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪroʊ] ['dɪdnt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Of	course	Nero	didn't	in	the	least	know	what	the	man	was	talking	about	.
"	的	课程	尼禄	没有	在	这	至少	知道	什么	这	男人	曾是	说	关于	.

“尼禄当然一点也不知道那人在说什么。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [smeld] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ;

But	the	lion	smelled	the	meat	and	he	wanted	some	more	;
但	这	狮子	闻起来	这	肉	和	他	通缉	一些	更多的	;

但是狮子闻到了肉的香味，还想再吃一些;

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

so	he	sat	down	in	front	of	the	kitchen	door	and	looked	at	the	ragged	man	.
所以	他	卫星	向下	在	正面	的	这	厨房	门	和	看起来	在	这	破烂不堪	男人	.

于是他坐在厨房门前，看着那个衣衫褴褛的男人。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['nɪroʊ][tuː; tə]

"	I	don't	know	who	you	are	,	"	said	Nero	to
"	我	不	知道	WHO	你	是	,	"	说	尼禄	到

“我不知道你是谁，”尼禄对他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[hɪm'self] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][maɪ]['sɜːrkəs] ['treɪnər] .

himself	,	"	and	you	are	certainly	not	as	nice	as	my	circus	trainer	.
他自己	,	"	和	你	是	当然	不是	作为	好的	作为	我的	马戏团	教练	.

他自己说：“你肯定不如我的马戏团驯兽师那么好。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [miːt] [ðer; ðər] , " ['nɪroʊ] [θɔːt] [ɑːn] ,

"	But	you	have	some	more	meat	there	,	"	Nero	thought	on	,
"	但	你	有	一些	更多的	肉	那里	,	"	尼禄	想法	在	,

“但你那里还有一些肉，”尼禄心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [smel] [ðə; ði][hæm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

for	he	could	still	smell	the	ham	on	the	table	.
为了	他	可以	仍然	闻	这	火腿	在	这	桌子	.

因为他还能闻到桌上火腿的香味。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .

"	I	think	you	might	give	me	a	bit	more	.
"	我	思考	你	可能	给	我	一个	少量	更多的	.

“我想你或许可以再给我一点。”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] .

That	little	piece	was	hardly	enough	.
那	小的	片	曾是	几乎	足够的	.

这点东西远远不够。

" [ænd; ənd][soʊ]['nɪroʊ][sæt][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][træmp] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

"	And	so	Nero	sat	there	looking	at	the	tramp	,	who	was	too	frightened	to
"	和	所以	尼禄	卫星	那里	寻找	在	这	流浪汉	,	WHO	曾是	也	害怕	到

[muːv] .

move	.
移动	.

于是，尼禄坐在那里看着那个流浪汉，流浪汉吓得动弹不得。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] ,

He	couldn't	get	out	of	the	door	,	because	the	lion	was	in	the	way	,
他	不能	得到	出去	的	这	门	,	因为	这	狮子	曾是	在	这	方式	,

他出不去门，因为狮子挡在了前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] , [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

and	he	didn't	dare	turn	his	back	,	to	go	over	to	open	a	window	and
和	他	没有	敢	转动	他的	后退	,	到	去	超过	到	打开	一个	窗户	和

[dʒʌmp] [aʊt] ,

jump	out	,
跳	出去	,

他不敢转身，不敢走过去打开窗户跳出去。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [sprɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

for	fear	the	lion	would	spring	on	him	.
为了	害怕	这	狮子	会	春天	在	他	.

他害怕狮子会扑向他。

" [oʊ] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] ! " [θɔːt] [ðə; ði][træmp] .

"	Oh	,	I'm	in	a	terrible	fix	!	"	thought	the	tramp	.
"	哦	,	我是	在	一个	糟糕的	使固定	!	"	想法	这	流浪汉	.

“哦，我遇到大麻烦了！”流浪汉心想。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['evər] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] !

"	This	is	the	first	time	I	was	ever	caught	by	a	lion	!
"	这	是	这	第一的	时间	我	曾是	曾经	捕捉	经过	一个	狮子	!

这是我第一次被狮子抓住！

[its] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːgz] !

It's	worse	than	half	a	dozen	dogs	!
它是	更糟	比	一半	一个	打	狗	!

比六条狗还糟糕！

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办？

" [ðer; ðər] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [dʒʌst][sɪt]

"	There	really	did	not	seem	to	be	anything	for	him	to	do	except	just	sit
"	那里	真的	做过	不是	似乎	到	是	任何事物	为了	他	到	做	除了	只是	坐

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“他似乎除了坐在那里之外，真的无事可做。”

[ænd; ənd]['nɪroʊ][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [sʌm; səm] [mɔːr] [miːt] ,

And	Nero	sat	looking	at	him	,	waiting	to	be	fed	some	more	meat	,
和	尼禄	卫星	寻找	在	他	,	等待	到	是	美联储	一些	更多的	肉	,

尼禄坐在那里看着他，等着再喂他一些肉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [fed] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

as	he	had	been	used	to	being	fed	in	the	circus	.
作为	他	有	到过	用过的	到	存在	美联储	在	这	马戏团	.

因为他从小就习惯了在马戏团里被人喂食。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

And	then	something	else	happened	.
和	然后	某物	别的	发生	.

然后，又发生了另一件事。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
Back **to** **the** **house** **came** **the** **farmer** **and** **his** **wife** **,** **and** **their** **little** **girl**
后退 到 这 房子 来了 这 农民 和 他的 妻子 , 和 他们的 小的 女孩
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was **with** **them** **.**
曾是 和 他们 .

农夫和他的妻子带着他们的小女儿回到了房子里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['vɪzɪt] .
They **had** **returned** **from** **their** **visit** **.**
他们 有 返回 从 他们的 访问 .

他们已经结束了访问。

" [waɪ] , [lʊk] , ['mʌðər] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
" **Why** **,** **look** **,** **Mother** **!** **"** **cried** **the** **little** **girl** **,** **as** **she** **went** **up** **on** **the** **back** **porch** **.**
" 为什么 , 看 , 母亲 ! " 哭 这 小的 女孩 , 作为 她 去 向上 在 这 后退 门廊 .

“妈妈，快看！”小女孩一边喊着，一边走上后廊。

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] !
" **The** **kitchen** **door** **is** **open** **!**
" 这 厨房 门 是 打开 !

厨房门开着!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **120** **]**
" [页 -]

[第120页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [kraɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" **It** **is** **?** **"** **cried** **her** **mother** **.**
" 它 是 ? " 哭 她 母亲 .

“是吗？”她母亲喊道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] . "
" **I'm** **sure** **we** **locked** **it** **when** **we** **went** **away** **.** **"**
" 我是 当然 我们 已锁定 它 什么时候 我们 去 离开 . "

“我确定我们离开的时候锁上了门。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['fɑːðər] .
" **We** **did** **,** **"** **said** **the** **farmer** **,** **who** **was** **the** **little** **girl's** **father** **.**
" 我们 做过 , " 说 这 农民 , WHO 曾是 这 小的 女孩们 父亲 .

“我们做到了，”这位农民说道，他是小女孩的父亲。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] — [ə; eɪ][træmp] , ['meɪbi] .
" **Some** **one** **must** **have** **gone** **in** **—** **a** **tramp** **,** **maybe** **.**
" 一些 一 必须 有 已消失 在 — 一个 流浪汉 , 或许 .

“肯定有人进去过——也许是个流浪汉。”

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] !
I'll **see** **about** **this** **!**
患病的 看 关于 这 !

我会考虑一下!

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd]['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] .
" **The** **farmer** **walked** **quickly** **to** **the** **kitchen** **door** **and** **opened** **it** **wide** **.**
" 这 农民 步行 迅速地 到 这 厨房 门 和 打开 它 宽的 .

农夫快步走到厨房门口，把门大开。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swʌŋ] ['pɑːrtli] [ʃʌt] ['æftər]['nɪroʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .
It **had** **swung** **partly** **shut** **after** **Nero** **had** **gone** **in** **.**
它 有 摇摆 部分 关闭 后 尼禄 有 已消失 在 .

尼禄进去之后，门就半关上了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [sɔː] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [træmp] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði]['teɪbl]

And	when	the	farmer	saw	the	frightened	tramp	sitting	in	the	chair	at	the	table
和	什么时候	这	农民	锯	这	害怕	流浪汉	坐着	在	这	椅子	在	这	桌子

,

,

,

当农夫看到那个受惊的流浪汉坐在桌旁的椅子上时，

[tuː] [skerd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ɑːn] [gɑːrd] ,

too	scared	to	move	,	and	the	lion	between	him	and	the	door	,	on	guard	,
也	害怕的	到	移动	,	和	这	狮子	之间	他	和	这	门	,	在	警卫	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

他吓得动弹不得，而狮子挡在他和门之间，似乎在警戒。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :

the	farmer	was	so	surprised	and	frightened	himself	that	he	cried	:
这	农民	曾是	所以	惊讶	和	害怕	他自己	那	他	哭	:

农夫自己也感到又惊又怕，不禁哭了起来：

" [oʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][træmp] !

There's	a	lion	in	our	kitchen	,	and	a	tramp	!
有	一个	狮子	在	我们的	厨房	,	和	一个	流浪汉	!

我们厨房里有一头狮子和一个流浪汉！

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get][maɪ][gʌn] !

Oh	,	I	must	get	my	gun	!
哦	,	我	必须	得到	我的	枪	!

哦，我得去拿我的枪！

[aɪ][mʌst; məst][send][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ! "

I	must	send	for	the	constable	!	"
我	必须	发送	为了	这	警官	!	"

我得去叫警员！

" [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wəʊnt][biː; bi]['eni] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .

"	The	constable	won't	be	any	good	for	a	lion	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	这	警官	惯于	是	任何	好的	为了	一个	狮子	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“那个警员对付不了狮子，”农妇说。

" [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ][gʌn][kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	No	,	but	my	gun	can	shoot	the	lion	,	"	said	the	farmer	.
"	不	,	但	我的	枪	能	射击	这	狮子	,	"	说	这	农民	.

“不，但我的枪可以射杀狮子，”农夫说。

" [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	go	for	it	.	"
"	患病的	去	为了	它	.	"

“我愿意尝试。”

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði]['laɪən] ! " ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	let	me	see	the	lion	!	"	begged	the	little	girl	.
"	哦	,	让	我	看	这	狮子	!	"	乞求	这	小的	女孩	.

“哦，让我看看狮子吧！”小女孩恳求道。

" [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [teɪm] .
" I saw one in the circus the other day , and he was tame .
" 我 锯 一 在 这 马戏团 这 其他 天 , 和 他 曾是 驯服 .

“前几天我在马戏团里看到一只，它很温顺。”

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .
Maybe this is the same one .
或许 这 是 这 相同的 一 .

或许这是同一个。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs]['laɪən][aɪ] [sɔ:] ['wʊdnt] [baɪt] ['eni] [wʌn] ,
The circus lion I saw wouldn't bite any one ,
这 马戏团 狮子 我 锯 不会 咬 任何 一 ,

我看到的那只马戏团狮子不会咬人。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [maʊθ] .
even when the man put his head in the big mouth .
甚至 什么时候 这 男人 放 他的 头 在 这 大的 嘴 .

即使那人把头伸进大嘴里。

[let] [ˌem 'i:] [lʊk] !
Let me look !
让 我 看 !

让我看看!

" [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [pæst][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" She pushed past her father and mother , and looked in the kitchen .
" 她 推动 过去的 她 父亲 和 母亲 , 和 看起来 在 这 厨房 .

她推开父母，看向厨房。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sɔ:] [ðə; ði]
The little girl saw the
这 小的 女孩 锯 这

小女孩看到了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

['fraɪt(ə)nd] [træmp] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['ɔ:lsoʊ]
frightened tramp , who had been caught by the lion , and the little girl also
害怕 流浪汉 , WHO 有 到过 捕捉 经过 这 狮子 , 和 这 小的 女孩 还
[sɔ:] ['nɪroʊ] .
saw Nero .
锯 尼禄 .

被狮子抓住的流浪汉吓坏了，小女孩也看到了尼禄。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
And then she laughed and shouted :
和 然后 她 笑了 和 喊叫 :

然后她大笑起来，大声喊道:

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [naɪs] , [teɪm] ['laɪən][aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] !
" Why , that's the very same nice , tame lion I saw in the circus !
" 为什么 , 那就是 这 非常 相同的 好的 , 驯服 狮子 我 锯 在 这 马戏团 !

“哎呀，这不就是我在马戏团里看到的那只温顺可爱的狮子吗！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团狮子尼禄：他的诸多冒险(Nero, the Circus Lion His Many Adventures)

[aɪm] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I'm	sure	it's	the	very	same	one	,	for	it	looks	just	like	him	.
我是	当然	它是	这	非常	相同的	一	,	为了	它	看起来	只是	喜欢	他	.

我确信就是同一个，因为它看起来和他一模一样。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [suːn] [tel] . "

But	I	can	soon	tell	.	"
但	我	能	很快	告诉	.	"

但我很快就能知道了。

" ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] , [tʃaɪld] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Gracious	goodness	,	child	!	"	cried	her	mother	.
"	亲切	善良	,	孩子	!	"	哭	她	母亲	.

“我的天哪，孩子！”她母亲喊道。

" [dəunt] [der] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] !

"	Don't	dare	go	near	him	!
"	不	敢	去	靠近	他	!

“别靠近他！”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [teɪm] , ['sɜːrkəs]['laɪən] . "

Besides	,	it	may	not	be	a	tame	,	circus	lion	.	"
除了	,	它	可能	不是	是	一个	驯服	,	马戏团	狮子	.	"

此外，它可能不是一头温顺的马戏团狮子。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][hiː; hi][kæn; kən][duː] [trɪks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Well	,	if	he	is	he	can	do	tricks	,	"	said	the	little	girl	.
"	出色地	,	如果	他	是	他	能	做	技巧	,	"	说	这	小的	女孩	.

“嗯，如果他真是个魔术师，他就能表演魔术了。”小女孩说。

" [ðə; ði]['laɪən][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [wen] [ðə; ði] ['treɪnər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	The	lion	I	saw	in	the	circus	sat	up	on	a	stool	when	the	trainer	told	him	to
"	这	狮子	我	锯	在	这	马戏团	卫星	向上	在	一个	凳子	什么时候	这	教练	讲述	他	到

.

:
.

“我在马戏团看到的那只狮子，驯兽员让它坐到凳子上时，它就坐了起来。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [stuːl] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

We	haven't	any	stool	big	enough	,
我们	还没有	任何	凳子	大的	足够的	,

我们没有足够大的凳子。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['laɪən][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

but	maybe	I	can	make	the	lion	sit	on	his	hind	legs	on	the	table	.
但	或许	我	能	制作	这	狮子	坐	在	他的	后	腿	在	这	桌子	.

但我或许可以让狮子用后腿坐在桌子上。

[ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm] .

That	will	hold	him	.
那	将要	抓住	他	.

这样就能困住他了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['du:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['treɪnər] [du:][ɪn][ðə; ði]

"	And	then	the	little	girl	,	doing	just	as	she	had	seen	the	trainer	do	in	the
"	和	然后	这	小的	女孩	,	正在做	只是	作为	她	有	已见	这	教练	做	在	这

['sɜ:rkəs] ,

circus	,
马戏团	,

“然后，那个小女孩就照着她在马戏团里看到驯兽师的样子做了，

[held] [ʌp] [hɜ:r; hər][hænd] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]

held	up	her	hand	,	pointed	at	the	lion	in	the	kitchen	,	and	then	at	the
握住	向上	她	手	,	尖	在	这	狮子	在	这	厨房	,	和	然后	在	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

她举起手，指了指厨房里的狮子，又指了指桌子。

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

然后哭了起来：

" [ʌp] , ['nɪroʊ] ! [ʌp] !

"	Up	,	Nero	!	Up	!
"	向上	,	尼禄	!	向上	!

“起来，尼禄！起来！”

[sɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] !

Sit	on	the	table	!
坐	在	这	桌子	!

坐到桌子上！

" [ænd; ənd] [ðoʊ] ['nɪroʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['hævɪŋ]

"	And	though	Nero	did	not	know	the	little	girl	,	and	did	not	remember	having
"	和	尽管	尼禄	做过	不是	知道	这	小的	女孩	,	和	做过	不是	记住	拥有

[si:n] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] ,

seen	her	before	,
已见	她	前	,

“虽然尼禄不认识这个小女孩，也不记得以前见过她，

[ðə; ði] [treɪnd] ['laɪən] [nu:] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ment] .

the	trained	lion	knew	what	the	words	meant	.
这	受过训练	狮子	知道	什么	这	字	意思是	.

这头训练有素的狮子明白这些话的意思。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [seɪ] [ðem; ðəm] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .

He	had	heard	his	trainer	say	them	many	,	many	times	.
他	有	听到	他的	教练	说	他们	许多	,	许多	时代	.

他听教练说过很多很多遍了。

[soʊ]['nɪroʊ] ['sloʊli] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

So	Nero	slowly	walked	over	to	the	table	,	got	up	on	it	with	a	jump	,
所以	尼禄	缓慢地	步行	超过	到	这	桌子	,	得到	向上	在	它	和	一个	跳	,

于是尼禄缓缓走到桌边，纵身一跃跳了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]

and	then	and	there	,	right	in	front	of	the	tramp	and	the	little	girl
和	然后	和	那里	,	正确的	在	正面	的	这	流浪汉	和	这	小的	女孩

就在流浪汉和小女孩面前，然后，就在那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['nɪroʊ][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	her	father	and	mother	,	Nero	sat	on	his	hind	legs	on	the	table	,
和	她	父亲	和	母亲	,	尼禄	卫星	在	他的	后	腿	在	这	桌子	,

尼禄坐在桌子上，后腿直立，与她的父母同坐。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .

just	as	he	was	accustomed	to	sit	on	a	stool	in	the	circus	ring	.
只是	作为	他	曾是	习惯	到	坐	在	一个	凳子	在	这	马戏团	戒指	.

就像他以前习惯性地坐在马戏团的凳子上一样。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

What	did	I	tell	you	?	"	cried	the	little	girl	,	clapping	her	hands	.
什么	做过	我	告诉	你	?	"	哭	这	小的	女孩	,	鼓掌	她	双手	.

“我跟你说过什么？”小女孩拍着手喊道。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪm] , ['sɜːrkəs]['laɪən] !

"	I	knew	he	was	the	tame	,	circus	lion	!
"	我	知道	他	曾是	这	驯服	,	马戏团	狮子	!

“我知道他是一头温顺的马戏团狮子！”

['dʌznt] [hiː; hi][sɪt] [ʌp] [naɪs] ? "

Doesn't	he	sit	up	nice	?	"
不	他	坐	向上	好的	?	"

他坐姿挺好的，不是吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [hiː; hi] [dʌz] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer	,	"	he	does	.
"	是的	,	"	说	这	农民	,	"	他	做	.

“是的，”农夫说，“他确实如此。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [meɪ] [sɪt][ðer; ðər] .

But	there	is	no	telling	how	long	he	may	sit	there	.
但	那里	是	不	讲述	如何	长的	他	可能	坐	那里	.

但谁也说不准他会在那里坐多久。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

He	must	have	escaped	from	the	circus	,
他	必须	有	逃脱	从	这	马戏团	,

他一定是逃出了马戏团。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] [men] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] .

and	I	had	better	telephone	the	men	that	he	is	here	.
和	我	有	更好的	电话	这	男人	那	他	是	这里	.

我最好打电话告诉他们他在这里。

[ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] . "

They'll	be	glad	to	get	him	back	.	"
他们会	是	高兴的	到	得到	他	后退	.	"

他们肯定很高兴他能回来。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [skerd] [ðə; ði][træmp] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ,

"	It's	a	good	thing	he	scared	the	tramp	,	"	said	the	farmer's	wife	,
"	它是	一个	好的	事物	他	害怕的	这	流浪汉	,	"	说	这	农民的	妻子	,

“幸好他吓跑了那个流浪汉，”农妇说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

as	she	looked	at	the	ragged	man	.
作为	她	看起来	在	这	破烂不堪	男人	.

她看着那个衣衫褴褛的男人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['enihaʊ] ?
" What are you doing here , anyhow ?
" 什么 是 你 正在做 这里 , 无论如何 ?

你在这里做什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] .
" I — I just came in to get something to eat , " he whined .
" 我 — 我 只是 来了 在 到 得到 某物 到 吃 , " 他 抱怨 .

“我……我只是进来吃点东西，”他抱怨道。

" [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər]['laɪən] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][goʊ] . "
" And then your lion wouldn't let me go . "
" 和 然后 你的 狮子 不会 让 我 去 . "

“然后你的狮子就不肯放我走了。”

" [hiː; hi] ['iznt] [maɪ]['laɪən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" He isn't my lion , " replied the farmer .
" 他 不是 我的 狮子 , " 回复 这 农民 .

“他不是我的狮子，”农夫回答道。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
" But he's done me a good turn .
" 但 他是 完毕 我 一个 好的 转动 .

但他帮了我一个大忙。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
I'll have the constable come here and take you away .
患病的 有 这 警官 来 这里 和 拿 你 离开 .

我会叫警察过来把你带走。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['telifəund] [fɔːr; fər] ,
" And a little later the constable , who had been telephoned for ,
" 和 一个 小的 之后 这 警官 , WHO 有 到过 电话 为了 ,

“过了一会儿，接到电话的警员赶到了现场，

[keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][træmp][tuː; tə][dʒeɪl] .
came and took the tramp to jail .
来了 和 采取 这 流浪汉 到 监狱 .

来了，把流浪汉抓进了监狱。

['nɪroʊ] [lʊkt] [ɑːn] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,
Nero looked on , wondering what it was all about ,
尼禄 看起来 在 , 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 ,

尼禄在一旁看着，心想这究竟是怎么回事。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and wishing some one would give him something to eat .
和 祝 一些 一 会 给 他 某物 到 吃 .

他希望有人能给他点吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
And the little girl thought of this .
和 这 小的 女孩 想法 的 这 .

小女孩想到了这一点。

" [ðə; ði][træmp][hæz; həz] [spɔɪld] [ðə; ði][hæm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The tramp has spoiled the ham for us , Mother , " she said .
" 这 流浪汉 有 被宠坏了 这 火腿 为了 我们 , 母亲 , " 她 说 .

“妈妈，那个流浪汉把我们的火腿都毁了。”她说。

" [kɑ:nt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['nɪroʊ] ?

"	Can't	I	give	the	rest	of	it	to	Nero	?
"	不能	我	给	这	休息	的	它	到	尼禄	?

“我能把剩下的东西给尼禄吗？”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	123	]
"	[	页	-	]

[第123页]

['ɪləs]

Illus
插图

插图

['nɪroʊ] [sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Nero	sat	on	his	hind	legs	on	the	table	.
尼禄	卫星	在	他的	后	腿	在	这	桌子	.

尼禄后腿直立坐在桌子上。

[peɪdʒ] -

Page	122
页	-

第122页

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] .

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	so	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	哦	,	是的	,	我	认为	所以	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“哦，是的，我想是这样，”农妇说。

[soʊ] ['nɪroʊ] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['æftər] [ɔ:l] .

So	Nero	got	something	to	eat	after	all	.
所以	尼禄	得到	某物	到	吃	后	全部	.

看来尼禄最终还是吃到了东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [wer] [ðə; ði] ['fɑ:rmər]

And	then	,	when	he	had	fallen	asleep	in	the	woodshed	where	the	farmer
和	然后	,	什么时候	他	有	倒下	睡着了	在	这	柴房	在哪里	这	农民

[lɔkt] [hɪm; ɪm] ,

locked	him	,
已锁定	他	,

然后，当他睡着后，发现自己身处农夫把他锁起来的柴房里时，

[ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [men] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [teɪm] ['laɪən] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

the	circus	men	came	to	take	the	tame	lion	back	with	them	.
这	马戏团	男人	来了	到	拿	这	驯服	狮子	后退	和	他们	.

马戏团的人来把那头驯服的狮子带走了。

" [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə][get]['nɪroʊ] [ə'gen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] .

"	I'm	very	glad	to	get	Nero	again	,	"	said	his	trainer	.
"	我是	非常	高兴的	到	得到	尼禄	再次	,	"	说	他的	教练	.

“我很高兴能再次拥有尼禄，”他的教练说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	I	guess	he	has	had	enough	of	running	away	.
"	我	猜测	他	有	有	足够的	的	跑步	离开	.

我想他已经厌倦了逃跑。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['laɪən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

"	And	as	they	were	bringing	up	the	new	cage	which	was	to	take	the	lion	back	to	the	circus	,
"	和	作为	他们	是	带来	向上	这	新的	笼	哪个	曾是	到	拿	这	狮子	后退	到	这	马戏团	,

“当他们抬来新的笼子，准备把狮子送回马戏团时，

[ɪn] [keɪm] ['blæki] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .

in	came	Blackie	from	the	meadow	where	she	had	been	catching	grasshoppers	.
在	来了	黑人	从	这	草地	在哪里	她	有	到过	捕捉	蚱蜢	.

黑妞从草地上走了进来，她一直在草地上捉蚱蜢。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['æftər][ɔːl] !

"	Oh	,	so	you	did	come	to	see	me	,	after	all	!
"	哦	,	所以	你	做过	来	到	看	我	,	后	全部	!

“哦，原来你最终还是来看我了！”

" [ʃiː; ʃi] [mjuːd] [tuː; tə]['nɪroʊ] .

"	she	mewed	to	Nero	.
"	她	喵喵叫	到	尼禄	.

她对着尼禄喵喵叫。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ,

"	Yes	,	"	answered	the	lion	,	in	animal	talk	,	which	none	of	the	people	could	understand	,
"	是的	,	"	回答	这	狮子	,	在	动物	讲话	,	哪个	没有任何	的	这	人们	可以	理解	,

“是的，”狮子用动物的语言回答道，这种语言没有人能听懂。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	came	to	see	you	.	"
"	我	来了	到	看	你	.	"

“我来看你了。”

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , " [sed] ['blæki] .

"	I'm	sorry	I	was	away	,	"	said	Blackie	.
"	我是	对不起	我	曾是	离开	,	"	说	黑人	.

“对不起，我不在那儿，”布莱基说。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	So	am	I	.
"	所以	是	我	.

“我也是。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['nɪroʊ] .

But	I	really	had	a	pretty	good	time	,	"	said	Nero	.
但	我	真的	有	一个	漂亮的	好的	时间	,	"	说	尼禄	.

“但我玩得真的很开心，”尼禄说。

" [ænd; ənd][aɪ] [skerd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːr] ['veri] ['rægɪd] [kloʊðz] ,
" And I scared a man who wore very ragged clothes ,
" 和 我 害怕的 一个 男人 WHO 穿着 非常 破烂不堪 衣服 ,

“我还吓到了一位衣衫褴褛的男人。”

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fʌni] [klaʊnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] .
something like the funny clowns in our circus .
某物 喜欢 这 有趣的 小丑 在 我们的 马戏团 .

有点像我们马戏团里的滑稽小丑。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] .
And now I am going back there .
和 现在 我 是 去 后退 那里 .

现在我要回去了。

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met] [juː; jʊ] , ['blæki] . "
I'm glad to have met you , Blackie . "
我是 高兴的 到 有 遇见 你 , 黑人 . "

很高兴认识你，布莱基。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ][met] [juː; jʊ] , ['nɪroʊ] .
" And I'm glad I met you , Nero .
" 和 我是 高兴的 我 遇见 你 , 尼禄 .

“很高兴认识你，尼禄。”

['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɜːrkəs] . "
Maybe someday I'll come to your circus . "
或许 总有一天 患病的 来 到 你的 马戏团 . "

也许有一天我会去看你们的马戏团。

" [jes] , [duː] , " [grauld] ['nɪroʊ] .
" Yes , do , " growled Nero .
" 是的 , 做 , " 咆哮 尼禄 .

“没错，照办，”尼禄咆哮道。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] ,
" Good - bye ! " called the little girl to the circus lion ,
" 好的 - 再见 ! " 称为 这 小的 女孩 到 这 马戏团 狮子 ,

“再见！”小女孩对着马戏团的狮子喊道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːld] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
as he was hauled away in his cage .
作为 他 曾是 拖拽 离开 在 他的 笼 .

他被连同笼子一起拖走了。

" [gʊd]
" Good
" 好的

“好的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

- [baɪ] !
- bye !
- 再见 !

-再见!

[aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ʌp] [trɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
I'm glad you did the sitting - up trick for me !
我是 高兴的 你 做过 这 坐着 - 向上 诡计 为了 我 !

很高兴你帮我做了坐起来的那个小技巧!

" [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['nɪroʊ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [ə'gen] .

"	Late	that	afternoon	Nero	was	back	in	the	circus	tent	again	.
"	晚的	那	下午	尼禄	曾是	后退	在	这	马戏团	帐篷	再次	.

那天下午晚些时候，尼禄又回到了马戏团帐篷里。

" [wel] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [tʌm] [tʌm] .

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	asked	Tum	Tum	.
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	问	汤	汤	.

“你都去哪儿了？”图图问道。

" [oʊ] , [ɔːf] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [juːd] [kɔːl][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Oh	,	off	having	adventures	,	as	I	suppose	you'd	call	them	,	"	answered	the	lion	.
"	哦	,	离开	拥有	冒险	,	作为	我	认为	你会	称呼	他们	,	"	回答	这	狮子	.

“哦，去冒险了，我想你们会这么称呼吧。”狮子回答道。

" [əd'ventʃəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

"	Adventures	!	"	exclaimed	the	jolly	elephant	.
"	冒险	!	"	惊呼	这	快乐的	大象	.

“冒险！”快乐的大象喊道。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [mæn] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['hiːl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "

"	Well	,	if	that	man	hears	about	them	he'll	put	you	in	a	book	.	"
"	出色地	,	如果	那	男人	听到	关于	他们	地狱	放	你	在	一个	书	.	"

“要是那个人听说了这些事，他肯定会把你写进书里。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] ['nɪroʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [keɪdʒ] .

"	Oh	,	I	guess	not	,	"	said	Nero	,	as	he	curled	up	in	his	new	cage	.
"	哦	,	我	猜测	不是	,	"	说	尼禄	,	作为	他	卷曲	向上	在	他的	新的	笼	.

“哦，我想不是吧。”尼禄说着，蜷缩在了他的新笼子里。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [bʊk] .

But	I	did	,	just	the	same	,	and	here's	the	book	.
但	我	做过	,	只是	这	相同的	,	和	这里是	这	书	.

但我还是写了，这就是这本书。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['nɪroʊz] ['meni] [əd'ventʃəz] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər]

And	so	we	come	to	the	end	of	Nero's	many	adventures	—	at	least	for
和	所以	我们	来	到	这	结尾	的	尼禄的	许多	冒险	—	在	至少	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

至此，尼禄的众多冒险故事暂时告一段落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

But	there	are	other	animals	to	tell	about	.
但	那里	是	其他	动物	到	告诉	关于	.

但还有其他动物值得一提。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgər] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] .

In	the	circus	was	a	striped	tiger	,	of	whom	I	have	spoken	.
在	这	马戏团	曾是	一个	有条纹的	老虎	,	的	谁	我	有	说	.

马戏团里有一只条纹虎，我之前已经提到过它。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	think	I	will	tell	you	about	him	.
我	思考	我	将要	告诉	你	关于	他	.

我想我会跟你说说他的情况。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : " ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] :

And	so	the	next	volume	in	this	series	will	be	called	:	"	Tamba	,	the	Tame	Tiger	:
和	所以	这	下一个	体积	在	这	系列	将要	是	称为	:	"	坦巴	,	这	驯服	老虎	:

因此，本系列的下一卷将名为：“驯服的老虎坦巴：

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

His	Many	Adventures	.
他的	许多	冒险	.

他的诸多冒险经历。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] ['nɪroʊ] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪʤ] , [ænd; ənd] ['dri:miŋ] ,

"	And	now	we	will	leave	Nero	peacefully	sleeping	in	his	cage	,	and	dreaming	,
"	和	现在	我们	将要	离开	尼禄	和平地	睡眠	在	他的	笼	,	和	做梦	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

“现在，我们将让尼禄安然地睡在他的笼子里，或许正在做梦。”

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd] ['blæki] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][træmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪld] [hæm] .

of	the	little	girl	and	Blackie	and	of	the	tramp	with	the	boiled	ham	.
的	这	小的	女孩	和	黑人	和	的	这	流浪汉	和	这	煮沸	火腿	.

小女孩和布莱基，以及带着煮火腿的流浪汉。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]

STORIES	FOR	CHILDREN
故事	为了	孩子们

儿童故事

([frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld])

(	From	four	to	nine	years	old	)
(	从	四	到	九	年	老的	)

(4岁至9岁)

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]

THE	KNEETIME	ANIMAL	STORIES
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]

BY	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔ:l] ['nɜ:rsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:rt] ;

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['ɑ:bviəs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æntɪks]

and	the	reason	is	obvious	for	nothing	entertains	a	child	more	than	the	antics
和	这	原因	是	明显的	为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这	滑稽动作

[ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

of	an	animal	.
的	一个	动物	.

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
These stories abound in amusing incidents such as children adore and the
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 和 这
['kærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,
characters are so full of life ,
人物 是 所以 满的 的 生活 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
so appealing to a child's imagination ,
所以 上诉 到 一个 孩子的 想像力 ,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] - - ['skwinti] ,
that none will be satisfied until they have met all of their favorites - - Squinty ,
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 - - 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
Slicko , Mappo ,
- , 马普 ,

直到见到所有他们最喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——之前，他们都不会满足。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Tum Tum , etc .
汤 汤 , ETC .

咚咚等等。

['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg] .
SQUINTY , THE COMICAL PIG .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪斯昆蒂。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
SLICKO , THE JUMPING SQUIRREL .
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
MAPPO , THE MERRY MONKEY .
马普 , 这 欢乐 猴 .

快乐的猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
TUM TUM , THE JOLLY ELEPHANT .
汤 汤 , 这 快乐的 大象 .

快乐的大象 TUM TUM。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
DON , A RUNAWAY DOG .
大学教师 , 一个 逃跑 狗 .

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
DIDO , THE DANCING BEAR .
蒂多 , 这 跳舞 熊 .

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .
BLACKIE , A LOST CAT .
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT .
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
TINKLE , THE TRICK PONY .
小便 , 这 诡计 小马 .

丁克尔，那匹会耍花招的小马。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
LIGHTFOOT , THE LEAPING GOAT .
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO .
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

快乐河马 CHUNKY。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .
SHARP EYES , THE SILVER FOX .
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən] .
NERO , THE CIRCUS LION .
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

尼禄，马戏团的狮子。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
TAMBA , THE TAME TIGER .
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] .
Cloth , Large 12mo , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过

可在所有书店购买，或收到货款后邮寄（邮费已付）。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
the publishers .
这 出版商 .

出版商。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神